叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《粗心大意的小贝西，(little Bessie, The Careless Girl, Or,) 000001

2. 《粗心大意的小贝西，(little Bessie, The Careless Girl, Or,) 000002

3. 《粗心大意的小贝西，(little Bessie, The Careless Girl, Or,) 000003

4. 《粗心大意的小贝西，(little Bessie, The Careless Girl, Or,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《粗心大意的小贝西，(Little Bessie, the Careless Girl, or,)
第1/4页

[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['kʌvə(r)][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][baɪ] ['ædɪŋ] [tekst][tuː; tə]

Transcriber's	Note	:	This	cover	was	created	by	the	transcriber	by	adding	text	to
转录员的	笔记	:	这	覆盖	曾是	创建	经过	这	转录员	经过	添加	文本	到

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪn] ['kʌvə(r)] .

the	original	plain	cover	.
这	原来的	清楚的	覆盖	.

转录者注：此封面由转录者在原空白封面上添加文字而制成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [də'meɪn] .

It	is	placed	in	the	public	domain	.
它	是	放置	在	这	民众	领域	.

它已置于公共领域。

" [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['sləʊli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [pə'mitɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [kwaɪt] [kləʊz] ,

"	They	approached	slowly	,	the	little	animal	permitting	them	to	come	quite	close	,
"	他们	接近	缓慢地	,	这	小的	动物	允许	他们	到	来	相当	关闭	,

他们慢慢靠近，这只小动物允许他们靠得很近。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] . " — [piː] . - . [[wʌn]]

and	then	the	children	saw	that	it	was	indeed	a	squirrel	.	"	—	p	.	15	.	[	1	]
和	然后	这	孩子们	锯	那	它	曾是	的确	一个	松鼠	.	"	—	p	.	-	.	[	1	]

然后孩子们发现它确实是一只松鼠。”——第 15 页。[1]

[ðə; ði] ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] ['neli] ['stɔːriz] .

THE	MARTIN	AND	NELLY	STORIES	.
这	马丁	和	内莉	故事	.

马丁和内莉的故事。

['lɪt(ə)l] ['besi] , [ðə; ði] ['keələs] [gɜːl] ,

LITTLE	BESSIE	,	THE	CARELESS	GIRL	,
小的	贝西	,	这	粗心	女孩	,

小贝西，那个粗心的女孩

[ɔː(r)]

OR
或者

或者

['skwirəlz] , [nʌts] , [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] - [kres] .

SQUIRRELS	,	NUTS	,	AND	WATER	-	CRESSES	.
松鼠	,	坚果	,	和	水	-	豆瓣菜	.

松鼠、坚果和西洋菜。

[baɪ]

BY
经过

经过

['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ['frænklɪn] ,

JOSEPHINE	FRANKLIN	,
约瑟芬	富兰克林	,

约瑟芬·富兰克林

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['neli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] , "

AUTHOR	OF	"	NELLY	AND	HER	FRIENDS	,	"
作者	的	"	内莉	和	她	朋友们	,	"

《内莉和她的朋友们》的作者

" ['nɛliz] [fɜːst]
" NELLY'S FIRST
" 内莉的 第一的

“内莉的第一部

[skuːl] - [deɪz] , "
SCHOOL - DAYS , "
学校 - 天 , "

学生时代，“

" ['neli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bəʊt] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" NELLY AND HER BOAT , " ETC .
" 内莉 和 她 船 , " ETC .

“内莉和她的船”等等。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

['pʌblɪʃt] [baɪ] [braʊn] [ænd; ənd] ['tægərd] ,
PUBLISHED BY BROWN AND TAGGARD ,
已发布 经过 棕色的 和 塔加德 ,

由布朗和塔格德出版社出版

- [ænd; ənd] - ['kɔːrnˌhɪl] . - . [[ˌtuː'tuː]]
25 AND 29 CORNHILL . 1861 . [2]
- 和 - 康希尔 . - . [2]

康希尔街 25 号和 29 号，1861 年。[2]

['entəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] , [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1860 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1860年登记在册。

[braʊn] [ænd; ənd] ['tægərd] ,
Brown and Taggard ,
棕色的 和 塔加德 ,

布朗和塔加德

[ɪn][ðə; ði] [klɜːrks] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
in the Clerk's Office of the District Court of the District of Massachusetts .
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 区 的 马萨诸塞州 .

在马萨诸塞州地区法院书记官办公室。

['rɪvəsaɪd] , ['keɪmbrɪdʒ] :
RIVERSIDE , CAMBRIDGE :
河边 , 剑桥 :

剑桥河滨区：

['steriətaɪpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][eɪtʃ] . [əʊ] . ['hoʊtn̩] . [[θriː]]
STEREOTYPED AND PRINTED BY H . O . HOUGHTON . [3]
刻板印象 和 打印 经过 H . 哦 . 霍顿 . [3]

由 HO HOUGHTON 进行刻版印刷。[3]

[lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]
LIST OF THE
列表 的 这

列表

" ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] ['neli] ['stɔːriz] .
" MARTIN AND NELLY STORIES .
" 马丁 和 内莉 故事 .

“马丁和内莉的故事。”

" [ai] . ['neli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

"	I	.	Nelly	and	her	Friends	.
"	我	.	内莉	和	她	朋友们	.

“I. Nelly 和她的朋友们。

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

['nɛliz] [fɜːst] [skuːl] - [deɪz] .

Nelly's	First	School	-	days	.
内莉的	第一的	学校	-	天	.

Nelly 的小学时光。

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

['neli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bəʊt] .

Nelly	and	her	Boat	.
内莉	和	她	船	.

内莉和她的船。

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['lɪt(ə)l] ['besi] .

Little	Bessie	.
小的	贝西	.

小贝西。

[viː] . ['nɛliz] ['vɪzɪt] .

V	.	Nelly's	Visit	.
V	.	内莉的	访问	.

V. 内莉的来访。

['sɪksθ] . ['zɛlmə] .

VI	.	Zelma	.
六年级	.	泽尔玛	.

六、泽尔玛。

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

['mɑːtɪn] .

Martin	.
马丁	.

马丁。

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

['kʌz(ə)n] ['regjʊləs] .

Cousin	Regulus	.
表哥	雷古勒斯	.

表亲雷古勒斯。

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['mɑːtɪn] [ænd; ənd] ['neli] .
Martin **and** **Nelly** **.**
马丁 和 内莉 .

马丁和内莉。

[eks] . ['mɑːtɪn] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .
X **.** **Martin** **on** **the** **Mountain** **.**
X . 马丁 在 这 山 .

X. 马丁在山上。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪlə(r)] .
XI **.** **Martin** **and** **the** **Miller** **.**
十一 . 马丁 和 这 磨坊主 .

十一、马丁和磨坊主。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

, [ɔː(r)] ['dʒipsi] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . [[fɔːr]] [[faɪv]]
Trouting **,** **or** **Gypsying** **in** **the** **Woods** **.** **[** **4** **]** **[** **5** **]**
鳟鱼 , 或者 吉普赛人 在 这 伍兹 . [4] [5]

鳟鱼垂钓，或林中吉普赛人。[4][5]

['kɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['gəʊɪŋ] ['nʌtɪŋ] ['sɛvən]
Going **Nutting** **7**
去 坚果 7

疯狂7

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [raɪd] [həʊm] -
The **Ride** **Home** **27**
这 骑 家 -

回家之旅 27

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['wɔːtə(r)] - [kres] -
Water - Cresses 41
水 - 豆瓣菜 -

水芹 41

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['hʌŋgri] ['fɪʃɪz] -
Hungry Fishes 68
饥饿的 鱼类 -

饥饿的鱼 68

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[lɒst] -
Lost 98
丢失的 -

丢失98

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [nest] - [[sɪks]] [['sɛvən]]
The Nest 122 [6] [7]
这 巢 - [6] [7]

巢穴 122[6][7]

['lɪt(ə)l] ['besi] ;
LITTLE BESSIE ;
小的 贝西 ;

小贝西;

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者,

['skwirəlz] , [nʌts] , [ænd; ənd] ['wɔːtərˌkrɛsɪz] .
SQUIRRELS , NUTS , AND WATERCRESSES .
松鼠 , 坚果 , 和 西洋菜 .

松鼠、坚果和西洋菜。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['gəʊɪŋ] ['nʌtɪŋ] .
GOING NUTTING .
去 坚果 .

快要疯了。

['besi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] .
Bessie was the only child of a poor widow .
贝西 曾是 这 仅有的 孩子 的 一个 贫穷的 寡妇 .

贝西是一位贫穷寡妇的独生女。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] ,

The	mother	and	daughter	lived	alone	together	in	a	small	house	,
这	母亲	和	女儿	居住地	独自的	一起	在	一个	小的	房子	,

母女俩独自住在一间小房子里。

[ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] ['nɛliz] [həʊm] .

about	half	a	mile	from	Nelly's	home	.
关于	一半	一个	英里	从	内莉的	家	.

距离内莉家大约半英里。

['bɛsiz] ['fɑːðə(r)] [daɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] , [səʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)]

Bessie's	father	died	when	she	was	quite	young	,	so	young	that	she	did	not	remember
贝西的	父亲	死亡	什么时候	她	曾是	相当	年轻的	,	所以	年轻的	那	她	做过	不是	记住

[hɪm] .

him	.
他	.

贝西的父亲在她很小的时候就去世了，小到她都不记得他了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪm] ,

There	was	a	portrait	of	him	,
那里	曾是	一个	肖像	的	他	,

那里挂着他的画像。

[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kept] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tɒp] ['bjʊərəʊ] [drɔː(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] .

which	her	mother	kept	in	her	top	bureau	drawer	in	her	own	room	.
哪个	她	母亲	保留	在	她	顶部	局	抽屉	在	她	自己的	房间	.

她母亲把它放在自己房间最上面的抽屉里。

[ə'keɪʒnəli] [[eit]]

Occasionally	[	8	]
偶尔	[	8	]

偶尔[8]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

the	little	girl	was	allowed	to	look	at	it	.
这	小的	女孩	曾是	允许	到	看	在	它	.

小女孩被允许去看。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] ['veri] [sæd][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

It	made	her	feel	very	sad	to	do	so	,
它	制成	她	感觉	非常	伤心	到	做	所以	,

这样做让她感到非常难过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɪəz] [rəʊz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)]

and	the	tears	rose	in	her	eyes	whenever	she	thought	of	what	her
和	这	眼泪	玫瑰	在	她	眼睛	每当	她	想法	的	什么	她

['mʌðə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfəd] [ɪn][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [lɒs] .

mother	must	have	suffered	in	so	great	a	loss	.
母亲	必须	有	遭受	在	所以	伟大的	一个	损失	.

每当她想到母亲在如此巨大的损失中遭受的痛苦，她的眼眶就会泛起泪光。

[ɪn][ðə; ði][hɑːd][tɑːsk] [wɪtʃ] [fel] [tuː; tə] [ðæt] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

In	the	hard	task	which	fell	to	that	mother	of	supporting	herself	and	her
在	这	难的	任务	哪个	跌倒	到	那	母亲	的	支持	她自己	和	她

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

那位母亲肩负着养活自己和孩子的重任，

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['mɜːmə(r)] .

she	did	not	murmur	.
她	做过	不是	低语	.

她没有低声抱怨。

[bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [deθ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ˈveri] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,

Before	her	husband's	death	,	she	had	lived	in	very	comfortable	circumstances	,
前	她	丈夫的	死亡	,	她	有	居住地	在	非常	舒服的	情况	,

在她丈夫去世之前，她的生活条件非常优渥。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ʌnˈfɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɑːftəwədz] .

but	this	did	not	unfit	her	to	work	for	her	living	afterwards	.
但	这	做过	不是	不合格	她	到	工作	为了	她	活的	然后	.

但这并不妨碍她日后靠自己的劳动谋生。

[ʃiː; ʃi] [ˈgæðəd] [ænd; ənd] [sent] [fruːt] [tuː; tə] [ˈmɑːkɪt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [pleɪs] ,

She	gathered	and	sent	fruit	to	market	from	her	little	place	,
她	聚集	和	发送	水果	到	市场	从	她	小的	地方	,

她从自己的小农场采摘水果，然后运到市场去卖。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˈbʌtə(r)] [ænd; ənd][səʊld][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˌhuːmˈevə(r)] [kɛəd] [tuː; tə] [baɪ] ,

she	made	butter	and	sold	it	to	whomever	cared	to	buy	,
她	制成	黄油	和	卖	它	到	无论谁	关心	到	买	,

她制作黄油，然后卖给任何愿意买的人。

[ʃiː; ʃi] [nɪt] [sˈtɒkɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈneɪbəz] - [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] , [ˈevri] [ˈwɪntə(r)] ,

she	knit	stockings	for	her	neighbors	'	children	,	and	,	every	winter	,
她	针织	长筒袜	为了	她	邻居	-	孩子们	,	和	,	每一个	冬天	,

她为邻居的孩子们织袜子，而且每年冬天，

[ˈkwɪltɪd] [tuː; tə][ˈɔːdə(r)][æt; ət] [liːst] [wʌn][ˈdʌz(ə)n] [ˈpætʃwɜːk] [ˈkauntə,pein] , [wɪð] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈjeləʊ]

quilted	to	order	at	least	one	dozen	patchwork	counterpanes	,	with	wonderful	yellow
绗缝	到	命令	在	至少	一	打	拼布	床罩	,	和	精彩的	黄色的

[ˈkælɪkəʊ] [sʌnz] [ɪn][ðeə(r)][ˈsentə(r)] .

calico	suns	in	their	centre	.
印花布	太阳	在	他们的	中心	.

至少有十二条拼布被子是按订单缝制的，中间有漂亮的黄色印花棉布太阳图案。

[baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ʃiː; ʃi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [det] , [ænd; ənd] [əˈmæs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sʌm]

By	these	means	she	contrived	to	keep	out	of	debt	,	and	amass	a	little	sum
经过	这些	方法	她	人为的	到	保持	出去	的	债务	,	和	积累	一个	小的	和

[bɪˈsaɪdz] . [[naɪn]]

besides	.	[	9	]
除了	.	[	9	]

她通过这些方法设法避免负债，并且还积累了一些积蓄。[9]

[æt; ət][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈstɔːri] , [haʊˈevə(r)] ,

At	the	commencement	of	our	story	,	however	,
在	这	开始	的	我们的	故事	,	然而	,

然而，在我们故事的开端，

[ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)] [fɪt] [ɒv; əv] [ˈɪlnəs] [hæd; həd][səʊ] [ˈweɪstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [dɪˈvaʊəd]

a	severe	fit	of	illness	had	so	wasted	her	strength	and	devoured
一个	严重	合身	的	疾病	有	所以	浪费	她	力量	和	吞噬

[hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [miːnz] ,

her	little	means	,
她	小的	方法	,

一场重病耗尽了她的体力，也耗尽了她仅有的积蓄。

[ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwɪdəʊ] [felt] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪsˈkʌrɪdʒd] .

that	the	poor	widow	felt	very	much	discouraged	.
那	这	贫穷的	寡妇	毛毡	非常	很多	灰心	.

这位可怜的寡妇感到非常沮丧。

[ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv][ˈwɪntə(r)] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [dred] ,

The	approach	of	winter	filled	her	with	dread	,
这	方法	的	冬天	已填	她	和	恐惧	,

冬天的临近让她感到恐惧。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] .

for	she	knew	that	it	would	be	to	her	a	time	of	great	suffering	.
为了	她	知道	那	它	会	是	到	她	一个	时间	的	伟大的	痛苦	.

因为她知道那将是她经历巨大痛苦的时期。

[stɪl] , ['fiːb(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] , [bʌt; bət] ['veri] [ɪ'regjələli] ,

Still	,	feeble	as	she	was	,	she	managed	to	continue	,	but	very	irregularly	,
仍然	,	微弱	作为	她	曾是	,	她	管理	到	继续	,	但	非常	不规则地	,

['bɛsiz] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['lesnz] .

Bessie's	reading	and	writing	lessons	.
贝西的	阅读	和	写作	课程	.

尽管她身体虚弱，但她还是设法继续给贝西上阅读和写作课，只是断断续续的。

['besi] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['skɒlə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

Bessie	was	not	a	promising	scholar	;	she	liked	to	do	any	thing	in	the	world
贝西	曾是	不是	一个	有前途	学者	;	她	喜欢	到	做	任何	事物	在	这	世界

[bʌt; bət] ['stʌdi] .

but	study	.
但	学习	.

贝西并不是个有前途的学者；她喜欢做世上任何事，就是不喜欢学习。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] ['lɒŋɪŋli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

She	would	look	longingly	out	of	the	window	a	dozen	times	in	the	course	of	a
她	会	看	渴望地	出去	的	这	窗户	一个	打	时代	在	这	课程	的	一个

['sɪŋg(ə)l] ['les(ə)n] ,

single	lesson	,
单身的	课	,

在一节课的时间里，她会十几次满怀渴望地望向窗外。

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ri'pruːv] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['ræpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['rɑːðə(r)] ['smɑːtli] [ɒn]

and	when	her	mother	reproved	her	by	rapping	her	rather	smartly	on
和	什么时候	她	母亲	责备	她	经过	说唱	她	相当	聪明地	在

[ðə; ði] [hed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['θɪmbl] ,

the	head	with	her	thimble	,
这	头	和	她	顶针	,

当她母亲用顶针轻轻敲了敲她的头以示责备时，

['besi] [wʊd] ['əʊnli] [lɑːf] , [ænd; ənd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [gest] [hɜː(r); hə(r)] [skʌl] [mʌst; məst][biː; bi] [θɪk] ,

Bessie	would	only	laugh	,	and	say	she	guessed	her	skull	must	be	thick	,
贝西	会	仅有的	笑	,	和	说	她	猜对了	她	颅骨	必须	是	厚的	,

贝西只会笑着说，她猜想她的头骨一定很厚。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['les(ə)n] [wʊd] [nɒt] [get] [θruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θɪmbl] [dɪd] [nɒt] [hɜːt] [ə; eɪ][bɪt] ! [

for	the	lesson	would	not	get	through	,	and	the	thimble	did	not	hurt	a	bit	!	[
为了	这	课	会	不是	得到	通过	,	和	这	顶针	做过	不是	伤害	一个	少量	!	[

-]

10	]

-]

因为教训没有传达出去，顶针一点也不疼！[10]

['besi] , [ænd; ənd] ['neli] [brʊks] , [ɒv; əv] [huːm] [maɪ] ['ridər] [hæv; həv] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)]

Bessie	,	and	Nellie	Brooks	,	of	whom	my	readers	have	heard	in	the	former
贝西	,	和	内莉	布鲁克斯	,	的	谁	我的	读者	有	听到	在	这	以前的

['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

stories	of	this	series	,
故事	的	这	系列	,

我的读者们在本系列的前几篇故事中已经听说过贝西和内莉·布鲁克斯，

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

were	very	much	attached	to	each	other	.
是	非常	很多	随附的	到	每个	其他	.

他们彼此非常依恋。

['besi] [wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] ['neli] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

Bessie	was	younger	than	Nellie	,	but	that	did	not	stand	in	the	way	of	their
贝西	曾是	年轻	比	内莉	,	但	那	做过	不是	站立	在	这	方式	的	他们的

[ə'fekʃn] .

affection	.
感情	.

贝西比内莉年轻，但这并没有妨碍她们之间的感情。

['neli] , [ɪm'pɜːfɪkt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɜː'self] ,

Nellie	,	imperfect	as	she	was	herself	,
内莉	,	不完善	作为	她	曾是	她自己	,

内莉，尽管她自己并不完美，

[juːst] [tuː; tə] [traɪ] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['besi] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɜː(r); hə(r)] [waɪld] [weɪz] .

used	to	try	sometimes	to	teach	Bessie	how	to	improve	her	wild	ways	.
用过的	到	尝试	有时	到	教	贝西	如何	到	提升	她	荒野	方式	.

过去有时会尝试教贝西如何改掉她桀骜不驯的习性。

['besi] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] , [æz; əz] [greɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ] [ræt] [həʊl] ,

Bessie	would	listen	and	listen	,	as	grave	as	a	cat	watching	a	rat	hole	,
贝西	会	听	和	听	,	作为	严重	作为	一个	猫	观看	一个	鼠	洞	,

贝西会仔细地听，就像猫盯着老鼠洞一样严肃。

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [wʊd] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pruːf] ,

but	her	little	eyes	would	twinkle	in	the	midst	of	the	reproof	,
但	她	小的	眼睛	会	闪烁	在	这	中间	的	这	责备	,

但在受到责备时，她的小眼睛会闪闪发光。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɜːst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['meri] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [seɪ] , " [ai] [duː; də] [dɪ'kleə(r)] , [nel] ,

and	she	would	burst	into	a	merry	shout	,	and	say	,	"	I	do	declare	,	Nell	,
和	她	会	爆裂	进入	一个	欢乐	喊	,	和	说	,	"	我	做	宣布	,	内尔	,

然后她会突然欢快地喊道："我郑重宣布，内尔，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [juːz] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['eni] ['betə(r)] .

it	isn't	any	use	at	all	to	talk	to	me	about	being	any	better	.
它	不是	任何	使用	在	全部	到	讲话	到	我	关于	存在	任何	更好的	.

跟我谈如何变得更好一点都没用。

[aɪm] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːdz] ; ['ðer] [bɔːn] [tuː; tə] [flai] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,

I'm	like	the	little	birds	;	they're	born	to	fly	and	sing	,
我是	喜欢	这	小的	鸟类	;	它们是	出生	到	飞	和	唱歌	,

我就像那些小鸟；它们生来就会飞翔和歌唱，

[ænd; ənd] [aɪm] [bɔːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɒrɪd] [ænd; ənd] ['nɔːti] , [ænd; ənd] [dɑːns] , [ænd; ənd] [kraɪ] ,

and	I'm	born	to	be	horrid	and	naughty	,	and	dance	,	and	cry	,
和	我是	出生	到	是	可怕的	和	淘气	,	和	舞蹈	,	和	哭	,

[ænd; ənd] [lɑːf] ,

and	laugh	,
和	笑	,

我生来就是个淘气鬼，会跳舞，会哭泣，会大笑。

[dʒʌst] [wen] [ai] ['ʃudnt] , — [ðeə(r)] !

just	when	I	shouldn't	,	—	there	!
只是	什么时候	我	不应该	,	—	那里	!

就在我不该这么做的时候——就在那里！

[ai] [kænt] [biː; bi] [gʊd] , ['eniweɪ] .

I	can't	be	good	,	anyway	.
我	不能	是	好的	,	反正	.

反正我也不可能变好。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][traɪ] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [lʊks] [æz; əz] [pliːzd] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , [ænd; ənd] [-]

Sometimes	**I**	**try**	**,**	**and**	**mother**	**looks**	**as**	**pleased**	**as**	**can**	**be**	**,**	**and**	**[**	**11**	**]**
有时	我	尝试	,	和	母亲	看起来	作为	高兴	作为	能	是	,	和	[	-	]

有时我尝试，母亲看起来非常高兴，而且[11]

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [bɪ'fɔː(r)][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ]['flaʊndə(r)] [streɪt] ['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] [ə'gen] .

all	**at**	**once**	**,**	**before**	**I**	**know**	**it**	**,**	**I**	**flounder**	**straight**	**into**	**mischief**	**again**	**.**
全部	在	一次	,	前	我	知道	它	,	我	比目鱼	直的	进入	恶作剧	再次	.

不知不觉中，我又一次陷入了麻烦之中。

" [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɔːtəm] [deɪ] , ['neli] [ænd; ənd] ['besi] [went] ['nʌtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	**One**	**beautiful**	**autumn**	**day**	**,**	**Nellie**	**and**	**Bessie**	**went**	**nutting**	**in**	**the**	**woods**	**.**
"	一	美丽的	秋天	天	,	内莉	和	贝西	去	坚果	在	这	树林	.

在一个美丽的秋日，内莉和贝西去树林里采坚果。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːlz][hæd; həd][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] , [ænd; ənd] ['besi] [hæd; həd]

Each	**of**	**the**	**little**	**girls**	**had**	**a**	**basket**	**on**	**her**	**arm**	**,**	**and**	**Bessie**	**had**
每个	的	这	小的	女孩们	有	一个	篮子	在	她	手臂	,	和	贝西	有

[ə; eɪ][bæg] [bɪ'saɪdz] ;

a	**bag**	**besides**	**;**
一个	包	除了	;

每个小女孩胳膊上都挎着一个篮子，贝西还背着一个包；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [həʊps] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ['hevɪli] ['ləʊdɪd] .

for	**they**	**had**	**great**	**hopes**	**of**	**coming**	**home**	**heavily**	**loaded**	**.**
为了	他们	有	伟大的	希望	的	未来	家	重度	已加载	.

因为他们满怀希望地想要满载而归。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] .

It	**was**	**early**	**in**	**October**	**.**
它	曾是	早期的	在	十月	.

当时是十月初。

[ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][fɔːl] ,

The	**leaves**	**of**	**the**	**trees**	**had**	**begun**	**to**	**fall**	**,**
这	树叶	的	这	树木	有	开始	到	落下	,

树叶开始飘落了。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [wɪð] ['meni] [k'ʌləz] , [ðə; ði]['krɪmz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

but	**those**	**that**	**remained**	**were**	**bright**	**with**	**many**	**colors**	**,**	**the**	**crimson**	**of**	**the**
但	那些	那	剩余	是	明亮的	和	许多	颜色	,	这	赤红	的	这

['meɪp(ə)l] [triːz] [pə'tɪkjələli] ,

maple	**trees**	**particularly**	**,**
枫	树木	特别	,

但剩下的那些树木却色彩斑斓，尤其是枫树的深红色。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [wʊdz] [lʊk] [geɪ] .

making	**the**	**whole**	**woods**	**look**	**gay**	**.**
制作	这	所有的	树林	看	同性恋	.

让整片树林看起来都像同性恋的。

[ə; eɪ] [sɒft] , ['gəʊldən] [mɪst] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi]['əʊnli] [siː] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,

A	**soft**	**,**	**golden**	**mist**	**,**	**such**	**as**	**we**	**only**	**see**	**at**	**this**	**season**	**of**	**the**	**year**	**,**
一个	柔软的	,	金的	薄雾	,	这样的	作为	我们	仅有的	看	在	这	季节	的	这	年	,

一层柔和的金色薄雾，只有在这个季节才能见到。

[hʌŋ] ['əʊvə(r)] ['evri] [θɪŋ] ,

hung	**over**	**every**	**thing**	**,**
悬挂	超过	每一个	事物	,

笼罩着一切，

[ænd; ənd] [veɪld] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['glɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [fləʊd] [pɑ:st][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

and	veiled	even	the	glitter	of	a	little	river	which	flowed	past	the	village
和	含蓄	甚至	这	闪光	的	一个	小的	河	哪个	流动	过去的	这	村庄

[ænd; ənd] [kɔ:st] ['ɒnwəd] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

and	coursed	onward	to	the	ocean	.
和	课程	向前	到	这	海洋	.

甚至连流经村庄并奔向大海的小河的波光粼粼也被遮蔽了。

[æt; ət][fɜ:st][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [met] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sək'ses] .

At	first	the	children	met	with	very	little	success	.
在	第一的	这	孩子们	遇见	和	非常	小的	成功	.

起初，孩子们几乎没有取得任何成功。

[ðə; ði][fɜ:st] [fju:] [nʌt] - [tri:z] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bi:n] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [-]

The	first	few	nut	-	trees	they	encountered	had	evidently	been	visited	by	[	12	]
这	第一的	很少	坚果	-	树木	他们	遭遇	有	显然	到过	到访	经过	[	-	]

他们遇到的前几棵坚果树显然曾被[12]光顾过。

[sʌm; səm][wʌn] [bɪ'fɔ:(r)] .

some	one	before	.
一些	一	前	.

之前有人。

[ðə; ði][mɑ:rks][ɒv; əv]['træmp(ə)lɪŋ] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ði][dæmp] [graʊnd] [bɪ'ni:θ] ,

The	marks	of	trampling	feet	were	visible	on	the	damp	ground	beneath	,
这	标记	的	践踏	脚	是	可见的	在	这	潮湿	地面	下面	,

潮湿的地面上清晰可见踩踏的痕迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [hæd; həd] [bi:n] [strɪpt] [ɪn] [sʌtʃ] [ru:d] [heɪst] [æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [bəuθ]

and	the	branches	had	been	stripped	in	such	rude	haste	as	to	take	away	both
和	这	分支	有	到过	脱衣舞	在	这样的	粗鲁的	匆忙	作为	到	拿	离开	两个都

[ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fru:t] .

the	leaves	and	the	fruit	.
这	树叶	和	这	水果	.

树枝被粗暴地剥光了，连叶子和果实都被剥掉了。

" [wi:l; wil] [mi:t] ['betə(r)] [lʌk] ['fɜ:ðə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [sed] [nel] ; " [ðɪs] [ɪz] [tu:] [nɪə(r)] [həʊm]

"	We'll	meet	better	luck	further	back	in	the	woods	,	"	said	Nell	;	"	this	is	too	near	home
"	出色地	见面	更好的	运气	更远	后退	在	这	树林	,	"	说	内尔	;	"	这	是	也	靠近	家

.

:

.

“我们往树林深处走，或许会有更好的运气，”内尔说；“这里离家太近了。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [kʌm] [hɪə(r)] [tu:] ['i:zəli] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd] ['eni]

The	village	people	can	come	here	too	easily	for	us	to	expect	to	find	any
这	村庄	人们	能	来	这里	也	容易地	为了	我们	到	预计	到	寻找	任何

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

村民们很容易就能来到这里，所以我们不可能在这里找到任何东西。

" [ðeɪ] [wɔ:kt] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn][ɪn] ['veri] [gʊd] ['spɪrɪt] , ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)] [rɒks] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]

"	They	walked	further	on	in	very	good	spirits	,	climbing	over	rocks	when	they	came	to
"	他们	步行	更远	在	在	非常	好的	烈酒	,	攀登	超过	岩石	什么时候	他们	来了	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们精神抖擞地继续前行，遇到岩石就爬过去。

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['empti] [b'ɑ:skɪts] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] ['snætʃɪz] [ɒv; əv] [sɔ:ŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sæŋ]

and	swinging	their	empty	baskets	in	time	to	snatches	of	songs	which	they	sang
和	摇摆	他们的	空的	篮子	在	时间	到	抢夺	的	歌曲	哪个	他们	唱

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

他们一边摇晃着空篮子，一边跟着一起唱的歌曲的节奏摇摆。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] , [wen] ['sʌd(ə)nli] ['besi] [stɒpt] ,

They	had	gone	in	this	way	about	a	mile	,	when	suddenly	Bessie	stopped	,
他们	有	已消失	在	这	方式	关于	一个	英里	,	什么时候	突然	贝西	停止	,

他们这样走了大约一英里后，贝西突然停了下来。

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['sɜ:tʃɪŋli] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [nɪə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] .

and	fixed	her	eyes	searchingly	on	something	near	them	in	the	grass	.
和	固定的	她	眼睛	仔细地	在	某物	靠近	他们	在	这	草	.

她目光锐利地盯着附近草丛里的某个东西。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [sed] ['neli] .

"	What	is	the	matter	?	"	said	Nellie	.
"	什么	是	这	事情	?	"	说	内莉	.

“出什么事了？”内莉问道。

" [hʌʃ] , [hʌʃ] ! " [sed] ['besi] , ['spftli] , " [doʊnt] [-]

"	Hush	,	hush	!	"	said	Bessie	,	softly	,	"	don't	[	13	]
"	嘘	,	嘘	!	"	说	贝西	,	轻轻	,	"	不	[	-	]

“嘘，嘘！”贝西轻声说道，“不要[13]

[spi:k] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tɪl] [aɪ] [si:] !

speak	for	a	minute	till	I	see	!
说话	为了	一个	分钟	直到	我	看	!

请稍等片刻，等我明白！

[ɪts] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] ! "

It's	an	animal	!	"
它是	一个	动物	!	"

这是一只动物！

" [ə; eɪ][beə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] ['neli] , [ɪn][sʌm; səm] [ə'lɑ:m] , [kwaɪt] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv] ['bɛsiz] [rɪ'kwest]

"	A	bear	?	"	exclaimed	Nellie	,	in	some	alarm	,	quite	unmindful	of	Bessie's	request
"	一个	熊	?	"	惊呼	内莉	,	在	一些	警报	,	相当	漫不经心	的	贝西的	要求

[fɔ:(r); fə(r)] ['saɪləns] ,

for	silence	,
为了	沉默	,

“熊？”内莉惊叫道，语气中带着一丝惊恐，完全没注意到贝西让她保持安静的要求。

[fɔ:(r); fə(r)] ['neli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊəd] ,

for	Nelly	was	a	little	bit	of	a	coward	,
为了	内莉	曾是	一个	小的	少量	的	一个	懦夫	,

因为内莉有点胆小。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][fɜ:m] [bɪ'li:f] [ɪn][ɔ:l] [wʊdz] ['bi:ɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .

and	had	a	firm	belief	in	all	woods	being	full	of	wild	animals	.
和	有	一个	公司	信仰	在	全部	树林	存在	满的	的	荒野	动物	.

他坚信所有的森林里都充满了野生动物。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [spəʊk] , [ðə; ði] [nɔɪz] [si:md] [tu:; tə]['stɑ:t(ə)l] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['kri:tʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt]

As	she	spoke	,	the	noise	seemed	to	startle	whatever	the	creature	was	that
作为	她	辐	,	这	噪音	似乎	到	惊吓	任何	这	生物	曾是	那

['besi] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ,

Bessie	was	watching	,
贝西	曾是	观看	,

她说话的声音似乎惊扰了贝西正在观察的某种生物。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ræn] [ˈkwɪkli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [draɪd] [liːvz] [ðæt] [struːd] [ðə; ði] [grɑːs] ,

for	it	ran	quickly	among	the	dried	leaves	that	strewed	the	grass	,
为了	它	跑	迅速地	之中	这	干燥	树叶	那	散落的	这	草	,

因为它在散落在草地上的枯叶间快速奔跑。

[ænd; ənd] [ˈbaʊndɪd] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [rɒk] [nɒt] [fɑː(r)] [ˈdɪstənt] .

and	bounded	on	a	high	rock	not	far	distant	.
和	有界	在	一个	高的	岩石	不是	远的	遥远	.

然后跃上不远处的一块高岩石。

" [ðeə(r)] ! " [sed] [ˈbesi] , [ɪn][ə; eɪ] [vekst] [təʊn] , " [juːv] [ˈfraɪt(ə)nd] [hɪm] [əˈweɪ] .

"	There	!	"	said	Bessie	,	in	a	vexed	tone	,	"	you've	frightened	him	away	.
"	那里	!	"	说	贝西	,	在	一个	烦恼	语气	,	"	你已经	害怕	他	离开	.

“瞧！”贝西恼怒地说，“你把他吓跑了。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [trækt] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊl] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kept] [stɪl] . "

We	might	have	tracked	him	to	his	hole	if	you	had	kept	still	.	"
我们	可能	有	已追踪	他	到	他的	洞	如果	你	有	保留	仍然	.	"

如果你当时一动不动，我们或许就能追踪到他的洞穴了。

" [aɪ][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)] , " [sed] [ˈneli] , [hɑːf] [əˈʃeɪmd] .

"	I	was	afraid	it	was	a	bear	,	"	said	Nelly	,	half	ashamed	.
"	我	曾是	害怕的	它	曾是	一个	熊	,	"	说	内莉	,	一半	羞愧	.

“我当时害怕那是一头熊，”内莉有些不好意思地说。

" [ə; eɪ][beə(r)] ! " [kraɪd] [ˈbesi] , [ɪn] [greɪt] [skɔːn] ; " [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][beə(r)][ɪn] [ðiːz] [wʊdz] .

"	A	bear	!	"	cried	Bessie	,	in	great	scorn	;	"	I'd	like	to	see	a	bear	in	these	woods	.
"	一个	熊	!	"	哭	贝西	,	在	伟大的	轻蔑	;	"	ID	喜欢	到	看	一个	熊	在	这些	树林	.

" [-]

"	[	14	]
"	[	-	]

“熊！”贝西轻蔑地喊道，“我倒想看看这片树林里有没有熊。”[14]

" [wʊd] [juː; jʊ] ?

"	Would	you	?
"	会	你	?

你会吗?

[aɪ] [ˌwʊdnt] , " [sed] [ˈneli] .

I	wouldn't	,	"	said	Nelly	.
我	不会	,	"	说	内莉	.

“我不会，”内莉说。

" [aɪ] [miːn] — [wel] — [aɪ] [miːn] [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ə; eɪ][beə(r)] [əˈraʊnd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] .

"	I	mean	—	well	—	I	mean	there	isn't	a	bear	around	here	for	hundreds	of	miles	.
"	我	意思是	—	出色地	—	我	意思是	那里	不是	一个	熊	大约	这里	为了	数百	的	英里	.

“我的意思是——嗯——我的意思是方圆几百英里内都没有熊。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈskwɪrəl] [juː; jʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [əˈweɪ] .

That	was	a	squirrel	you	frightened	away	.
那	曾是	一个	松鼠	你	害怕	离开	.

你吓跑了一只松鼠。

[ˈdɪd(ə)nt][hiː; hi] [lʊk] [ˈfʌni] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ? "

Didn't	he	look	funny	springing	up	there	?	"
没有	他	看	有趣的	弹簧	向上	那里	?	"

他跳上去的样子是不是很滑稽?

" [hiːz] [ðeə(r)] [naʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

"	He's	there	now	,	looking	at	us	.
"	他是	那里	现在	,	寻找	在	我们	.

“他现在就在那里，看着我们。”

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [hɪz; ɪz] [hed] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [bʊʃ] ?

Don't	you	see	his	head	sticking	out	of	that	bush	?
不	你	看	他的	头	粘性	出去	的	那	衬套	?

你没看到他的头从灌木丛里探出来吗?

[wɒt] [braɪt] [aɪz] [hiː; hi][hæz; həz] .

What	bright	eyes	he	has	.
什么	明亮的	眼睛	他	有	.

他的眼睛真明亮。

" ['besi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] .

"	Bessie	found	that	it	was	so	.
"	贝西	成立	那	它	曾是	所以	.

贝西发现事实的确如此。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['skwɜːrəlz] [hed] , ['twɪstɪd] ['ɒdli] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

There	was	the	squirrel's	head	,	twisted	oddly	on	one	side	,
那里	曾是	这	松鼠的	头	,	扭曲	奇怪	在	一	边	,

那里有一颗松鼠的头，奇怪地向一侧扭曲着。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dis'təːbə] .

in	order	to	get	a	good	view	of	his	disturbers	.
在	命令	到	得到	一个	好的	看法	的	他的	扰乱者	.

为了能清楚地看到骚扰他的人。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] ['æŋkʃəsli] [ɒn][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði]

His	keen	eyes	were	fixed	anxiously	on	them	,	as	though	to	discover	the
他的	敏锐的	眼睛	是	固定的	焦虑地	在	他们	,	作为	尽管	到	发现	这

[kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'truːʒ(ə)n] .

cause	of	their	intrusion	.
原因	的	他们的	入侵	.

他锐利的目光焦急地盯着他们，仿佛要找出他们闯入的原因。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [liːpt] [ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃrʌb] , [ænd; ənd][sæt] ['steərɪŋ] ['spləmli] [æt; ət]

Presently	he	leaped	on	a	branch	of	a	shrub	,	and	sat	staring	solemnly	at
目前	他	跳跃	在	一个	分支	的	一个	灌木	,	和	卫星	凝视	庄严地	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他随即跳到一丛灌木的树枝上，端坐着，神情肃穆地凝视着他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi][ə; eɪ] ['skwɪrəl] , " [sed] ['besi] , " ['ɑːftə(r)][ɔːl] ;

"	It	can't	be	a	squirrel	,	"	said	Bessie	,	"	after	all	;
"	它	不能	是	一个	松鼠	,	"	说	贝西	,	"	后	全部	;

“它不可能是松鼠，”贝西说，“毕竟;

[ɪts] [teɪl] [ɪz] [nɒt] [hɑːf] ['bʊʃi] [ɔː(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] . "

its	tail	is	not	half	bushy	or	long	enough	.	"
它是	尾巴	是	不是	一半	茂密的	或者	长的	足够的	.	"

它的尾巴不够蓬松，也不够长。

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌmps] [laɪk] [wʌn] , " [sed] ['neli] , " [ænd; ənd] [-]

"	It	jumps	like	one	,	"	said	Nellie	,	"	and	[	15	]
"	它	跳跃	喜欢	一	,	"	说	内莉	,	"	和	[	-	]

“它像那样跳，”内莉说，“而且[15]

[ɪts] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['skwɜːrəlz] [tuː] .

its	eyes	and	ears	are	just	like	a	squirrel's	too	.
它是	眼睛	和	耳朵	是	只是	喜欢	一个	松鼠的	也	.

它的眼睛和耳朵也和松鼠的一样。

[siː] , [ɪts] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] !

See	,	it's	gray	and	white	!
看	,	它是	灰色的	和	白色的	!

你看，它是灰白色的！

" [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['sləʊli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [pə'mitɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [kwaɪt] [kləʊz] ,

"	They	approached	slowly	,	the	little	animal	permitting	them	to	come	quite	close	,
"	他们	接近	缓慢地	,	这	小的	动物	允许	他们	到	来	相当	关闭	,

他们慢慢靠近，这只小动物允许他们靠得很近。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪts] [teɪl]

and	then	the	children	saw	that	it	was	indeed	a	squirrel	,	but	that	its	tail
和	然后	这	孩子们	锯	那	它	曾是	的确	一个	松鼠	,	但	那	它是	尾巴

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

然后孩子们发现那确实是一只松鼠，但是它的尾巴.....

[baɪ][sʌm; səm]['æksɪdənt] , [biːn] [tɔːn] ['nɪəli] [hɑːf] [ə'weɪ] .

by	some	accident	,	been	torn	nearly	half	away	.
经过	一些	事故	,	到过	撕裂	几乎	一半	离开	.

由于某种意外，被撕掉了将近一半。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] , " [sə'dʒestid] ['neli] .

"	Perhaps	it	has	been	caught	in	a	trap	,	"	suggested	Nelly	.
"	也许	它	有	到过	捕捉	在	一个	陷阱	,	"	建议	内莉	.

“也许它中了圈套，”内莉猜测道。

" [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] , " [sed] ['besi] .

"	Or	in	a	branch	of	a	tree	,	"	said	Bessie	.
"	或者	在	一个	分支	的	一个	树	,	"	说	贝西	.

“或者在树枝上，”贝西说。

" [wel] , ['eniweɪ] , ['lɪt(ə)l]['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [juː; jʊ] [ə'gen] [ɪf] [wiː; wi] [miːt] [juː; jʊ] .

"	Well	,	anyway	,	little	Mr	.	Squirrel	,	we	shall	know	you	again	if	we	meet	you	.
"	出色地	,	反正	,	小的	先生	.	松鼠	,	我们	将	知道	你	再次	如果	我们	见面	你	.

"

"
"

“总之，小松鼠先生，如果我们再见面，一定能认出你。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " [ɪk'skleɪmd] ['neli] , " [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [nʌts] ['sʌmweə(r)]

"	I	should	say	,	"	exclaimed	Nelly	,	"	that	there	must	be	plenty	of	nuts	somewhere
"	我	应该	说	,	"	惊呼	内莉	,	"	那	那里	必须	是	很多	的	坚果	某处

[nɪə(r)][ˌjuː 'es] ,

near	us	,
靠近	我们	,

“我得说，”内莉惊呼道，“我们附近肯定有很多坚果。”

[ɔː(r)] [ðæt] [greɪ] ['skwɪrəl] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .

or	that	gray	squirrel	would	not	be	likely	to	be	here	.
或者	那	灰色的	松鼠	会	不是	是	可能	到	是	这里	.

否则这只灰松鼠就不太可能出现在这里了。

" [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [naʊ] [set] [ə'baʊt] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hɪkəri] [nʌt] - [triː] ,

"	The	two	girls	now	set	about	searching	for	a	hickory	nut	-	tree	,
"	这	二	女孩们	现在	放	关于	搜索	为了	一个	山胡桃木	坚果	-	树	,

“两个女孩随即开始寻找山核桃树，

[kwaɪt] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ðeə(r)] [wɔ:k] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ri'wɔ:did] [æt; ət][lɑ:st] .

quite	encouraged	in	the	thought	that	their	walk	was	to	be	rewarded	at	last	.
相当	鼓励	在	这	想法	那	他们的	走	曾是	到	是	奖励	在	最后的	.

想到他们的散步终于要得到回报，他们感到非常鼓舞。

['neli] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [-]

Nelly	was	right	in	her	[	16	]
内莉	曾是	正确的	在	她	[	-	]

Nelly 在她的[16]中是对的

[kən'dʒektʃə(r)] .

conjecture	.
推测	.

推测。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [li:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv]

It	was	not	long	before	they	recognized	the	well	-	known	leaf	of	the	species	of
它	曾是	不是	长的	前	他们	认可	这	出色地	-	已知	叶子	的	这	物种	的

[tri:] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [kwest] .

tree	of	which	they	were	in	quest	.
树	的	哪个	他们	是	在	寻求	.

没过多久，他们就认出了他们要寻找的那种树的标志性叶子。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [gru:p] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [tə'geðə(r)] , [nɒt][fɑ:(r)] ['dɪstənt] ,

A	small	group	of	them	stood	together	,	not	far	distant	,
一个	小的	团体	的	他们	站立	一起	,	不是	远的	遥远	,

他们中的一小群人站在一起，距离不远。

[ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ni:θ] [wel]

and	great	was	the	delight	of	the	children	to	find	the	ground	beneath	well
和	伟大的	曾是	这	喜	的	这	孩子们	到	寻找	这	地面	下面	出色地

[stru:d] [wɪð] [nʌts] ,

strewed	with	nuts	,
散落的	和	坚果	,

孩子们欣喜地发现脚下的地上撒满了坚果。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [kwaɪt] [fri:] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rʌf] ['aʊtə(r)] [ʃelz] , ['ʌðə(r)z] ['əʊnli]

some	of	them	lying	quite	free	from	their	rough	outer	shells	,	others	only
一些	的	他们	说谎	相当	自由的	从	他们的	粗糙的	外	贝壳	,	其他的	仅有的

['pɑ:ʃəli] ['əʊpənd] ,

partially	opened	,
部分	打开	,

有些小家伙完全脱离了粗糙的外壳，另一些则只部分裂开。

[waɪl] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][ɪg'zækt] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hʌŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]

while	many	of	them	were	still	in	the	exact	state	in	which	they	hung	upon	the
尽管	许多	的	他们	是	仍然	在	这	精确的	状态	在	哪个	他们	悬挂	之上	这

[tri:] .

tree	.
树	.

其中许多尸体仍然保持着挂在树上的原状。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'fɜ:d] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nʌt] ['gæðərə(r)] ,

Of	course	the	former	were	preferred	by	the	little	nut	gatherers	,
的	课程	这	以前的	是	首选	经过	这	小的	坚果	采集者	,

当然，采摘坚果的小家伙们更喜欢前者。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [æz; əz] [ði:z] [dɪd] [nɒt] [fɪl] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [b'ɑ:skɪts] ,

but	it	was	found	that	as	these	did	not	fill	the	bag	and	baskets	,
但	它	曾是	成立	那	作为	这些	做过	不是	充满	这	包	和	篮子	,

但结果发现，这些东西并没有装满袋子和篮子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ʃel] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] .

it	was	necessary	to	shell	some	of	the	remainder	.
它	曾是	必要的	到	壳	一些	的	这	余	.

还需要对剩余的部分进行去壳处理。

[ə'kɔːdɪŋli] , ['besi] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flæt] [stəʊn] , [æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

Accordingly	,	Bessie	selected	a	large	flat	stone	,	as	the	scene	of	operation	,
因此	,	贝西	已选	一个	大的	平坦的	石头	,	作为	这	场景	的	手术	,

于是，贝西选择了一块大的扁平石头作为手术地点。

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [smɔːl] [wʌn] , [æz; əz][ə; eɪ] ['hæmə(r)] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['paʊndɪŋ]

and	providing	herself	with	another	small	one	,	as	a	hammer	,	she	began	pounding
和	提供	她自己	和	其他	小的	一	,	作为	一个	锤	,	她	开始	猛击

[ðə; ði] [ʌn'ʃeld] [nʌts] ,

the	unshelled	nuts	,
这	未开壳的	坚果	,

她又拿了一根小木棍当锤子，开始敲打未去壳的坚果。

[ænd; ənd][baɪ] [ðiːz] [miːnz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] [-]

and	by	these	means	accumulated	a	[	17	]
和	经过	这些	方法	积累	一个	[	-	]

并通过这些方法积累了[17]

['sekənd] [stɔː(r)] ; ['neli] ['gæðərɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][paɪl] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

second	store	;	Nelly	gathering	them	,	and	making	a	pile	beside	her	,
第二	店铺	;	内莉	采集	他们	,	和	制作	一个	桩	旁	她	,

第二家店；内莉把它们收集起来，堆在她旁边，

['redi] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'njuːdɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hɑːd] [griːn] ['kʌvərɪŋz] .

ready	to	be	denuded	of	their	hard	green	coverings	.
准备好	到	是	赤裸裸的	的	他们的	难的	绿色的	覆盖物	.

准备剥去它们坚硬的绿色外皮。

" [ðeə(r)] , " [traɪ'ʌmfəntli] [sed] ['neli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ; " [ðæt] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] [təʊld]

"	There	,	"	triumphantly	said	Nelly	,	after	a	little	while	;	"	that	dear	little	squirrel	told
"	那里	,	"	凯旋而归	说	内莉	,	后	一个	小的	尽管	;	"	那	亲爱的	小的	松鼠	讲述

[ðə; ði] [truːθ] .

the	truth	.
这	真相	.

“瞧，”过了一会儿，内莉得意地说，“那只可爱的小松鼠说的是实话。”

[hɪə(r)][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [ʃelz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

Here	is	quite	a	pile	of	shells	showing	the	mark	of	his	teeth	.
这里	是	相当	一个	桩	的	贝壳	显示	这	标记	的	他的	牙齿	.

这里堆着不少贝壳，上面有他牙齿留下的痕迹。

[siː] , ['besi] , [hiː; hi][hæz; həz] ['nɪbld] [ə'weɪ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] [miːt] .

See	,	Bessie	,	he	has	nibbled	away	the	sides	of	all	these	,	and	eaten	the	meat	.
看	,	贝西	,	他	有	轻咬	离开	这	侧面	的	全部	这些	,	和	吃	这	肉	.

你看，贝西，他把这些边角料都啃掉了，把肉都吃光了。

[haʊ] ['niːtli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] , [ænd; ənd] [wɒt] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [fæŋz] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] !

How	neatly	it	is	done	,	and	what	sharp	little	fangs	he	must	have	!
如何	整齐地	它	是	完毕	,	和	什么	锋利的	小的	獠牙	他	必须	有	!

做得真漂亮，他的小獠牙一定很锋利！

" [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [bˈɑːskɪts] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [fɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [tɜːnd]

"	The	bag	and	baskets	were	soon	filled	,	and	the	two	children	turned
"	这	包	和	篮子	是	很快	已填	,	和	这	二	孩子们	转向

[ˈhəʊmwəd] .

homeward	.
回家	.

“袋子和篮子很快就装满了，两个孩子转身往家走去。”

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈsiːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,

The	day	was	a	warm	one	for	that	season	of	the	year	,
这	天	曾是	一个	温暖的	一	为了	那	季节	的	这	年	,

对于那个季节来说，那天是个温暖的日子。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈbəːdən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [hɑːd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] .

and	their	burdens	were	very	hard	to	carry	on	that	account	.
和	他们的	负担	是	非常	难的	到	携带	在	那	帐户	.

因此，他们肩负的负担非常沉重。

[ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [pɔːzd] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [bˈɑːskɪts] [ænd; ənd] [rest] .

Many	a	time	they	paused	on	the	path	to	put	down	the	baskets	and	rest	.
许多	一个	时间	他们	暂停	在	这	小路	到	放	向下	这	篮子	和	休息	.

他们常常在路上停下来，放下篮子休息。

" [aɪ] [həʊp] , " [sed] [ˈneli] , " [ðæt] [wen] [wiː; wi] [get] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [rəʊd] , [sʌm; səm] [ˈwægən]

"	I	hope	,	"	said	Nelly	,	"	that	when	we	get	out	to	the	open	road	,	some	wagon
"	我	希望	,	"	说	内莉	,	"	那	什么时候	我们	得到	出去	到	这	打开	路	,	一些	车皮

[wɪl] [-]

will	[	18	]
将要	[	-	]

“我希望，”内莉说，“当我们走到开阔的道路上时，会有一些马车[18]

[kʌm] [əˈlɒŋ] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [lɪft] .

come	along	that	will	give	us	a	lift	.
来	沿着	那	将要	给	我们	一个	举起	.

有人能来载我们一程吗?

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [nʌts] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [ˈhevi] ?

Who	would	have	thought	that	nuts	could	be	so	heavy	?
WHO	会	有	想法	那	坚果	可以	是	所以	重的	?

谁会想到坚果竟然这么重?

[aɪ][ˌeɪ ˈem][səʊ] [wɔːm] [ænd; ənd][səʊ] [ˈθɜːsti] , [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][get] [əˈlɒŋ] ,

I	am	so	warm	and	so	thirsty	,	I	do	not	know	how	to	get	along	,
我	是	所以	温暖的	和	所以	渴	,	我	做	不是	知道	如何	到	得到	沿着	,

我又热又渴，不知道该怎么办。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [brʊk] [əˈbaʊt] [hɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] . "

and	there	isn't	a	single	brook	about	here	that	we	can	drink	out	of	.	"
和	那里	不是	一个	单身的	溪	关于	这里	那	我们	能	喝	出去	的	.	"

“这附近连一条可以喝水的小溪都没有。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [wɪl] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈbesi] .

"	I'll	tell	you	how	we	will	fix	it	,	"	said	Bessie	.
"	患病的	告诉	你	如何	我们	将要	使固定	它	,	"	说	贝西	.

“我会告诉你我们该如何解决这个问题，”贝西说。

" [aɪ] [rɪˈmembə(r)] , [lɑːst] [jɪə(r)] , [wen] [aɪ] [keɪm] [ˈnʌtɪŋ] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]

"	I	remember	,	last	year	,	when	I	came	nutting	,	I	saw	a	little	house	,	a	poor
"	我	记住	,	最后的	年	,	什么时候	我	来了	坚果	,	我	锯	一个	小的	房子	,	一个	贫穷的

[ˈlɪt(ə)l] [kənˈsɜːn] ,

little	concern	,
小的	忧虑	,

“我记得去年我来这里采摘坚果的时候，看到一间小房子，一个可怜的小家庭，

— [nɒt] [hɑːf] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [dɪə(r)] [nəʊz] [ðæt] [ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

— not half as nice as ours , and dear knows that is poor enough ,

— 不是 一半 作为 好的 作为 我们的 , 和 亲爱的 知道 那 是 贫穷的 足够的 ,

——连我们家的一半都不如，亲爱的，她也知道这已经够差劲了。

— ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊd] , [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'ləʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .

— standing in the edge of the wood , about half a mile below where we are now .

— 常设 在 这 边缘 的 这 木头 , 关于 一半 一个 英里 以下 在哪里 我们 是 现在 .

——站在树林边缘，大约在我们现在所在位置下方半英里处。

[wiː; wi] [kæn; kən] [stɒp] [wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] ,

We can stop when we get there ,

我们 能 停止 什么时候 我们 得到 那里 ,

我们到了那里就可以停下来了。

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [tɪn] [kʌp] [tuː; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wel] . "

and I will go in and borrow a tin cup to drink out of the well . "

和 我 将要 去 在 和 借 一个 锡 杯子 到 喝 出去 的 这 出色地 . "

我要进去借个锡杯，从井里喝水。

" [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪl] ! " ['ekəud] ['neli] , [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['wɪərinəs] ;

" A half mile ! " echoed Nelly , in a tone of weariness ;

" 一个 一半 英里 ! " 回声 内莉 , 在 一个 语气 的 疲劳 ;

“半英里！”内莉疲惫地重复道；

" [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [ðeə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] ['veri] , ['veri] ['taɪəd] .

" I don't believe we shall get there in an hour , I am so very , very tired .

" 我 不 相信 我们 将 得到 那里 在 一个 小时 , 我 是 所以 非常 , 非常 疲劳的 .

“我不认为我们一个小时后能到达那里，我真的非常非常累了。”

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] ['sləʊli] , [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [-]

" They walked on slowly , the peculiar [19]

" 他们 步行 在 缓慢地 , 这 奇特 [-]

“他们慢慢地走着，奇特的[19]

['hevinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːm] [ɒk'təʊbə(r)] [deɪ] ['meɪkɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt] [tuː; tə] [gəʊ]

heaviness of the warm October day making each of them feel that to go

沉重 的 这 温暖的 十月 天 制作 每个 的 他们 感觉 那 到 去

['nʌtɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] .

nutting in such weather was very hard work .

坚果 在 这样的 天气 曾是 非常 难的 工作 .

十月温暖的天气让人感到沉重，每个人都觉得在这种天气下去采坚果是一件非常辛苦的事情。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

At last the little house presented itself .

在 最后的 这 小的 房子 呈现 本身 .

最后，那间小房子出现在眼前。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [pleɪs] [ɪn'diːd] .

It was a poor place indeed .

它 曾是 一个 贫穷的 地方 的确 .

那确实是个贫穷的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒv; əv] [rʌf] [paɪn] [bɔːdz] [ðæt] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ['peɪntɪd] .

It was built of rough pine boards that had never been painted .

它 曾是 建造 的 粗糙的 松树 板 那 有 绝不 到过 绘 .

它由未经油漆的粗糙松木板搭建而成。

[ə; eɪ][dɒg] [leɪ] ['sliːpɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hɑːf][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['əʊpən] ,

A	dog	lay	sleeping	before	the	door	,	the	upper	half	of	which	was	open	,
一个	狗	躺	睡眠	前	这	门	,	这	上	一半	的	哪个	曾是	打开	,

一只狗趴在门前睡觉，门的上半部分敞开着。

[ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

and	through	which	the	sunshine	poured	into	the	room	.
和	通过	哪个	这	阳光	倾倒	进入	这	房间	.

阳光透过缝隙洒进房间。

[ðə; ði] [haʊs] [stʊd] , [æz; əz] ['besi] [hæd; həd] [sed] , [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [lɑːdʒ] ,

The	house	stood	,	as	Bessie	had	said	,	on	the	edge	of	the	wood	,	large	,
这	房子	站立	,	作为	贝西	有	说	,	在	这	边缘	的	这	木头	,	大的	,

正如贝西所说，房子矗立在树林边缘，很大。

['fɜːtaɪl] ['fiːldz] [ɪk'stendɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

fertile	fields	extending	in	the	distance	,
沃	字段	扩展	在	这	距离	,

远处绵延着肥沃的田野，

[ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][frɒm; frəm] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

on	the	opposite	side	from	that	by	which	the	children	had	approached	it	.
在	这	对面的	边	从	那	经过	哪个	这	孩子们	有	接近	它	.

在与孩子们接近它的方向相反的一侧。

" [juː; jʊ] [nɒk] , " [sed] ['besi] , ['getɪŋ] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['ʃaɪnəs] ,

"	You	knock	,	"	said	Bessie	,	getting	struck	with	a	fit	of	shyness	,
"	你	敲	,	"	说	贝西	,	获得	击	和	一个	合身	的	害羞	,

“你敲门，”贝西说着，突然感到一阵羞涩。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði][pɑːθ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

as	the	two	walked	up	the	path	to	the	door	.
作为	这	二	步行	向上	这	小路	到	这	门	.

两人沿着小路走向门口。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] , " [sed] ['neli] , " [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

"	No	,	you	,	"	said	Nelly	,	"	I	don't	know	what	to	say	.
"	不	,	你	,	"	说	内莉	,	"	我	不	知道	什么	到	说	.

“不，是你，”内莉说，“我不知道该说什么。”

" [ðə; ði][dɒg][gɒt][ʌp] , [stretʃt] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [-]

"	The	dog	got	up	,	stretched	himself	,	and	[	20	]
"	这	狗	得到	向上	,	拉伸	他自己	,	和	[	-	]

“狗站了起来，伸了个懒腰，然后[20]

[geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] [graʊl] , [æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [njuː] ['kʌmə(r)] .

gave	vent	to	a	low	growl	,	as	he	surveyed	the	new	comers	.
给予	发泄	到	一个	低的	咆哮	,	作为	他	调查	这	新的	来者	.

他低声咆哮着，打量着新来的人。

" [gʊd] ['feləʊ] , [naɪs] ['feləʊ] , " [sed] ['besi] , ['kəʊksɪŋli] ,

"	Good	fellow	,	nice	fellow	,	"	said	Bessie	,	coaxingly	,
"	好的	同伴	,	好的	同伴	,	"	说	贝西	,	哄骗地	,

“好家伙，好家伙，”贝西哄着说。

['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [tə'wɔːdz] [hɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] ,

putting	out	her	hand	towards	him	as	she	did	so	;	but	the	good	,
推杆	出去	她	手	向	他	作为	她	做过	所以	;	但	这	好的	,

她一边说着，一边向他伸出手；但善良的是，

[naɪs] ['fɛloʊz] [graʊl] ['diːpənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laʊd] , ['sævɪdʒ] [beɪ] .

nice	fellow's	growl	deepened	into	a	loud	,	savage	bay	.
好的	同伴们	咆哮	加深	进入	一个	大声	,	野蛮的	湾	.

原本温顺的家伙的低吼声变成了响亮而野蛮的嚎叫。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] [stɪl] , [ɪ'rezəlu:t] ['weðə(r)] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] [ɔ:(r)] [nɒt] .

The	children	stood	still	,	irresolute	whether	to	retreat	or	not	.
这	孩子们	站立	仍然	,	徊	无论	到	撤退	或者	不是	.

孩子们呆立不动，犹豫不决，不知该不该撤退。

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] , [ə; eɪ] [peɪl] , ['sɪkli] [gɜ:l] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,

Attracted	by	the	noise	,	a	pale	,	sickly	girl	about	fifteen	years	of	age	,	came	to	the	door	,
吸引	经过	这	噪音	,	一个	苍白	,	病弱的	女孩	关于	十五	年	的	年龄	,	来了	到	这	门	,

被噪音吸引，一个面色苍白、体弱多病的女孩，大约十五岁左右，来到了门口。

[ænd; ənd] ['li:nɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)][hɑ:f] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃʌt] ,

and	leaning	over	the	lower	half	which	was	shut	,
和	倾斜	超过	这	降低	一半	哪个	曾是	关闭	,

然后俯身靠近那半封闭的下半部分，

[si:md] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][tu:; tə][ɑ:sk] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .

seemed	by	looking	at	them	to	ask	what	they	wanted	.
似乎	经过	寻找	在	他们	到	问	什么	他们	通缉	.

似乎在看着他们，问他们想要什么。

" [pli:z] , " [sed] ['besi] ,

"	Please	,	"	said	Bessie	,
"	请	,	"	说	贝西	,

“求求你了，”贝西说。

" [wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] ['lendɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [tɪn] ['dɪpə(r)] [tu:; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [wel] ? "

"	would	you	mind	lending	me	a	tin	dipper	to	drink	out	of	at	your	well	?	"
"	会	你	头脑	贷款	我	一个	锡	杓	到	喝	出去	的	在	你的	出色地	?	"

“请问您介意借我一个锡制水瓢，让我用它去您家的井里喝水吗？”

" ['hævnt] [gɒt] ['eni] [wel] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] ;

"	Haven't	got	any	well	,	"	said	the	girl	;
"	还没有	得到	任何	出色地	,	"	说	这	女孩	;

“我没有井，”女孩说；

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪf] [ju:v] [ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] .

"	but	you	can	drink	out	of	the	spring	if	you've	a	mind	to	.
"	但	你	能	喝	出去	的	这	春天	如果	你已经	一个	头脑	到	.

“但是，如果你愿意，你可以直接喝泉水。”

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [daʊn] [baɪ] [ðæt] [lɒg] : [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] [raɪt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'ti:] . [-]

There	it	is	,	down	by	that	log	:	it	runs	right	from	under	it	.	[	21	]
那里	它	是	,	向下	经过	那	日志	:	它	跑步	正确的	从	在下面	它	.	[	-	]

它就在那根圆木下面：它就从圆木下面穿过。[21]

[jʊl] [faɪnd][ə; eɪ] [mʌg] ['laɪɪŋ] - [lɒŋ] [saɪd] .

You'll	find	a	mug	lying	'	long	side	.
你会	寻找	一个	马克杯	说谎	-	长的	边	.

你会发现一个杯子横放在地上。

[du:; də] [stɒp] [jɔ:(r); jə(r)] [nɔɪz] , ['taɪgə(r)] .

Do	stop	your	noise	,	Tiger	.
做	停止	你的	噪音	,	老虎	.

老虎，别吵了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [set] [daʊn] [ðeə(r)] [b'ɑ:skɪts] , [ænd; ənd] [mu:vd] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['veri] ['glædli] .

"	The	children	set	down	their	baskets	,	and	moved	towards	the	spring	very	gladly	.
"	这	孩子们	放	向下	他们的	篮子	,	和	已搬	向	这	春天	非常	乐意	.

孩子们放下篮子，兴高采烈地向泉水走去。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [mʌg] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pjʊə(r)] , [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .

They	found	the	mug	,	and	each	enjoyed	a	drink	of	the	pure	,	cold	water	.
他们	成立	这	马克杯	,	和	每个	享受	一个	喝	的	这	纯的	,	寒冷的	水	.

他们找到了杯子，各自喝了一口纯净冰凉的水。

[waɪl] ['duːɪŋ] [səʊ] , [ðeɪ] [əb'zɜːvd] [ðæt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɑːn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,

While	doing	so	,	they	observed	that	near	the	little	barn	at	the	rear	of	the	house	,
尽管	正在做	所以	,	他们	观察到	那	靠近	这	小的	谷仓	在	这	后部	的	这	房子	,

在此过程中，他们注意到，在房子后面的小谷仓附近，

[ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] ['hɑːnɪsɪŋ] [ə; eɪ] [sliːk] , ['kʌmftəb(ə)l] ['lʊkɪŋ] [hɔːs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] ['wægən]

a	man	was	harnessing	a	sleek	,	comfortable	looking	horse	to	a	market	wagon
一个	男人	曾是	利用	一个	光滑	,	舒服的	寻找	马	到	一个	市场	车皮

,

,

,

一个男人正在给一匹看起来体态优美、舒适的马套上马车。

['leɪdn] [wɪð] ['kæbɪdʒɪz] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] .

laden	with	cabbages	and	potatoes	.
满载	和	卷心菜	和	土豆	.

里面装满了卷心菜和土豆。

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [waɪt] ['lʊkɪŋ] ,

The	man	was	thin	and	white	looking	,
这	男人	曾是	薄的	和	白色的	寻找	,

那人身材瘦削，脸色苍白。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)]

and	it	seemed	to	the	children	as	if	the	proper	place	for	him	were
和	它	似乎	到	这	孩子们	作为	如果	这	恰当的	地方	为了	他	是

[hɪz; ɪz] [bed] .

his	bed	.
他的	床	.

在孩子们看来，他最合适的地方就是他的床。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

He	did	not	see	the	visitors	,	but	went	on	with	his	work	.
他	做过	不是	看	这	访客	,	但	去	在	和	他的	工作	.

他没有看到来访者，而是继续工作。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [stɪl]

The	girls	having	finished	drinking	,	returned	to	the	front	door	,	over	which	still
这	女孩们	拥有	完成的	喝	,	返回	到	这	正面	门	,	超过	哪个	仍然

[liːnd] [ðə; ði] ['sɪkli] [gɜːl] .

leaned	the	sickly	girl	.
倾斜	这	病弱的	女孩	.

女孩们喝完酒后回到前门，病弱的女孩仍然倚在门上。

" [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [sed] ['neli] , " [ɪts] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] ;

"	Much	obliged	to	you	,	"	said	Nelly	,	"	it's	a	beautiful	spring	;
"	很多	有义务	到	你	,	"	说	内莉	,	"	它是	一个	美丽的	春天	;

“非常感谢你，”内莉说，“春天真美。”

[klɪə(r)] [ænd; ənd] [kəʊld] [æz; əz] ['evə(r)] [aɪ] [sɔː] . " [-]

clear	and	cold	as	ever	I	saw	.	"	[	22	]
清除	和	寒冷的	作为	曾经	我	锯	.	"	[	-	]

我所见过的最晴朗、最寒冷的天气。[22]

" - ['tɪzənt] ['helθi] [ðəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːl] ; " ['liːstweɪz] ,

"	'	Tisn't	healthy	though	,	"	said	the	girl	;	"	leastways	,
"	-	不是	健康	尽管	,	"	说	这	女孩	;	"	至少	,

“但这不健康，”女孩说；“至少，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɪts] [ðæt] [ðæt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][ɔːl] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði]['fiːvə(r)] ['evri] [sprɪŋ] [ænd; ənd][fɔːl] . "

we	think	it's	that	that	brings	us	all	down	with	the	fever	every	spring	and	fall	.	"
我们	思考	它是	那	那	带来	我们	全部	向下	和	这	发烧	每一个	春天	和	落下	.	"

我们认为这就是每年春秋两季让我们都患上高烧的原因。”

" [ðə; ði]['fiːvə(r)] ! " ['ekəud] ['besi] , " [wɒt] ['fiːvə(r)] ? "

"	The	fever	!	"	echoed	Bessie	,	"	what	fever	?	"
"	这	发烧	!	"	回声	贝西	,	"	什么	发烧	?	"

“发烧！”贝西重复道，“什么发烧？”

" [ðə; ði] - ['neigə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] .

"	The	fever'n	nager	,	"	replied	the	girl	.
"	这	-	纳格尔	,	"	回复	这	女孩	.

“发烧的纳格尔，”女孩回答道。

" ['mʌðə(r)] [ɪz][ɪn][bed] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

"	Mother	is	in	bed	with	it	now	,
"	母亲	是	在	床	和	它	现在	,

“母亲现在卧床不起，

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['fɑːðə(r)][ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ,

and	though	father	is	getting	ready	to	go	to	town	to	market	,
和	尽管	父亲	是	获得	准备好	到	去	到	镇	到	市场	,

虽然父亲正准备进城去赶集，

[ðə; ði] ['ʃeɪkɪn] - [ɪz][ɒn] [hɪm] [raɪt] ['paʊəf(ə)l] .

the	shakin	'	is	on	him	right	powerful	.
这	摇晃	-	是	在	他	正确的	强大的	.

他浑身颤抖，力道十足。

[aɪm][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [kiːps] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evə(r)] , [tuː] . "

I'm	the	only	one	that	keeps	about	,	and	that	is	much	as	ever	,	too	.	"
我是	这	仅有的	一	那	保持	关于	,	和	那	是	很多	作为	曾经	,	也	.	"

只有我一个人留了下来，而且情况和以前一样。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['besi] .

"	What	makes	you	drink	it	?	"	asked	Bessie	.
"	什么	制作	你	喝	它	?	"	问	贝西	.

“你为什么喝它？”贝西问道。

" [ai] [ˌwʊdnt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː][səʊ] [sɪk] . "

"	I	wouldn't	,	if	it	made	me	so	sick	.	"
"	我	不会	,	如果	它	制成	我	所以	生病的	.	"

“如果那样会让我感到恶心，我就不会去了。”

" [hæv; həv][tuː; tə] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] , " [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)]['wɔːtə(r)] [ˌhɪərə'baʊts] . "

"	Have	to	,	"	said	the	girl	,	"	there	is	no	other	water	hereabouts	.	"
"	有	到	,	"	说	这	女孩	,	"	那里	是	不	其他	水	附近	.	"

“没办法，”女孩说，“这附近没有别的水源了。”

" [kænt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [muːv] ? " [sed] ['neli] .

"	Can't	your	father	move	?	"	said	Nelly	.
"	不能	你的	父亲	移动	?	"	说	内莉	.

“你爸爸不能搬家吗？”内莉问道。

[ðə; ði][gɜːl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

The	girl	shook	her	head	.
这	女孩	摇晃	她	头	.

女孩摇了摇头。

" [ˌwʊdnt] [hiː; hi] [laɪk] [tuː; tə] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ? " [kən'tɪnjuːd] ['neli] . [-]

"	Wouldn't	he	like	to	,	if	he	could	?	"	continued	Nelly	.	[	23	]
"	不会	他	喜欢	到	,	如果	他	可以	?	"	持续	内莉	.	[	-	]

“如果他能做到，难道他不想吗？”内莉继续说道。[23]

" [ai] [ges] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːl] , " [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	guess	not	,	"	said	the	girl	,	"	we	mean	to	get	used	to	it	.
"	我	猜测	不是	,	"	说	这	女孩	,	"	我们	意思是	到	得到	用过的	到	它	.

“我想不是吧，”女孩说，“我们打算习惯一下。”

[wiː; wi] [kænt] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [muːv] .

We	can't	afford	to	move	.
我们	不能	买得起	到	移动	.

我们负担不起搬家的费用。

[ˈfɑːðə(r)] [əʊnz] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ ˈtiː] .

Father	owns	the	place	,	and	he	has	no	chance	to	sell	it	.
父亲	拥有	这	地方	,	和	他	有	不	机会	到	卖	它	.

房子是父亲的，他没有机会卖掉它。

[ðə; ði] [fɑːm] [ɪz] [gʊd] , [tuː] .

The	farm	is	good	,	too	.
这	农场	是	好的	,	也	.

农场也不错。

[wiː; wi] [reɪz] [ðə; ði] [best] [ˈkæbɪdʒɪz] [ænd; ənd] [pəˈteɪtəʊz] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] .

We	raise	the	best	cabbages	and	potatoes	around	here	.
我们	增加	这	最好的	卷心菜	和	土豆	大约	这里	.

我们这里种的卷心菜和土豆是附近最好的。

[ges] [juːv] [biːn] [ˈnʌtɪŋ] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] ? "

Guess	you've	been	nutting	,	haven't	you	?	"
猜测	你已经	到过	坚果	,	还没有	你	?	"

看来你一直在胡闹，是吧?

" [jes] , " [sed] [ˈbesi] , [wɪð] [sʌm; səm] [praɪd] , " [wiː; wi] [hæv; həv] [ðəʊz] [tuː] [bˈɑːskɪts] [ænd; ənd] [ðɪs] [bæg] [fʊl] . "

"	Yes	,	"	said	Bessie	,	with	some	pride	,	"	we	have	those	two	baskets	and	this	bag	full	.	"
"	是的	,	"	说	贝西	,	和	一些	自豪	,	"	我们	有	那些	二	篮子	和	这	包	满的	.	"

“是的，”贝西有些自豪地说，“我们有两个篮子和一个袋子都装满了。”

" [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [fʌn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [gɜːl] ['plezntli] .

"	Is	it	much	fun	?	"	asked	the	girl	pleasantly	.
"	是	它	很多	乐趣	?	"	问	这	女孩	愉快	.

“很好玩吗？”女孩愉快地问道。

" ['splendɪd] , " [sed] ['besi] ; " [doʊnt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Splendid	,	"	said	Bessie	;	"	don't	you	ever	try	it	?	"
"	灿烂	,	"	说	贝西	;	"	不	你	曾经	尝试	它	?	"

“太棒了，”贝西说，“你难道从来没试过吗？”

" [nəʊ] ; [aɪm] ['ɔːlweɪz] [tuː] [sɪk] [ɪn] [nʌt] ['siːz(ə)n] — [hæv; həv] [ðə; ði] [ʃeɪks] .

"	No	;	I'm	always	too	sick	in	nut	season	—	have	the	shakes	.
"	不	;	我是	总是	也	生病的	在	坚果	季节	—	有	这	奶昔	.

“不；每到坚果季我都会生病——会发抖。”

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [bɪˈliːv] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [sʌm; səm] [taɪm] .

But	I	do	believe	I	should	like	to	some	time	.
但	我	做	相信	我	应该	喜欢	到	一些	时间	.

但我相信我应该会在某个时候想这么做。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [gˈɜːlz] ['gəʊɪŋ] [suːn] [əˈgen] ? "

Are	you	two	little	girls	going	soon	again	?	"
是	你	二	小的	女孩们	去	很快	再次	?	"

你们两个小女孩很快又要去旅行了吗?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['besi] , " [meɪ] [biː; bi][səʊ] .

"	I	don't	know	,	"	said	Bessie	,	"	may	be	so	.
"	我	不	知道	,	"	说	贝西	,	"	可能	是	所以	.

“我不知道，”贝西说，“也许是这样吧。”

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] , [ʃænt] [wiː; wi] [stɒp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] ?

If	we	do	,	shan't	we	stop	and	see	if	you	are	able	to	go	along	?
如果	我们	做	,	不会	我们	停止	和	看	如果	你	是	有能力的	到	去	沿着	?

如果我们这么做，是不是应该停下来看看你是否能一起去?

[jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [-]

Your	house	isn't	much	[	24	]
你的	房子	不是	很多	[	-	]

你的房子不怎么样[24]

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ; [wiː; wi][kæn; kən] [stɒp] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [nɒt] .

out	of	the	way	;	we	can	stop	just	as	well	as	not	.
出去	的	这	方式	;	我们	能	停止	只是	作为	出色地	作为	不是	.

让开；我们可以停下来，也可以不停下来。

" [ðə; ði] [peɪl] [gɜːl] [lʊkt] [kwaɪt] ['grætɪfaɪd] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['besi] ,

"	The	pale	girl	looked	quite	gratified	at	these	words	of	Bessie	,
"	这	苍白	女孩	看起来	相当	满意	在	这些	字	的	贝西	,

听到贝西这番话，面色苍白的女孩似乎很满意。

[bʌt; bət] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] " [ʃeɪks] " [wʊd] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

but	said	that	she	didn't	know	whether	the	"	shakes	"	would	allow	her	.
但	说	那	她	没有	知道	无论	这	"	奶昔	"	会	允许	她	.

但她表示，她不知道这些“颤抖”是否允许她这样做。

" [wel] , " [sed] ['besi] , " [wiː; wi] [wɪl] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['eniweɪ] .

"	Well	,	"	said	Bessie	,	"	we	will	stop	for	you	,	anyway	.
"	出色地	,	"	说	贝西	,	"	我们	将要	停止	为了	你	,	反正	.

“好吧，”贝西说，“无论如何，我们都会停下来等你。”

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [wɔːk] [wʊd] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] .

My	mother	would	say	,	I	am	sure	,	that	the	walk	would	do	you	good	.
我的	母亲	会	说	,	我	是	当然	,	那	这	走	会	做	你	好的	.

我母亲肯定会说，散步对你有好处。

[gʊd] - [baɪ] .

Good	-	by	.
好的	-	经过	.

再见。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [get] ['betə(r)] [suːn] . "

I	hope	you	will	all	get	better	soon	.	"
我	希望	你	将要	全部	得到	更好的	很快	.	"

希望你们都能早日康复。

" [stɒp] [ə; eɪ]['məʊmənt] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] , " [doʊnt][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ['sʌmweə(r)] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊks]

"	Stop	a	moment	,	"	said	the	girl	,	"	don't	you	live	somewhere	down	by	the	Brooks
"	停止	一个	片刻	,	"	说	这	女孩	,	"	不	你	居住	某处	向下	经过	这	布鲁克斯

- [fɑːm] ? "

'	farm	?	"
-	农场	?	"

“等一下，”女孩说，“你是不是住在布鲁克斯家农场附近？”

" [jes] , " [sed] ['neli] , " [ðæt] [ɪz][maɪ] [həʊm] , [ænd; ənd] ['besi] [laɪvz; lɪvz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'jɒnd]

"	Yes	,	"	said	Nelly	,	"	that	is	my	home	,	and	Bessie	lives	only	a	little	way	beyond
"	是的	,	"	说	内莉	,	"	那	是	我的	家	,	和	贝西	生活	仅有的	一个	小的	方式	超过

. "

: "

. "

“是的，”内莉说，“那是我的家，贝西就住在不远处。”

" [ai] [θɔ:t] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] , ['smaɪlɪŋ] ,

"	I	thought	so	,	"	said	the	girl	,	smiling	,
"	我	想法	所以	,	"	说	这	女孩	,	微笑	,

“我就知道，”女孩笑着说。

" [ai] [θɪŋk] [aɪv] [si:n] [ju:; jʊ] [wen] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['raɪdɪŋ] [baɪ] [wɪð] ['fɑ:ðə(r)] .

"	I	think	I've	seen	you	when	I	have	been	riding	by	with	father	.
"	我	思考	我已经	已见	你	什么时候	我	有	到过	骑术	经过	和	父亲	.

“我想我以前和父亲一起骑马路过的时候见过你。”

[hi:z] ['gəʊɪŋ] [ðæt] [wei] , [naʊ] : [ˌwʊdnt] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] [-]

He's	going	that	way	,	now	:	wouldn't	you	like	to	get	in	the	[	25	]
他是	去	那	方式	,	现在	:	不会	你	喜欢	到	得到	在	这	[	-	]

他现在正往那个方向走：你不想进去吗[25]

['wægən] [wɪð] [hɪm] ?

wagon	with	him	?
车皮	和	他	?

他跟马车一起吗?

[hi:; hi] [wɪl] [pɑ:s] [jɔ:(r); jə(r)] [haʊs] . "

He	will	pass	your	house	.	"
他	将要	经过	你的	房子	.	"

他会经过你家。

" [əʊ] , [ai] [ges] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [ɪz] ['hevi] [ɪ'nʌf] [ɔ:l'redi] , " [sed] ['neli] .

"	Oh	,	I	guess	his	load	is	heavy	enough	already	,	"	said	Nelly	.
"	哦	,	我	猜测	他的	加载	是	重的	足够的	已经	,	"	说	内莉	.

“哦，看来他肩上的担子已经够重了，”内莉说道。

" ['nɒns(ə)ns] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] ; " [ju:; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [hɪə(r)] , [waɪl] [ai][gəʊ][ɑ:sk][hɪm] .

"	Nonsense	,	"	said	the	girl	;	"	you	just	wait	here	,	while	I	go	ask	him	.
"	废话	,	"	说	这	女孩	;	"	你	只是	等待	这里	,	尽管	我	去	问	他	.

“胡说，”女孩说，“你在这里等着，我去问他。”

" [ʃi:; ʃi] [dɑ:tɪd] [ɒf] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'teɪn] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [mɔ:(r)] ,

"	She	darted	off	before	they	could	detain	her	,	and	in	a	short	time	more	,
"	她	飞镖	离开	前	他们	可以	扣留	她	,	和	在	一个	短的	时间	更多的	,

“在他们来得及拘留她之前，她就飞快地逃走了，不久之后，

[ðə; ði] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['wægən] [ə'pɪəd] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

the	horse	and	wagon	appeared	round	the	corner	of	the	house	,
这	马	和	车皮	出现	圆形的	这	角落	的	这	房子	,

马车出现在房子拐角处，

[ðə; ði][mæn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][fæt] [hɔ:s] ([wɪtʃ] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [si:] ,

the	man	driving	the	fat	horse	(	which	,	as	far	as	the	children	could	see	,
这	男人	驾驶	这	胖的	马	(	哪个	,	作为	远的	作为	这	孩子们	可以	看	,

驾着那匹肥马的男人（在孩子们的视线范围内，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][fæt] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs]) , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l] ['wɔ:kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

was	the	only	fat	living	creature	on	the	place	)	,	and	the	girl	walking	at	the
曾是	这	仅有的	胖的	活的	生物	在	这	地方	)	,	和	这	女孩	步行	在	这

['wægən] [saɪd] .

wagon	side	.
车皮	边	.

（是那里唯一肥胖的活物），还有走在马车旁的女孩。

" [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hɜ:d] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [nɪə] [ðem; ðəm] .

"	There	they	are	,	"	the	children	heard	her	say	,	as	she	neared	them	.
"	那里	他们	是	,	"	这	孩子们	听到	她	说	,	作为	她	接近	他们	.

“他们在那儿，”孩子们听到她边说边走近他们。

[ðə; ði][mæn] [smaɪld] [gʊd] ['neɪtʃərdli] , [ænd; ənd] [beɪd] ['besi] [ænd; ənd] ['neli] [dʒʌmp][ɪn] .

The	man	smiled	good	naturedly	,	and	bade	Bessie	and	Nelly	jump	in	.
这	男人	微笑	好的	自然地	,	和	巴德	贝西	和	内莉	跳	在	.

那人面带和善的微笑，示意贝西和内莉跳上来。

[hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [si:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [bɔ:d] [ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hɪm'self]

He	arranged	a	comfortable	seat	for	them	on	the	board	on	which	he	himself
他	安排	一个	舒服的	座位	为了	他们	在	这	木板	在	哪个	他	他自己

[sæt] . [-]

sat	.	[	26	]
卫星	.	[	-	]

他为他们安排了一个舒适的座位，自己也坐在那块木板上。[26]

" [bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][jɔ:(r); jə(r)] [ləʊd] ['veri] ['hevi] [ɔ:l'redi] , [sɜ:(r)] ? " [ɑ:skt] ['neli] .

"	But	isn't	your	load	very	heavy	already	,	sir	?	"	asked	Nelly	.
"	但	不是	你的	加载	非常	重的	已经	,	先生	?	"	问	内莉	.

“可是先生，您的行李不是已经很重了吗？”内莉问道。

" [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] ; " [maɪ] [hɔ:s] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:]['əʊnli][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ,

"	Not	a	bit	of	it	,	"	said	the	farmer	;	"	my	horse	will	find	it	only	a	trifle	,
"	不是	一个	少量	的	它	,	"	说	这	农民	;	"	我的	马	将要	寻找	它	仅有的	一个	琐事	,

“一点也不，”农夫说，“我的马只会觉得这微不足道。”

[kəm'peəd] [tu:; tə] [wɒt] [wi:; wi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [teɪk] .

compared	to	what	we	usually	take	.
比较的	到	什么	我们	通常	拿	.

与我们通常服用的量相比。

[ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [fʊl] ['mɑ:kɪt] [deɪ] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] .

It	isn't	full	market	day	to	-	morrow	is	the	reason	.
它	不是	满的	市场	天	到	-	明天	是	这	原因	.

原因在于明天不是全市交易日。

[dʒʌmp][ɪn] !

Jump	in	!
跳	在	!

跳进去！

[dʒʌmp][ɪn] !

jump	in	!
跳	在	!

跳进去！

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ni:dɪd] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['bɪdɪŋ] ,

"	The	children	needed	no	other	bidding	,
"	这	孩子们	需要	不	其他	投标	,

孩子们不需要其他吩咐，

[bʌt; bət] [ˈklæmbə] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [spəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wiːlz] [ænd; ənd] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] ,

but	clambered	up	by	the	spokes	of	the	great	wheels	and	seated	themselves	,
但	攀爬	向上	经过	这	发言人	的	这	伟大的	车轮	和	坐着	他们自己	,

但它们却攀上大轮子的辐条，坐了下来。

[wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] , [huː] [tʊk] [ðeə(r)] [nʌts] ,

one	on	each	side	of	the	farmer	,	who	took	their	nuts	,
一	在	每个	边	的	这	农民	,	WHO	采取	他们的	坚果	,

农夫两边各有一个人，他们拿走了他们的坚果。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ˈseɪfli] [bæk] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .

and	placed	them	safely	back	among	his	vegetables	.
和	放置	他们	安全	后退	之中	他的	蔬菜	.

然后把它们安全地放回了蔬菜堆里。

[ðen] [hiː; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] , " [gʊd] - [baɪ] , [ˈdɒli] .

Then	he	cracked	his	whip	,	and	called	out	,	"	Good	-	by	,	Dolly	.
然后	他	裂纹	他的	鞭	,	和	称为	出去	,	"	好的	-	经过	,	多莉	.

然后他挥动鞭子，喊道："再见，多莉。"

[aɪl] [biː; bi] [həʊm] [əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɑːk] [tuː; tə] - [naɪt] .

I'll	be	home	about	eleven	o'clock	to	-	night	.
患病的	是	家	关于	十一	点钟	到	-	夜晚	.

我今晚大约十一点到家。

[teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] .

Take	good	care	of	your	mother	.
拿	好的	关心	的	你的	母亲	.

好好照顾你的母亲。

" [ðə; ði] [nekst] [ˈməʊmənt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gˈɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

"	The	next	moment	the	little	girls	were	in	the	road	,
"	这	下一个	片刻	这	小的	女孩们	是	在	这	路	,

下一刻，小女孩们就出现在了马路上。

[ˈgəʊɪŋ] [ˈhəʊmwəd] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] [sliːk] [hɔːs] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [ðem; ðəm] . [-]

going	homeward	as	fast	as	the	sleek	horse	could	carry	them	.	[	27	]
去	回家	作为	快速地	作为	这	光滑	马	可以	携带	他们	.	[	-	]

他们乘着骏马，以最快的速度向家的方向飞奔。[27]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [raɪd] [həʊm] .

THE	RIDE	HOME	.
这	骑	家	.

回家的路。

" [səʊ] [juːv] [biːn] [ˈnʌtɪŋ] , [eɪ] ? " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [dɑːt] ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈfɑːrmərz] [neɪm]) ,

"	So	you've	been	nutting	,	eh	?	"	said	Mr	.	Dart	(	for	that	was	the	farmer's	name	)	,
"	所以	你已经	到过	坚果	,	嗯	?	"	说	先生	.	镖	(	为了	那	曾是	这	农民的	姓名	)	,

"所以你一直在搞非法采摘啊？"达特先生（那是农夫的名字）说道。

['lʊkɪŋ] [fɜːst] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [tuː]

looking	first	on	one	side	of	him	and	then	on	the	other	,	where	his	two
寻找	第一的	在	一	边	的	他	和	然后	在	这	其他	,	在哪里	他的	二

[kəm'pænjənz] [sæt] .

companions	sat	.
同伴	卫星	.

他先是看向自己的一侧，然后又看向另一侧，他的两个同伴正坐在那里。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] ['neli] , " [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] ['riːəl] [gʊd] [lʌk] [tuː] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	Nelly	,	"	and	we	have	had	real	good	luck	too	.
"	是的	,	先生	,	"	说	内莉	,	"	和	我们	有	有	真实的	好的	运气	也	.

“是的，先生，”内莉说，“而且我们的运气也非常好。”

['əʊnli] [siː] [haʊ] [fʊl] ['aʊə(r)] [b'ɑːskɪts] [ɑː(r); ə(r)] . "

Only	see	how	full	our	baskets	are	.	"
仅有的	看	如何	满的	我们的	篮子	是	.	"

看看我们的篮子有多满就知道了。

" ['dɒli] [təʊld] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [tuː; tə]

"	Dolly	told	me	you	were	going	to	stop	for	her	some	time	,	to
"	多莉	讲述	我	你	是	去	到	停止	为了	她	一些	时间	,	到

[gəʊ] ['nʌtɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

go	nutting	with	you	,
去	坚果	和	你	,

“多莉告诉我，你会停下来陪她一段时间，和你一起去玩。”

" [sed] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] , ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

"	said	the	farmer	,	turning	round	as	he	spoke	,
"	说	这	农民	,	转弯	圆形的	作为	他	辐	,

“农夫说着，一边转过身来，”

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dʒəʊltɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [bæk] ['ɪntuː] [ɪts] [pleɪs] .

and	putting	a	cabbage	that	was	jolting	out	of	the	wagon	back	into	its	place	.
和	推杆	一个	卷心菜	那	曾是	剧烈震动	出去	的	这	车皮	后退	进入	它是	地方	.

并将一颗从马车里弹出来的卷心菜放回原位。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [ɒv; əv] [ðæt] : [ai] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

"	I	am	glad	of	that	:	I	hope	she	will	be	able	to	accompany	you	.
"	我	是	高兴的	的	那	:	我	希望	她	将要	是	有能力的	到	陪伴	你	.

“我很高兴：我希望她能陪你一起去。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [-]

If	you	should	[	28	]
如果	你	应该	[	-	]

如果你应该[28]

[tʃɑːns] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [deɪz] , [aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [wɪl] . "

chance	to	come	on	one	of	her	well	days	,	I	guess	she	will	.	"
机会	到	来	在	一	的	她	出色地	天	,	我	猜测	她	将要	.	"

我想，如果她身体状况允许的话，她应该会来。

" [wel] [deɪz] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] ['besi] .

"	Well	days	,	sir	?	"	asked	Bessie	.
"	出色地	天	,	先生	?	"	问	贝西	.

“先生，最近怎么样？”贝西问道。

" [jes] ; [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ðə; ði] - ['neigə] ['prɪti] [bæd] ,

"	Yes	;	she	has	the	fever'n	nager	pretty	bad	,
"	是的	;	她	有	这	-	纳格尔	漂亮的	坏的	,

“是的，她发烧很严重。”

[ænd; ənd] [ðæt] [brɪŋz] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [sɪk] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] [deɪ] , [baɪ] [tɜːnz] .

and	that	brings	her	a	sick	day	and	a	well	day	,	by	turns	.
和	那	带来	她	一个	生病的	天	和	一个	出色地	天	,	经过	转弯	.

这样一来，她就会轮流生病和健康。

[ɪts] [ðə; ði] ['nətʃə] - [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] . "

It's	the	natur	'	of	the	disease	.	"
它是	这	自然	-	的	这	疾病	.	"

这是这种疾病的本质。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

[sɪk] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] !

sick	every	other	day	!
生病的	每一个	其他	天	!

隔天就生病！

" [kraɪd] ['besi] ; — " [wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [tuː] [bæd] !

"	cried	Bessie	;	—	"	well	,	if	that	is	not	too	bad	!
"	哭	贝西	;	—	"	出色地	,	如果	那	是	不是	也	坏的	!

“贝西喊道；——”好吧，如果那还不算太糟的话！

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːm] [səʊ] [gʊd] [tuː] .

And	she	seems	so	good	too	.
和	她	似乎	所以	好的	也	.

她看起来也真的很优秀。

[waɪ] , [wiː; wi] [əʊ] [ðɪs] [raɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . "

Why	,	we	owe	this	ride	to	her	.	"
为什么	,	我们	欠	这	骑	到	她	.	"

“我们这次搭车都是她的功劳。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , " ['dɒli] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Yes	,	"	said	the	farmer	,	"	Dolly	is	a	pretty	good	little	girl	.
"	是的	,	"	说	这	农民	,	"	多莉	是	一个	漂亮的	好的	小的	女孩	.

“是的，”农夫说，“多莉是个很不错的小女孩。”

['nevə(r)][hæd; həd] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['dɒli] [ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

Never	had	much	trouble	with	Dolly	in	all	her	life	.
绝不	有	很多	麻烦	和	多莉	在	全部	她	生活	.

多莉一生中几乎没遇到过什么麻烦。

[ʃiːz] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [help] [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] ,

She's	always	willin	'	to	help	round	the	house	as	much	as	she	can	,
她是	总是	威林	-	到	帮助	圆形的	这	房子	作为	很多	作为	她	能	,

她总是乐于尽其所能地帮忙做家务。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['neigə] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt]

and	now	that	her	mother	is	down	with	the	nager	,	I	couldn't	get	along	without
和	现在	那	她	母亲	是	向下	和	这	纳格尔	,	我	不能	得到	沿着	没有

[hɜː(r); hə(r)] , ['eniweɪ] .

her	,	anyway	.
她	,	反正	.

现在她母亲和那个疯子在一起了，反正没有她我也活不下去。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] ['dɒli] [meɪks] ['gɑːd(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][juː 'es] .

In	the	summer	time	Dolly	makes	garden	with	the	best	of	us	.
在	这	夏天	时间	多莉	制作	花园	和	这	最好的	的	我们	.

夏天的时候，多莉的园艺水平不输给我们。

['meni] [ɪz][ðə; ði] [fiːld] [ʃiːz] [sˈəʊd] [wɪð] [greɪn] , [-]

Many	is	the	field	she's	sowed	with	grain	,	[	29	]
许多	是	这	场地	她是	播种	和	粮食	,	[	-	]

她播种的谷物有很多，[29]

['ɑːftə(r)] [aɪv] [plau] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

after	I've	ploughed	it	up	.
后	我已经	耕作	它	向上	.

等我把它犁干净之后。

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðiːz] [eə(r)] ['kæbɪdʒɪz] ['dɒli] [kʌt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['wægən] [hɜːˈself] .

Half	of	these	ere	cabbages	Dolly	cut	and	put	in	the	wagon	herself	.
一半	的	这些	埃雷	卷心菜	多莉	切	和	放	在	这	车皮	她自己	.

这些卷心菜中有一半是多莉自己切好放进马车里的。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ?

You	see	that	little	basket	back	in	the	corner	?
你	看	那	小的	篮子	后退	在	这	角落	?

你看到角落里的那个小篮子了吗?

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]

"	The	children	looked	back	in	the	wagon	,	and	there	,	sure	enough	,	was	a
"	这	孩子们	看起来	后退	在	这	车皮	,	和	那里	,	当然	足够的	,	曾是	一个

[smɔːl] ['kʌvəd] ['bɑːskɪt] ,

small	covered	basket	,
小的	涵盖	篮子	,

孩子们回头看向马车，果然，那里有一个带盖的小篮子。

['dʒəʊltɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] .

jolting	around	among	the	potatoes	.
剧烈震动	大约	之中	这	土豆	.

在土豆堆里蹦来蹦去。

" [ðæts] ['dɑːliz] ['wɔːtə(r)] [kres] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dɑːt] .

"	That's	Dolly's	water	cresses	,	"	said	Mr	.	Dart	.
"	那就是	多莉的	水	豆瓣菜	,	"	说	先生	.	镖	.

“那是多莉种的水芹，”达特先生说。

" [aɪ] ['hævnt] ['teɪkən][ə; eɪ] [ləʊd] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [mʌnθ] [wɪ'ðaʊt] ['dɑːliz] ['bɑːskɪt]

"	I	haven't	taken	a	load	to	market	for	the	last	month	without	Dolly's	basket
"	我	还没有	已采取	一个	加载	到	市场	为了	这	最后的	月	没有	多莉的	篮子

[ɒv; əv] ['wɔːtərˌkrɛsɪz] .

of	watercresses	.
的	西洋菜	.

“过去一个月，我每次去市场拉货，都会带上多莉那篮西洋菜。”

[ʃiː; ʃi] ['gæðəz] [ðem; ðəm] [hɜːˈself] , [daʊn] [ɪn]['aʊə(r)] ['medəʊ] , [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [wet] [ænd; ənd]

She	gathers	them	herself	,	down	in	our	meadow	,	where	the	ground	is	wet	and
她	聚集	他们	她自己	,	向下	在	我们的	草地	,	在哪里	这	地面	是	湿的	和

[sɒft] ,

soft	,
柔软的	,

她亲自到我们家附近的草地上采摘，那里的土地湿润而松软。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [θraɪv] [laɪk] ['evri] [θɪŋ] .

and	where	they	thrive	like	every	thing	.
和	在哪里	他们	蓬勃发展	喜欢	每一个	事物	.

它们像其他所有事物一样在那里茁壮成长。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [naʊ] ,

They	seem	to	be	getting	poor	now	,
他们	似乎	到	是	获得	贫穷的	现在	,

他们现在似乎越来越穷了。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [dɒl] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɪk] ['meni] [mɔː(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] .

and	I	don't	believe	Doll	will	be	able	to	pick	many	more	this	year	.
和	我	不	相信	玩具娃娃	将要	是	有能力的	到	挑选	许多	更多的	这	年	.

我不认为 Doll 今年还能挑选到很多。

[waɪ] , [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [gɜːl][hæz; həz] [meɪd] [ɒf] [ðem; ðəm] [kres] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] .

Why	,	the	money	that	girl	has	made	off	them	cresses	is	wonderful	.
为什么	,	这	钱	那	女孩	有	制成	离开	他们	豆瓣菜	是	精彩的	.

哎呀，那个女孩靠种水芹赚的钱真是太棒了。

[ai] ['ɔːlweɪz] [hænd][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][tuː; tə] [seɪv]

I	always	hand	it	right	over	to	her	,	and	she	puts	it	by	to	save
我	总是	手	它	正确的	超过	到	她	,	和	她	放置	它	经过	到	节省

[ə'genst] [-]

against	[	30	]
反对	[	-	]

我总是直接把它交给她，她把它放在一边以备不时之需[30]

[ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] .

a	time	of	need	.
一个	时间	的	需要	.

危难之际。

[kres] [sel] [dʒʌst] [laɪk] ['waɪldfaɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] , — [ai] [miːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Cresses	sell	just	like	wildfire	in	our	market	-	place	,	—	I	mean	,	of	course	,
豆瓣菜	卖	只是	喜欢	野火	在	我们的	市场	-	地方	,	—	我	意思是	,	的	课程	,

在我们市场上，水芹菜卖得特别好——我的意思是，当然了。

[faɪn] [wʌnz] [laɪk] [maɪ] ['dɑːliz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [praɪm] . "

fine	ones	like	my	Dolly's	are	in	their	prime	.	"
美好的	一个	喜欢	我的	多莉的	是	在	他们的	主要的	.	"

像我家多莉这样的精品正值鼎盛时期。

" [kres] , " [sed] ['besi] , [wɪð] ['grəʊɪŋ] ['ɪntrəst] , " [duː; də] ['piːp(ə)l] ['riːəli] [peɪ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]

"	Cresses	,	"	said	Bessie	,	with	growing	interest	,	"	do	people	really	pay	money	for
"	豆瓣菜	,	"	说	贝西	,	和	生长	兴趣	,	"	做	人们	真的	支付	钱	为了

[kres] ?

cresses	?
豆瓣菜	?

“水芹，”贝西越来越感兴趣地说，“真的有人会花钱买水芹吗？”

[waɪ] , [ðə; ði] [fiːld] [bæk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] - [ɪm] !

Why	,	the	field	back	of	our	house	is	full	of	'	em	!
为什么	,	这	场地	后退	的	我们的	房子	是	满的	的	-	呃	!

我家后面的田野里到处都是它们!

[ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] , [θɪk] , [griːn] [liːvz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] ['helθi] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "

They	have	great	,	thick	,	green	leaves	,	and	they	look	as	healthy	as	possible	.	"
他们	有	伟大的	,	厚的	,	绿色的	树叶	,	和	他们	看	作为	健康	作为	可能的	.	"

它们的叶子又大又厚，呈绿色，看起来非常健康。

" [duː; də] [ðeɪ] ? " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['kaɪndli] ; " [wel] ,

"	Do	they	?	"	said	the	farmer	,	smiling	at	her	kindly	;	"	well	,
"	做	他们	?	"	说	这	农民	,	微笑	在	她	亲切地	;	"	出色地	,

“真的吗？”农夫笑着对她说，“嗯，

[ðen] [ai][kæn; kən][dʒʌst] [tel] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)][fəʊks][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] .

then	I	can	just	tell	you	your	folks	are	fortunate	.
然后	我	能	只是	告诉	你	你的	各位	是	幸运	.

那我只能说，你的父母很幸运。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [sel] - [ɪm] [ænd; ənd] [meɪk] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "

They	ought	to	sell	'	em	and	make	money	out	of	them	.	"
他们	应该	到	卖	-	呃	和	制作	钱	出去	的	他们	.	"

他们应该把它们卖掉，从中赚钱。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , " [sed] ['besi] , [klɑːsp, klæsp] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] ,

"	I	wish	we	could	,	"	said	Bessie	,	clasping	her	hands	at	the	thought	,
"	我	希望	我们	可以	,	"	说	贝西	,	紧握	她	双手	在	这	想法	,

“我真希望我们能做到，”贝西说着，双手交握，想到这里不禁感慨万千。

" [haʊ] [glæd] ['mʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] !

"	how	glad	mother	would	be	if	we	could	!
"	如何	高兴的	母亲	会	是	如果	我们	可以	!

“如果我们能做到，母亲该有多高兴啊！”

['mʌðə(r)] [ɪz] [sɪk] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [ʃiː; ʃi] [juːst] , [tuː; tə] [ɜːn] ['mʌni] . "

Mother	is	sick	,	sir	,	and	cannot	do	all	the	work	she	used	,	to	earn	money	.	"
母亲	是	生病的	,	先生	,	和	不能	做	全部	这	工作	她	用过的	,	到	赚	钱	.	"

[-]

[	31	]
[	-	]

先生，母亲生病了，不能像以前那样做所有的工作来赚钱了。[31]

" [ɑː] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [kən'sɜːn] ; " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] ,

"	Ah	,	"	said	the	former	,	with	a	look	of	concern	;	"	I	am	sorry	to	hear	that	,
"	啊	,	"	说	这	以前的	,	和	一个	看	的	忧虑	;	"	我	是	对不起	到	听到	那	,

“啊，”前者带着关切的神色说道，“听到这个消息我很遗憾。”

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

my	little	girl	.
我的	小的	女孩	.

我的小女儿。

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪk] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [sɪk] [fəʊks] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

I	know	what	it	is	to	be	sick	,	and	have	sick	folks	about	me	.
我	知道	什么	它	是	到	是	生病的	,	和	有	生病的	各位	关于	我	.

我知道生病的滋味，也知道身边有病人是什么感觉。

[wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了?

[hæz; həz] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ðə; ði] ['neigə] [tuː] ? "

has	she	got	the	nager	too	?	"
有	她	得到	这	纳格尔	也	?	"

她也有那个孩子吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] ['besi] , " [wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [ðæt] [daʊn] ['aʊə(r)] [wei] .

"	No	,	sir	,	"	said	Bessie	,	"	we	don't	have	that	down	our	way	.
"	不	,	先生	,	"	说	贝西	,	"	我们	不	有	那	向下	我们的	方式	.

“不，先生，”贝西说，“我们这里没有那种东西。”

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [dʌz] [eɪl] ['mʌðə(r)] .

I	don't	know	what	does	ail	mother	.
我	不	知道	什么	做	艾尔	母亲	.

我不知道母亲得了什么病。

[ʃiː; ʃi] [sɔːt] [əʊ] - [weɪsts] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [grəuz] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] . "

She	sort	o	'	wastes	away	and	grows	thin	and	pale	.	"
她	种类	o	-	废物	离开	和	生长	薄的	和	苍白	.	"

她渐渐消瘦，变得面色苍白。

" [laɪk] [ɪ'nʌf] [ɪts] [ðə; ði] ['neigə] , " [sed] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] ;
" Like enough it's the nager , " said the farmer ;
" 喜欢 足够的 它是 这 纳格尔 , " 说 这 农民 ;

“就像那匹马足够大了，”农夫说；

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] . "
" there is nothing like it for making a body thin and pale . "
" 那里 是 没有什么 喜欢 它 为了 制作 一个 身体 薄的 和 苍白 . "

“没有什么比它更能让身体变得又瘦又苍白了。”

" [ðæts] ['bɛsiz] [haʊs] , " [kraɪd] ['neli] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜ:n] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [rɪ'vi:ld] [ðeə(r)]
" That's Bessie's house , " cried Nelly , as a sudden turn in the road revealed their
" 那就是 贝西的 房子 , " 哭 内莉 , 作为 一个 突然 转动 在 这 路 揭晓 他们的
[tu:] [hoʊmz] ,
two homes ,
二 房屋 ,

“那是贝西的房子！”内莉喊道，道路突然转弯，她们的两栋房子出现在眼前。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
at the foot of the hill ,
在 这 脚 的 这 爬坡道 ,

在山脚下，

" [ðæt] [waɪt] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] ['kɜ:lɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [hænd] ['tʃɪmni] . "
" that white one with the smoke curling out of the left hand chimney . "
" 那 白色的 一 和 这 抽烟 冰壶 出去 的 这 左边 手 烟囱 . "

“就是左边烟囱冒着袅袅青烟的那栋白色房子。”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] , " [sed] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] .
" And a nice little place it is too , " said the farmer .
" 和 一个 好的 小的 地方 它 是 也 , " 说 这 农民 .

“而且这地方也挺不错的，”农夫说道。

" [ai] [pɑ:s] [raɪt] [baɪ][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:ləʊst] [-]
" I pass right by it almost [32]
" 我 经过 正确的 经过 它 几乎 [-]

“我几乎就从它旁边经过[32]

['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
every day , and sometimes in the middle of the night ,
每一个 天 , 和 有时 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

每天，有时甚至在半夜，

[wen] [ɔ:l] ['lɪt(ə)l] [g'ɜ:lz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [bedz] [ænd; ənd] [ə'sli:p] .
when all little girls are in their beds and asleep .
什么时候 全部 小的 女孩们 是 在 他们的 床 和 睡着了 .

当所有的小女孩都上床睡觉的时候。

" ['besi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kaɪnd] - [hɑ:tɪd] ['fɑ:mə(r)] ,
" Bessie looked at the kind - hearted farmer ,
" 贝西 看起来 在 这 种类 - 心地 农民 ,

贝西看着这位心地善良的农夫，

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [tu:; tə] [hɜ:'self] [wɒt] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm] [səʊ][nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]
and wondered to herself what could bring him so near her home in the
和 想知道 到 她自己 什么 可以 带来 他 所以 靠近 她 家 在 这
['naɪtˌtaɪm] .
nighttime .
夜间 .

她不禁纳闷，究竟是什么原因让他在夜里来到她家附近。

[æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɪti] [wel] [fɪld] [wɪð] [wɒt] [hi:; hi] [kɔ:ld] [ðə; ði]

As	her	thoughts	by	this	time	were	pretty	well	filled	with	what	he	called	the
作为	她	想法	经过	这	时间	是	漂亮的	出色地	已填	和	什么	他	称为	这

" ['neigə] ,

"	nager	,
"	纳格尔	,

这时，她的脑海里几乎全是他所谓的"青春期"的念头。

" [ʃi:; ʃi] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði]['dɒktə(r)]

"	she	concluded	that	it	must	be	for	the	purpose	of	getting	the	doctor
"	她	结束	那	它	必须	是	为了	这	目的	的	获得	这	医生

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

for	himself	and	his	family	.
为了	他自己	和	他的	家庭	.

她得出结论，这一定是出于为自己和家人找医生的目的。

[ðə; ði]['fɑ:mə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hu:] [si:md] [fɒnd][ɒv; əv] ['tɔ:kɪŋ] , [su:n] [ˌʌndi'si:vd] [hɜ:(r); hə(r)] .

The	farmer	,	however	,	who	seemed	fond	of	talking	,	soon	undeceived	her	.
这	农民	,	然而	,	WHO	似乎	喜爱	的	说	,	很快	悄	她	.

然而，这位似乎很爱说话的农夫很快就揭穿了她的谎言。

" [ju:; jʊ] [si:] , " [hi:; hi][bɪ'gæn] , " [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [draɪv] [frɒm; frəm][maɪ] [haʊs] [tu:; tə]

"	You	see	,	"	he	began	,	"	that	it	is	a	very	long	drive	from	my	house	to
"	你	看	,	"	他	开始	,	"	那	它	是	一个	非常	长的	驾驶	从	我的	房子	到

[taʊn] ,

town	,
镇	,

"你看，"他开口说道，"从我家到镇上开车路途非常遥远。"

[seɪ] [eɪt] [maɪlz] , [æt; ət][ðə; ði] [li:st] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [stɑ:t] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][tu:; tə] - [deɪ] ,

say	eight	miles	,	at	the	least	,	and	when	I	start	as	I	have	to	-	day	,
说	八	英里	,	在	这	至少	,	和	什么时候	我	开始	作为	我	有	到	-	天	,

[ə'baʊt] ['sʌndaʊn] ,

about	sundown	,
关于	日落	,

至少八英里，如果我像今天这样出发，大概在日落时分。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ˌem 'i:] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [ləʊd] , ['dʒen(ə)rəli] ,

it	takes	me	,	with	a	heavy	load	,	generally	,
它	需要	我	,	和	一个	重的	加载	,	一般来说	,

通常情况下，我需要背负重物才能做到这一点。

[tɪl] [hɑ:f][pɑ:st] [eɪt] [ə'klɑ:k] [tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .

till	half	past	eight	o'clock	to	get	to	the	market	.
直到	一半	过去的	八	点钟	到	得到	到	这	市场	.

直到八点半才能赶到市场。

[wel] , [ðen] [aɪ] [ˌʌn'ləʊd] , [ænd; ənd] [sel] [aʊt] [tu:; tə][ə; eɪ]['regjələ(r)] [-]

Well	,	then	I	unload	,	and	sell	out	to	a	regular	[	33	]
出色地	,	然后	我	卸下	,	和	卖	出去	到	一个	常规的	[	-	]

然后我就卸货，卖给一个普通的[33]

['kʌstəmə(r)] [aɪ] [hæv; həv] , [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ki:ps] [ə; eɪ][stænd][ɒv; əv] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

customer	I	have	,	a	man	who	keeps	a	stand	of	all	sorts	of	vegetables	,
顾客	我	有	,	一个	男人	WHO	保持	一个	站立	的	全部	排序	的	蔬菜	,

我有个顾客，他摆了个摊卖各种各样的蔬菜。

[ænd; ənd] [hu:] ['dʒen(ə)rəli] [baɪz] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

and	who	generally	buys	them	over	night	in	this	way	.
和	WHO	一般来说	购买	他们	超过	夜晚	在	这	方式	.

而他们通常会通过这种方式在夜间购买这些商品。

[ðen] [ai] [tɜːn] [raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .

Then	I	turn	round	and	come	back	.
然后	我	转动	圆形的	和	来	后退	.

然后我转身回来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [wen] [ai] [riːtʃ] [həʊm] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed] .

It	is	often	eleven	o'clock	when	I	reach	home	and	go	to	bed	.
它	是	经常	十一	点钟	什么时候	我	抵达	家	和	去	到	床	.

我通常晚上十一点到家，然后就上床睡觉了。

['sʌmtaɪmz] , [ə'gen] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ai][hæv; həv][frɒm; frəm] [taʊn] , ['dɒbɪn] [ænd; ənd]

Sometimes	,	again	,	according	to	the	orders	I	have	from	town	,	Dobbin	and
有时	,	再次	,	根据	到	这	订单	我	有	从	镇	,	多宾	和

[ai] [stɑːt] — "

I	start	—	"
我	开始	—	"

有时，根据镇上的命令，我和多宾会开始——”

" ['dɒbɪn] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['besi] , " [ɪz] ['dɒbɪn] [ðə; ði] [hɔːs] , [sɜː(r)] ?

"	Dobbin	?	"	interrupted	Bessie	,	"	is	Dobbin	the	horse	,	sir	?
"	多宾	?	"	中断	贝西	,	"	是	多宾	这	马	,	先生	?

“多宾？”贝西打断道，“多宾是那匹马吗，先生？”

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [n'ɒdɪd] ['smaɪlɪŋli] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] , " ['dɒbɪn] [ænd; ənd][ai] [stɑːt] [æt; ət] [faɪv]

"	The	farmer	nodded	smilingly	,	and	continued	,	"	Dobbin	and	I	start	at	five
"	这	农民	点头	微笑着	,	和	持续	,	"	多宾	和	我	开始	在	五

[ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

o'clock	in	the	morning	,
点钟	在	这	早晨	,

农夫笑着点了点头，继续说道：“我和多宾早上五点就开始干活了。”

[ænd; ənd][wiː; wi][gəʊ] ['rætlɪŋ] ['ɪntuː] ['mɑːkɪt] ,

and	we	go	rattling	into	market	,
和	我们	去	嘎嘎作响	进入	市场	,

于是我们匆匆忙忙地进入市场，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋz] ['hʌrɪdli] ['sɔːtɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,

just	in	time	to	have	the	things	hurriedly	sorted	and	in	their	places	,
只是	在	时间	到	有	这	事物	匆匆	已排序	和	在	他们的	地方	,

正好赶在最后时刻，把东西匆匆整理好放回原位。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['baɪəz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θrɒŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [stɔːlz] .

before	the	buyers	begin	to	throng	about	the	stalls	.
前	这	买家	开始	到	人群	关于	这	摊位	.

在买家开始涌向摊位之前。

[ai] [stɒp] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət][ai] [get] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] ,

I	stop	there	a	while	,	but	I	get	home	before	noon	,
我	停止	那里	一个	尽管	,	但	我	得到	家	前	中午	,

我在那里停留了一会儿，但中午之前就到家了。

[ænd; ənd] ['dɒli] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][maɪ] ['dɪnə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rest] [ˌem 'iː] , [waɪl] ['dɒbɪn] [iːts] [hɪz; ɪz]

and	Dolly	always	has	my	dinner	ready	to	rest	me	,	while	Dobbin	eats	his
和	多莉	总是	有	我的	晚餐	准备好	到	休息	我	,	尽管	多宾	吃	他的

[tuː; tə] [rest] [hɪm] . " [-]

to	rest	him	.	"	[	34	]
到	休息	他	.	"	[	-	]

多莉总是准备好我的晚餐让我休息，而多宾则吃他的晚餐来休息。[34]

" [ai] [wɪʃ] ['dɒli] [kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] [skuːl] , " [sed] ['neli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	I	wish	Dolly	could	go	to	our	school	,	"	said	Nelly	,	after	a	pause	.
"	我	希望	多莉	可以	去	到	我们的	学校	,	"	说	内莉	,	后	一个	暂停	.

“我希望多莉能来我们学校上学，”内莉停顿了一下后说道。

" [mɪs] ['mɪli] , ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] , [ɪz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es][ɔːl] .

"	Miss	Milly	,	our	teacher	,	is	so	good	to	us	all	.
"	错过	米莉	,	我们的	老师	,	是	所以	好的	到	我们	全部	.

“我们的老师米莉小姐对我们所有人都很好。”

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] .

She	lives	in	this	little	house	that	we	are	passing	.
她	生活	在	这	小的	房子	那	我们	是	通过	.

她就住在我们路过的这栋小房子里。

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [lʊkt] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ,

"	The	farmer	looked	round	at	the	school	-	house	,
"	这	农民	看起来	圆形的	在	这	学校	-	房子	,

农夫环顾四周，打量着那座校舍。

[ænd; ənd] ['neli] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] [saɪ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .

and	Nelly	thought	she	heard	him	sigh	as	he	did	so	.
和	内莉	想法	她	听到	他	叹	作为	他	做过	所以	.

内莉觉得她听到他这样做时叹了口气。

" ['dɒli] [ɪz][ə; eɪ] [smɑːt] [gɜːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪs] [gɜːl] , " [sed] [hiː; hi] , ['greɪvli] ,

"	Dolly	is	a	smart	girl	,	and	a	nice	girl	,	"	said	he	,	gravely	,
"	多莉	是	一个	聪明的	女孩	,	和	一个	好的	女孩	,	"	说	他	,	严重地	,

“多莉是个聪明的女孩，也是个好女孩，”他严肃地说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]

"	but	I	am	afraid	her	mother
"	但	我	是	害怕的	她	母亲

但我恐怕她是她的母亲

[ænd; ənd][aɪ] [kænt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] [bʊk] [lɑːrnɪn] - .

and	I	can't	give	her	much	book	larnin	'	.
和	我	不能	给	她	很多	书	拉宁	-	.

我无法给她提供太多读书方面的知识。

[wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] : [bʌt; bət] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] ['mʌni] [skeəs] .

Wish	I	could	:	but	times	are	hard	and	money	scarce	.
希望	我	可以	:	但	时代	是	难的	和	钱	稀少	.

我也想这么做，但是时局艰难，钱也紧缺。

['dɒli] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]

Dolly	knows	how	to	read	and	write	,	and	I	guess	she	will	have	to	be
多莉	知道	如何	到	读	和	写	,	和	我	猜测	她	将要	有	到	是

['kɒntent] .

content	.
内容	.

多莉会读书写字，我想她应该会很满足吧。

[hɜː(r); hə(r)] [helθ] ['ɪz(ə)nt] [strɒŋ] , ['aɪðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [stænd] ['stʌdi] . "

Her	health	isn't	strong	,	either	,	and	she	couldn't	stand	study	.	"
她	健康	不是	强的	,	任何一个	,	和	她	不能	站立	学习	.	"

她的身体状况也不好，根本无法学习。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [sɜː(r)] , [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [haʊs] , " [kraɪd] ['neli] ,

"	Here	we	are	,	sir	,	this	is	our	house	,	"	cried	Nelly	,
"	这里	我们	是	,	先生	,	这	是	我们的	房子	,	"	哭	内莉	,

“先生，我们到了，这就是我们的房子！”内莉喊道。

[æz; əz][ðə; ði]['wægən] [nɪə] [ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] [geɪt] .

as	the	wagon	neared	the	farm	-	house	gate	.
作为	这	车皮	接近	这	农场	-	房子	门	.

马车快到农舍大门时。

" [aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ][lɪft] .
" I'm very much obliged to you for my lift .
" 我是 非常 很多 有义务 到 你 为了 我的 举起 .

非常感谢你载我一程。

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)]['hændɪd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)]['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [-]
" The farmer handed down her basket of [35]
" 这 农民 递交 向下 她 篮子 的 [-]

“农妇把她的篮子[35]递了下来

[nʌts] , [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['welkəm] .
nuts , and told her she was quite welcome .
坚果 , 和 讲述 她 她 曾是 相当 欢迎 .

坚果，并告诉她非常欢迎她。

['besi] [kɔːld] [aʊt] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [drəʊv] [ɒn] [ə'gen] .
Bessie called out good - by , and the farmer drove on again .
贝西 称为 出去 好的 - 经过 , 和 这 农民 驾驶 在 再次 .

贝西喊了一声再见，农夫又开车走了。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['bɛsiz] [haʊs] .
A short distance brought them to Bessie's house .
一个 短的 距离 带来 他们 到 贝西的 房子 .

没走多远，他们就到了贝西家。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [daʊn] ,
As she in her turn was getting down ,
作为 她 在 她 转动 曾是 获得 向下 ,

当她也开始下车时，

['mɪstə(r)] . [dɑːt] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eni] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] -
Mr . Dart asked her if she had any objections to show him the water -
先生 . 镖 问 她 如果 她 有 任何 反对意见 到 展示 他 这 水 -
[kres] [fiːld] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən] .
cress field of which she had spoken .
豆瓣菜 场地 的 哪个 她 有 说 .

达特先生问她是否介意带他去看看她刚才提到的那片水芹田。

['besi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ] ['dɒbɪn] [wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,
Bessie was delighted to do it , so Dobbin was tied to a tree ,
贝西 曾是 高兴极了 到 做 它 , 所以 多宾 曾是 系 到 一个 树 ,

贝西很乐意这么做，于是多宾就被绑在了一棵树上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and the little girl led the way to the back of the house .
和 这 小的 女孩 引领 这 方式 到 这 后退 的 这 房子 .

小女孩带头走到房子后面。

" [dʌz] [ðə; ði] [fiːld] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
" Does the field belong to your mother ? " asked the farmer .
" 做 这 场地 属于 到 你的 母亲 ? " 问 这 农民 .

“这块地是你母亲的吗？”农夫问道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] ['besi] ,
" Yes , sir , " said Bessie ,
" 是的 , 先生 , " 说 贝西 ,

“是的，先生，”贝西说。

" [ðɪs] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [wet] ['medəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtərˌkrɛsɪz] [grəʊ]

"	this	house	and	the	garden	and	the	wet	meadow	where	the	watercresses	grow
"	这	房子	和	这	花园	和	这	湿的	草地	在哪里	这	西洋菜	生长

, ['mʌðə(r)] [əʊnz] [ðem; ðəm][ɔːl] .

,	mother	owns	them	all	.
,	母亲	拥有	他们	全部	.

“这栋房子、花园和长着西洋菜的湿草地，都属于母亲。”

[ʃiːz] [sɪk] [naʊ] , [æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,

She's	sick	now	,	as	I	told	you	,	sir	,
她是	生病的	现在	,	作为	我	讲述	你	,	先生	,

正如我告诉您的，先生，她现在病了。

[ænd; ənd]['ɒftntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][ʃiː; ʃi] [laɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bed] [ænd; ənd] [kraɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [wiː; wi] [kænt] [get]

and	oftentimes	she	lies	in	her	bed	and	cries	to	think	we	can't	get
和	经常	她	谎言	在	她	床	和	哭泣	到	思考	我们	不能	得到

[ɒn] ['betə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

on	better	in	the	world	.
在	更好的	在	这	世界	.

她常常躺在床上哭泣，想到我们在这个世界上无法过得更好。

[aɪ'd] [help] [hɜː(r); hə(r)] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . " [-]

I'd	help	her	,	if	I	could	,	but	I	don't	know	any	thing	to	do	.	"	[	36	]
ID	帮助	她	,	如果	我	可以	,	但	我	不	知道	任何	事物	到	做	.	"	[	-	]

如果可以的话，我会帮助她，但我不知道该怎么做。[36]

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [wet] ['medəʊ] , [æz; əz] ['besi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

It	did	not	take	long	to	reach	the	wet	meadow	,	as	Bessie	called	it	.
它	做过	不是	拿	长的	到	抵达	这	湿的	草地	,	作为	贝西	称为	它	.

没过多久，我们就到达了贝西口中的那片湿地。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['əʊnli][ə; eɪ] [stoʊnz] [θrəʊ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

It	lay	only	a	stone's	throw	back	of	the	house	.
它	躺	仅有的	一个	石头的	扔	后退	的	这	房子	.

它就在房子后面不远处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] " [wet] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [brʊk] [kɔːst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	called	"	wet	,	"	because	a	beautiful	brook	coursed	through	it	,
它	曾是	称为	"	湿的	,	"	因为	一个	美丽的	溪	课程	通过	它	,

它之所以被称为“湿地”，是因为一条美丽的溪流从中流过。

[ænd; ənd] ['mɔɪsnd] [ðə; ði] [graʊnd] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'prɒfɪtəbl] [fɔː(r); fə(r)]

and	moistened	the	ground	so	much	as	to	render	it	unprofitable	for
和	湿润	这	地面	所以	很多	作为	到	使成为	它	无利可图	为了

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

cultivation	.
栽培	.

并使土地过于潮湿，以至于不适宜耕种。

[ðə; ði] ['wɔːtərˌkrɛsɪz] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðeə(r)] [əʊn] [wei] .

The	watercresses	had	it	all	their	own	way	.
这	西洋菜	有	它	全部	他们的	自己的	方式	.

西洋菜完全按照自己的方式生长。

[ðeɪ] [gruː] [waɪld]['əʊvə(r)] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld] ,

They	grew	wild	over	nearly	the	whole	field	,
他们	生长	荒野	超过	几乎	这	所有的	场地	,

它们几乎覆盖了整片田野，野生生长。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,

and	extended	down	to	the	very	edge	of	the	brook	,
和	扩展	向下	到	这	非常	边缘	的	这	溪	,

一直延伸到小溪边，

[ænd; ənd] [liːnd] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [braɪt] [liːvz] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [stemz] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] ,

and	leaned	their	beautiful	bright	leaves	and	graceful	stems	into	the	little	stream	,
和	倾斜	他们的	美丽的	明亮的	树叶	和	优美	茎	进入	这	小的	溪流	,

它们将美丽明亮的叶子和优美的枝干倾斜到小溪里，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['peb(ə)lz] .

as	it	flowed	over	the	pebbles	.
作为	它	流动	超过	这	鹅卵石	.

水流过鹅卵石。

['besi] [led][ðə; ði]['fɑːmə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [flæt] [stəʊn] ,

Bessie	led	the	farmer	to	a	large	,	flat	stone	,
贝西	引领	这	农民	到	一个	大的	,	平坦的	石头	,

贝西领着农夫来到一块又大又平的石头前，

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd] [wɪð] [draɪ] [fiːt] [ænd; ənd] ['sɜːveɪ] [ðə; ði] [siːn] .

where	they	could	stand	with	dry	feet	and	survey	the	scene	.
在哪里	他们	可以	站立	和	干燥	脚	和	民意调查	这	场景	.

他们可以站在那里，双脚保持干燥，观察现场情况。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['setɪŋ] ;

The	sun	was	just	setting	;
这	太阳	曾是	只是	环境	;

太阳刚刚落山；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] [θruː] [ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [ðæt] ['skɜːtɪd] [ðə; ði]

they	could	see	the	glow	in	the	west	through	the	grove	of	trees	that	skirted	the
他们	可以	看	这	辉光	在	这	西方	通过	这	树林	的	树木	那	裙摆	这

['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ;

outer	edge	of	the	field	;
外	边缘	的	这	场地	;

他们透过田野外缘的树林，可以看到西方的光芒；

[ðə; ði] [bɜ˞dz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['tʃɜːpɪŋ] [ðeə(r)] ['mɔːnf(ə)l] [-]

the	birds	were	just	chirping	their	mournful	[	37	]
这	鸟类	是	只是	啁啾声	他们的	悲哀	[	-	]

鸟儿们只是在鸣叫着哀鸣[37]

[ɒk'təʊbə(r)] [sɔːŋz] , [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [ə'baʊt] , [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

October	songs	,	as	they	flew	about	,	seeking	for	a	shelter	for	the	coming
十月	歌曲	,	作为	他们	飞翔	关于	,	寻求	为了	一个	庇护所	为了	这	未来

[naɪt] ;

night	;
夜晚	;

十月的歌声，如同飞翔的鸟儿，四处寻找着夜晚的栖身之所；

[ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] ['ædɪd] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [sə'renəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)] .

the	murmur	of	the	brook	added	not	a	little	to	the	serenity	of	the	hour	.
这	低语	的	这	溪	额外	不是	一个	小的	到	这	宁静	的	这	小时	.

潺潺溪水声为这宁静的时刻增添了几分祥和。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [stuːpt] , [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wet] [ɜːθ] [weə(r)] [ðə; ði]

The	farmer	stooped	,	and	reaching	his	hand	among	the	wet	earth	where	the
这	农民	弯腰	,	和	到达	他的	手	之中	这	湿的	地球	在哪里	这

[kres] [gruː] ,

cresses	grew	,
豆瓣菜	生长	,

农夫弯下腰，把手伸进长着豆瓣菜的湿润泥土里，

[plʌkt] [wʌn] , [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

plucked	one	,	and	tasted	it	.
拨弦	一	,	和	尝过	它	.

摘下一个，尝了一口。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [faɪn] [æz; əz] ['eni] [ai]['evə(r)][et; eɪt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] ,

"	It	is	as	fine	as	any	I	ever	ate	,	"	said	he	,	"	and	,
"	它	是	作为	美好的	作为	任何	我	曾经	吃	,	"	说	他	,	"	和	,

“这味道和我吃过的任何食物一样好，”他说，“而且，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai] [siː] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['medəʊ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [wʌnz] .

as	far	as	I	see	,	your	mother's	meadow	is	full	of	just	such	ones	.
作为	远的	作为	我	看	,	你的	母亲的	草地	是	满的	的	只是	这样的	一个	.

依我看，你母亲的草地上到处都是这样的树。

[ðə; ði] [frɒst] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld][wɪndz; waɪndz][hæv; həv] [spɔɪld] ['aʊəz] ,

The	frost	and	the	cold	winds	have	spoiled	ours	,
这	霜	和	这	寒冷的	风	有	被宠坏了	我们的	,

霜冻和寒风毁了我们的。

[bʌt; bət] [jɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈtektɪd] [baɪ] [ðæt] [hɪl] [bæk] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][fɜːst] - [reɪt] . "

but	yours	are	protected	by	that	hill	back	there	,	and	are	first	-	rate	.	"
但	你的	是	受保护	经过	那	爬坡道	后退	那里	,	和	是	第一的	-	速度	.	"

但是你们的山有后面那座山保护，而且质量一流。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? " [kraɪd] ['besi] ,

"	Do	you	think	we	could	get	money	for	them	?	"	cried	Bessie	,
"	做	你	思考	我们	可以	得到	钱	为了	他们	?	"	哭	贝西	,

“你觉得我们能筹到钱买它们吗？”贝西喊道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [luːs] [stəʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] ,

jumping	up	and	down	on	the	loose	stone	on	which	they	stood	,
跳	向上	和	向下	在	这	松动的	石头	在	哪个	他们	站立	,

他们站在一块松动的石头上，上下跳动。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊk] [səʊ][æz; əz]['ɔːlməʊst][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] ['bæləns] [ænd; ənd] [fɔːl]

until	it	shook	so	as	almost	to	make	her	lose	her	balance	and	fall
直到	它	摇晃	所以	作为	几乎	到	制作	她	失去	她	平衡	和	落下

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

into	the	water	;
进入	这	水	;

直到它剧烈摇晃，几乎让她失去平衡跌入水中；

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['piːp(ə)l] [wɪl] [bai] [ðem; ðəm] ? " [-]

"	do	you	think	people	will	buy	them	?	"	[	38	]
"	做	你	思考	人们	将要	买	他们	?	"	[	-	]

“你认为人们会买它们吗？”[38]

" ['sɜːt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [smæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['remnənt]

"	Certainly	,	"	said	the	farmer	,	giving	his	lips	a	final	smack	over	the	remnant
"	当然	,	"	说	这	农民	,	给予	他的	嘴唇	一个	最终的	啪	超过	这	剩

[ɒv; əv][ðə; ði] [kres] ,

of	the	cress	,
的	这	豆瓣菜	,

“当然，”农夫说着，最后咂了咂嘴，吐掉嘴边剩下的豆瓣菜。

" ['sɜːt(ə)nli] [ai][duː; də] ,

"	certainly	I	do	,
"	当然	我	做	,

当然，我的确如此。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][klɪə(r)][frɒm; frəm] [wiːdz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə]['gæðə(r)]

and	they	are	so	clear	from	weeds	it	will	be	no	trouble	to	gather
和	他们	是	所以	清除	从	杂草	它	将要	是	不	麻烦	到	收集

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

而且它们完全没有杂草，所以采摘起来毫不费力。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] ? "

What	is	your	name	,	little	girl	?	"
什么	是	你的	姓名	,	小的	女孩	?	"

小姑娘，你叫什么名字?

" ['besi] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðərz] [neɪm] [ɪz] [ðæt] [tuː] .

"	Bessie	,	sir	,	and	my	mother's	name	is	that	too	.
"	贝西	,	先生	,	和	我的	母亲的	姓名	是	那	也	.

“贝西，先生，我母亲也叫贝西。”

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Wouldn't	you	like	to	come	in	and	see	her	for	a	moment	,
不会	你	喜欢	到	来	在	和	看	她	为了	一个	片刻	,

你难道不想进来看看她吗?

[tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kres] ? "

to	tell	her	about	the	cresses	?	"
到	告诉	她	关于	这	豆瓣菜	?	"

要不要告诉她关于水芹的事?

" [nɒt] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

"	Not	to	-	day	,	"	said	the	farmer	,	shaking	his	head	,	and	looking	at	the
"	不是	到	-	天	,	"	说	这	农民	,	摇晃	他的	头	,	和	寻找	在	这

['sɪŋkɪŋ] [sʌn] ;

sinking	sun	;
下沉	太阳	;

“今天不行，”农夫摇了摇头，望着落日说道；

" [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [leɪt] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][gəʊ] ,

"	it	grows	late	,	and	I	have	a	long	journey	to	go	,
"	它	生长	晚的	,	和	我	有	一个	长的	旅行	到	去	,

“夜已深，我还有很长的路要走。”

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [wɪl] [duː; də] .

but	I'll	tell	you	what	I	will	do	.
但	患病的	告诉	你	什么	我	将要	做	.

但我会告诉你我将怎么做。

[ai][gəʊ][tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ə'gen] [ðə; ði] [deɪ]['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

I	go	to	market	again	the	day	after	to	-	morrow	,
我	去	到	市场	再次	这	天	后	到	-	明天	,

我后天再去市场。

[ænd; ənd][ai] [liːv] [həʊm] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ɔː(r)] [ˌðeərə'baʊts] .

and	I	leave	home	at	five	o'clock	in	the	morning	,	or	thereabouts	.
和	我	离开	家	在	五	点钟	在	这	早晨	,	或者	大约	.

我早上五点左右离开家。

[nəʊ] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['trʌb(ə)lz] ,

Now	,	I'm	sorry	to	hear	of	your	mother's	troubles	,
现在	,	我是	对不起	到	听到	的	你的	母亲的	麻烦	,

听到你母亲的遭遇，我深感遗憾。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən] .

and	I	want	to	help	her	if	I	can	.
和	我	想	到	帮助	她	如果	我	能	.

如果可以，我想帮助她。

[juː; jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ai][hæv; həv] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kres] [-]

You	tell	her	all	I	have	said	about	the	cresses	[	39	]
你	告诉	她	全部	我	有	说	关于	这	豆瓣菜	[	-	]

你把我说的关于水芹的一切话都告诉她[39]

['brɪŋɪŋ]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[praɪs]	,
bringing	**a**	**good**	**price**	**,**
带来	一个	好的	价格	,

价格实惠

[ænd; ənd]	[siː]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	['eni]	[əb'dʒekʃnz]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	['gæðərɪŋ]	[ə; eɪ]	[bɪg]	['bɑːskɪt]	[fʊl]	,
and	**see**	**if**	**she**	**has**	**any**	**objections**	**to**	**your**	**gathering**	**a**	**big**	**basket**	**full**	**,**
和	看	如果	她	有	任何	反对意见	到	你的	采集	一个	大的	篮子	满的	,

看看她对你收集一大篮子东西有没有异议。

[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['redi]	[tuː; tə]	[send]	[tuː; tə]	['mɑːkɪt]	[wen]	[ai]	[pɑːs]	[baɪ]	.
and	**having**	**it**	**ready**	**to**	**send**	**to**	**market**	**when**	**I**	**pass**	**by**	**.**
和	拥有	它	准备好	到	发送	到	市场	什么时候	我	经过	经过	.

当我路过时，要确保它已经准备好运往市场。

[ai]	[kæn; kən]	[teɪk]	[wʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[nɒt]	,	[θriː]	[ɔː(r)]	[fɔː(r)]	[taɪmz]	[ə; eɪ]	[wiːk]
I	**can**	**take**	**one**	**for**	**you**	**just**	**as**	**well**	**as**	**not**	**,**	**three**	**or**	**four**	**times**	**a**	**week**
我	能	拿	一	为了	你	只是	作为	出色地	作为	不是	,	三	或者	四	时代	一个	星期
.																	
:																	
'																	

我可以每周为你服用三到四次，效果和不服用一样好。

[liːv]	[ˌaɪ 'tiː]	[dʒʌst]	[ˌɪn'saɪd]	[ðə; ði]	[geɪt]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[get]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Leave	**it**	**just**	**inside**	**the**	**gate**	**,**	**and**	**I**	**will**	**get**	**it**	**,**
离开	它	只是	里面	这	门	,	和	我	将要	得到	它	,

把它放在大门里面，我会去拿。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[tuː]	['ɜːli]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʌp]	.	"
for	**it**	**will**	**be**	**too**	**early**	**for**	**you**	**to**	**be**	**up**	**.**	**"**
为了	它	将要	是	也	早期的	为了	你	到	是	向上	.	"

因为现在起床对你来说还太早了。

"	[jes]	,	[sɜː(r)]	,	"	[sed]	['besi]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	['pɜːfɪktli]	['reɪdiənt]	[wɪð]	[smaɪlz]	;
"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**Bessie**	**,**	**her**	**face**	**perfectly**	**radiant**	**with**	**smiles**	**;**
"	是的	,	先生	,	"	说	贝西	,	她	脸	完美	辐射状	和	微笑	;

“是的，先生，”贝西说道，脸上洋溢着灿烂的笑容；

"	[haʊ]	[gʊd]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː; tə]	[teɪk]	[səʊ]	[mʌtʃ]	['trʌb(ə)l]	—	[haʊ]	[gʊd]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	!
"	**how**	**good**	**you**	**are**	**to**	**take**	**so**	**much**	**trouble**	**—**	**how**	**good**	**you**	**are**	**!**
"	如何	好的	你	是	到	拿	所以	很多	麻烦	—	如何	好的	你	是	!

“你真好，费了这么多心思——你真好！”

[aɪl]	[tel]	['mʌðə(r)]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[juː; jʊ]	,	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	.	"
I'll	**tell**	**mother**	**all**	**about**	**you**	**,**	**be**	**sure**	**of**	**that**	**.**	**"**
患病的	告诉	母亲	全部	关于	你	,	是	当然	的	那	.	"

“我会把你的事全都告诉妈妈，这一点你放心。”

"	[ænd; ənd]	[naʊ]	[ai]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ɒf]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['fɑːmə(r)]	,
"	**And**	**now**	**I**	**must**	**be**	**off**	**,**	**"**	**said**	**the**	**farmer**	**,**
"	和	现在	我	必须	是	离开	,	"	说	这	农民	,

“我现在必须走了，”农夫说道。

['stepɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[flæt]	[stəʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[mɔɪst]	[grɑːs]	[ænd; ənd]	['pɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[æz; əz]
stepping	**from**	**the**	**flat**	**stone**	**into**	**the**	**moist**	**grass**	**and**	**picking**	**his**	**way**	**as**
步进	从	这	平坦的	石头	进入	这	潮湿	草	和	挑选	他的	方式	作为

[wel]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[haʊs]	,
well	**as**	**he**	**could**	**towards**	**the**	**house**	**,**
出色地	作为	他	可以	向	这	房子	,

他从平坦的石头上下来，踏入潮湿的草地，小心翼翼地朝房子走去。

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

and	thence	to	the	gate	.
和	因此	到	这	门	.

然后到大门。

['besi] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪm] [ʌn'taɪ] [əʊld] ['dɒbɪn] .

Bessie	followed	him	to	the	road	,	and	watched	him	untie	old	Dobbin	.
贝西	随后	他	到	这	路	,	和	观看	他	解开	老的	多宾	.

贝西跟着他走到路边，看着他解开了老多宾的绳子。

[ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , [-]

The	tears	came	in	her	eyes	as	she	called	out	,	[	40	]
这	眼泪	来了	在	她	眼睛	作为	她	称为	出去	,	[	-	]

她喊叫时，眼泪涌上了她的眼眶[40]

" [gʊd] - [baɪ] , [sɜː(r)] , [gʊd] - [baɪ] .

"	Good	-	by	,	sir	,	good	-	by	.
"	好的	-	经过	,	先生	,	好的	-	经过	.

“再见，先生，再见。”

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [tɜːnd] , [hɑːf] [smaɪld] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] [lʊkt] ,

"	The	farmer	turned	,	half	smiled	to	see	how	grateful	the	poor	child	looked	,
"	这	农民	转向	,	一半	微笑	到	看	如何	感激的	这	贫穷的	孩子	看起来	,

[ænd; ənd] [sed] ['kaɪndli] ,

and	said	kindly	,
和	说	亲切地	,

农夫转过身，看到可怜的孩子一脸感激，微微一笑，和蔼地说：

" [gʊd] - [baɪ] , ['besi] . " [-]

"	Good	-	by	,	Bessie	.	"	[	41	]
"	好的	-	经过	,	贝西	.	"	[	-	]

“再见，贝西。”[41]

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['wɔːtə(r)] - [kres] .

WATER	-	CRESSES	.
水	-	豆瓣菜	.

西洋菜。

['bɛsiz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][bəuθ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv]

Bessie's	mother	was	both	surprised	and	rejoiced	to	hear	of	the	kindness	of
贝西的	母亲	曾是	两个都	惊讶	和	欣喜若狂	到	听到	的	这	仁慈	的

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

the	farmer	.
这	农民	.

贝西的母亲听到农夫的善举，既感到惊讶又高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [strəʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

It	seemed	to	her	a	great	stroke	of	good	fortune	.
它	似乎	到	她	一个	伟大的	中风	的	好的	财富	.

在她看来，这简直是天大的幸运。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] [ɪn][mɔː(r)] ['prɒspərəs] [deɪz] [wɒz; wəz]

The	little	sum	of	money	which	she	had	saved	in	more	prosperous	days	was
这	小的	和	的	钱	哪个	她	有	已保存	在	更多的	繁荣	天	曾是

['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] ,

almost	exhausted	,
几乎	筋疲力尽的	,

她以前经济条件好的时候攒下的那点钱也几乎用光了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [nəʊ] , [ðæt] [wen] [ðɪs]

and	**it**	**had**	**been**	**a**	**bitter**	**thought**	**to**	**her**	**to**	**know**	**,**	**that**	**when**	**this**
和	它	有	到过	一个	苦的	想法	到	她	到	知道	,	那	什么时候	这

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [gɒn] ,

should	**be**	**gone**	**,**
应该	是	已消失	,

想到这一切终将逝去，她心中便涌起一阵痛苦。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] .

they	**would**	**have**	**nothing**	**.**
他们	会	有	没有什么	.

他们将一无所有。

[ðə; ðiˈlɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd][kʊd; kəd][biː; bi][səʊld] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,

The	**little**	**house**	**in**	**which**	**they**	**lived**	**could**	**be**	**sold**	**,**	**it**	**is**	**true**	**,**
这	小的	房子	在	哪个	他们	居住地	可以	是	卖	,	它	是	真的	,

他们居住的那间小房子确实可以卖掉。

[bʌt; bət][ðə; ðiˈ] ['wɪdəʊ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ðiˈ] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] ,

but	**the**	**widow**	**had**	**always**	**looked**	**upon**	**it**	**in**	**the**	**light**	**of**	**a**	**home**	**,**
但	这	寡妇	有	总是	看起来	之上	它	在	这	光	的	一个	家	,

但这位寡妇一直把它视为一个家。

[ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] [səˈpɔːt] .

and	**not**	**as**	**an**	**article**	**to**	**be**	**disposed**	**of**	**for**	**support**	**.**
和	不是	作为	一个	文章	到	是	处置	的	为了	支持	.

而不是作为需要丢弃的支撑物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《粗心大意的小贝西，(Little Bessie, the Careless Girl, or,)
第2/4页

[ə; eɪ] ['redi] [kən'sent] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ðæt] ['besi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [wɒt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [
A **ready** **consent** **was** **given** **that** **Bessie** **should** **try** **what** **she** **could** **do** **with** **the** **[**
一个 准备好 同意 曾是 给定 那 贝西 应该 尝试 什么 她 可以 做 和 这 [
-]
42 **]**
-]

人们欣然同意贝西应该尝试用[42]做些事情。

['wɔ:tə(r)] - [kres] .
water **-** **cresses** **.**
水 - 豆瓣菜 .

西洋菜。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] ,
The **little** **girl** **was** **delighted** **at** **the** **prospect** **,**
这 小的 女孩 曾是 高兴极了 在 这 前景 ,

小女孩对这个前景感到欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:'self] [ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] .
and **already** **she** **saw** **herself** **the** **future** **possessor** **of** **a** **great** **deal** **of** **money** **.**
和 已经 她 锯 她自己 这 未来 拥有者 的 一个 伟大的 交易 的 钱 .

她已经预见到自己将来会拥有很多财富。

[hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] [kres] [ðə; ði] [naɪt] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði]
Her **mother** **wanted** **her** **to** **gather** **the** **cresses** **the** **night** **previous** **to** **the**
她 母亲 通缉 她 到 收集 这 豆瓣菜 这 夜晚 以前的 到 这
['mɔ:nɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] ,
morning **on** **which** **the** **farmer** **was** **expected** **,**
早晨 在 哪个 这 农民 曾是 预期的 ,

她母亲让她在农夫来访的前一天晚上采摘水芹菜。

[bʌt; bət][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪn'θju:ziæzəm] ,
but **in** **her** **enthusiasm** **,**
但 在 她 热情 ,

但她热情洋溢，

['besi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][fɑ:(r)] ['freʃə(r)] [ænd; ənd][naɪsə] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] ['mɑ:kɪt]
Bessie **insisted** **that** **they** **would** **be** **far** **fresher** **and** **nicer** **when** **they** **reached** **market**
贝西 坚持 那 他们 会 是 远的 更清新 和 更漂亮 什么时候 他们 达到 市场
[ɪf] [ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də][səʊ][æt; ət] ['deɪbreɪk] ;
if **she** **should** **do** **so** **at** **daybreak** **;**
如果 她 应该 做 所以 在 拂晓 ;

贝西坚持认为，如果她在黎明时分把这些水果运到市场，它们会更加新鲜美味；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['prɒmɪst] ['feɪθfəli] [tu:; tə][raɪz][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm][tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [fi:t] .
and **she** **promised** **faithfully** **to** **rise** **in** **sufficient** **time** **to** **accomplish** **the** **feat** **.**
和 她 承诺 忠实 到 上升 在 充足的 时间 到 完成 这 特技 .

她信守承诺，会在足够的时间里起床完成这项壮举。

" [bʌt; bət] , [maɪ] [tʃaɪld] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
" **But** **,** **my** **child** **,** **"** **said** **her** **mother** **,**
" 但 , 我的 孩子 , " 说 她 母亲 ,

“但是，我的孩子，”她母亲说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [lait] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ʧuːz] [ðə; ði] [best] [kres] ,

"	it	will	not	be	light	enough	for	you	to	choose	the	best	cresses	,
"	它	将要	不是	是	光	足够的	为了	你	到	选择	这	最好的	豆瓣菜	,

“光线不够亮，你无法挑选出最好的水芹菜。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] [meɪ] [kʌm] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [θruː] ,

and	the	farmer	may	come	before	you	get	through	,
和	这	农民	可能	来	前	你	得到	通过	,

农夫可能在你通过之前就到了。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [weɪt] .

and	of	course	we	could	not	ask	him	to	wait	.
和	的	课程	我们	可以	不是	问	他	到	等待	.

我们当然不能让他等。

[nəʊ] , [ˈgæðə(r)] [ðem; ðəm] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ˈkeəfəli] [sɪˈlekt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [wʌnz] ,

No	,	gather	them	late	in	the	afternoon	,	carefully	select	the	poor	ones	,
不	,	收集	他们	晚的	在	这	下午	,	小心	选择	这	贫穷的	一个	,

不，要在傍晚时分收集它们，仔细挑选出那些体弱的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] [liːvz] [ænd; ənd] [græs] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˈmɪŋgld] [wɪð] [ðem; ðəm] , [-]

and	the	dead	leaves	and	grasses	that	may	be	mingled	with	them	,	[	43	]
和	这	死的	树叶	和	草	那	可能	是	混合	和	他们	,	[	-	]

以及可能混杂其中的枯叶和枯草[43]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [əʊk] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈkʌvə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [kliːn] [ˈwɔːtə(r)] .

and	the	rest	put	in	the	oak	pail	and	cover	them	with	clean	water	.
和	这	休息	放	在	这	橡木	桶	和	覆盖	他们	和	干净的	水	.

其余的放入橡木桶中，并用清水覆盖。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪz] [æz; əz] [ˈɜːli] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] ,

In	the	morning	you	can	rise	as	early	as	you	please	,
在	这	早晨	你	能	上升	作为	早期的	作为	你	请	,

早上你可以想早起多久就早起多久。

[ænd; ənd] [ˈfɑːs(ə)n] [ðem; ðəm] [ʌp] [sɪˈkjʊəli] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈbɑːskɪt] ,

and	fasten	them	up	securely	in	the	large	basket	,
和	系	他们	向上	安全地	在	这	大的	篮子	,

并将它们牢牢地固定在大篮子里。

[ænd; ənd] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] [jɔːˈself] ,

and	be	ready	to	give	them	to	the	farmer	yourself	,
和	是	准备好	到	给	他们	到	这	农民	你自己	,

并准备好亲自将它们交给农民。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [wen] [hiː; hi] [ˈpɑːsɪz] .

if	you	would	like	to	do	so	when	he	passes	.
如果	你	会	喜欢	到	做	所以	什么时候	他	通过	.

如果你愿意的话，在他去世后这样做。

" ['besi] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['waɪzɪst] .

"	Bessie	acknowledged	that	this	was	wisest	.
"	贝西	已确认	那	这	曾是	最明智的	.

贝西承认这是最明智的做法。

[əˈkɔːdɪŋli] , [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [ˈmɔːnɪŋ] ,

Accordingly	,	towards	the	latter	part	of	the	day	before	the	appointed	morning	,
因此	,	向	这	后者	部分	的	这	天	前	这	任命	早晨	,

因此，在指定日期前一天的下午晚些时候，

[ʃiː; ʃi] [prəˈvaɪdɪd] [hɜːˈself] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbɑːskɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] ['sɪzəz] ,

she	provided	herself	with	a	basket	and	the	garden	scissors	,
她	假如	她自己	和	一个	篮子	和	这	花园	剪刀	,

她给自己准备了一个篮子和一把园艺剪刀。

[tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

to	go	down	to	the	brook	and	begin	her	undertaking	.
到	去	向下	到	这	溪	和	开始	她	承诺	.

她走到小溪边，开始她的工作。

['priːviəs] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [səʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

Previous	to	doing	so	,	however	,
以前的	到	正在做	所以	,	然而	,

但在此之前，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ruːm] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [geɪ] [lɑːf] ,

she	put	her	head	in	her	mother's	room	and	called	out	with	a	gay	laugh	,
她	放	她	头	在	她	母亲的	房间	和	称为	出去	和	一个	同性恋	笑	,

她把头探进母亲的房间，发出爽朗的笑声。

" [gʊd] - [baɪ] , ['mʌðə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [jet] , [siː] [ɪf] [ai]

"	good	-	by	,	mother	,	I	am	going	to	make	a	fortune	for	you	yet	,	see	if	I
"	好的	-	经过	,	母亲	,	我	是	去	到	制作	一个	财富	为了	你	然而	,	看	如果	我

[doʊnt] !

don't	!
不	!

“再见了，妈妈，我一定会为你赚一大笔钱，你等着瞧！”

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [smaɪld] , [ænd; ənd] [wen] ['besi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['laɪtli]

"	Her	mother	smiled	,	and	when	Bessie	shut	the	door	and	jumped	lightly
"	她	母亲	微笑	,	和	什么时候	贝西	关闭	这	门	和	跳了起来	轻轻

[daʊn] [-]

down	[	44	]
向下	[	-	]

“她的母亲笑了，贝西关上门，轻轻地跳了下去[44]

[ðə; ði] [steəz] , [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

the	stairs	,	two	at	a	time	,
这	楼梯	,	二	在	一个	时间	,

一次两级台阶，

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪldz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['həʊpflnəs] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɪn'fjuːzɪŋ]

she	felt	as	though	her	child's	courage	and	hopefulness	were	really	infusing
她	毛毡	作为	尽管	她	孩子的	勇气	和	希望	是	真的	输液

['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['həʊpflnəs] ['ɪntuː] [hɜː'self] .

courage	and	hopefulness	into	herself	.
勇气	和	希望	进入	她自己	.

她感觉孩子的勇气和希望也深深地感染了她自己，让她充满了勇气和希望。

" [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['klɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kres] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [sʌm; səm] [wʌn] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm]

"	She	was	clipping	at	the	cresses	,	when	she	heard	some	one	call	her	name
"	她	曾是	剪裁	在	这	豆瓣菜	,	什么时候	她	听到	一些	一	称呼	她	姓名

. " — [piː] . - .

.	"	—	p	.	45	.
.	"	—	p	.	-	.

“她正在修剪水芹菜，这时她听到有人叫她的名字。”——第 45 页。

['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌŋz] , ['besi] [set] [tuː; tə] [wɜːk] .

Singing	at	the	top	of	her	lungs	,	Bessie	set	to	work	.
歌唱	在	这	顶部	的	她	肺	,	贝西	放	到	工作	.

贝西扯着嗓子唱歌，然后开始干活。

['nevə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [lait] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] .

Never	had	she	felt	as	light	-	hearted	and	happy	.
绝不	有	她	毛毡	作为	光	-	心地	和	快乐的	.

她从未感到如此轻松快乐。

[ʃiː; ʃi] [tʌkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['kælɪkəʊ] [dres] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪprən]

She	tucked	up	her	calico	dress	a	little	way	,	into	the	strings	of	her	apron
她	塞进去	向上	她	印花布	裙子	一个	小的	方式	,	进入	这	字符串	的	她	围裙

,

,

,

她把印花布连衣裙的裙摆往上掖了一点，塞进了围裙的系带里。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wet] , [ænd; ənd] [druː] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd]

in	order	to	keep	it	out	of	the	wet	,	and	drew	off	her	shoes	and
在	命令	到	保持	它	出去	的	这	湿的	,	和	画	离开	她	鞋	和

[s'tɒkɪŋz] .

stockings	.
长筒袜	.

为了避免弄湿，她脱掉了鞋袜。

[ðen] ['ɑːmɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪzəz] , [ʃiː; ʃi] [kʌt] ['vɪgərəsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kres] ; ['teɪkɪŋ]

Then	arming	herself	with	the	scissors	,	she	cut	vigorously	among	the	cresses	;	taking
然后	武装	她自己	和	这	剪刀	,	她	切	大力	之中	这	豆瓣菜	;	采取

[keə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

care	,	however	,
关心	,	然而	,

然后她拿起剪刀，在水芹菜丛中用力剪裁；不过，她也很小心。

[tuː; tə] [tʃuːz] ['əʊnli] [ðəʊz] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [ə'pɪərəns] ,

to	choose	only	those	that	presented	a	fine	appearance	,
到	选择	仅有的	那些	那	呈现	一个	美好的	外貌	,

只选择那些外观漂亮的。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['spesəmən] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [tʊk] [wɪð] [hɪm] ,

for	she	was	determined	that	the	first	specimens	the	farmer	took	with	him	,
为了	她	曾是	决定	那	这	第一的	标本	这	农民	采取	和	他	,

因为她决心要让农夫带走的第一批标本.....

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] [faɪn] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪəz] ,

should	be	so	fine	as	to	attract	the	attention	of	the	buyers	,
应该	是	所以	美好的	作为	到	吸引	这	注意力	的	这	买家	,

应该足够精美，能够吸引买家的注意。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'djuːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] .

and	thus	induce	them	to	come	again	.
和	因此	诱导	他们	到	来	再次	.

从而促使他们再次光临。

[ə; eɪ] [ʃruːd] ['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['besi] !

A	shrewd	little	business	woman	was	Bessie	!
一个	精明	小的	商业	女士	曾是	贝西	!

贝西真是个精明的小女商人!

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [sʌm; səm] [stəʊnz] [-]

She	had	her	basket	sitting	on	some	stones	[	45	]
她	有	她	篮子	坐着	在	一些	石头	[	-	]

她把篮子放在一些石头上[45]

[nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [muːvd] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [brʊk] ,

near	her	,	and	when	she	moved	further	up	and	down	the	brook	,
靠近	她	,	和	什么时候	她	已搬	更远	向上	和	向下	这	溪	,

在她附近，当她沿着小溪上下游动时，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [muːv] [ðæt] ['ɔːlsəʊ] .

she	was	careful	always	to	move	that	also	.
她	曾是	小心	总是	到	移动	那	还	.

她总是很小心地移动那东西。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['hɑːtɪli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['klɪpɪŋ]

She	was	singing	away	as	loudly	and	heartily	as	she	could	,	and	clipping
她	曾是	歌唱	离开	作为	高声	和	衷心地	作为	她	可以	,	和	剪裁

[æt; ət][ðə; ði] [kres] ,

at	the	cresses	,
在	这	豆瓣菜	,

她一边放声高歌，一边修剪水芹菜。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .

when	she	heard	some	one	call	her	name	.
什么时候	她	听到	一些	一	称呼	她	姓名	.

当她听到有人叫她的名字时。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [nemd] ['mɑːtɪn] ,

She	looked	up	,	and	there	stood	a	boy	about	fourteen	years	old	,	named	Martin	,
她	看起来	向上	,	和	那里	站立	一个	男生	关于	十四	年	老的	,	命名	马丁	,

她抬起头，看到一个大约十四岁的男孩站在那里，名叫马丁。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn] ['nɛliz] ['fɑː.ðərz] [fɑːm] .

who	lived	on	Nelly's	father's	farm	.
WHO	居住地	在	内莉的	父亲的	农场	.

住在内莉父亲农场里的人。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [ɒd] ['fɪgə(r)] [wɪtʃ]

He	looked	as	though	he	wanted	very	much	to	laugh	at	the	odd	figure	which
他	看起来	作为	尽管	他	通缉	非常	很多	到	笑	在	这	奇怪的	数字	哪个

['besi] [kʌt] ;

Bessie	cut	;
贝西	切	;

他看起来好像很想嘲笑贝西那古怪的身影；

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - ['bɒnɪt] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ɪts] [strɪŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [nek] , [hɜː(r); hə(r)] [dres] [tʌkt]

her	sun	-	bonnet	hanging	by	its	strings	to	her	neck	,	her	dress	tucked
她	太阳	-	引擎盖	绞刑	经过	它是	字符串	到	她	脖子	,	她	裙子	塞进去

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [niːz] ,

up	to	the	knees	,
向上	到	这	膝盖	,

她的遮阳帽用绳子挂在脖子上，裙子撩到膝盖处。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ʃɪəz] [ɪn][wʌn][hænd] , [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['bɑːskɪt][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

a	pair	of	shears	in	one	hand	,	an	enormous	basket	in	the	other	,
一个	一对	的	剪	在	一	手	,	一个	巨大的	篮子	在	这	其他	,

一手拿着剪刀，一手拿着一个巨大的篮子。

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][beə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

and	both	of	her	bare	feet	in	the	brook	.
和	两个都	的	她	裸	脚	在	这	溪	.

她的两只光脚都浸在小溪里。

" [waɪ] , ['besi] , " [sed] ['mɑːtɪn] , " [wɒt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['meɪkɪŋ] !

"	Why	,	Bessie	,	"	said	Martin	,	"	what	a	noise	you	have	been	making	!
"	为什么	,	贝西	,	"	说	马丁	,	"	什么	一个	噪音	你	有	到过	制作	!

“哎呀，贝西，”马丁说，“你吵得真厉害！”

[ai] [kɔːld] [juː; jʊ][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [taɪmz] ['riːəl] [laʊd] , [ænd; ənd][ai] ['hwisl] [tuː] ,

I	called	you	four	or	five	times	real	loud	,	and	I	whistled	too	,
我	称为	你	四	或者	五	时代	真实的	大声	,	和	我	吹口哨	也	,

我大声喊了你四五次，还吹了口哨。

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [went] [ɒn] ['sɪŋɪŋ] [-]

and	yet	you	went	on	singing	[	46	]
和	然而	你	去	在	歌唱	[	-	]

然而你却继续唱歌[46]

- [əʊld][fəʊks][æt; ət][həʊm] , - [ænd; ənd] - ['lɪt(ə)l] [drɒps][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

'	Old	folks	at	home	,	'	and	'	Little	drops	of	water	,
-	老的	各位	在	家	,	-	和	-	小的	滴	的	水	,

“家里的老人们”，以及“小水滴”，

- [æz; əz] [ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [meɪd] [tuː; tə][hɪə(r)]['eni] [vɔɪs] [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] !

'	as	though	your	ears	were	not	made	to	hear	any	voice	but	your	own	!
-	作为	尽管	你的	耳朵	是	不是	制成	到	听到	任何	嗓音	但	你的	自己的	!

"

"

"

“仿佛你的耳朵除了自己的声音之外，什么声音都听不到！”

" [ðæts] - [kɔːz] [aɪm][səʊ] ['hæpi] , " [sed] ['besi] .

"	That's	'	cause	I'm	so	happy	,	"	said	Bessie	.
"	那就是	-	原因	我是	所以	快乐的	,	"	说	贝西	.

“那是因为我太高兴了，”贝西说。

" [waɪ] , ['mɑːtɪn] , [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɜːn] [maɪ] [əʊn] ['lɪvɪŋ] , — [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	Why	,	Martin	,	I'm	beginning	to	earn	my	own	living	,	—	think	of	that	.
"	为什么	,	马丁	,	我是	开始	到	赚	我的	自己的	活的	,	—	思考	的	那	.

“马丁，我开始自食其力了——想想吧。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [fʌn] [ðəʊ] ?

Isn't	it	fun	though	?
不是	它	乐趣	尽管	?

难道不好玩吗?

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [splæʃt] [θruː] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['nɪərə(r)] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

"	and	she	splashed	through	the	stream	to	have	a	nearer	talk	with	her
"	和	她	溅起	通过	这	溪流	到	有	一个	更近	讲话	和	她

['vɪzɪtə(r)] .

visitor	.
游客	.

她涉水穿过溪流，想和来访者更近距离地交谈。

" ['ɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɑːtɪn] ; " [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] ,

"	Earning	your	living	!	"	repeated	Martin	;	"	well	,	I	should	call	playing	in	the	brook	,
"	收入	你的	活的	!	"	重复	马丁	;	"	出色地	,	我	应该	称呼	玩耍	在	这	溪	,

“谋生！”马丁重复道；“嗯，我应该把在小溪里玩耍也称作谋生吧。”

[æz; əz][juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [naʊ] , ['eni] [θɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] . "

as	you	seemed	to	be	just	now	,	any	thing	but	that	.	"
作为	你	似乎	到	是	只是	现在	,	任何	事物	但	那	.	"

就像你刚才那样，总之什么都行，就是别那样。

" ['pleɪɪŋ] ! " ['ekəud] ['besi] , [wɪð] [sʌm; səm][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɪg][gɜːl][ɒv; əv][naɪn]

"	Playing	!	"	echoed	Bessie	,	with	some	indignation	,	"	I	am	a	big	girl	of	nine
"	玩耍	!	"	回声	贝西	,	和	一些	愤慨	,	"	我	是	一个	大的	女孩	的	九

[naʊ] ,

now	,
现在	,

“玩耍！”贝西带着些许愤慨重复道，“我现在已经九岁了，是个大姑娘了。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [mɔː(r)] ; [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɜːk] .

and	I	am	not	going	to	play	any	more	;	I	am	going	to	work	.
和	我	是	不是	去	到	玩	任何	更多的	;	我	是	去	到	工作	.

我不打算再玩了，我要去工作了。

[dəʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [kres] ? "

Don't	you	see	these	cresses	?	"
不	你	看	这些	豆瓣菜	?	"

你没看到这些水芹吗?

" [jes] , " [sed] ['mɑːtɪn] , " [bʌt; bət] ['ðer] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [-]
" Yes , " said Martin , " but they're not good for much , are they ? " [47]
" 是的 , " 说 马丁 , " 但 它们是 不是 好的 为了 很多 , 是 他们 ? " [-]

“是的，”马丁说，“但它们没什么用处，不是吗？”[47]

" [gʊd] ! " [lɑːft] ['besi] , ['keipə] [ə'baʊt] , [kwaɪt] [ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][beə(r)] ['æŋklz] , " [gʊd] !
" Good ! " laughed Bessie , capering about , quite unmindful of bare ankles , " Good !
" 好的 ! " 笑了 贝西 , 嬉戏 关于 , 相当 漫不经心 的 裸 脚踝 , " 好的 !

“好！”贝西笑着蹦蹦跳跳，完全不顾自己光着的脚踝，“好！”

[aɪ] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)] [mʌtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
I shouldn't wonder much if they were .
我 不应该 想知道 很多 如果 他们 是 .

如果真是那样，我也不应该感到奇怪。

[waɪ] , ['mɑːtɪn] [reɪ] , [aɪm][tuː; tə] [sel] - [ɪm] ,
Why , Martin Wray , I'm to sell ' em ,
为什么 , 马丁 雷 , 我是 到 卖 - 呃 ,

为什么，马丁·雷，我要把它们卖出去。

[ænd; ənd] [get] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] — ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [tɪl] [maɪ] [p'ɒkɪts] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [fʊl] [ðæt]
and get money for ' em — plenty of it — till my pockets are so full that
和 得到 钱 为了 - 呃 — 很多 的 它 — 直到 我的 口袋 是 所以 满的 那
[ðeɪ] ['kænɒt] [həʊld] ['eni] [mɔː(r)] — [ðeə(r)] ! "
they cannot hold any more — there ! "
他们 不能 抓住 任何 更多的 — 那里 ! "

给他们弄钱——弄很多钱——直到我的口袋装得满满的，再也装不下为止——就是这样！”

" ['mʌni] ! " [sed] ['mɑːtɪn] , " [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] ['piːp(ə)l] [baɪ] [kres] ?
" Money ! " said Martin , " you don't mean to say people buy cresses ?
" 钱 ! " 说 马丁 , " 你 不 意思是 到 说 人们 买 豆瓣菜 ?

“钱！”马丁说，“你不会是说有人买水芹吧？”

[wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "
What can they do with them ? "
什么 能 他们 做 和 他们 ? "

他们可以用它们做什么？

" [iːt] - [ɪm] , " [rɪ'plaɪd] ['besi] , ['prɒmptli] ; " ['mʌðə(r)] [sez] [rɪtʃ] [fəʊks] [baɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk]
" Eat ' em , " replied Bessie , promptly ; " mother says rich folks buy them to make
" 吃 - 呃 , " 回复 贝西 , 及时 ; " 母亲 说道 富有的 各位 买 他们 到 制作
['ɪntuː]['sælədz] ,
into salads ,
进入 沙拉 ,

“吃掉它们吧，”贝西立刻回答道；“妈妈说有钱人买它们是为了做沙拉。”

— ['mʌstəd] , ['pepə(r)] , [sɔːlt] , ['vɪnɪgə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
— mustard , pepper , salt , vinegar , and all that sort of thing , you know .
— 芥末 , 胡椒 , 盐 , 醋 , 和 全部 那 种类 的 事物 , 你 知道 .

芥末、胡椒、盐、醋等等，你知道的。

['mʌðə(r)] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ɪn][ðeə(r)] [praɪm] [naʊ] .
Mother says they are just in their prime now .
母亲 说道 他们 是 只是 在 他们的 主要的 现在 .

母亲说他们现在正值壮年。

" ['mɑːtɪn] [stuːpt] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kres] .
" Martin stooped and helped himself to a handful of the cresses .
" 马丁 弯腰 和 帮助 他自己 到 一个 少数 的 这 豆瓣菜 .

马丁弯下腰，摘了一把水芹菜。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ðeə(r)] ['fleɪvə(r)] , [bʌt; bət] [meɪd] [raɪ] ['feɪsɪz] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] . [-]

He	did	not	seem	to	like	their	flavor	,	but	made	wry	faces	over	them	.	[	48	]
他	做过	不是	似乎	到	喜欢	他们的	味道	,	但	制成	讽刺	面孔	超过	他们	.	[	-	]

他似乎不喜欢它们的味道，但还是做了个鬼脸。[48]

" [dɪə(r)] , [dɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [haʊ] [ðeɪ] [baɪt] !

"	Dear	,	dear	,	"	he	said	,	"	how	they	bite	!
"	亲爱的	,	亲爱的	,	"	他	说	,	"	如何	他们	咬	!

“哎呀，哎呀，”他说，“它们咬人真厉害！”

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [tʌŋ] [ɒf] . "

They	will	take	my	tongue	off	.	"
他们	将要	拿	我的	舌头	离开	.	"

他们会把我的舌头割掉。

" [ðæts] [ðə; ðiː] ['bjuːti] [ɒv; əv] - [ɪm] , " [sed] ['besi] , ['kuːlli] , " [ðæts] [ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

"	That's	the	beauty	of	'	em	,	"	said	Bessie	,	coolly	,	"	that's	a	proof	that	they	are
"	那就是	这	美丽	的	-	呃	,	"	说	贝西	,	冷静地	,	"	那就是	一个	证明	那	他们	是

[gʊd] .

good	.
好的	.

“这就是它们的妙处，”贝西冷静地说，“这证明它们是好的。”

['mʌðə(r)] [sez] [wen] [ðeɪ] [grəʊ] [flæt] [ænd; ənd] [ɪn'sɪpɪd] [ðeɪ] [doʊnt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [feə(r)] [praɪs] . "

Mother	says	when	they	grow	flat	and	insipid	they	don't	bring	a	fair	price	.	"
母亲	说道	什么时候	他们	生长	平坦的	和	平淡	他们	不	带来	一个	公平的	价格	.	"

母亲说，如果它们变得扁平乏味，就卖不出好价钱了。

" [bʌt; bət] ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [leɪt] [ɪn] [ðə; ðiː] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪtə(r)] .

"	But	isn't	this	late	in	the	year	for	them	?	"	asked	her	visitor	.
"	但	不是	这	晚的	在	这	年	为了	他们	?	"	问	她	游客	.

“但对他们来说，现在不是已经是年底了吗？”来访者问道。

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ðiː] ['ɑːnsə(r)] ; " [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ðiː] [best] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [fɔːl] [krɒp] ,

"	No	,	"	was	the	answer	;	"	this	is	just	the	best	of	the	fall	crop	,
"	不	,	"	曾是	这	回答	;	"	这	是	只是	这	最好的	的	这	落下	庄稼	,

“不，”回答说，“这只是秋季收成中最好的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [sɪks] [wiːks] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ɔːl] ['wɪntə(r)] ,

and	they	will	last	for	a	month	or	six	weeks	,	and	maybe	all	winter	,
和	他们	将要	最后的	为了	一个	月	或者	六	周	,	和	或许	全部	冬天	,

它们会持续一个月或六周，甚至可能整个冬天。

[ɪf] [ðə; ðiː] ['siːz(ə)n] [ɪz] [maɪld] .

if	the	season	is	mild	.
如果	这	季节	是	温和的	.

如果季节温和。

[meɪ] [ɪz] [ðə; ðiː] [greɪt] [sprɪŋ] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɒk'təʊbə(r)] [ðə; ðiː] [wʌn] [ɪn] [ðə; ðiː]

May	is	the	great	spring	month	for	them	,	and	October	the	one	in	the
可能	是	这	伟大的	春天	月	为了	他们	,	和	十月	这	一	在	这

['ɔːtəm] .

autumn	.
秋天	.

五月是他们最爱的春天，十月则是他们最爱的秋天。

['mʌðə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [ðə; ðiː] [snəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] [lɑːst] ['krɪsməs] ,

Mother	told	me	she	brushed	the	snow	away	from	a	little	patch	last	Christmas	,
母亲	讲述	我	她	刷过	这	雪	离开	从	一个	小的	修补	最后的	圣诞节	,

母亲告诉我，去年圣诞节她把一小块地方的积雪拂去了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] [æz; əz] ['evə(r)] . "

and	there	they	were	just	as	fresh	and	green	as	ever	.	"
和	那里	他们	是	只是	作为	新鲜的	和	绿色的	作为	曾经	.	"

它们依然像往常一样新鲜翠绿。

" [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ? " [ɑːskt] ['mɑːtɪn] .

"	And	who	are	you	going	to	sell	them	to	?	"	asked	Martin	.
"	和	WHO	是	你	去	到	卖	他们	到	?	"	问	马丁	.

“那你打算把它们卖给谁呢？”马丁问道。

" [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['besi] , " [huː] [-]

"	A	farmer	,	"	answered	Bessie	,	"	who	[	49	]
"	一个	农民	,	"	回答	贝西	,	"	WHO	[	-	]

“一位农民，”贝西回答说，“他[49]

[laɪvz; lɪvz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌtɪŋ] [wʊdz] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] . "

lives	up	in	the	nutting	woods	has	promised	to	take	them	to	market	.	"
生活	向上	在	这	坚果	树林	有	承诺	到	拿	他们	到	市场	.	"

住在榛子林里的人答应把它们运到市场去卖。

" [əʊ] , " [sed] ['mɑːtɪn] , " [ðæt] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] .

"	Oh	,	"	said	Martin	,	"	that	reminds	me	of	what	I	came	for	.
"	哦	,	"	说	马丁	,	"	那	提醒	我	的	什么	我	来了	为了	.

“哦，”马丁说，“这让我想起了我来的目的。”

['neli] [njuː] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,

Nelly	knew	I	had	to	pass	by	here	to	-	day	with	a	letter	,
内莉	知道	我	有	到	经过	经过	这里	到	-	天	和	一个	信	,

内莉知道我今天必须带着信来这里一趟，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ] ['nʌtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd]

and	she	asked	me	to	inquire	if	you	would	go	nutting	with	her	and
和	她	问	我	到	查询	如果	你	会	去	坚果	和	她	和

[ˌem 'iː] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

me	to	-	morrow	.
我	到	-	明天	.

她让我问问你明天是否愿意和她还有我一起去玩坚果。

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [tuː] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

She	wants	to	stop	for	another	little	girl	too	,	I	believe	.	"
她	想要	到	停止	为了	其他	小的	女孩	也	,	我	相信	.	"

我相信，她也想停下来帮助另一个小女孩。

" ['dɒli] ? " [sed] ['besi] .

"	Dolly	?	"	said	Bessie	.
"	多莉	?	"	说	贝西	.

“多莉？”贝西问道。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːtɪn] , " [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] .

"	I	don't	know	,	"	replied	Martin	,	"	what	her	name	was	.
"	我	不	知道	,	"	回复	马丁	,	"	什么	她	姓名	曾是	.

“我不知道，”马丁回答说，“她叫什么名字。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːl] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] [ænd; ənd] ['eɪgjuː] . "

She	said	it	was	a	girl	who	had	the	fever	and	ague	.	"
她	说	它	曾是	一个	女孩	WHO	有	这	发烧	和	疟疾	.	"

她说那是个发烧疟疾的女孩。

" [ðæts] ['dɒli] ! " [kraɪd] ['besi] , ['dʒɔɪfəli] , " ['dɒli] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)l] .

"	That's	Dolly	!	"	cried	Bessie	,	joyfully	,	"	Dolly	has	it	awful	.
"	那就是	多莉	!	"	哭	贝西	,	欣喜地	,	"	多莉	有	它	可怕	.

“那是多莉！”贝西高兴地喊道，“多莉的日子太难过了。”

[dʒʌst] [weɪt] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [aɪ] [rʌn] [ɑːsk] ['mʌðə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [speə(r)] [ˌem 'iː] .

Just	wait	here	a	minute	while	I	run	ask	mother	if	she	can	spare	me	.
只是	等待	这里	一个	分钟	尽管	我	跑步	问	母亲	如果	她	能	空闲的	我	.

你在这里稍等片刻，我去问问妈妈能不能让我出去一下。

" [ʃiː; ʃi] [went] [skɪpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

"	She	went	skipping	in	the	house	,
"	她	去	跳过	在	这	房子	,

她在屋里蹦蹦跳跳的，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hɜː(r); hə(r)] [beə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [skɪpɪŋ] [aʊt] [ə'gen] . [-]

and	in	a	short	time	her	bare	feet	were	heard	skipping	out	again	.	[	50	]
和	在	一个	短的	时间	她	裸	脚	是	听到	跳过	出去	再次	.	[	-	]

不久之后，又听到了她光着脚蹦蹦跳跳的声音。[50]

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [traɪ'ʌmfəntli] ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - ['bɒnɪt] , " ['mʌðə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] - [jes] .

"	Yes	,	"	she	cried	,	triumphantly	waving	her	sun	-	bonnet	,	"	mother	told	me	'	yes	.
"	是的	,	"	她	哭	,	凯旋而归	挥手	她	太阳	-	引擎盖	,	"	母亲	讲述	我	-	是的	.

-

'

-

-

“是的，”她得意地挥舞着遮阳帽喊道，“妈妈告诉我‘是的’。”

" ['mɑːtɪn] [naʊ] [sed] [hiː; hi] [mʌst; məst] [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪz; ɪz] ['letə(r)] , [ænd; ənd] ['besi] [beɪd]

"	Martin	now	said	he	must	go	on	and	deliver	his	letter	,	and	Bessie	bade
"	马丁	现在	说	他	必须	去	在	和	递送	他的	信	,	和	贝西	巴德

[hɪm] [gʊd] - [baɪ] ,

him	good	-	by	,
他	好的	-	经过	,

马丁说他必须继续去送信了，贝西向他道别。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [kres] .

and	went	back	to	her	cresses	.
和	去	后退	到	她	豆瓣菜	.

然后她又回到了她的水芹菜丛中。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst] [ðə; ði] [brʊk] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ,

In	a	little	while	the	basket	was	filled	with	the	very	finest	the	brook	afforded	,
在	一个	小的	尽管	这	篮子	曾是	已填	和	这	非常	最好的	这	溪	提供	,

不一会儿，篮子就装满了溪流里最好的水草。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]

and	she	carried	them	in	the	house	to	place	in	water	as	her	mother
和	她	携带	他们	在	这	房子	到	地方	在	水	作为	她	母亲

[hæd; həd] [daɪ'rektɪd] .

had	directed	.
有	指导	.

她按照母亲的指示，把它们带进屋里，放在水里。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

第二天早上，

[æz; əz] [ðə; ði] [greɪ] [dɔːn] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd]

as	the	gray	dawn	came	through	the	window	of	the	room	where	she	and
作为	这	灰色的	黎明	来了	通过	这	窗户	的	这	房间	在哪里	她	和

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [slept] ,

her	mother	slept	,
她	母亲	睡着了	,

当灰蒙蒙的晨光透过她和母亲睡觉的房间的窗户照进来时，

['besi] [ə'wəʊk] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [bed] ,

Bessie	awoke	suddenly	,	and	before	she	knew	it	she	was	sitting	up	in	bed	,
贝西	醒来	突然	,	和	前	她	知道	它	她	曾是	坐着	向上	在	床	,

贝西突然醒了过来，还没反应过来就已经坐了起来。

['draʊzɪli] ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

drowsily	rubbing	her	eyes	.
昏昏欲睡地	擦	她	眼睛	.

她睡眼惺忪地揉了揉眼睛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔːn] [səʊ] [wel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,

She	had	borne	so	well	on	her	mind	the	appointment	with	the	farmer	,
她	有	出生	所以	出色地	在	她	头脑	这	预约	和	这	农民	,

她把与农夫的约会牢记在心上。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] [taɪm] .

that	she	had	awakened	long	before	her	usual	time	.
那	她	有	觉醒	长的	前	她	通常	时间	.

她醒来的时间比平时早得多。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪzi][gɜːl]['dʒen(ə)rəli] , [ænd; ənd] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [-]

She	was	a	lazy	girl	generally	,	and	liked	very	much	to	[	51	]
她	曾是	一个	懒惰的	女孩	一般来说	,	和	喜欢	非常	很多	到	[	-	]

她总体上是个懒惰的女孩，非常喜欢[51]

[laɪ] [lʌg'ʒʊəriəsli] [ɪn][bed][ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ʌp] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə]

lie	luxuriously	in	bed	and	think	about	getting	up	,	without	making	an	effort	to
说谎	奢华地	在	床	和	思考	关于	获得	向上	,	没有	制作	一个	努力	到

[duː; də][səʊ] .

do	so	.
做	所以	.

慵懒地躺在床上，想着起床，却无需费力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [θriː] ['aʊəz] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['hæbɪt][tuː; tə][raɪz] ,

It	was	at	least	three	hours	earlier	than	it	was	her	habit	to	rise	,
它	曾是	在	至少	三	小时	早些时候	比	它	曾是	她	习惯	到	上升	,

这比她平时起床的时间至少早了三个小时。

[jet] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] ['baʊndɪd] [aʊt][ænd; ənd][bɪ'gæn][hɜː(r); hə(r)]

yet	she	did	not	stop	to	think	of	that	,	but	bounded	out	and	began	her
然而	她	做过	不是	停止	到	思考	的	那	,	但	有界	出去	和	开始	她

['mɔːrnɪŋz] [ə'bluːʃ(ə)n] ;

morning's	ablution	;
早晨	沐浴	;

但她并没有停下来思考这些，而是蹦蹦跳跳地出去开始晨洗；

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['hævɪŋ] ['ɔːlweɪz] ['strɪv(ə)n][tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [greɪt] [fækt] [ðæt] "

her	mother	having	always	striven	to	impress	upon	her	the	great	fact	that	"
她	母亲	拥有	总是	努力	到	令人印象深刻	之上	她	这	伟大的	事实	那	"

['klenlinəs] [ɪz][nekst][tuː; tə] ['gɒdlinəs] .

cleanliness	is	next	to	godliness	.
清洁	是	下一个	到	敬虔	.

她的母亲一直努力向她灌输一个伟大的道理："清洁是仅次于虔诚的"。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wen] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

"	It	was	but	a	short	time	when	,	leaving	her	mother	,	as	she	thought	,
"	它	曾是	但	一个	短的	时间	什么时候	,	离开	她	母亲	,	作为	她	想法	,

['saʊndli] ['sliːpɪŋ] ,

soundly	sleeping	,
稳固地	睡眠	,

"没过多久，她就离开了，她以为母亲还在熟睡中，"

['besi] [krept] ['nɔɪzləsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

Bessie	crept	noiselessly	as	possible	down	the	stairs	that	led	to	the	kitchen	,
贝西	悄悄地爬	无声	作为	可能的	向下	这	楼梯	那	引领	到	这	厨房	,

贝西蹑手蹑脚地悄无声息地走下通往厨房的楼梯。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['keəfəli] [pækt] [hɜː(r); hə(r)] [kres] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪt] .

and	there	carefully	packed	her	cresses	for	market	.
和	那里	小心	包装	她	豆瓣菜	为了	市场	.

然后她小心翼翼地把水芹菜打包好，准备拿到市场上去卖。

[wen] [ðə; ði]['bɑːskɪt][wɒz; wəz] [fʊl] , [ʃiː; ʃi] [ræpt] ['heɪstɪli][ə; eɪ] [ʃɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

When	the	basket	was	full	,	she	wrapped	hastily	a	shawl	around	her	,
什么时候	这	篮子	曾是	满的	,	她	包装	草草	一个	披肩	大约	她	,

篮子装满后，她匆忙地用披肩裹住自己。

[tuː; tə] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪli] ['ɔːtəm] [eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

to	protect	her	from	the	chilly	autumn	air	of	the	morning	,
到	保护	她	从	这	寒冷	秋天	空气	的	这	早晨	,

为了保护她免受清晨秋日寒风的侵袭，

[ænd; ənd][ræn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [wen] [hiː; hi]

and	ran	out	to	the	gate	to	place	it	,	ready	for	the	farmer	,	when	he
和	跑	出去	到	这	门	到	地方	它	,	准备好	为了	这	农民	,	什么时候	他

[ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [-]

should	come	[	52	]
应该	来	[	-	]

然后跑到大门口把它放好，等农夫来了就给他[52]

[ə'lɒŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['wægən] .

along	in	his	wagon	.
沿着	在	他的	车皮	.

在他的马车里。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] [bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['iːgəli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

She	stood	on	the	cross	bars	of	the	gate	,	and	looked	eagerly	up	and	down
她	站立	在	这	叉	酒吧	的	这	门	,	和	看起来	急切地	向上	和	向下

[ðə; ði][rəʊd] ,

the	road	,
这	路	,

她站在大门的横梁上，急切地上下打量着道路。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [jet] .

but	she	saw	nothing	as	yet	.
但	她	锯	没有什么	作为	然而	.

但她目前什么也没看到。

[ðə; ði] [θɔːt] [krɒst] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dɑːt] [mait] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði]

The	thought	crossed	her	mind	that	Mr	.	Dart	might	already	have	passed	the
这	想法	交叉	她	头脑	那	先生	.	镖	可能	已经	有	通过了	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

她脑海中闪过一个念头，达特先生可能已经路过那栋房子了。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [nəʊ] ['bɑːskɪt] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [hæd; həd] ['drɪvn] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	finding	no	basket	prepared	for	him	,	had	driven	on	without	it	.
和	寻找	不	篮子	准备	为了	他	,	有	驱动	在	没有	它	.

发现没有为他准备篮子，他就继续开车前行了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] ['ɜːli] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ə'pɪəd] ,

But	when	she	looked	around	,	and	saw	how	early	it	still	appeared	,
但	什么时候	她	看起来	大约	,	和	锯	如何	早期的	它	仍然	出现	,

但当她环顾四周，看到时间还很早的时候，

[haʊ] [ðə; ði] [greɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [gɒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [nɒt] ['rɪz(ə)n] ,

how	the	gray	was	not	gone	from	the	sky	,	and	the	sun	had	not	risen	,
如何	这	灰色的	曾是	不是	已消失	从	这	天空	,	和	这	太阳	有	不是	升起	,

天空依然阴沉，太阳还没有升起。

[nɔː(r)] [ðə; ði] [sɒft] [waɪt] ['mɔːnɪŋ] [mɪsts] [jet] [rəʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ðæt] [leɪ] [tuː; tə]

nor	the	soft	white	morning	mists	yet	rolled	away	from	the	mountains	that	lay	to
也不	这	柔软的	白色的	早晨	薄雾	然而	滚动	离开	从	这	山脉	那	躺	到

[ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	left	of	the	village	,
这	左边	的	这	村庄	,

也看不到清晨柔和的白色薄雾，它正从村庄左侧的群山中缓缓散去。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [leɪt] .

she	was	quite	sure	that	she	was	not	too	late	.
她	曾是	相当	当然	那	她	曾是	不是	也	晚的	.

她非常确信自己没有来晚。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] [sɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wɪtʃ] ,

She	went	back	to	the	open	door	sill	of	the	kitchen	,	which	,
她	去	后退	到	这	打开	门	窗台	的	这	厨房	,	哪个	,

她回到敞开的厨房门口，

['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [wɪŋ] , ['frʌntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] ['kwaɪətli] [ɒn] [ðə; ði] [sɪl]

being	built	in	a	small	wing	,	fronted	on	the	road	,	and	sat	down	quietly	on	the	sill
存在	建造	在	一个	小的	翼	,	正面	在	这	路	,	和	卫星	向下	悄悄	在	这	窗台

.

:

.

它建在一个小侧翼里，面向道路，静静地坐在窗台上。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['ræt(ə)l] [ɒv; əv] [wiːlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [-]

Presently	she	thought	she	heard	the	rattle	of	wheels	,	and	the	[	53	]
目前	她	想法	她	听到	这	嘎嘎作响	的	车轮	,	和	这	[	-	]

这时她觉得她听到了车轮的嘎嘎声，而且[53]

['snæpɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɪp] .

snapping	of	a	whip	.
啪啪	的	一个	鞭	.

鞭子抽打的声音。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] ,

She	ran	to	the	gate	,
她	跑	到	这	门	,

她跑到大门口，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði]

and	looked	in	the	direction	from	which	it	was	to	be	expected	the
和	看起来	在	这	方向	从	哪个	它	曾是	到	是	预期的	这

['fɑːmə(r)] [wʊd] [kʌm] ,

farmer	would	come	,
农民	会	来	,

然后他望向农夫可能来的方向，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , ['siːtɪd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['tɜːnɪps] ,

and	there	he	was	,	seated	on	top	of	a	load	of	turnips	,
和	那里	他	曾是	,	坐着	在	顶部	的	一个	加载	的	萝卜	,

他当时就坐在那里，坐在一堆萝卜上。

['trɒtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [əʊld] ['dɒbɪn] [kʊd; kəd] [gəʊ] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz]

trotting	down	the	road	as	fast	as	old	Dobbin	could	go	,	under	the	circumstances
小跑	向下	这	路	作为	快速地	作为	老的	多宾	可以	去	,	在下面	这	情况

.

:

.

在这样的情况下，老多宾能跑得最快的就是沿着路跑。

[hiː; hi] [sɔː] ['besi] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [wɪp] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]

He	saw	Bessie	,	and	shook	his	whip	over	his	head	as	a	sort	of
他	锯	贝西	,	和	摇晃	他的	鞭	超过	他的	头	作为	一个	种类	的

[ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n] .

salutation	.
问候	.

他看见了贝西，便挥舞着鞭子在头顶上打了个招呼。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['besi] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪə(r)]

"	Good	morning	,	"	said	Bessie	,	as	soon	as	he	was	near	enough	to	hear
"	好的	早晨	,	"	说	贝西	,	作为	很快	作为	他	曾是	靠近	足够的	到	听到

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

her	voice	.
她	嗓音	.

“早上好，”贝西在他走近能听到她的声音时说道。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] , ['həʊldɪŋ] ['dɒbɪn] [ʌp] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [stɒp] .

"	Good	morning	,	"	replied	the	farmer	,	holding	Dobbin	up	,	so	as	to	stop	.
"	好的	早晨	,	"	回复	这	农民	,	保持	多宾	向上	,	所以	作为	到	停止	.

“早上好，”农夫回答道，同时扶起多宾，让他停下来。

" [wel] [naʊ] , [ðɪs] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] !

"	Well	now	,	this	looks	something	like	!
"	出色地	现在	,	这	看起来	某物	喜欢	!

“嗯，这看起来有点像！”

[aɪ] [ges] [jʊr; jər] [məʊst] [æz; əz] [smɑːt] [æz; əz] [maɪ] ['dɒli] ,

I	guess	you're	most	as	smart	as	my	Dolly	,
我	猜测	你是	最多	作为	聪明的	作为	我的	多莉	,

我想你大概和我家多莉一样聪明吧。

[huː] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [fɪkst] ['brekfəst] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] ['stɑːtɪd] .

who	got	up	and	fixed	breakfast	before	I	started	.
WHO	得到	向上	和	固定的	早餐	前	我	开始	.

谁在我开始工作前就起床准备好了早餐。

[wɒt] [dʌz] ['mʌðə(r)] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [kres] , [eɪ] ? "

What	does	mother	say	about	the	water	-	cresses	,	eh	?	"
什么	做	母亲	说	关于	这	水	-	豆瓣菜	,	嗯	?	"

妈妈对西洋菜怎么说呢?

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] , " [kraɪd] ['besi] , ['dʒɔɪfəli] , [-]

"	All	right	,	sir	,	"	cried	Bessie	,	joyfully	,	[	54	]
"	全部	正确的	,	先生	,	"	哭	贝西	,	欣喜地	,	[	-	]

“好的，先生，”贝西高兴地喊道，[54]

['lʌgɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , " [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [sɜː(r)] , [ɔːl] ['redi] , — [bj'uːtɪz] ,

lugging	into	view	the	basket	,	"	and	here	they	are	,	sir	,	all	ready	,	—	beauties	,
搬运	进入	看法	这	篮子	,	"	和	这里	他们	是	,	先生	,	全部	准备好	,	—	美女	,

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] - [ɪm] .

every	one	of	'	em	.
每一个	一	的	-	呃	.

他把篮子搬进视线，“先生，它们都在这里，都准备好了——每一个都很漂亮。”

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [reɪzd] [ðə; ði]['kʌvə(r)] , [lʊkt] [ɪn] , [ænd; ənd] ['hwisl] .

"	The	farmer	raised	the	cover	,	looked	in	,	and	whistled	.
"	这	农民	提高	这	覆盖	,	看起来	在	,	和	吹口哨	.

农夫掀开盖子，往里看了看，然后吹了声口哨。

" [jes] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [lɒt] , [ai] [ges] .

"	Yes	,	"	said	he	,	"	this	is	the	pick	of	the	whole	lot	,	I	guess	.
"	是的	,	"	说	他	,	"	这	是	这	挑选	的	这	所有的	很多	,	我	猜测	.

“是的，”他说，“我想，这是所有东西里最好的一个了。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [hɑːf][bɪg] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] .

But	you	haven't	half	big	enough	a	basket	.
但	你	还没有	一半	大的	足够的	一个	篮子	.

但你的篮子还不够大。

[juː; jʊ][mʌst; məst][send][mɔː(r)][nekst][taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][frɒst] [meɪ] [kʌm] [ænd; ənd][nɪp][ðem; ðəm]

You	must	send	more	next	time	,	for	the	frost	may	come	and	nip	them
你	必须	发送	更多的	下一个	时间	,	为了	这	霜	可能	来	和	掐	他们

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

a	little	,
一个	小的	,

下次一定要多送一些，因为霜冻可能会把它们冻伤一些。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [sel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪl] .

before	you	sell	enough	to	be	worth	your	while	.
前	你	卖	足够的	到	是	值得	你的	尽管	.

在你卖出足够多的商品，值得你投入之前。

['hævnt] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [heɪ] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] , ['besi] ?

Haven't	you	ever	heard	of	making	hay	while	the	sun	shines	,	Bessie	?
还没有	你	曾经	听到	的	制作	干草	尽管	这	太阳	闪耀	,	贝西	?

贝西，你难道没听说过“趁着阳光灿烂赶紧收割干草”这句话吗?

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [pækt] [ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tɜːnɪps] ,

"	He	took	the	basket	and	packed	it	nicely	among	the	turnips	,
"	他	采取	这	篮子	和	包装	它	很好	之中	这	萝卜	,

他拿起篮子，把它整齐地装在萝卜堆里。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['dʒɒs(ə)l] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] .

so	that	it	would	not	jostle	out	with	the	movement	of	the	wagon	.
所以	那	它	会	不是	推搡	出去	和	这	移动	的	这	车皮	.

以免它随着马车的行驶而晃动出来。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] , ['bɛsiz] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːl] ['heɪstɪli] [θrəʊn] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

As	he	did	so	,	Bessie's	mother	,	with	a	shawl	hastily	thrown	around	her	,
作为	他	做过	所以	,	贝西的	母亲	,	和	一个	披肩	草草	抛掷	大约	她	,

就在这时，贝西的母亲匆匆披上一条披肩，

['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] , [ænd; ənd] [sed] [sə'fɪʃntli] [laʊd] [tuː; tə][biː; bi]

opened	the	window	of	her	bedroom	,	and	said	sufficiently	loud	to	be
打开	这	窗户	的	她	卧室	,	和	说	足够	大声	到	是

[hɜːd] , [-]

heard	,	[	55	]
听到	,	[	-	]

她打开卧室的窗户，大声说道，以便别人能听到[55]

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [sɜː(r)] ;

"	Good	morning	,	sir	;
"	好的	早晨	,	先生	;

“早上好，先生；

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [jɔː'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]

I am afraid you are putting yourself to a great deal of trouble for us

我 是 害怕的 你 是 推杆 你自己 到 一个 伟大的 交易 的 麻烦 为了 我们

. "

. "

. "

恐怕你给我们添了不少麻烦。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , [mæm] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [kwaɪt] [sə'praɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)n]

" Not at all , ma'am , " said the farmer , quite surprised at her sudden

" 不是 在 全部 , 女士 , " 说 这 农民 , 相当 惊讶 在 她 突然

[ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ,

apparition ,

幻影 ,

“完全没有，夫人，”农夫说道，对她突然出现感到非常惊讶。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ; " [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪts] [kwaɪt][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] .

and taking off his hat as he spoke ; " on the contrary , it's quite a pleasure .

和 采取 离开 他的 帽子 作为 他 辐 ; " 在 这 相反 , 它是 相当 一个 乐趣 .

"

"

"

他一边说着一边脱帽致意：“恰恰相反，这真是件乐事。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ,

" I am very much obliged to you , I am sure , " said the widow ,

" 我 是 非常 很多 有义务 到 你 , 我 是 当然 , " 说 这 寡妇 ,

“我真的非常感激您，”寡妇说道。

" [ænd; ənd] ['besi] [ɪz] [tuː] .

" and Bessie is too .

" 和 贝西 是 也 .

贝西也是。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,

It is very kind of you to help us , poor people as we are ,

它 是 非常 种类 的 你 到 帮助 我们 , 贫穷的 人们 作为 我们 是 ,

您真是太好了，愿意帮助我们这些穷人。

[ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "

along in the world . "

沿着 在 这 世界 . "

在世界上默默无闻。

" [wel] , [mæm] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [gəʊz] ,

" Well , ma'am , " said the farmer with a smile , " as far as that goes ,

" 出色地 , 女士 , " 说 这 农民 和 一个 微笑 , " 作为 远的 作为 那 去 ,

“嗯，夫人，”农夫笑着说，“就这件事而言，

[aɪm][pɔː(r); pʊə(r)][maɪ'self] — [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [dɪə(r)] [nəʊz] ,

I'm poor myself — poor enough , dear knows ,

我是 贫穷的 我 — 贫穷的 足够的 , 亲爱的 知道 ,

我本人也很穷——穷到什么程度呢，亲爱的知道。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)]

and that's the very thing that sometimes makes me feel for other poor

和 那就是 这 非常 事物 那 有时 制作 我 感觉 为了 其他 贫穷的

[fəʊks] ,

folks ,

各位 ,

而这正是我有时对其他穷人产生同情的原因。

[pə'tɪkjələli] [pɔ:(r); pʊə(r)] [sɪk] [fəʊks] , [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] - [məʊst] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [spel] [ɒv; əv][ðə; ði]

particularly	poor	sick	folks	,	for	we	'	most	always	have	a	spell	of	the
特别	贫穷的	生病的	各位	,	为了	我们	-	最多	总是	有	一个	拼写	的	这

['neigə] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] .

nager	at	our	house	.
纳格尔	在	我们的	房子	.

尤其是贫困的病人，因为我们家几乎总是会有病人来探望。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][bi:; bi] [ɒf] .

But	I	must	be	off	.
但	我	必须	是	离开	.

但我必须走了。

[aɪl] [stɒp] , [-]

I'll	stop	,	[	56	]
患病的	停止	,	[	-	]

我会停下来，[56]

[mæm] , [æz; əz][ai] [kʌm] [bæk] , [ə'baʊt] [nu:n] ,

ma'am	,	as	I	come	back	,	about	noon	,
女士	,	作为	我	来	后退	,	关于	中午	,

女士，我中午左右回来的时候，

[tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [lʌk] [ai][hæv; həv][hæd; həd] [wɪð] [ðiːz] [eə(r)] [kres] .

to	tell	you	what	luck	I	have	had	with	these	ere	cresses	.
到	告诉	你	什么	运气	我	有	有	和	这些	埃雷	豆瓣菜	.

我得告诉你，我种的这些水芹菜有多好运。

" [hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə][draɪv] [ɒn] [wen] ['besi] [sed] , " [əʊ] , [sɜ:(r)] , [ai]['ɔ:lməʊst] [fə'gɒt] .

"	He	was	just	going	to	drive	on	when	Bessie	said	,	"	Oh	,	sir	,	I	almost	forgot	.
"	他	曾是	只是	去	到	驾驶	在	什么时候	贝西	说	,	"	哦	,	先生	,	我	几乎	忘了	.

“他正要开车继续前进，这时贝西说：‘哦，先生，我差点忘了。’”

[ɪz][tu:; tə] - [deɪ] ['dɑ:liz] [wel] [deɪ] ?

Is	to	-	day	Dolly's	well	day	?
是	到	-	天	多莉的	出色地	天	?

今天是多莉的康复日吗?

['neli]

Nelly
内莉

内莉

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] ['nʌtɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] . "

and	I	thought	of	going	nutting	with	her	.	"
和	我	想法	的	去	坚果	和	她	.	"

我当时想，要不要和她一起疯掉。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] , " [dɒl] [ɪz] ['prɪti] [smɑ:t] [tu:; tə] - [deɪ] .

"	Yes	,	"	replied	the	farmer	,	"	Doll	is	pretty	smart	to	-	day	.
"	是的	,	"	回复	这	农民	,	"	玩具娃娃	是	漂亮的	聪明的	到	-	天	.

“是的，”农夫回答说，“今天多尔很聪明。”

[meɪk] [nəʊ] [daʊt] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][gəʊ] .

Make	no	doubt	she	can	go	.
制作	不	怀疑	她	能	去	.

毫无疑问，她可以去。

[gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , [mæm] , [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , ['besi] ;

Good	morning	,	ma'am	,	good	morning	,	Bessie	;
好的	早晨	,	女士	,	好的	早晨	,	贝西	;

早上好，女士；早上好，贝西。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʌtʃt] [ʌp][əʊld] ['dɒbɪn] [ænd; ənd] [trɔt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

"	and	he	touched	up	old	Dobbin	and	trotted	down	the	hill	.
"	和	他	感动	向上	老的	多宾	和	小跑	向下	这	爬坡道	.

他给老多宾修整了一下，然后小跑着下了山。

['besi] [stʊd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔːl] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['wægən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

Bessie	stood	with	the	shawl	over	her	head	to	watch	the	wagon	as	it
贝西	站立	和	这	披肩	超过	她	头	到	手表	这	车皮	作为	它

[siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [les] [ænd; ənd] [les] [ɪn] [saɪz] ,

seemed	to	grow	less	and	less	in	size	,
似乎	到	生长	较少的	和	较少的	在	尺寸	,

贝西披着披肩站在一旁，看着马车似乎越来越小。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wɒz; wəz] [hɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .

and	finally	was	hid	by	a	curve	of	the	road	.
和	最后	曾是	隐藏	经过	一个	曲线	的	这	路	.

最后被道路的弯道遮挡住了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [streɪ] [kaʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɑːd(ə)n]

Then	she	pulled	to	the	gate	to	keep	out	stray	cows	from	the	little	garden
然后	她	拉	到	这	门	到	保持	出去	流浪	牛	从	这	小的	花园

[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [praɪzd] [səʊ] [mʌtʃ] ,

which	her	mother	prized	so	much	,
哪个	她	母亲	珍贵的	所以	很多	,

然后她把车停在门口，防止流浪牛闯入她母亲非常珍爱的小花园。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . [-]

and	reëntered	the	kitchen	.	[	57	]
和	重新进入	这	厨房	.	[	-	]

然后又回到了厨房。[57]

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

She	had	a	great	many	things	to	accomplish	during	the	morning	,
她	有	一个	伟大的	许多	事物	到	完成	期间	这	早晨	,

她上午有很多事情要做，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [naʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [sɪk] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haʊshəʊld] ['djuːtiz]

because	now	that	her	mother	was	sick	a	number	of	household	duties
因为	现在	那	她	母亲	曾是	生病的	一个	数字	的	家庭	职责

[dɪ'vɒlvd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

devolved	upon	her	,
下放	之上	她	,

因为母亲生病后，许多家务活都落在了她身上。

[wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] .

with	which	she	had	nothing	to	do	under	ordinary	circumstances	.
和	哪个	她	有	没有什么	到	做	在下面	普通的	情况	.

在正常情况下，这与她没有任何关系。

[bʌt; bət] , [kiːp] [hɜː'self] [æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ðə; ði] [taɪm] [stɪl] [hʌŋ] ['hevɪli] .

But	,	keep	herself	as	busy	as	she	could	,	the	time	still	hung	heavily	.
但	,	保持	她自己	作为	忙碌的	作为	她	可以	,	这	时间	仍然	悬挂	重度	.

但是，尽管她尽可能让自己忙碌起来，时间仍然显得格外漫长。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ɪf] [nuːn] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] .

It	seemed	to	her	as	if	noon	would	never	come	.
它	似乎	到	她	作为	如果	中午	会	绝不	来	.

她感觉好像永远不会到中午。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [traɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['lesnz] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] ,

Her	mother	tried	to	hear	her	say	her	lessons	in	the	intervals	,
她	母亲	尝试	到	听到	她	说	她	课程	在	这	间隔	,

她母亲试图在课间休息时听她背诵课文。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][sɪt][ʌp] , [bʌt; bət] ['besi] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'tend] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'piːt]

when	she	had	to	sit	up	,	but	Bessie	could	not	attend	enough	to	repeat
什么时候	她	有	到	坐	向上	,	但	贝西	可以	不是	出席	足够的	到	重复

[ðem; ðəm] [wel] .

them	well	.
他们	出色地	.

当她不得不坐起来的时候，贝西却无法集中精力复述这些内容。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] ['meni] [streɪndʒ] [mɪ'steɪks] .

She	made	many	strange	mistakes	.
她	制成	许多	奇怪的	错误	.

她犯了很多奇怪的错误。

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] ['evri] [peɪdʒ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['spelɪŋ] - [bʊk] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]

The	top	of	every	page	in	her	spelling	-	book	was	decorated	with	a	picture
这	顶部	的	每一个	页	在	她	拼写	-	书	曾是	装饰	和	一个	图片

[wɪtʃ] ['ɪləstreɪtɪd] [wɒt'evə(r)] [wɜːd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] .

which	illustrated	whatever	word	stood	at	the	head	of	the	column	.
哪个	插图	任何	单词	站立	在	这	头	的	这	柱子	.

她的拼写书每一页的顶部都装饰着一幅图画，图画的内容与该列最上面的单词相对应。

[ðʌs] , [ʃændə'lɪə(r)] , [wɜːk] - [bɒks] , ['bedsted] , [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti]

Thus	,	chandelier	,	work	-	box	,	bedstead	,	were	each	represented	in	a	pretty
因此	,	枝形吊灯	,	工作	-	盒子	,	床架	,	是	每个	代表	在	一个	漂亮的

[ɪn'greɪvɪŋ] .

engraving	.
雕刻	.

因此，吊灯、工具箱、床架，每一样都以精美的版画形式呈现。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðɪs] [-]

I	suppose	this	[	58	]
我	认为	这	[	-	]

我想这[58]

[wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒlə(r)] .

was	done	in	order	to	excite	the	interest	of	the	scholar	.
曾是	完毕	在	命令	到	激发	这	兴趣	的	这	学者	.

这样做是为了激发学者的兴趣。

['bɛsiz] [θɔːts] [tuː; tə] - [deɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['wɔːtə(r)] - [kres] ,

Bessie's	thoughts	to	-	day	were	so	far	away	with	her	water	-	cresses	,
贝西的	想法	到	-	天	是	所以	远的	离开	和	她	水	-	豆瓣菜	,

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，贝西今天的思绪早已飘到了遥远的西洋菜边。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

that	she	could	think	of	nothing	else	.
那	她	可以	思考	的	没有什么	别的	.

她脑子里除了这个什么都想不起来。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɒləm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] ['leɪdl] ,

At	the	head	of	her	column	for	the	morning	was	the	word	ladle	,
在	这	头	的	她	柱子	为了	这	早晨	曾是	这	单词	勺子	,

她当天早晨专栏文章的开头是"勺子"这个词。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts] [saɪd][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [staʊt] ['sɜːvənt] [gɜːl] ,

and	at	its	side	was	the	picture	of	a	stout	servant	girl	,
和	在	它是	边	曾是	这	图片	的	一个	肥硕	仆人	女孩	,

旁边是一张身材丰腴的女仆画像。

['leɪdlɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [su:p] [frɒm; frəm][ə; eɪ][tju'ri:n; tə'ri:n] .

ladling	out	a	plate	of	soup	from	a	tureen	.
舀	出去	一个	盘子	的	汤	从	一个	汤碗	.

从汤盆里舀出一盘汤。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdl] [səʊ] [mʌtʃ] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] ['skɪmə(r)] [wɪtʃ] ['besi] [hæd; həd]['ɒf(ə)n]

The	shape	of	the	ladle	so	much	resembled	a	skimmer	which	Bessie	had	often
这	形状	的	这	勺子	所以	很多	类似	一个	撇渣器	哪个	贝西	有	经常

[si:n] [ɪn][ju:z][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['kɪtʃɪn] ,

seen	in	use	in	her	mother's	kitchen	,
已见	在	使用	在	她	母亲的	厨房	,

这把勺子的形状很像贝西经常在她母亲厨房里看到的漏勺。

[ðæt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['wægən] , [ʃi:; ʃi] [speld] [ænd; ənd]

that	with	her	thoughts	following	the	farmer	in	his	wagon	,	she	spelled	and
那	和	她	想法	下列的	这	农民	在	他的	车皮	,	她	拼写	和

[prə'naʊnst] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] :

pronounced	in	this	wise	:
发音	在	这	明智的	:

她一边想着农夫坐在马车里的事，一边这样拼写和发音：

" [el] - [ə; eɪ] , [skɪm] , [di:] - [el] - [i:] , [mɜr] , ['skɪmə(r)] ! "

"	L	-	a	,	skim	,	d	-	l	-	e	,	mer	,	skimmer	!	"
"	L	-	一个	,	撇去	,	d	-	我	-	e	,	梅尔	,	撇渣器	!	"

“啦，撇去，德尔，梅尔，撇去！”

" [maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , " [wɒt] ['nɒns(ə)ns] [ɪz] [ðæt] , ['besi] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ]

"	My	patience	,	"	said	her	mother	,	"	what	nonsense	is	that	,	Bessie	,	which	you
"	我的	耐心	,	"	说	她	母亲	,	"	什么	废话	是	那	,	贝西	,	哪个	你

[ɑ:(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] ? "

are	saying	?	"
是	说	?	"

“我的耐心啊，”她母亲说，“贝西，你说的都是些什么胡话呢？”

" [el] - [ə; eɪ] , [skɪm] , [di:] - [el] - [i:] , [mɜr] , ['skɪmə(r)] , " ['greɪvli] [rɪ'pi:tɪd] ['besi] , [kwaɪt] [ʌn'kɒnʃəs]

"	L	-	a	,	skim	,	d	-	l	-	e	,	mer	,	skimmer	,	"	gravely	repeated	Bessie	,	quite	unconscious
"	L	-	一个	,	撇去	,	d	-	我	-	e	,	梅尔	,	撇渣器	,	"	严重地	重复	贝西	,	相当	无意识

[ɒv; əv][ðə; ði][drəʊl] [mis'teik] . [-]

of	the	droll	mistake	.	[	59	]
的	这	滑稽	错误	.	[	-	]

“La, skim, dle, mer, skimmer，”贝西一本正经地重复道，完全没有意识到自己犯了一个滑稽的错误。[59]

[hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [lɑ:f] ,

Her	mother	could	not	but	laugh	,
她	母亲	可以	不是	但	笑	,

她母亲忍不住笑了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪf] [sʌtʃ] [ˌɪnə'tenʃn] [wɒz; wəz][kaɪnd][tu:; tə] [hɜ:'self] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]

but	she	asked	her	if	such	inattention	was	kind	to	herself	when	she	was
但	她	问	她	如果	这样的	注意力不集中	曾是	种类	到	她自己	什么时候	她	曾是

[səʊ] [ɪl] [æz; əz] ['skeəsli] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] ,

so	ill	as	scarcely	to	be	able	to	speak	,
所以	患病的	作为	几乎	到	是	有能力的	到	说话	,

但她问她，当她病得几乎说不出话来的时候，这样的冷漠对她自己是否仁慈。

[mʌtʃ] [les] [tu:; tə] ['kwestʃən] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ə; eɪ][gɜ:l] [hu:] [dɪd] [nɒt][keə(r)] ['weðə(r)]

much	less	to	question	over	and	over	again	a	girl	who	did	not	care	whether
很多	较少的	到	问题	超过	和	超过	再次	一个	女孩	WHO	做过	不是	关心	无论

[ʃi:; ʃi] ['lɜ:nɪd] [ɔ:(r)][nɒt] .

she	learned	or	not	.
她	学习	或者	不是	.

更何况是反复质问一个根本不在乎自己学不学的女孩。

" [bʌt; bət][ai][du:; də][keə(r)] , ['mʌðə(r)] , " [kraɪd] ['besi] , ['kʌlərɪŋ] .

"	But	I	do	care	,	mother	,	"	cried	Bessie	,	coloring	.
"	但	我	做	关心	,	母亲	,	"	哭	贝西	,	染色	.

“可是我很在乎，妈妈，”贝西一边涂色一边哭着说。

" [ðen] [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][traɪ][ˌem 'i:][səʊ] ?

"	Then	why	do	you	try	me	so	?
"	然后	为什么	做	你	尝试	我	所以	?

“那你为什么要这样试探我？”

[teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [bʊk] [ænd; ənd] ['stʌdi] [jɔ:(r); jə(r)] ['spelɪŋ] ['prɒpəli] .

Take	your	book	and	study	your	spelling	properly	.
拿	你的	书	和	学习	你的	拼写	适当地	.

拿起书，好好学习拼写。

" ['besi] [dɪd][səʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , ['mæstər] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]

"	Bessie	did	so	,	and	this	time	,	mastering	her	inclination	to	think	of	other
"	贝西	做过	所以	,	和	这	时间	,	掌握	她	倾角	到	思考	的	其他

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

贝西照做了，这一次，她克制住了自己想其他事情的冲动。

[su:n] [ə'kʌmplɪʃt] [hɜ:(r); hə(r)][tɑ:sk] .

soon	accomplished	her	task	.
很快	完成	她	任务	.

她很快就完成了任务。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [dʌl] [tʃaɪld] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

"	It	is	not	because	you	are	a	dull	child	,	"	said	her	mother	,
"	它	是	不是	因为	你	是	一个	乏味的	孩子	,	"	说	她	母亲	,

“这并不是因为你是个笨孩子，”她母亲说。

" [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] [lɜ:n] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['keələs] [wʌn] .

"	that	you	do	not	learn	,	but	because	you	are	a	careless	one	.
"	那	你	做	不是	学习	,	但	因为	你	是	一个	粗心	一	.

“你之所以不吸取教训，是因为你粗心大意。”

[ðə; ði] [li:st] [θɪŋ] ['kɒmz] [bɪ'twi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['lesnz] .

The	least	thing	comes	between	you	and	your	lessons	.
这	至少	事物	来	之间	你	和	你的	课程	.

任何微不足道的事情都不能妨碍你上课。

[ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , [ai] [-]

This	morning	,	I	[	60	]
这	早晨	,	我	[	-	]

今天早上，我[60]

[sə'pəʊz] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'skju:zd] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [ɪk'spres] [tu:; tə][ju:; jʊ]

suppose	you	are	somewhat	to	be	excused	,	but	I	cannot	express	to	you
认为	你	是	有些	到	是	已原谅	,	但	我	不能	表达	到	你

[haʊ] [ju:; jʊ] ['wɪəri] [ˌem 'i:] ,

how	you	weary	me	,
如何	你	厌倦	我	,

或许你情有可原，但我无法向你表达你让我多么疲惫。

[deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [kən'dʌkt] .

day	after	day	,	by	the	same	conduct	.
天	后	天	,	经过	这	相同的	执行	.

日复一日，都做出同样的行为。

" [ðiːz] [wɜːdz] [fɪld] ['besi] [wɪð] [ʃeɪm] .
" These words filled Bessie with shame .
" 这些 字 已填 贝西 和 耻辱 .

贝西听了这些话感到羞愧难当。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
She really loved her mother ,
她 真的 喜爱 她 母亲 ,

她非常爱她的母亲。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] .
and there were few things she would not have done to please her .
和 那里 是 很少 事物 她 会 不是 有 完毕 到 请 她 .

为了取悦她，她几乎什么都愿意做。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['sɪmp(ə)l] ['θɔːtləsnəs] [kæn; kən] [peɪn] [ænd; ənd] [ə'nɔɪ] [ðəʊz] [huːm]
She did not realize how simple thoughtlessness can pain and annoy those whom
她 做过 不是 意识到 如何 简单的 考虑不周 能 疼痛 和 烦人 那些 谁
[wiː; wi] [wʊd] [nɒt] ['pɜːpəsli] [waʊnd] .
we would not purposely wound .
我们 会 不是 故意 伤口 .

她没有意识到，一个简单的粗心大意，会给那些我们原本无意伤害的人带来多么大的痛苦和烦恼。

" [wel] , ['mʌðə(r)] , " [sed] ['besi] , ['kɑːstɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , " [ai][duː; də] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz]
" Well , mother , " said Bessie , casting down her eyes , " I do wish I was
" 出色地 , 母亲 , " 说 贝西 , 铸件 向下 她 眼睛 , " 我 做 希望 我 曾是
[gʊd] .
good .
好的 .

“唉，妈妈，”贝西垂下眼帘说，“我真希望自己是个好孩子。”

['meɪbi] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [jet] , [ˌeɪ 'em][ai] , ['mʌðə(r)] ?
Maybe I am not big enough yet , am I , mother ?
或许 我 是 不是 大的 足够的 然而 , 是 我 , 母亲 ?

或许我还不够大，是吗，妈妈?

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [smaɪld] , ['seɪɪŋ] , " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [bɪg] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['plenti] [əʊld]
" Her mother smiled , saying , " You are plenty big enough , and plenty old
" 她 母亲 微笑 , 说 , " 你 是 很多 大的 足够的 , 和 很多 老的
[ɪ'nʌf] [tuː] .
enough too .
足够的 也 .

她的母亲笑着说：“你已经足够大了，也足够成熟了。”

" ['besi] [smaɪld] [tuː] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt]
" Bessie smiled too , and was happy to see that her mother was not
" 贝西 微笑 也 , 和 曾是 快乐的 到 看 那 她 母亲 曾是 不是
[æz; əz] [vekst] [-]
as vexed [61]
作为 烦恼 [-]

贝西也笑了，很高兴看到她的母亲没有那么生气[61]

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
with her as she thought .
和 她 作为 她 想法 .

她和她想的一样。

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃaɪ] [kɪs] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] .
She went up to her and gave her a little shy kiss on her cheek .
她 去 向上 到 她 和 给予 她 一个 小的 害羞的 吻 在 她 脸颊 .

她走上前去，害羞地在她脸颊上轻轻吻了一下。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌt͡ʃ] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" It is such hard work to be good , " she said ,
" 它 是 这样的 难的 工作 到 是 好的 , " 她 说 ,

“做一个好人真的太难了，”她说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [səʊ]['bɒðə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
" and it does so bother me to be thinkin ' of it all the time .
" 和 它 做 所以 打扰 我 到 是 思考 - 的 它 全部 这 时间 .

“我总是想着这件事，这让我很烦恼。”

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [naɪs] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] [gʊd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] ?
Wouldn't it be nice if we could be good without any trouble ?
不会 它 是 好的 如果 我们 可以 是 好的 没有 任何 麻烦 ?

如果我们能毫无麻烦地做好事，那该多好啊?

[wen] [ai][ˌeɪ 'em] [grəʊn] [ʌp][ai][həʊp] [aɪl] [biː; bi] [gʊd] , ['eniweɪ] . "
When I am grown up I hope I'll be good , anyway . "
什么时候 我 是 生长 向上 我 希望 患病的 是 好的 , 反正 . "

我希望长大后我能成为一个好人。

" [əʊ] ['besi] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['sɪəriəsli] , " [duː; də] [nɒt] [weɪt] [tɪl] [ðen] .
" Oh Bessie , " said her mother , seriously , " do not wait till then .
" 哦 贝西 , " 说 她 母亲 , 严重地 , " 做 不是 等待 直到 然后 .

“哦，贝西，”她母亲严肃地说，“不要等到那时。”

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [breɪk] [jɔː'self] [ɒv; əv][bæd]['hæbɪts][ænd; ənd]
While you are young is the time to break yourself of bad habits and
尽管 你 是 年轻的 是 这 时间 到 休息 你自己 的 坏的 习惯 和
['sləʊθf(ə)l] [weɪz] .
slothful ways .
懒惰 方式 .

趁年轻，正是改掉坏习惯和懒惰生活方式的最佳时机。

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
If you wait until you become a woman ,
如果 你 等待 直到 你 变得 一个 女士 ,

如果你等到成为女人之后，

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['fɑːsənd] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][juː; jʊ][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] .
they will have fastened themselves upon you so that you cannot shake them off .
他们 将要 有 系紧 他们自己 之上 你 所以 那 你 不能 摇 他们 离开 .

它们会紧紧缠住你，让你无法摆脱它们。

" [dʒʌst][æz; əz] ['bɛsiz] ['mʌðə(r)] [prə'naʊnst] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] ,
" Just as Bessie's mother pronounced the last words ,
" 只是 作为 贝西的 母亲 发音 这 最后的 字 ,

“就在贝西的母亲说出最后一句话的时候，

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtə(r)] [dɔːz] .
she heard a knock on one of the outer doors .
她 听到 一个 敲 在 一 的 这 外 门 .

她听到有人敲外面的门。

['besi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [steəz] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] . [-]
Bessie heard it too , and ran down stairs to open it . [62]
贝西 听到 它 也 , 和 跑 向下 楼梯 到 打开 它 . [-]

贝西也听到了，跑下楼去打开它。[62]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['nɪəli] [taɪm] [tuː; tə][ɪk'spekt]['mɪstə(r)] . [dɑːt] ,
It was now nearly time to expect Mr . Dart ,
它 曾是 现在 几乎 时间 到 预计 先生 . 镖 ,

差不多该等到达特先生到来的时候了。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [bi:t] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:z] [ʃi:; ʃi]

and	her	heart	beat	with	delight	at	the	anticipation	of	the	news	she
和	她	心	打	和	喜	在	这	预期	的	这	消息	她

[wɒz; wəz][səʊ] [su:n] [tu:; tə][hɪə(r)] .

was	so	soon	to	hear	.
曾是	所以	很快	到	听到	.

她心潮澎湃，期待着即将听到的消息。

[ʃi:; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [sɔ:] , [nɒt][ðə; ði][kaɪnd] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑ:mə(r)] ,

She	opened	the	door	,	and	saw	,	not	the	kind	face	of	the	farmer	,
她	打开	这	门	,	和	锯	,	不是	这	种类	脸	的	这	农民	,

她打开门，看到的不是农夫和蔼的面容，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] , [ʌn'geɪnli] [bɔɪ] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][nekst] [haʊs] .

but	that	of	a	small	,	ungainly	boy	,	who	lived	in	the	next	house	.
但	那	的	一个	小的	,	笨拙的	男生	,	WHO	居住地	在	这	下一个	房子	.

但那声音却来自隔壁房子里一个身材矮小、笨拙的男孩。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkli] , [spɔɪld] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['besi] , ['nevə(r)] ['laɪkɪŋ] [hɪm] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði]

He	was	a	sickly	,	spoiled	child	,	and	Bessie	,	never	liking	him	much	at	the
他	曾是	一个	病弱的	,	被宠坏了	孩子	,	和	贝西	,	绝不	喜欢	他	很多	在	这

[best] [ɒv; əv] [taɪmz] ,

best	of	times	,
最好的	的	时代	,

他是个体弱多病、被宠坏的孩子，而贝西即使在最好的情况下也不太喜欢他。

[faʊnd] [hɪm] [naʊ] ['rɑ:ðə(r)][æn; ən] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtə(r)] .

found	him	now	rather	an	unwelcome	visitor	.
成立	他	现在	相当	一个	不受欢迎	游客	.

现在看来，他成了一个不受欢迎的访客。

" ['aʊə(r)][fəʊks] ['wɒnts] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] - [lend] [ˌju: 'es][sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	Our	folks	wants	to	know	if	your	mother'll	lend	us	some	sugar	,	"	he	said	,
"	我们的	各位	想要	到	知道	如果	你的	-	借	我们	一些	糖	,	"	他	说	,

他说："我们家人想知道你妈妈能不能借我们一些糖。"

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['hændɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [krækt] [ti:] - [kʌp] .

at	the	same	time	handing	out	a	cracked	tea	-	cup	.
在	这	相同的	时间	处理	出去	一个	裂纹	茶	-	杯子	.

与此同时，递出一个有裂纹的茶杯。

['besi] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə][gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

Bessie	took	the	cup	and	invited	the	boy	to	go	up	and	see	her	mother	,
贝西	采取	这	杯子	和	受邀	这	男生	到	去	向上	和	看	她	母亲	,

贝西接过杯子，邀请男孩上去见她妈妈。

[waɪl] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] .

while	she	brought	the	sugar	.
尽管	她	带来	这	糖	.

她去拿糖的时候。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [fɪld] [ðə; ði] [kʌp] ['i:v(ə)n] [fʊl] , [wen] [ə'gen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [nɒk] .

She	had	just	filled	the	cup	even	full	,	when	again	she	heard	a	knock	.
她	有	只是	已填	这	杯子	甚至	满的	,	什么时候	再次	她	听到	一个	敲	.

她刚把杯子倒满，就又听到敲门声。

[ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] [-]

This	time	she	felt	sure	[	63	]
这	时间	她	毛毡	当然	[	-	]

这一次她确信[63]

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] , [ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [wen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðeə(r)][hiː; hi]

it	was	the	farmer	,	and	indeed	when	she	flew	to	the	door	,	there	he
它	曾是	这	农民	,	和	的确	什么时候	她	飞翔	到	这	门	,	那里	他

[stʊd] ,

stood	,
站立	,

是那位农夫，果然，当她跑到门口时，他就站在那里。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

smiling	at	her	in	the	porch	.
微笑	在	她	在	这	门廊	.

在门廊上对着她微笑。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][wɒz; wəz] [ɪkˈstendɪd] [təˈwɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] ,

One	of	his	hands	was	extended	towards	her	,
一	的	他的	双手	曾是	扩展	向	她	,

他的一只手伸向她，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pɑːm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [θriː] [braɪt] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] !

and	in	its	palm	she	saw	three	bright	silver	coins	!
和	在	它是	棕榈	她	锯	三	明亮的	银	硬币	!

她发现它的掌心有三枚闪亮的银币！

" [teɪk] [ðem; ðəm] , ['besi] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

"	Take	them	,	Bessie	,	"	he	said	,	"	they	are	your	own	.
"	拿	他们	,	贝西	,	"	他	说	,	"	他们	是	你的	自己的	.

“拿着它们吧，贝西，”他说，“它们是你自己的。”

[ðem; ðəm] [kres] [əʊ] - [jʊrn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] [ɪn] ['mɑːkɪt] .

Them	cresses	o	'	your'n	were	the	best	in	market	.
他们	豆瓣菜	o	-	你的	是	这	最好的	在	市场	.

你家的那些水芹菜是市面上最好的。

[aɪm] ['kʌmɪŋ] [əˈlɒŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,

I'm	coming	along	to	-	morrow	morning	at	the	same	time	,	and	if	you	like	,
我是	未来	沿着	到	-	明天	早晨	在	这	相同的	时间	,	和	如果	你	喜欢	,

我明天早上同一时间也会来，如果你愿意的话，

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [lɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

you	can	have	another	lot	for	me	.
你	能	有	其他	很多	为了	我	.

你可以再给我留一份。

[hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] ['bɑːskɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][hɑːf][bɪg] [ɪ'nʌf] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] .

Here's	your	basket	,	but	it	isn't	half	big	enough	,	as	I	told	you	before	.
这里是	你的	篮子	,	但	它	不是	一半	大的	足够的	,	作为	我	讲述	你	前	.

这是你的篮子，但是它不够大，就像我之前告诉你的那样。

" ['besi] [stʊd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [kwaɪt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] .

"	Bessie	stood	holding	the	money	in	her	hands	,	quite	unable	to	utter	a	word	.
"	贝西	站立	保持	这	钱	在	她	双手	,	相当	无法	到	说出	一个	单词	.

贝西手里拿着钱站在那里，一句话也说不出来。

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dæʃ] [ʌp] [steəz] [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

Her	first	thought	was	to	dash	up	stairs	and	tell	her	mother	,
她	第一的	想法	曾是	到	短跑	向上	楼梯	和	告诉	她	母亲	,

她第一个念头就是冲上楼去告诉妈妈。

[hɜː(r); hə(r)][nekst][tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm] .

her	next	to	run	after	the	farmer	and	thank	him	.
她	下一个	到	跑步	后	这	农民	和	感谢	他	.

她接着追上农夫，向他道谢。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] ['maʊntɪd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['dɒbɪn] , ['veri] [glæd][tuː; tə] [nəʊ]

But	he	had	already	mounted	into	his	seat	and	Dobbin	,	very	glad	to	know
但	他	有	已经	安装	进入	他的	座位	和	多宾	,	非常	高兴的	到	知道

[ðæt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [-]

that	his	nose	[	64	]
那	他的	鼻子	[	-	]

但他已经坐上了座位，多宾很高兴地知道他的鼻子[64]

[wɒz; wəz] [tɜːnd] ['həʊmwəd] ,

was	turned	homeward	,
曾是	转向	回家	,

转身往家走去，

[hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][hɪnt][tuː; tə][stɑːt] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [suːn] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['draɪvə(r)] [aʊt]

had	taken	the	hint	to	start	off	at	a	pace	that	soon	placed	his	driver	out
有	已采取	这	暗示	到	开始	离开	在	一个	步伐	那	很快	放置	他的	司机	出去

[ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] .

of	hearing	.
的	听力	.

他领会了对方的意思，开始加速，很快就让司机听不到他的声音了。

" [aiˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] , " [sed] ['besi] ,

"	I	am	so	sorry	,	"	said	Bessie	,
"	我	是	所以	对不起	,	"	说	贝西	,

“我非常抱歉，”贝西说。

['geɪzɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['wægən][ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

gazing	after	the	wagon	in	much	the	same	way	as	she	had	done	in	the	morning
凝视	后	这	车皮	在	很多	这	相同的	方式	作为	她	有	完毕	在	这	早晨

.

:
.

她像早上一样，目送着马车离开。

" ['mʌðə(r)] [wɪl] [seɪ] [aɪ] [fə'gɒt] [maɪ] [pə'laɪtnəs] [ðæt] [taɪm] .

"	Mother	will	say	I	forgot	my	politeness	that	time	.
"	母亲	将要	说	我	忘了	我的	礼貌	那	时间	.

“妈妈会说我当时忘了礼貌。”

[ænd; ənd][hiː; hi][səʊ][kaɪnd] [tuː] !

And	he	so	kind	too	!
和	他	所以	种类	也	!

他真是太好了！

" [ʃiː; ʃi][ræn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ə'gen] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ruːm]

"	She	ran	in	the	house	again	,	and	in	a	moment	was	in	her	mother's	room
"	她	跑	在	这	房子	再次	,	和	在	一个	片刻	曾是	在	她	母亲的	房间

.

:
.

她又跑进屋里，一会儿就到了她母亲的房间。

" ['mʌðə(r)] , ['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔɪnz] , " [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['evri]

"	Mother	,	mother	,	"	she	cried	,	holding	out	the	coins	,	"	you	can	have	every
"	母亲	,	母亲	,	"	她	哭	,	保持	出去	这	硬币	,	"	你	能	有	每一个

[θɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [naʊ] !

thing	you	want	now	!
事物	你	想	现在	!

“妈妈，妈妈，”她一边喊着，一边递出硬币，“现在你可以拥有你想要的一切了！”

[siː] , [hɪrz] ['mʌni] , ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
See , here's money , plenty of it !
看 , 这里是 钱 , 很多 的 它 !

瞧，这里有钱，很多钱！

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai]['evə(r)] [sɔː] [səʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][wʌns][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .
I don't believe I ever saw so much at once in all my life .
我 不 相信 我 曾经 锯 所以 很多 在 一次 在 全部 我的 生活 .

我这辈子好像从未同时见过这么多东西。

[haʊ] ['meni] ['gʊdiz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [wel] !
How many goodies you shall have to make you well !
如何 许多 好东西 你 将 有 到 制作 你 出色地 !

你需要多少好东西才能康复啊！

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['pɑːʃəli] [drest] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][bed] - [kwɪlts] ,
" Her mother was lying partially dressed outside the bed - quilts ,
" 她 母亲 曾是 说谎 部分 穿着 外部 这 床 - 被子 ,

“她母亲衣衫不整地躺在被子外面，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ʌp] ['sləʊli] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ['bɛsiz] [dʒɔɪ] .
but she rose up slowly to share Bessie's joy .
但 她 玫瑰 向上 缓慢地 到 分享 贝西的 喜悦 .

但她缓缓起身，与贝西分享喜悦。

['besi] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [dɑːnst] [-]
Bessie put the money in her hands and danced [65]
贝西 放 这 钱 在 她 双手 和 跳舞 [-]

贝西把钱放在手里跳起了舞[65]

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][gɜːl] ,
around the room like a wild girl ,
大约 这 房间 喜欢 一个 荒野 女孩 ,

像个野女孩一样在房间里走来走去

['ʌtəli] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [tɒŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɜːl] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
utterly regardless of the fire - tongs that she whirled out of place , and a
完全地 不管 的 这 火 - 钳 那 她 旋转 出去 的 地方 , 和 一个
['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [tʃeəz] ,
couple of chairs ,
夫妻 的 椅子 ,

她完全不顾自己挥舞着火钳，还弄翻了几把椅子，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [leɪd] ['veri] ['niːtli] [flæt] [ɒn][ðeə(r)] [saɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] .
which she laid very neatly flat on their sides in the middle of the floor .
哪个 她 铺设 非常 整齐地 平坦的 在 他们的 侧面 在 这 中间 的 这 地面 .

她把它们整齐地平放在地板中央，侧放着。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fluː] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['mɒnstrəs] , ['saʊndɪŋ]
Then she flew at her mother and gave her two monstrous , sounding
然后 她 飞翔 在 她 母亲 和 给予 她 二 滔天 , 听起来
['kɪsɪz] [ɒn] [iːtʃ] [tʃiːk] .
kisses on each cheek .
吻 在 每个 脸颊 .

然后她飞奔向母亲，在她两颊上分别狠狠地亲了两下，发出可怕的响声。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm] [raɪt] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Her mother gave them right straight back to her ,
她 母亲 给予 他们 正确的 直的 后退 到 她 ,

她母亲立刻把它们还给了她。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] ['besi] ['wʌznt] [æt; ət][ɔ:l] ['sɒri] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜ:nd] .

and	I	can	assure	you	Bessie	wasn't	at	all	sorry	to	have	them	returned	.
和	我	能	保证	你	贝西	不是	在	全部	对不起	到	有	他们	返回	.

我可以向你保证，贝西一点也不后悔把它们送回来。

" [waɪ] , ['besi] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ]['saɪlənt][spek'teɪtə(r)][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm]

"	Why	,	Bessie	,	"	said	the	little	boy	,	who	had	been	a	silent	spectator	all	this	time
"	为什么	,	贝西	,	"	说	这	小的	男生	,	WHO	有	到过	一个	沉默的	旁观者	全部	这	时间

,

,

“为什么，贝西？”一直默默旁观的小男孩说道。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ?

"	what	is	the	matter	with	you	?
"	什么	是	这	事情	和	你	?

你怎么了？

[ju:; jʊ][ækt]['ri:əl]['kreɪzi] . "

You	act	real	crazy	.	"
你	行为	真实的	疯狂的	.	"

你的行为简直太疯狂了。

" [ai][ˌeɪ 'em]['kreɪzi] , " [sed] ['besi] , [gʊd] - , " [dʒʌst][æz; əz]['kreɪzi][æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] .

"	I	am	crazy	,	"	said	Bessie	,	good	-	humoredly	,	"	just	as	crazy	as	can	be	.
"	我	是	疯狂的	,	"	说	贝西	,	好的	-	幽默地	,	"	只是	作为	疯狂的	作为	能	是	.

“我疯了，”贝西笑着说，“简直疯得不能再疯了。”

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['wɔ:tə(r)] - [kres] ['mʌni] .

This	is	my	water	-	cress	money	.
这	是	我的	水	-	豆瓣菜	钱	.

这是我买西洋菜的钱。

['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ai][kæn; kən] [ɜ:n] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] ?

Didn't	you	know	I	can	earn	money	for	mother	?
没有	你	知道	我	能	赚	钱	为了	母亲	?

你不知道我可以挣钱养活妈妈吗?

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðeə(r)] , ['mʌðə(r)] ? " [-]

How	much	is	there	,	mother	?	"	[	66	]
如何	很多	是	那里	,	母亲	?	"	[	-	]

母亲，还有多少？[66]

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [spred] [aʊt][ðə; ði] [θri:] [kɔɪnz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts]

The	widow	spread	out	the	three	coins	in	her	hand	,	and	after	a	moment's
这	寡妇	传播	出去	这	三	硬币	在	她	手	,	和	后	一个	瞬间

[pɔ:z] , [sed] ,

pause	,	said	,
暂停	,	说	,

寡妇摊开手中的三枚硬币，停顿片刻后说道：

" [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['twenti] - [faɪv] [sent] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ten] [sent] [pi:s] ; [ðæt] [meɪks] [dʒʌst]

"	Here	are	two	twenty	-	five	cent	pieces	,	and	a	ten	cent	piece	;	that	makes	just
"	这里	是	二	二十	-	五	中心	件	,	和	一个	十	中心	片	;	那	制作	只是

['sɪksti] [sents] .

sixty	cents	.
六十	分	.

“这里有两枚25美分的硬币，还有一枚10美分的硬币；加起来才60美分。”

" ['besi] [sæt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , [ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
" Bessie sat perfectly still , and when her mother looked at her ,
" 贝西 卫星 完美 仍然 , 和 什么时候 她 母亲 看起来 在 她 ,
[ə'træktɪd] [baɪ][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [saʊnd] ,
attracted by an unusual sound ,
吸引 经过 一个 异常 声音 ,

贝西一动不动地坐着，当她妈妈被一个不寻常的声音吸引，看向她时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən][ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , ['kraɪɪŋ] [æz; əz] ['piːsfəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
she had her apron up to her eyes , crying as peacefully as possible .
她 有 她 围裙 向上 到 她 眼睛 , 哭泣 作为 和平地 作为 可能的 .

她用围裙遮住眼睛，尽可能平静地哭泣。

" [waɪ] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
" Why , my foolish little girl , " said her mother ,
" 为什么 , 我的 愚蠢 小的 女孩 , " 说 她 母亲 ,

“哎呀，我这傻丫头，”她母亲说。

" [aɪ] [kænt] [hæv; həv] ['eni] [tɪəz] [ʃed] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
" I can't have any tears shed in this way .
" 我 不能 有 任何 眼泪 棚 在 这 方式 .

“我不能以这种方式流泪。”

[dʒʌmp] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [get] ['neɪθən] [hɪz; ɪz]['ʃʊgə(r)] . "
Jump up like a good child and get Nathan his sugar . "
跳 向上 喜欢 一个 好的 孩子 和 得到 内森 他的 糖 . "

像个乖孩子一样跳起来，去给内森拿糖。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [sɔb] ['besi] , " [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [aɪ][wɒz; wəz] [əgɔɪn] - [tuː; tə] [tɪl] [aɪ][dɪd]
" I couldn't help it , " sobbed Bessie , " I didn't know I was agoin ' to till I did
" 我 不能 帮助 它 , " 啜泣 贝西 , " 我 没有 知道 我 曾是 过去 - 到 直到 我 做过
. "
: "
. "

“我控制不住自己，”贝西抽泣着说，“我直到做了才知道自己要做什么。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ? " [ɑːskt] ['neɪθən] ,
" What are you thinking of doing with it all ? " asked Nathan ,
" 什么 是 你 思维 的 正在做 和 它 全部 ? " 问 内森 ,

“你打算怎么处置这些东西？”内森问道。

['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪð] [sʌm; səm][ˌkjʊəri'ɒsəti] . [-]
eyeing the money with some curiosity . [67]
觊觎 这 钱 和 一些 好奇心 . [-]

带着几分好奇心看着这些钱。[67]

" [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] ['besi] , ['prɒmptli] , " [tɪl] ['mʌðə(r)] [gets] ['redi] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
" Save it , " answered Bessie , promptly , " till mother gets ready to use it .
" 节省 它 , " 回答 贝西 , 及时 , " 直到 母亲 获得 准备好 到 使用 它 .

“先留着吧，”贝西立刻回答，“等妈妈准备用的时候再用。”

" [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] ,
" She went to a table standing at the head of the bed ,
" 她 去 到 一个 桌子 常设 在 这 头 的 这 床 ,

她走到床头的一张桌子旁，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɪts] [drɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [saɪzd] [mə'dɪərə] [nʌt] ,
and from its drawer she took out a large - sized Madeira nut ,
和 从 它是 抽屉 她 采取 出去 一个 大的 - 尺寸 马德拉 坚果 ,

她从抽屉里拿出一颗大号的马德拉坚果，

[ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][ðə; ði] ['priːviəs] ['krɪsməs] .

that	had	been	given	to	her	by	her	uncle	the	previous	Christmas	.
那	有	到过	给定	到	她	经过	她	叔叔	这	以前的	圣诞节	.

那是她叔叔上个圣诞节送给她的礼物。

[ðə; ði] [tuː] [hɑːvz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [stiːl] [hɪndʒ] ,

The	two	halves	were	joined	together	by	a	steel	hinge	,
这	二	一半	是	加入	一起	经过	一个	钢	合页	,

两半通过钢制铰链连接在一起。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [smɔːl] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] , [ðeɪ] ['əʊpənd] .

and	when	a	small	spring	was	touched	on	the	opposite	side	,	they	opened	.
和	什么时候	一个	小的	春天	曾是	感动	在	这	对面的	边	,	他们	打开	.

当触碰到另一侧的小弹簧时，它们就打开了。

['besi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [sed] ,

Bessie	touched	it	now	,	and	advancing	to	her	mother	,	said	,
贝西	感动	它	现在	,	和	前进	到	她	母亲	,	说	,

贝西摸了摸它，走到她母亲跟前，说道：

" [lets] [kiːp] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] [nʌt] , ['mʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɜːs] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]

"	Let's	keep	the	money	in	this	nut	,	mother	,	for	a	purse	,	until	you	want	to
"	我们来吧	保持	这	钱	在	这	坚果	,	母亲	,	为了	一个	钱包	,	直到	你	想	到

[spend] [ˌaɪ 'tiː] .

spend	it	.
花费	它	.

“妈妈，我们先把钱放在这个坚果里，当钱包用，等你想花的时候再拿出来。”

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [drɒpt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [ʃel] ,

"	Her	mother	dropped	the	silver	in	the	open	shell	,
"	她	母亲	掉落	这	银	在	这	打开	壳	,

她母亲把银器掉进了敞开的贝壳里，

[ænd; ənd] ['besi] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [drɔː(r)] .

and	Bessie	closed	it	and	replaced	it	in	the	drawer	.
和	贝西	关闭	它	和	替换	它	在	这	抽屉	.

贝西关上盒子，把它放回抽屉里。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['neɪθən] [went] [daʊn] [tuː; tə][get][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] . [-]

Then	she	and	Nathan	went	down	to	get	the	sugar	.	[	68	]
然后	她	和	内森	去	向下	到	得到	这	糖	.	[	-	]

然后她和内森下楼去拿糖。[68]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['hʌŋgri] ['fɪʃɪz] .

HUNGRY	FISHES	.
饥饿的	鱼	.

饥饿的鱼儿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [wen] ['besi] , ['bɑːskɪt] [ɪn][hænd] ,

It	was	about	two	o'clock	when	Bessie	,	basket	in	hand	,
它	曾是	关于	二	点钟	什么时候	贝西	,	篮子	在	手	,

大约两点钟的时候，贝西手里提着篮子，

['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði] ['nʌtɪŋ] [ɪk'skɜːʃn] [wɪtʃ] ['neli] [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] [hæd; həd] [plænd]

started	to	go	on	the	nutting	excursion	which	Nelly	and	Martin	had	planned
开始	到	去	在	这	坚果	短途旅行	哪个	内莉	和	马丁	有	计划

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] .

for	that	day	.
为了	那	天	.

开始进行内莉和马丁当天计划的采摘坚果之旅。

[ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt] [lɒŋ] ,

She	scarcely	liked	to	be	absent	long	,
她	几乎	喜欢	到	是	缺席的	长的	,

她几乎不喜欢长时间离开。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [ðen]

for	she	knew	her	mother	was	not	quite	as	well	as	usual	,	and	then
为了	她	知道	她	母亲	曾是	不是	相当	作为	出色地	作为	通常	,	和	然后

, [tuː] ,

,	too	,
,	也	,

因为她知道母亲的身体状况不如往常，而且，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [kres] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['gæðəd] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]

the	water	-	cresses	were	to	be	gathered	and	prepared	for	the	next
这	水	-	豆瓣菜	是	到	是	聚集	和	准备	为了	这	下一个

[deɪz] ['mɑːkɪt] .

day's	market	.
天	市场	.

西洋菜要被采摘下来，准备第二天拿到市场上去卖。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə][get] [həʊm] ['ɜːli] ,

At	all	events	she	made	up	her	mind	to	get	home	early	,
在	全部	活动	她	制成	向上	她	头脑	到	得到	家	早期的	,

总之，她下定决心要早点回家。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [set] .

long	before	the	sun	should	set	.
长的	前	这	太阳	应该	放	.

远在太阳应该落山之前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf] [maɪl] [tuː; tə] ['nɛliz] [həʊm] ; ['mɑːtɪn] [ænd; ənd]

It	was	but	a	short	walk	of	a	half	mile	to	Nelly's	home	;	Martin	and
它	曾是	但	一个	短的	走	的	一个	一半	英里	到	内莉的	家	;	马丁	和

['neli] [-]

Nelly	[	69	]
内莉	[	-	]

从这里到内莉家只有短短的半英里路程；马丁和内莉[69]

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [ɪn] ['weɪtɪŋ] .

were	ready	,	so	that	no	time	was	consumed	in	waiting	.
是	准备好	,	所以	那	不	时间	曾是	消耗	在	等待	.

一切准备就绪，无需等待。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['priːviəs] ['nʌtɪŋ]

It	was	even	a	more	beautiful	day	than	the	one	on	which	the	previous	nutting
它	曾是	甚至	一个	更多的	美丽的	天	比	这	一	在	哪个	这	以前的	坚果

[hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] .

had	taken	place	.
有	已采取	地方	.

这甚至比上次采摘坚果的那天天气还要好。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪtə] ['kʌləd] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,

The	woods	were	brighter	colored	than	ever	,
这	树林	是	更亮	有色	比	曾经	,

树林的颜色比以往任何时候都更加鲜艳。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən] ['ɔːtəm] [mɪst] [siːmd] [tuː; tə]['kʌvə(r)] ['evri] [θɪŋ] [wɪð] ['bjuːti] .

and	the	golden	autumn	mist	seemed	to	cover	every	thing	with	beauty	.
和	这	金的	秋天	薄雾	似乎	到	覆盖	每一个	事物	和	美丽	.

金色的秋雾仿佛给万物都披上了一层美丽。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɪn][riːðz; riːθs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [triːz] ,

It	hung	in	wreaths	around	the	tops	of	the	high	trees	,
它	悬挂	在	花圈	大约	这	最高额	的	这	高的	树木	,

它被编织成花环，悬挂在高高的树顶上。

[ænd; ənd] [sweɪd] ['sɒftli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [wen] [ðə; ði] [briːz] [stɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	swayed	softly	back	and	forth	when	the	breeze	stirred	it	.
和	摇摆	轻轻	后退	和	前进	什么时候	这	微风	搅拌	它	.

微风拂过，它轻轻地来回摇曳。

[ðə; ði] [boʊts] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [di'sɜːnd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	boats	on	the	river	could	scarcely	be	discerned	through	it	,
这	船	在	这	河	可以	几乎	是	辨别	通过	它	,

透过河面，几乎看不清河上的船只。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] ['hɪd(ə)n] .

and	the	opposite	shores	were	entirely	hidden	.
和	这	对面的	海岸	是	完全	隐	.

对岸则完全被遮蔽了。

" [ðɪs] [ɪz] ['dɑːliz] [wel] [deɪ] , " [sed] ['besi] , " [aɪ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː]

"	This	is	Dolly's	well	day	,	"	said	Bessie	,	"	I	asked	her	father	and	he	told	me
"	这	是	多莉的	出色地	天	,	"	说	贝西	,	"	我	问	她	父亲	和	他	讲述	我

[səʊ] . "

so	.	"
所以	.	"

“今天是多莉的生日，”贝西说，“我问过她爸爸，他告诉我的。”

" ['mɑːtɪn] [sez] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sel] [hɪm][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] - [kres] , " [sed] ['neli] ; "

"	Martin	says	you	are	going	to	sell	him	some	water	-	cresses	,	"	said	Nelly	;	"
"	马丁	说道	你	是	去	到	卖	他	一些	水	-	豆瓣菜	,	"	说	内莉	;	"

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

“马丁说你要卖给他一些西洋菜，”内莉说；“至少，

[aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] ; [dɪd][juː; jʊ] ? " [-]

I	suppose	he	was	the	one	;	did	you	?	"	[	70	]
我	认为	他	曾是	这	一	;	做过	你	?	"	[	-	]

我想就是他；你觉得呢？[70]

" [jes] , " [sed] ['besi] ; " [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][səʊld][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

"	Yes	,	"	said	Bessie	;	"	that	is	,	he	sold	them	for	me	,
"	是的	,	"	说	贝西	;	"	那	是	,	他	卖	他们	为了	我	,

“是的，”贝西说，“也就是说，他帮我把它们卖掉了。”

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] .

which	is	the	same	thing	you	know	.
哪个	是	这	相同的	事物	你	知道	.

你知道，这其实是一回事。

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [θriː] [bɪg] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] [nuːn] ,

He	brought	me	three	big	pieces	of	money	for	them	at	noon	,
他	带来	我	三	大的	件	的	钱	为了	他们	在	中午	,

中午时分，他给我带来了三张大钞，

[ænd; ənd][aɪ][pʊt] - [ɪm] [ɪn][ə; eɪ] [nʌt] - [ʃel] [ænd; ənd] [ʃʌt] - [ɪm] [ʌp] . "

and	I	put	'	em	in	a	nut	-	shell	and	shut	'	em	up	.	"
和	我	放	-	呃	在	一个	坚果	-	壳	和	关闭	-	呃	向上	.	"

我一针见血地指出了他们的问题，让他们闭嘴了。

" [ə; eɪ] [nʌt] - [ʃel] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ˈmɑːtɪn] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfʌni] [bæŋk] , [aɪ] [θɪŋk] . "

"	A	nut	-	shell	?	"	repeated	Martin	,	"	that	is	a	funny	bank	,	I	think	.	"
"	一个	坚果	-	壳	?	"	重复	马丁	,	"	那	是	一个	有趣的	银行	,	我	思考	.	"

“简而言之？”马丁重复道，“我觉得那是一家很有趣的银行。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [seɪf] [wʌn] , " [sed] [ˈbesi] ,

"	It's	a	safe	one	,	"	said	Bessie	,
"	它是	一个	安全的	一	,	"	说	贝西	,

“这很安全，”贝西说。

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [breɪk] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [ˈmʌni] [laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [aɪ][hæv; həv]

"	and	it	will	not	break	and	keep	the	money	like	some	of	those	I	have
"	和	它	将要	不是	休息	和	保持	这	钱	喜欢	一些	的	那些	我	有

[hɜːd] [ɒv; əv][ɪn] [taʊn] .

heard	of	in	town	.
听到	的	在	镇	.

“它不会像我听说过的城里某些东西那样坏掉，把钱都保不住。”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [ˈbɪtə(r)] - [swiːts] , [nel] , [ɑːrnt] [ðeɪ] [braɪt] ? "

Just	look	at	those	bitter	-	sweets	,	Nell	,	aren't	they	bright	?	"
只是	看	在	那些	苦的	-	糖果	,	内尔	,	不是	他们	明亮的	?	"

瞧瞧这些苦乐参半的水果，内尔，它们是不是很漂亮?

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] , " [kraɪd] [ˈneli] ,

"	I	mean	to	get	some	,	"	cried	Nelly	,
"	我	意思是	到	得到	一些	,	"	哭	内莉	,

“我打算弄一些，”内莉喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə][ədˈmaɪə(r)][ðə; ði] [red] [sprez] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈberiz] [ðæt] [gruː] [æt; ət][ðə; ði]

as	she	paused	to	admire	the	red	sprays	of	the	berries	that	grew	at	the
作为	她	暂停	到	钦佩	这	红色的	喷雾	的	这	浆果	那	生长	在	这

[saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] - [kʌt] [pɑːθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈsjuːɪŋ] .

side	of	the	short	-	cut	path	they	were	pursuing	.
边	的	这	短的	-	切	小路	他们	是	追求	.

她停下来欣赏他们正在走的这条捷径路边生长的红色浆果。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈwɪntə(r)] [ˈbukeiz] [ɒv; əv] [draɪd]

"	I	will	take	them	home	to	mother	to	put	in	her	winter	bouquets	of	dried
"	我	将要	拿	他们	家	到	母亲	到	放	在	她	冬天	花束	的	干燥

[græs] ,

grasses	,
草	,

“我会把它们带回家给妈妈，让她放进她冬天的干花花束里。”

[ðæt] [stænd][ɒn][ðə; ði]['pɑːlə(r)]['mænt(ə)l] - [ʃelf] . [-]

that	stand	on	the	parlor	mantle	-	shelf	.	[	71	]
那	站立	在	这	客厅	地幔	-	架子	.	[	-	]

摆放在客厅壁炉架上的。[71]

[ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈlaɪv(ə)n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['hænsə(r)m] . "

They	will	enliven	them	and	make	them	much	handsomer	.	"
他们	将要	活跃	他们	和	制作	他们	很多	更英俊	.	"

它们会使它们焕发生机，使它们更加美观。

" [waɪ] [nɒt] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [rɪˈtɜːn] ? " [sed] [ˈmɑːtɪn] ;
" Why not wait till we return ? " said Martin ;
" 为什么 不是 等待 直到 我们 返回 ? " 说 马丁 ;

“为什么不等到我们回来呢？”马丁说；

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [bæk] [əˈgen] ,
" you will have all the trouble of carrying them to the woods and back again ,
" 你 将要 有 全部 这 麻烦 的 携带 他们 到 这 树林 和 后退 再次 ,

“你将要费尽周折地把它们搬到树林里再搬回来。”

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [luːz] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] . "
and perhaps lose them by the way . "
和 也许 失去 他们 经过 这 方式 . "

而且说不定还会把它们弄丢呢。

" [aɪ] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [ˈneli] , [ˈlɑːfɪŋ] ;
" I know too much for that , " said Nelly , laughing ;
" 我 知道 也 很多 为了 那 , " 说 内莉 , 笑 ;

“我知道的太多了，我可不知道，”内莉笑着说；

" [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [kʌm] [bæk] [baɪ] [ðɪs] [rəʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [get] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .
" we may not come back by this road , and then I should not get them at all :
" 我们 可能 不是 来 后退 经过 这 路 , 和 然后 我 应该 不是 得到 他们 在 全部 .

“我们可能不会再走这条路回来了，那样的话我就根本就得不到他们了。”

[lɑːst] [wiːk] [aɪ] [lɒst] [sʌm; səm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] :
Last week I lost some in the same way :
最后的 星期 我 丢失的 一些 在 这 相同的 方式 :

上周我也以同样的方式损失了一些：

[aɪ] [went] [aʊt] [ˈwɔːkɪŋ] [wɪð] [mɪs] [ˈmɪli] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
I went out walking with Miss Milly over the mountains ,
我 去 出去 步行 和 错过 米莉 超过 这 山脉 ,

我和米莉小姐一起去山里散步，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [bjˈuːtɪz] [nɪə(r)] [ˈmʌlɪgənz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃænti] .
and we came to some beauties near Mulligan's little shanty .
和 我们 来了 到 一些 美女 靠近 穆里根的 小的 棚屋 .

我们在穆里根的小棚屋附近发现了一些美丽的景色。

[wiː; wi] [θɔːt] [tuː; tə] [seɪv] [ɑːˈselvz] [ˈtrʌb(ə)l] [baɪ] [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [wiː; wi] [rɪˈtɜːnd] .
We thought to save ourselves trouble by leaving them till we returned .
我们 想法 到 节省 我们自己 麻烦 经过 离开 他们 直到 我们 返回 .

我们想着先把它们留在那里，等回来再说，这样可以省去很多麻烦。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈtemptɪd] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [straɪk] [ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [pɑːθ] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] ,
Something or other tempted us to strike into another path when we came back ,
某物 或者 其他 受诱惑 我们 到 罢工 进入 其他 小路 什么时候 我们 来了 后退 ,

回来之后，总有这样那样的事情诱惑我们走上了另一条路。

[səʊ] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈbɪtə(r)] - [swiːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [jet] . " [-]
so that our bitter - sweets are on the top of the mountain yet . " [72]
所以 那 我们的 苦的 - 糖果 是 在 这 顶部 的 这 山 然而 . " [-]

所以，我们的苦乐参半的滋味还停留在山顶上。[72]

" [nəʊ] , " [sed] ['besi] , " [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

"	No	,	"	said	Bessie	,	"	I	don't	think	they	are	.
"	不	,	"	说	贝西	,	"	我	不	思考	他们	是	.

“不，”贝西说，“我不认为他们是。”

[dɪd] [ðeɪ] [grəʊ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪg] [rɒk] ,

Did	they	grow	over	a	big	rock	,
做过	他们	生长	超过	一个	大的	岩石	,

它们是不是长在一块大石头上了？

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['suːmæk] [bʊʃɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːθ] ?

and	were	there	plenty	of	sumach	bushes	between	them	and	the	path	?
和	是	那里	很多	的	漆树	灌木丛	之间	他们	和	这	小路	?

"

"

"

他们和路之间是不是有很多漆树丛？

" [jes] , " [sed] ['neli] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['klʌstəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɪtə(r)] - [swiːts]

"	Yes	,	"	said	Nelly	,	beginning	to	pull	down	the	rich	clusters	of	the	bitter	-	sweets
"	是的	,	"	说	内莉	,	开始	到	拉	向下	这	富有的	集群	的	这	苦的	-	糖果

,

,

,

“是的，”内莉说着，开始摘下那些饱满的苦甜葡萄。

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] , [wʌn][baɪ][wʌn] .

and	breaking	them	off	,	one	by	one	.
和	打破	他们	离开	,	一	经过	一	.

然后一个接一个地掰断它们。

" [wel] , " [sed] ['besi] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] , [mɒk] ['kɜːtəsi] ,

"	Well	,	"	said	Bessie	,	making	a	deep	,	mock	courtesy	,
"	出色地	,	"	说	贝西	,	制作	一个	深的	,	嘲笑	礼貌	,

“嗯，”贝西说着，做了个夸张的行礼。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðəʊz] ['beriz] [ɪn][maɪ] [əʊn] ['bedruːm] [æt; ət] [ðɪs]

"	I	have	the	pleasure	of	having	those	berries	in	my	own	bedroom	at	this
"	我	有	这	乐趣	的	拥有	那些	浆果	在	我的	自己的	卧室	在	这

['blesɪd; blest] ['mɪnɪt] .

blessed	minute	.
蒙福	分钟	.

“在这个美好的时刻，我有幸在自己的卧室里享用这些浆果。”

[aɪ] [went] [tuː; tə] ['mʌlɪgənz] [ɒn][æn; ən] ['erənd] [ɒv; əv] ['mʌðərz] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

I	went	to	Mulligan's	on	an	errand	of	mother's	,	a	few	days	ago	,
我	去	到	穆里根的	在	一个	差事	的	母亲的	,	一个	很少	天	前	,

几天前，我替母亲去穆里根百货办事。

[ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

and	I	brought	them	down	the	mountain	with	me	.	"
和	我	带来	他们	向下	这	山	和	我	.	"

我把他们带下了山。

" [hɜː(r); hə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][geɪn] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['mɑːtɪn] ,

"	Her	loss	was	your	gain	,	wasn't	it	?	"	said	Martin	,
"	她	损失	曾是	你的	获得	,	不是	它	?	"	说	马丁	,

“她的损失就是你的收获，不是吗？”马丁说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['eɪdɪd] ['neli] [tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] ['beriz] .

as	he	aided	Nelly	to	gather	the	berries	.
作为	他	协助	内莉	到	收集	这	浆果	.

他帮助内莉采摘浆果。

" [aɪl] [help] [tuː] , " [sed] ['besi] , " [fɔː(r); fə(r)][aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['hʌri] [tuː; tə][get] [bæk] , ['neli] .
" I'll help too , " said Bessie , " for I'm in a dreadful hurry to get back , Nelly .
" 患病的 帮助 也 , " 说 贝西 , " 为了 我是 在 一个 可怕 匆忙 到 得到 后退 , 内莉 .
[-]
[73]
[-]

“我也来帮忙，”贝西说，“因为我急着回去，内莉。”[73]

[ai][hæv; həv][ɔːl][maɪ] [kres] [tuː; tə] [pɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪt] ,
I have all my cresses to pick for market ,
我 有 全部 我的 豆瓣菜 到 挑选 为了 市场 ,

我得把所有水芹都摘下来拿到市场上去卖了。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tuː] [brəʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm] ['keəfəli] [ɪn] ['nɛliz] ['bɑːskɪt] .
" and she too broke off the bunches and laid them carefully in Nelly's basket .
" 和 她 也 打破 离开 这 成捆 和 铺设 他们 小心 在 内莉的 篮子 .

于是她也掰下几束花，小心翼翼地放在内莉的篮子里。

" [wɒt] ! " [sed] ['neli] , " [mɔː(r)] [kres] , ['besi] ? "
" What ! " said Nelly , " more cresses , Bessie ? "
" 什么 ! " 说 内莉 , " 更多的 豆瓣菜 , 贝西 ? "

“什么！”内莉说，“贝西，还要种水芹吗？”

" [jes] , " [sed] ['besi] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [hɒp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Yes , " said Bessie , giving a joyful hop , and , as her mother called it ,
" 是的 , " 说 贝西 , 给予 一个 快乐 跳 , 和 , 作为 她 母亲 称为 它 ,
['kʌtɪŋ] [ə; eɪ]['keɪpə(r)] ;
cutting a caper ;
切割 一个 跳跃 ;

“是的，”贝西说着，高兴地跳了起来，正如她妈妈所说，她高兴得跳了起来；

" [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːliz] ['fɑːðə(r)] ['wɒnts] [lɒts] [ænd; ənd] [lɒts] [ænd; ənd] [lɒts] [mɔː(r)]
" and that isn't all , for Dolly's father wants lots and lots and lots more
" 和 那 不是 全部 , 为了 多莉的 父亲 想要 很多 和 很多 和 很多 更多的
[ɒv; əv] - [ɪm] !
of ' em !
的 - 呃 !

“但这还不是全部，因为多莉的父亲想要更多更多更多！”

[kʌm] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [naʊ] , [lets] [gəʊ][ɒn] .
Come , I guess you have plenty now , let's go on .
来 , 我 猜测 你 有 很多 现在 , 我们来吧 去 在 .

好了，我想你现在有很多东西了，我们继续吧。

" ['neli] [kən'sent] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
" Nelly consented to do so ,
" 内莉 同意 到 做 所以 ,

Nelly同意这样做。

[bʌt; bət][fɜːst] ['mɑːtɪn] [tʊk] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv]['tæŋg(ə)ld] [twaɪn] ,
but first Martin took out of his pocket a handful of tangled twine ,
但 第一的 马丁 采取 出去 的 他的 口袋 一个 少数 的 纠缠不清 缠绕 ,

但马丁先是从口袋里掏出一把缠在一起的细绳。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][taɪd][ðə; ði]['bɪtə(r)] - [swiːt] ['beriz] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [stemz] ,
and with a piece of it tied the bitter - sweet berries together by the stems ,
和 和 一个 片 的 它 系 这 苦的 - 甜的 浆果 一起 经过 这 茎 ,

用其中的一小块绳子将这些苦甜的浆果绑在一起，绳子的末端连着果梗。

[ænd; ənd] [sə'spendɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] [strɪŋz] ,
and suspended them in a bunch from her apron strings ,
和 暂停 他们 在 一个 束 从 她 围裙 字符串 ,

她把它们一束束地挂在围裙带上。

[səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] [maɪt] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nʌts] .

so	that	her	basket	might	be	ready	for	the	nuts	.
所以	那	她	篮子	可能	是	准备好	为了	这	坚果	.

这样她的篮子就可以装坚果了。

['mɑːtɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɑːm] [bɔɪ] [huː] [wɜːkt] [æt; ət] ['nɛliz] ['fɑː.ðərz] [pleɪs] .

Martin	was	a	farm	boy	who	worked	at	Nelly's	father's	place	.
马丁	曾是	一个	农场	男生	WHO	工作	在	内莉的	父亲的	地方	.

马丁是个农家子弟，在内莉父亲的农场工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] , [-]

He	was	a	good	,	[	74	]
他	曾是	一个	好的	,	[	-	]

他是个好人[74]

['stedi] [læd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn][ðeə(r)]

steady	lad	,	and	the	two	girls	liked	very	much	to	have	his	company	in	their
稳定的	小伙子	,	和	这	二	女孩们	喜欢	非常	很多	到	有	他的	公司	在	他们的

[ɪk'skɜːrʒən] .

excursions	.
短途旅行	.

他是个沉稳的小伙子，两个女孩都很喜欢和他一起外出游玩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['ɒf(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [speəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt]

It	was	not	often	,	however	,	that	he	could	be	spared	,	and	the	present
它	曾是	不是	经常	,	然而	,	那	他	可以	是	幸存	,	和	这	展示

[ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ,

occasion	was	,
场合	曾是	,

然而，他能被抽调出来的机会并不多，而现在正是一个难得的机会。

['ðeəfɔː(r)] , [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] .

therefore	,	quite	a	holiday	in	his	estimation	.
所以	,	相当	一个	假期	在	他的	估算	.

因此，在他看来，这真是一次不错的假期。

" ['mɑːtɪn] [təʊld][ðə; ði][g'ɜːlz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pleɪs] [ðəm'selvz] [wɪð] [hɪm] [ɒn][æn; ən][əʊld] [trʌŋk]

"	Martin	told	the	girls	that	if	they	would	place	themselves	with	him	on	an	old	trunk
"	马丁	讲述	这	女孩们	那	如果	他们	会	地方	他们自己	和	他	在	一个	老的	树干

[ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

of	a	tree	,
的	一个	树	,

马丁告诉女孩们，如果她们愿意和他一起待在一棵老树干上，

[ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['betə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θrəʊ]

they	would	probably	find	it	to	be	a	better	position	from	which	to	throw
他们	会	大概	寻找	它	到	是	一个	更好的	位置	从	哪个	到	扔

[ðeə(r)] [laɪnz] . " — [piː] . -

their	lines	.	"	—	p	.	93
他们的	线条	.	"	—	p	.	-

他们可能会觉得这是个更好的抛线位置。——第93页

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [nɪə(r)][ðə; ði] [wʊd] ,

When	the	children	reached	the	little	house	near	the	wood	,
什么时候	这	孩子们	达到	这	小的	房子	靠近	这	木头	,

孩子们到达树林附近的小屋时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] ['dɒli] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [kwaɪt] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)]

they	were	surprised	to	see	Dolly	standing	in	the	gateway	quite	equipped	for
他们	是	惊讶	到	看	多莉	常设	在	这	网关	相当	配备	为了

[ðə; ði]['ræmb(ə)l] .

the	ramble	.
这	漫谈	.

他们惊讶地发现多莉站在门口，一副准备四处游玩的样子。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɑːskɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['hɪkəri] [stɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

She	had	a	large	basket	on	her	arm	,	and	a	long	hickory	stick	in	her
她	有	一个	大的	篮子	在	她	手臂	,	和	一个	长的	山胡桃木	戳	在	她

[hændz] .

hands	.
双手	.

她胳膊上挎着一个大篮子，手里拿着一根长长的山胡桃木棍。

['neli] [ˌɪntrə'djuːst] ['mɑːtɪn] , [huː] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'luːf] [wen] [ðə; ði][g'ɜːlz] [fɜːst] [met] ,

Nelly	introduced	Martin	,	who	stood	a	little	aloof	when	the	girls	first	met	,
内莉	介绍	马丁	,	WHO	站立	一个	小的	超然	什么时候	这	女孩们	第一的	遇见	,

内莉介绍了马丁，马丁在女孩们初次见面时显得有些冷淡。

[ænd; ənd] [ðen] ['dɒli] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [ɔːl] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [rest] ,

and	then	Dolly	asked	them	if	they	would	not	all	come	in	and	rest	,
和	然后	多莉	问	他们	如果	他们	会	不是	全部	来	在	和	休息	,

然后多莉问他们是否都进来休息一下，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [best] [nɒt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

but	the	children	thought	that	it	was	best	not	to	do	so	.
但	这	孩子们	想法	那	它	曾是	最好的	不是	到	做	所以	.

但孩子们认为最好不要这样做。

['hɪərɪŋ] ['vɔɪsɪz] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

Hearing	voices	,	the	farmer	came	to	the	door	of	the	farm	house	to	see	them
听力	声音	,	这	农民	来了	到	这	门	的	这	农场	房子	到	看	他们

[ɒf] .

off	.
离开	.

听到说话声，农夫来到农舍门口送他们离开。

[hiː; hi] [lʊkt] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] ['dɒli] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gˈɜːlz] . [-]

He	looked	pleased	to	find	Dolly	with	the	little	girls	.	[	75	]
他	看起来	高兴	到	寻找	多莉	和	这	小的	女孩们	.	[	-	]

他很高兴看到多莉和小女孩们在一起。[75]

" [ðæts] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['dɒli] ['træmpɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] ['ʌðə(r)]

"	That's	right	,	"	he	said	,	"	I'm	glad	to	have	my	Dolly	tramping	about	like	other
"	那就是	正确的	,	"	他	说	,	"	我是	高兴的	到	有	我的	多莉	徒步旅行	关于	喜欢	其他

[fəʊks] - ['tʃɪldrən] .

folks	'	children	.
各位	-	孩子们	.

“没错，”他说，“我很高兴我的多莉能像其他人的孩子一样到处走动。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] .

It	will	do	her	good	.
它	将要	做	她	好的	.

这对她有好处。

[bʌt; bət][doʊnt] [steɪ] [leɪt] : [ðə; ði][dæmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪz] ['veri] [ˌʌn'həʊlsəm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

But	don't	stay	late	:	the	damp	of	the	evening	is	very	unwholesome	for	the
但	不	停留	晚的	:	这	潮湿	的	这	晚上	是	非常	不健康的	为了	这

['neigə] . "

nager	.	"
纳格尔	.	"

但不要待到太晚：夜晚的潮湿对婴儿非常不利。

" [əʊ] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [naɪt] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['besi] , ['tʃɪəfəli] ,

"	Oh	,	we	are	coming	back	long	before	night	,	sir	,	"	said	Bessie	,	cheerfully	,
"	哦	,	我们	是	未来	后退	长的	前	夜晚	,	先生	,	"	说	贝西	,	愉快地	,

“哦，先生，我们会在天黑前很久就回来的，”贝西兴高采烈地说。

" - [kɔ:z] [aɪv] [gɒt][ɔ:l][maɪ] [kres] [tu:; tə] [pɪk] [fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	'	cause	I've	got	all	my	cresses	to	pick	for	to	-	morrow	.
"	-	原因	我已经	得到	全部	我的	豆瓣菜	到	挑选	为了	到	-	明天	.

因为我明天还要采摘所有的水芹菜。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ai] [kænt] ['ri:əli] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] ! "

Mother	and	I	are	so	much	obliged	to	you	,	I	can't	really	tell	how	much	!	"
母亲	和	我	是	所以	很多	有义务	到	你	,	我	不能	真的	告诉	如何	很多	!	"

我和妈妈非常感谢您，真的无法用语言表达我们的感激之情!

" [kwaɪt] ['welkəm] , [kwaɪt] ['welkəm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [dɑ:t] ;

"	Quite	welcome	,	quite	welcome	,	"	said	Mr	.	Dart	;
"	相当	欢迎	,	相当	欢迎	,	"	说	先生	.	镖	;

“非常欢迎，非常欢迎，”达特先生说；

" [aɪl] [bi:; bi][ɒn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['bɑ:skɪt][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ðen] .

"	I'll	be	on	the	look	-	out	for	another	basket	to	-	morrow	then	.
"	患病的	是	在	这	看	-	出去	为了	其他	篮子	到	-	明天	然后	.

“那我明天再留意一下有没有其他篮子。”

" [æz; əz][ðə; ði][fɔ:(r)] ['tʃɪldrən] [wɔ:kt] ['brɪskli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɑ:θ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] ,

"	As	the	four	children	walked	briskly	along	the	path	through	the	woods	,
"	作为	这	四	孩子们	步行	轻快地	沿着	这	小路	通过	这	树林	,

四个孩子沿着林间小路快步走着，

['neli] [lʊkt] [wɪð] [sʌm; səm][ˌkjʊəri'ɒsəti][æt; ət] ['dɑ:liz] [stɪk] .

Nelly	looked	with	some	curiosity	at	Dolly's	stick	.
内莉	看起来	和	一些	好奇心	在	多莉的	戳	.

内莉好奇地看了看多莉的拐杖。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜ:pəs] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] .

She	could	not	imagine	for	what	purpose	it	was	intended	.
她	可以	不是	想象	为了	什么	目的	它	曾是	故意的	.

她无法想象这东西的用途是什么。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [staʊt] , [nɔ:(r)] [ə'pærəntli] ['veri] ['hevi] ; [-]

It	was	not	very	stout	,	nor	apparently	very	heavy	;	[	76	]
它	曾是	不是	非常	肥硕	,	也不	显然	非常	重的	;	[	-	]

它既不粗壮，也不重；[76]

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɜ:vd] .

at	the	upper	end	it	was	a	little	curved	.
在	这	上	结尾	它	曾是	一个	小的	弯曲	.

上端略微弯曲。

['dɒli] [si:md] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑ:f] ,

Dolly	seemed	to	use	it	for	a	staff	,
多莉	似乎	到	使用	它	为了	一个	职员	,

多莉似乎把它当成了拐杖。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [helpt] [hɜː'self] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [rʌf] [ænd; ənd]['stəʊni]['pleɪsɪz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	several	times	helped	herself	over	some	rough	and	stony	places	with	it	.
和	一些	时代	帮助	她自己	超过	一些	粗糙的	和	石质的	地方	和	它	.

她还多次用它帮助自己越过一些崎岖不平的石头地。

[wen] [ðə; ðɪ] ['wɔːkɪŋ] [wɒz; wəz] [gʊd] [ʃiː; ʃi] ['kærɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['keələsli] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,

When	the	walking	was	good	she	carried	it	carelessly	over	her	shoulder	,
什么时候	这	步行	曾是	好的	她	携带	它	粗心大意	超过	她	肩膀	,

天气好的时候，她就随手把包扛在肩上。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] ['swɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['krʊkɪd] [end] .

with	her	basket	swinging	at	the	crooked	end	.
和	她	篮子	摇摆	在	这	歪	结尾	.

她的篮子歪歪扭扭地摇晃着。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [brɔːt] [ðə; ðɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [səʊ] ['meni]

A	short	time	brought	the	party	to	the	place	where	they	had	found	so	many
一个	短的	时间	带来	这	派对	到	这	地方	在哪里	他们	有	成立	所以	许多

[nʌts] ['əʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] .

nuts	only	a	day	or	two	before	.
坚果	仅有的	一个	天	或者	二	前	.

没过多久，一行人就来到了前一两天他们发现大量坚果的地方。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [triːz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪtli] [səʊ] ['ləʊdɪd]

Much	to	their	surprise	and	mortification	the	trees	which	were	lately	so	loaded
很多	到	他们的	惊喜	和	屈辱	这	树木	哪个	是	最近	所以	已加载

, [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['pɜːfɪktli] [beə(r)] .

,	were	now	perfectly	bare	.
,	是	现在	完美	裸	.

令他们大吃一惊和羞愧的是，那些最近挂满果实的树木现在却光秃秃的。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [ðeə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðæt] [ˌɪntə'viːnd] , [ænd; ənd]

Some	one	had	evidently	been	there	during	the	time	that	intervened	,	and
一些	一	有	显然	到过	那里	期间	这	时间	那	介入	,	和

[hæd; həd] ['kærɪd] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [praɪz] .

had	carried	away	the	prize	.
有	携带	离开	这	奖	.

显然有人在这段时间里到过那里，并把奖品带走了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [lɑːdʒ] [paɪlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aʊtə(r)] [ʃelz] ['skætəd] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

There	were	several	large	piles	of	the	outer	shells	scattered	about	on	the	ground	,
那里	是	一些	大的	堆	的	这	外	贝壳	疏散	关于	在	这	地面	,

地上散落着好几大堆外壳碎片。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] .

but	that	was	all	.
但	那	曾是	全部	.

仅此而已。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] , " [ɑːskt] ['besi] , ['mɔːnfəli] ; " [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]

"	What	shall	we	do	,	"	asked	Bessie	,	mournfully	;	"	I	don't	think	we	can	find
"	什么	将	我们	做	,	"	问	贝西	,	悲伤地	;	"	我	不	思考	我们	能	寻找

[-]

[	77	]
[	-	]

“我们该怎么办？”贝西悲伤地问道；“我想我们找不到[77]

[ə'nʌðə(r)] [sʌtʃ] [spɒt] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] [wʊdz] .

another	such	spot	as	this	was	in	the	whole	woods	.
其他	这样的	点	作为	这	曾是	在	这	所有的	树林	.

整片树林里还有另一处类似的地方。

[ðɪs] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [wɒz; wəz][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi]['əʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)]

This	clump	of	trees	was	as	full	as	it	could	be	only	the	day	before
这	丛	的	树木	曾是	作为	满的	作为	它	可以	是	仅有的	这	天	前

['jestədeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

就在前天，这片树林还郁郁葱葱。

" ['dɒli] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [stɪk] [ænd; ənd] [pəʊkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [rɪ'meɪnd]

"	Dolly	took	her	stick	and	poked	among	the	branches	to	see	if	any	remained
"	多莉	采取	她	戳	和	戳	之中	这	分支	到	看	如果	任何	剩余

.

:
.

“多莉拿起棍子，在树枝间戳来戳去，看看是否还有剩下什么。”

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nɒkt] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt]

She	found	about	half	a	dozen	,	which	she	knocked	down	and	put	in	her	basket
她	成立	关于	一半	一个	打	,	哪个	她	敲门	向下	和	放	在	她	篮子

.

:
.

她找到了大约六只，把它们打倒在地，放进了篮子里。

" [naʊ] [aɪ] [nəʊ] , " [sed] ['neli] , " [wɒt] ['dɒli] [brɔːt] [ðæt] [pəʊl] [fɔː(r); fə(r)] , — [tuː; tə] [nɒk]

"	Now	I	know	,	"	said	Nelly	,	"	what	Dolly	brought	that	pole	for	,	—	to	knock
"	现在	我	知道	,	"	说	内莉	,	"	什么	多莉	带来	那	极	为了	,	—	到	敲

[daʊn] [ðə; ði] [nʌts] . "

down	the	nuts	.	"
向下	这	坚果	.	"

“现在我知道了，”内莉说，“多莉带那根杆子来是做什么用的——是为了把坚果打下来。”

" [jes] , " [sed] ['dɒli] , [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn] ['kwestʃən] [wɪð] [sʌm; səm] [praɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['splendɪd]

"	Yes	,	"	said	Dolly	,	surveying	the	stick	in	question	with	some	pride	,	"	it	is	splendid
"	是的	,	"	说	多莉	,	测量	这	戳	在	问题	和	一些	自豪	,	"	它	是	灿烂

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

for	that	.
为了	那	.

“是的，”多莉说着，有些自豪地打量着那根棍子，“它在这方面真是太棒了。”

[aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['tʃeri] - [triː] [hʊk] ,

I	call	it	my	cherry	-	tree	hook	,
我	称呼	它	我的	樱桃	-	树	钩	,

我称它为我的樱桃树钩，

[ænd; ənd] [aɪ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['tʃeri] [taɪm] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] .

and	I	use	it	in	cherry	time	to	pull	the	branches	towards	me	.
和	我	使用	它	在	樱桃	时间	到	拉	这	分支	向	我	.

樱桃成熟的季节，我会用它来把树枝拉向自己。

[bʌt; bət] [kʌm] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [pʊʃ] [ɒn] [ænd; ənd] [siːk] ['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] .

But	come	,	we	must	push	on	and	seek	our	fortunes	.
但	来	,	我们	必须	推	在	和	寻找	我们的	财富	.

但是，我们必须继续前进，去追寻我们的命运。

['hævnt] [æn; ən]['iː'deɪ][ɒv; əv] [gɔɪn] - [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['bɑːskɪt] [fʊl] . " [-]

Haven't	an	idee	of	goin	'	home	without	my	basket	full	.	"	[	78	]
还没有	一个	想法	的	去	-	家	没有	我的	篮子	满的	.	"	[	-	]

我可没想过不把篮子装满就回家。[78]

" [aɪ] [gɪv] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , " [sed] ['besi] , [dɪ'spɒndəntli] ,
" I give up , for one , " said Bessie , despondently ,
" 我 给 向上 , 为了 一 , " 说 贝西 , 沮丧地 ,

“我放弃了，”贝西沮丧地说。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [θɪk] [pleɪs] [ə'gen] . "
" I don't think we can find a thick place again . "
" 我 不 思考 我们 能 寻找 一个 厚的 地方 再次 . "

“我觉得我们再也找不到这么厚的地方了。”

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['besi] , " [sed] ['mɑːtɪn] , [wɪð] [gʊd] - ['neɪtʃə(r)] , " [wiːl; wil][faɪnd][ə; eɪ] [θɪn] [wʌn] [ðen]
" Never mind , Bessie , " said Martin , with good - nature , " we'll find a thin one then
" 绝不 头脑 , 贝西 , " 说 马丁 , 和 好的 - 自然 , " 出色地 寻找 一个 薄的 一 然后
.
:
.

“没关系，贝西，”马丁和蔼地说，“那我们再找个瘦一点的吧。”

[wiːl; wil][duː; də][ðə; ði][best][wiː; wi][kæn; kən] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .
We'll do the best we can , you may be sure .
出色地 做 这 最好的 我们 能 , 你 可能 是 当然 .

请放心，我们会尽力而为。

[kʌm] , [gˈɜːlz] , [aɪl] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
Come , girls , I'll lead the way .
来 , 女孩们 , 患病的 带领 这 方式 .

来吧，姑娘们，我带路。

[let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['fʊtpɑːθ] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] .
Let us follow this little footpath and see where it will take us .
让 我们 跟随 这 小的 人行道 和 看 在哪里 它 将要 拿 我们 .

让我们沿着这条小路走，看看它会把我们带到哪里。

" [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [təʊn] , [ænd; ənd]['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] ,
" He spoke in an encouraging tone , and suiting the action to the word ,
" 他 辐 在 一个 鼓励 语气 , 和 适合 这 行动 到 这 单词 ,
[wɔːkt] [ɒn] [ə'hed] .
walked on ahead .
步行 在 前方 .

“他语气鼓励，言行一致，走在了前面。”

[ðə; ði][gˈɜːlz] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɪn] ['saɪləns] .
The girls followed him in silence .
这 女孩们 随后 他 在 沉默 .

女孩们默默地跟在他身后。

[ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɑːθ] [led] [wɒz; wəz] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [haɪ] ,
The underbrush through which the path led was very thick and high ,
这 草丛 通过 哪个 这 小路 引领 曾是 非常 厚的 和 高的 ,

小路两侧的灌木丛非常茂密高大。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [di'səːnd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
and for a short distance nothing could be discerned on either side .
和 为了 一个 短的 距离 没有什么 可以 是 辨别 在 任何一个 边 .

在很短的距离内，两侧都什么也看不见。

[ðə; ði] [θɔːnz] [kɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ,
The thorns caught into the clothing of the little party ,
这 荆棘 捕捉 进入 这 衣服 的 这 小的 派对 ,

荆棘扎进了小团体成员的衣服里，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðɪs] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [æn; ən] ['ædɪd] ['pleʒə(r)] .

and	they	found	this	by	no	means	an	added	pleasure	.
和	他们	成立	这	经过	不	方法	一个	额外	乐趣	.

但他们丝毫没有觉得这有什么额外的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [træk] ['brɔːdnd] [-]

It	was	not	long	,	however	,	before	the	track	broadened	[	79	]
它	曾是	不是	长的	,	然而	,	前	这	追踪	扩大	[	-	]

然而，不久之后，这条轨道就拓宽了[79]

['ɪntuː][ə; eɪ][waɪd] , ['əʊpən] [speɪs] , ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['kwɪtɪd] ,

into	a	wide	,	open	space	,	something	similar	to	the	one	they	had	just	quitted	,
进入	一个	宽的	,	打开	空间	,	某物	相似的	到	这	一	他们	有	只是	辞职	,

进入一片开阔的空间，类似于他们刚刚离开的那片空间。

['dɒtɪd] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [triːz] , [bʌt; bət] , [æz; əz] ['fɔːtʃuːn] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

dotted	here	and	there	with	trees	,	but	,	as	fortune	would	have	it	,
虚线	这里	和	那里	和	树木	,	但	,	作为	财富	会	有	它	,

这里零星点缀着树木，但命运弄人，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [nʌt] [triːz] .

none	of	them	were	nut	trees	.
没有任何	的	他们	是	坚果	树木	.

它们都不是坚果树。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	were	on	the	point	of	penetrating	still	further	towards	the	heart	of	the
他们	是	在	这	观点	的	渗透	仍然	更远	向	这	心	的	这

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

他们眼看就要进一步深入到树林的核心地带了。

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] ['rʌslɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [draɪd] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ]

when	a	loud	rustling	among	the	dead	branches	and	dried	leaves	of	the	path
什么时候	一个	大声	沙沙声	之中	这	死的	分支	和	干燥	树叶	的	这	小路

[meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɜːn] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .

made	the	children	turn	to	discover	what	was	the	matter	.
制成	这	孩子们	转动	到	发现	什么	曾是	这	事情	.

这时，小路上的枯枝落叶间传来一阵响亮的沙沙声，孩子们循声望去，想看看发生了什么事。

[ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['bɑːkɪŋ] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [dɒg] ['baʊndɪd] [aʊt] ,

A	joyful	barking	followed	,	and	a	rough	-	looking	dog	bounded	out	,
一个	快乐	叫声	随后	,	和	一个	粗糙的	-	寻找	狗	有界	出去	,

随后传来一阵欢快的犬吠声，一条外表粗犷的狗跳了出来。

[ænd; ənd][brɪ'gæn] ['prɑːnsɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'pɒn] ['dɒli] .

and	began	prancing	about	and	leaping	upon	Dolly	.
和	开始	轻快地跳跃	关于	和	跳跃	之上	多莉	.

然后开始蹦蹦跳跳地跑来跑去，跳到多莉身上。

" [əʊ] , [ɪts] ['əʊnli]['aʊə(r)][əʊld]['taɪgə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ; " [daʊn] , [tiːʒ] , [daʊn] , [sɜː(r)] !

"	Oh	,	it's	only	our	old	Tiger	,	"	she	exclaimed	;	"	down	,	Tige	,	down	,	sir	!
"	哦	,	它是	仅有的	我们的	老的	老虎	,	"	她	惊呼	;	"	向下	,	虎	,	向下	,	先生	!

“哦，原来是我们的老老虎，”她惊呼道；“老虎，趴下，先生！”

" [bʌt; bət]['taɪgə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɪstrəs]

"	But	Tiger	was	so	delighted	at	having	succeeded	in	finding	his	young	mistress
"	但	老虎	曾是	所以	高兴极了	在	拥有	成功了	在	寻找	他的	年轻的	情妇

,

,

,

“但是老虎伍兹为成功找到他的年轻情妇而欣喜若狂，

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [siːs] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['veərɪəs] [ʌn'kuːθ] ['gæmbəl] , [ʌn'tɪl] ['dɒli] , [-]

that	he	did	not	cease	indulging	in	his	various	uncouth	gambols	,	until	Dolly	,	[	80	]
那	他	做过	不是	停止	沉溺于	在	他的	各种各样的	粗野	嬉戏	,	直到	多莉	,	[	-	]

他一直沉迷于各种粗鲁的嬉戏，直到多莉[80]

['stæmpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ænd; ənd] [ə'sjuːmɪŋ] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [sɪ'verəti] , [beɪd] [hɪm] [biː; bi]

stamping	her	foot	and	assuming	an	air	of	great	severity	,	bade	him	be
冲压	她	脚	和	假设	一个	空气	的	伟大的	严重性	,	巴德	他	是

['kwaɪət] ,

quiet	,
安静的	,

她跺了跺脚，一副非常严厉的样子，命令他安静下来。

[ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [send] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] [həʊm] .

or	she	would	send	him	immediately	home	.
或者	她	会	发送	他	立即地	家	.

否则她会立即把他送回家。

['taɪgə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [θret] ,

Tiger	seemed	to	understand	the	threat	,
老虎	似乎	到	理解	这	威胁	,

老虎似乎明白了这种威胁。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [dɑːtɪd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [əd'vɑːns]

for	he	stopped	barking	and	instantly	darted	several	hundred	feet	in	advance
为了	他	停止	叫声	和	即刻	飞镖	一些	百	脚	在	进步

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] .

of	the	party	.
的	这	派对	.

因为他停止了吠叫，立刻冲到了队伍前方几百英尺的地方。

" [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] [səʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [meɪk] [hɪm] [gəʊ] [bæk] , " [kraɪd] ['dɒli] ,

"	He	does	that	so	that	I	cannot	make	him	go	back	,	"	cried	Dolly	,
"	他	做	那	所以	那	我	不能	制作	他	去	后退	,	"	哭	多莉	,

“他这样做是为了不让我让他回去，”多莉喊道。

['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'gæsəti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ; " [aɪ] ['nevə(r)] [tel] [hɪm] [aɪ] [wɪl] [send] [hɪm]

laughing	at	the	sagacity	of	her	favorite	;	"	I	never	tell	him	I	will	send	him
笑	在	这	睿智	的	她	最喜欢的	;	"	我	绝不	告诉	他	我	将要	发送	他

[həʊm] ,

home	,
家	,

她笑着赞叹自己最喜欢的人的睿智：“我从来不告诉他我会把他送回家。”

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'hed] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də]

but	that	he	runs	ahead	so	as	to	make	it	impossible	for	me	to	do
但	那	他	跑步	前方	所以	作为	到	制作	它	不可能的	为了	我	到	做

[æz; əz] [aɪ] [seɪ] .

as	I	say	.
作为	我	说	.

但他却跑在前面，使我无法按照我说的去做。

" [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['wɒndərɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ['fɜːðə(r)] , [bʌt; bət] [wɪð] ['veri]

"	They	continued	their	wanderings	for	some	distance	further	,	but	with	very
"	他们	持续	他们的	漫游	为了	一些	距离	更远	,	但	和	非常

[pɔː(r); pʊə(r)] [sək'ses] .

poor	success	.
贫穷的	成功	.

他们继续跋涉了一段距离，但收效甚微。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , " [sed] ['mɑːtɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" I'll tell you what we can do , " said Martin , with a laugh ,
" 患病的 告诉 你 什么 我们 能 做 , " 说 马丁 , 和 一个 笑 ,

“我来告诉你我们能做什么，”马丁笑着说。

[æz; əz] [,eksklə'meiʃən] [ɒv; əv][vek'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
as exclamations of vexation and disappointment were heard from the
作为 感叹词 的 烦恼 和 失望 是 听到 从 这
[gˈɜːlz] ; " [lets] [tɜːn] ['aʊə(r)] ['nʌtɪŋ] [-]
girls ; " let's turn our nutting [81]
女孩们 ; " 我们来吧 转动 我们的 坚果 [-]

女孩们发出恼怒和失望的感叹声；“让我们把我们的坚果[81]

['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [ɪk'skɜːʃn] .
into a fishing excursion .
进入 一个 钓鱼 短途旅行 .

去钓鱼。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [naɪs] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [iːtʃ] [gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [fɪʃ] ? "
Wouldn't it be nice if we should each go home with a string of fish ? "
不会 它 是 好的 如果 我们 应该 每个 去 家 和 一个 细绳 的 鱼 ? "

如果我们每个人都能带一串鱼回家，那该多好啊！

" [fɪʃ] ! " [kraɪd] ['neli] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['mɑːtɪn] ? "
" Fish ! " cried Nelly , " what do you mean , Martin ? "
" 鱼 ! " 哭 内莉 , " 什么 做 你 意思是 , 马丁 ? "

“鱼！”内莉喊道，“马丁，你什么意思？”

" [aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['enibɒdi] ['kætʃɪn] - [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ! " [sed] ['dɒli] .
" I never heard of anybody catchin ' fish in the woods ! " said Dolly .
" 我 绝不 听到 的 任何人 捕捉 - 鱼 在 这 树林 ! " 说 多莉 .

“我从没听说过有人在树林里钓到鱼！”多莉说。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['nɪərə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [pɒnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]
" There isn't a drop of water nearer than the pond the other side of
" 那里 不是 一个 降低 的 水 更近 比 这 池塘 这 其他 边 的
['mɔːrɪsənz] [hɪl] . "
Morrison's hill . "
莫里森的 爬坡道 . "

“莫里森山另一边的池塘离这里最近的水源没有一滴水了。”

" [wel] , " [sed] ['mɑːtɪn] , " [aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['veri] [fɑː(r)] [ɒf] .
" Well , " said Martin , " I know there is not , but that is not so very far off .
" 出色地 , " 说 马丁 , " 我 知道 那里 是 不是 , 但 那 是 不是 所以 非常 远的 离开 .

“嗯，”马丁说，“我知道没有，但这离目标也不远了。”

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [wei] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] . "
I was just thinking of the shortest way to get there . "
我 曾是 只是 思维 的 这 最短 方式 到 得到 那里 . "

我当时只是在想到达那里的最短路线。

" [aɪ] [nəʊ] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , " [sed] ['dɒli] , ['fɜːmli] ,
" I know every inch of the country , " said Dolly , firmly ,
" 我 知道 每一个 英寸 的 这 国家 , " 说 多莉 , 牢牢 ,

“我对这个国家的每一寸土地都了如指掌，”多莉坚定地说。

" [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] ['mɔːrɪsənz] [pɒnd] [ɪz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [gʊd] [tuː] [maɪl] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "
" and I'm sure Morrison's pond is at least a good two mile from here . "
" 和 我是 当然 莫里森的 池塘 是 在 至少 一个 好的 二 英里 从 这里 . "

“而且我敢肯定，莫里森池塘离这里至少有两英里远。”

" [əʊ] , [wiː; wi] [kænt] [wɔːk] [ðæt] , ['mɑːtɪn] , " [kraɪd] ['besi] ; " [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] ['taɪəd] ,
" Oh , we can't walk that , Martin , " cried Bessie ; " we should all be tired ,
" 哦 , 我们 不能 走 那 , 马丁 , " 哭 贝西 ; " 我们 应该 全部 是 疲劳的 ,

"哦，我们走不动了，马丁，"贝西喊道；"我们都会累的。"

[ænd; ənd] [get] [həʊm] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [bɪ'saɪdz] . " [-]
and get home after dark besides . " [82]
和 得到 家 后 黑暗的 除了 . " [-]

而且天黑后还能回家。[82]

" [naʊ] , " [sed] ['mɑːtɪn] , ['smaɪlɪŋ] , " [aɪ] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] ['enibɒdi] ,
" Now , " said Martin , smiling , " I do not wish to contradict anybody ,
" 现在 , " 说 马丁 , 微笑 , " 我 做 不是 希望 到 顶撞 任何人 ,

"现在，"马丁笑着说，"我不想反驳任何人。"

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [pɑːθ] , [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [rʌf] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] ,
but I am acquainted with a path , a rather rough one to be sure ,
但 我 是 熟人 和 一个 小路 , 一个 相当 粗糙的 一 到 是 当然 ,

但我熟悉一条路，当然，这是一条相当崎岖的路。

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ɪn] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] , [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] .
that will bring us , in about twenty minutes , to the edge of the pond .
那 将要 带来 我们 , 在 关于 二十 分钟 , 到 这 边缘 的 这 池塘 .

大约二十分钟后，我们将到达池塘边。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] , [ðə; ði] ['krʊkɪd] ,
You know it is not as far away as people think , the crooked ,
你 知道 它 是 不是 作为 远的 离开 作为 人们 思考 , 这 歪 ,

你知道它并没有人们想象的那么遥远，那条弯曲的.....

['waɪndɪŋ] [rəʊd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] ,
winding road making it appear a long way off ,
绕线 路 制作 它 出现 一个 长的 方式 离开 ,

蜿蜒的道路使它看起来非常遥远。

[wen] [ɪn] [ri'æləti] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ['əʊnli] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
when in reality it lies in a straight line only about half a mile from the village
什么时候 在 现实 它 谎言 在 一个 直的 线 仅有的 关于 一半 一个 英里 从 这 村庄
. "
: "
. "

但实际上它位于距离村庄直线距离仅约半英里处。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kən'kluːd] [tuː; tə] [gəʊ] , [wiː; wi] [kænt] [fɪʃ] , " [sed] ['dɒli] .
" But if we conclude to go , we can't fish , " said Dolly .
" 但 如果 我们 结束 到 去 , 我们 不能 鱼 , " 说 多莉 .

"但如果我们决定去，我们就没法捕鱼了，"多莉说。

" [waɪ] [nɒt] ? " ['kwaɪətli] [ɑːskt] ['mɑːtɪn] .
" Why not ? " quietly asked Martin .
" 为什么 不是 ? " 悄悄 问 马丁 .

"为什么不行呢？"马丁轻声问道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [laɪn] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [hʊk] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] , " [pʊt] [fɔːθ] ['neli] ,
" We haven't a line or a hook among us , " put forth Nelly ,
" 我们 还没有 一个 线 或者 一个 钩 之中 我们 , " 放 前进 内莉 ,

"我们当中既没有鱼线也没有鱼钩，"内莉说道。

" [æt; ət] [liːst] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [aɪ] ['hævnt] . "
" at least I am sure I haven't . "
" 在 至少 我 是 当然 我 还没有 . "

"至少我确定我没有。"

" [wel] [ai][hæv; həv] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːtɪn] , " [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'spaɪz] [bent] [pɪnz][fɔː(r); fə(r)]
" Well I have , " replied Martin , " provided you will not despise bent pins for
" 出色地 我 有 , " 回复 马丁 , " 假如 你 将要 不是 鄙视 弯曲 别针 为了
[hʊks] ,
hooks ,
钩子 ,

“嗯，我有，”马丁回答说，“前提是你不嫌弃用弯别针做钩子。”

['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [twaɪn] [ðæt] [ɪz] [left] [-]
pieces of the twine that is left [83]
件 的 这 缠绕 那 是 左边 [-]

剩下的绳子碎片[83]

[ɒv; əv] [ðæt] [aɪ] [taɪd] [jɔː(r); jə(r)]['bɪtə(r)] - [swiːt] ['beriz] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)] [laɪnz] ,
of that I tied your bitter - sweet berries with for lines ,
的 那 我 系 你的 苦的 - 甜的 浆果 和 为了 线条 ,

我用它们把你的苦甜浆果绑成线，

[ə; eɪ] ['hɪkəri] [stɪk] [laɪk] ['dɑːliz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɒd] , [ænd; ənd] [ɜːθ] [wərmz] [fɔː(r); fə(r)] [beɪt] .
a hickory stick like Dolly's for a rod , and earth worms for bait .
一个 山胡桃木 戳 喜欢 多莉的 为了 一个 杆 , 和 地球 蠕虫 为了 饵 .

用一根像多莉用的那种山胡桃木棍做鱼竿，用蚯蚓做鱼饵。

[ðeə(r)] [naʊ] , ['hævnt] [aɪ] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [wɪð] ['tæk(ə)l] ?
There now , haven't I furnished the whole party with tackle ?
那里 现在 , 还没有 我 提供 这 所有的 派对 和 处理 ?

好了，我不是已经为整个队伍配备了足够的装备了吗?

[kʌm] , [doʊnt] [let] [juː 'es] [gəʊ] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [juː 'es] .
Come , don't let us go home without having something to take with us .
来 , 不 让 我们 去 家 没有 拥有 某物 到 拿 和 我们 .

来吧，别让我们空手而归。

" ['dɒli] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] .
" Dolly sat down on the stump of a tree and began to laugh .
" 多莉 卫星 向下 在 这 树桩 的 一个 树 和 开始 到 笑 .

多莉坐在树桩上，开始大笑起来。

" [ðə; ði]['iː'deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ['nʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [həʊm] [fɪʃ] .
" The idee , " she said , " of going nutting and bringing home fish .
" 这 想法 , " 她 说 , " 的 去 坚果 和 带来 家 鱼 .

“这个想法，”她说，“就是去采坚果，然后带鱼回家。”

[wel] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [ɪf] [ɪts] ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [pɑːθ] .
Well , I'm willing , for one , if it's only to find out the path .
出色地 , 我是 愿意的 , 为了 一 , 如果 它是 仅有的 到 寻找 出去 这 小路 .

嗯，如果只是为了找到出路的话，我个人是愿意的。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [njuː] [ɔːl][ðə; ði][ɪnz; ˌaɪ en 'es][ænd; ənd] [aʊts] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "
I thought I knew all the ins and outs around here . "
我 想法 我 知道 全部 这 保险 和 出局 大约 这里 . "

我以为我对这里的一切都了如指掌。

" [ænd; ənd][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] , " [sed] ['neli] .
" And I'd like to go too , " said Nelly .
" 和 ID 喜欢 到 去 也 , " 说 内莉 .

“我也想去，”内莉说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] , " ['ædɪd] ['besi] ,
" I should like to go well enough , " added Bessie ,
" 我 应该 喜欢 到 去 出色地 足够的 , " 额外 贝西 ,

“我希望一切顺利，”贝西补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《粗心大意的小贝西，(Little Bessie, the Careless Girl, or,)
第3/4页

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)][ðə; ði]['ekstrə] [wɔːk] [wɪl] [dʒʌst] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [həʊm] [tuː] [leɪt]
" if it wasn't that I feel sure the extra walk will just bring me home too late
" 如果 它 不是 那 我 感觉 当然 这 额外的 走 将要 只是 带来 我 家 也 晚的
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kres] .
for my cresses .
为了 我的 豆瓣菜 .

“如果不是因为这个，我肯定多走一段路会让我回家太晚，赶不上我的水芹菜了。”

['mʌðə(r)] [ɪz] [sɪk] , [tuː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [biː; bi] [left] [ə'ləʊn] [-]
Mother is sick , too , and she cannot be left alone [84]
母亲 是 生病的 , 也 , 和 她 不能 是 左边 独自的 [-]

母亲也病了，不能让她一个人待着[84]

['veri] [lɒŋ] ; [ænd; ənd] ['dɒli] , [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [steɪ] [aʊt] [leɪt] .
very long ; and Dolly , you know your father said you must not stay out late .
非常 长的 ; 和 多莉 , 你 知道 你的 父亲 说 你 必须 不是 停留 出去 晚的 .
"
"
"

时间很长；还有多莉，你知道你爸爸说过你不能在外待到很晚。

" [jes] , " [sed] ['dɒli] , " [ai] [nəʊ] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,
" Yes , " said Dolly , " I know he did , and I don't mean to disobey ,
" 是的 , " 说 多莉 , " 我 知道 他 做过 , 和 我 不 意思是 到 违 ,

“是的，”多莉说，“我知道他这么做了，我不是故意要违抗他的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] ['veri] [leɪt] [jet] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][pɑːst] [θriː] .
but it can't be very late yet ; I should think not more than half past three .
但 它 不能 是 非常 晚的 然而 ; 我 应该 思考 不是 更多的 比 一半 过去的 三 .

但现在应该还不算太晚；我想应该不会超过三点半。

" ['mɑːtɪn] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
" Martin looked up at the sun and then down to the shadows on the ground .
" 马丁 看起来 向上 在 这 太阳 和 然后 向下 到 这 阴影 在 这 地面 .

马丁抬头看了看太阳，然后低头看了看地上的阴影。

" [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][pɑːst] [θriː] .
" No , " said he , " it is not more than half past three .
" 不 , " 说 他 , " 它 是 不是 更多的 比 一半 过去的 三 .

“不，”他说，“现在还不到三点半。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['telɪŋ] [taɪm][baɪ][ðə; ði][sʌn] ,
I am in the habit of telling time by the sun ,
我 是 在 这 习惯 的 讲述 时间 经过 这 太阳 ,

我习惯于根据太阳升起的时间来判断时间。

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['leɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
and I know it is not later than that .
和 我 知道 它 是 不是 之后 比 那 .

我知道不会晚于那个时间。

[kʌm] , ['besi] , [θriː] [tuː; tə][wʌn][ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [keɪs] [stændz] .
Come , Bessie , three to one is the way the case stands .
来 , 贝西 , 三 到 一 是 这 方式 这 案件 站立 .

贝西，现在的情况是三比一。

[ai] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [həʊm] [taɪm] [ɪˈnʌf] .

I	guess	you	will	be	home	time	enough	.
我	猜测	你	将要	是	家	时间	足够的	.

我想你应该有足够的时间回家。

" ['besi] [stʊd] [ɪ'rezəluːt] .

"	Bessie	stood	irresolute	.
"	贝西	站立	徊	.

贝西犹豫不决。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

She	wished	to	go	fishing	,	and	she	wished	to	return	home	.
她	希望	到	去	钓鱼	,	和	她	希望	到	返回	家	.

她想去钓鱼，也想回家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [tʃuːz] .

It	was	hard	to	choose	.
它	曾是	难的	到	选择	.

很难做出选择。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [sed] ,

At	last	she	said	,
在	最后的	她	说	,

最后她说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wen] [ai][get] [bæk] .

"	It	will	be	four	at	least	when	I	get	back	.
"	它	将要	是	四	在	至少	什么时候	我	得到	后退	.

“我回去的时候至少会是四点。”

[ai][mʌst; məst][gəʊ] . " [-]

I	must	go	.	"	[	85	]
我	必须	去	.	"	[	-	]

我必须走了。[85]

" [ðen] [juː; jʊ] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['pɑːti] , " [sed] ['neli] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'sætɪsfaɪd] [təʊn] .

"	Then	you	break	up	the	party	,	"	said	Nelly	,	in	a	dissatisfied	tone	.
"	然后	你	休息	向上	这	派对	,	"	说	内莉	,	在	一个	不满	语气	.

“那你就会把派对搞砸，”内莉不满地说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [spɔɪl] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] , " ['ædɪd] ['dɒli] , ['liːnɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [stɪk] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['besi] .

"	And	you	spoil	the	pleasure	,	"	added	Dolly	,	leaning	on	her	stick	and	looking	at	Bessie	.
"	和	你	剧透	这	乐趣	,	"	额外	多莉	,	倾斜	在	她	戳	和	寻找	在	贝西	.

“你破坏了乐趣，”多莉拄着拐杖看着贝西，补充道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][send][ˌjuː 'es][ɔːl] [həʊm] [wɪð] ['empti] [bˈɑːskɪts] [wen] [wiː; wi] [mait] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,

"	And	you	send	us	all	home	with	empty	baskets	when	we	might	each	have	a	string	of	fish	,
"	和	你	发送	我们	全部	家	和	空的	篮子	什么时候	我们	可能	每个	有	一个	细绳	的	鱼	,

“你们让我们都空着篮子回家，而我们每个人可能都钓到了一串鱼。”

" [kən'tɪnjuːd] ['mɑːtɪn] .

"	continued	Martin	.
"	持续	马丁	.

马丁继续说道。

" [duː; də] [steɪ] !
" **Do** **stay** **!**
" 做 停留 !

请留下来!

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sə'raʊndɪd] ['besi] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
" **The** **children** **surrounded** **Bessie** **,** **and** **tried** **to** **persuade** **her** **.**
" 这 孩子们 包围 贝西 , 和 尝试 到 说服 她 .

孩子们围住贝西，试图说服她。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [siːst] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
At **length** **she** **ceased** **to** **resist** **.**
在 长度 她 停止 到 抵抗 .

最终她停止了抵抗。

[ʃiː; ʃi] [in'devə] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɜː'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [raɪt] ,
She **endeavored** **to** **assure** **herself** **that** **she** **was** **acting** **right** **,**
她 努力 到 保证 她自己 那 她 曾是 表演 正确的 ,

她努力让自己相信自己的行为是正确的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [ʌn'iːzi] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
but **she** **felt** **uneasy** **as** **she** **did** **so** **,** **and** **the** **picture** **of** **her** **mother** **,**
但 她 毛毡 不安 作为 她 做过 所以 , 和 这 图片 的 她 母亲 ,

但她这样做时感到不安，脑海中浮现出母亲的照片。

['laɪɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ə'ləʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sɪk] [ruːm] , [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
lying **so** **long** **alone** **in** **her** **sick** **room** **,** **rose** **up** **to** **her** **mind** **.**
说谎 所以 长的 独自的 在 她 生病的 房间 , 玫瑰 向上 到 她 头脑 .

她独自一人在病房里躺了很久，这件事一直萦绕在她心头。

[stɪl] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Still **the** **temptation** **was** **before** **her** **,** **and** **she** **yielded** **to** **it** **.**
仍然 这 诱惑 曾是 前 她 , 和 她 产生 到 它 .

然而，诱惑依然摆在她面前，她最终屈服了。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] , [ðæt] ['besi] [hæd; həd] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi]
The **truth** **was** **,** **that** **Bessie** **had** **great** **confidence** **in** **Martin** **,** **and** **when** **he**
这 真相 曾是 , 那 贝西 有 伟大的 信心 在 马丁 , 和 什么时候 他
[sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [-]
said **that** **he** **thought** **[** **86** **]**
说 那 他 想法 [-]

事实上，贝西非常信任马丁，当马丁说他相信[86]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] ,
there **was** **plenty** **of** **time** **,**
那里 曾是 很多 的 时间 ,

时间很充裕。

[ʃiː; ʃi] ['riːzənd] [wɪð] [hɜː'self] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['əʊldə][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
she **reasoned** **with** **herself** **that** **he** **was** **a** **great** **deal** **older** **than** **she** **was** **,**
她 有理智的 和 她自己 那 他 曾是 一个 伟大的 交易 老 比 她 曾是 ,

她心想，他比她年纪大得多。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [njuː] [best] ; [səʊ][ʃiː; ʃi] [kən'sent] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːti] .
and **probably** **knew** **best** **;** **so** **she** **consented** **to** **join** **the** **fishing** **party** **.**
和 大概 知道 最好的 ; 所以 她 同意 到 加入 这 钓鱼 派对 .

她可能最清楚这一点；所以她同意加入捕鱼队伍。

[ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [sed] " [jes] , " ['mɑːtɪn] [ɪk'skleɪmd] ,
The **moment** **she** **said** **"** **yes** **,** **"** **Martin** **exclaimed** **,**
这 片刻 她 说 " 是的 , " 马丁 惊呼 ,

“当她说‘我愿意’的那一刻，”马丁惊呼道。

" [ðɪs] [weɪ] [ðen] ; ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːt] -

"	This	way	then	;	follow	me	,	all	of	you	,	and	we	will	soon	reach	the	short	-
"	这	方式	然后	;	跟随	我	,	全部	的	你	,	和	我们	将要	很快	抵达	这	短的	-

[kʌt] [træk] .

cut	track	.
切	追踪	.

“那么，大家跟我来，我们很快就能到达捷径。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] .

It	is	about	here	somewhere	.
它	是	关于	这里	某处	.

应该就在这附近。

[let] [ˌjuː 'es] ['hʌri] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [luːz] [nəʊ] [taɪm] .

Let	us	hurry	so	as	to	lose	no	time	.
让	我们	匆忙	所以	作为	到	失去	不	时间	.

让我们抓紧时间，不要浪费时间。

" [ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] [faʊnd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] ,

"	The	path	was	speedily	found	as	he	had	said	,
"	这	小路	曾是	迅速地	成立	作为	他	有	说	,

正如他所说，很快就找到了路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [æz; əz] ['ræpɪdli] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði] [rʌf] [stəʊnz] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn]

and	the	children	walked	as	rapidly	after	him	as	the	rough	stones	which	lay	in
和	这	孩子们	步行	作为	快速	后	他	作为	这	粗糙的	石头	哪个	躺	在

[ðə; ði] [weɪ] ,

the	way	,
这	方式	,

孩子们跟在他身后，脚步飞快，就像路上的碎石一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['blækbəri] [bʊʃɪz] [wʊd] [pə'mɪt] .

and	the	projecting	branches	of	blackberry	bushes	would	permit	.
和	这	投影	分支	的	黑莓	灌木丛	会	允许	.

黑莓灌木伸出的枝条也允许这样做。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɒnd] , ['mɑːtɪn] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [naɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

When	they	reached	the	pond	,	Martin	took	out	the	pocket	knife	which	he	usually
什么时候	他们	达到	这	池塘	,	马丁	采取	出去	这	口袋	刀	哪个	他	通常

['kærid] [ə'baʊt] [hɪm] ,

carried	about	him	,
携带	关于	他	,

他们走到池塘边时，马丁掏出了他平时随身携带的折叠刀。

[ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] [fɔː(r)] ['slendə(r)] [jʌŋ] [triːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [-]

and	cut	down	four	slender	young	trees	which	he	found	[	87	]
和	切	向下	四	苗条	年轻的	树木	哪个	他	成立	[	-	]

砍倒了他发现的四棵细小的幼树[87]

['grəʊɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['wægən] - [rəʊd] [æt; ət] [ɪts] [saɪd] .

growing	between	the	pond	and	the	public	wagon	-	road	at	its	side	.
生长	之间	这	池塘	和	这	民众	车皮	-	路	在	它是	边	.

生长在池塘和旁边的公共马车道之间。

[hiː; hi] [geɪv] [ðiːz] [tuː; tə] ['neli] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [taɪ] [ðə; ði] [strɪŋz] [sɪ'kjʊəli]

He	gave	these	to	Nelly	and	asked	her	if	she	would	tie	the	strings	securely
他	给予	这些	到	内莉	和	问	她	如果	她	会	领带	这	字符串	安全地

[fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːlɪst] [endz] ,

fast	to	the	smallest	ends	,
快速地	到	这	最小	结束	,

他把这些东西给了内莉，问她能不能把绳子牢牢地系在最细的一端。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] ['besi] [ˌəʊvə'tɜːnd] [stəʊnz] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [wərmz] ,

while	he	and	Bessie	overturned	stones	in	search	of	worms	,
尽管	他	和	贝西	翻覆	石头	在	搜索	的	蠕虫	,

他和贝西翻开石头寻找蚯蚓的时候，

[ænd; ənd] ['dɒli] [bent] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪnz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] [hʊks] .

and	Dolly	bent	the	points	of	the	pins	so	as	to	resemble	hooks	.
和	多莉	弯曲	这	积分	的	这	别针	所以	作为	到	类似	钩子	.

多莉把别针的尖端弯成钩子的样子。

" [waɪ] [wɪl] [nɒt] [maɪ] [stɑːf] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pəʊl] ? " [ɑːskt] ['dɒli] ,

"	Why	will	not	my	staff	do	for	a	pole	?	"	asked	Dolly	,
"	为什么	将要	不是	我的	职员	做	为了	一个	极	?	"	问	多莉	,

“为什么我的员工不愿意当杆子呢？”多莉问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hæməd] [æt; ət] [ðə; ði] [pɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['peb(ə)l] ; " [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ['mɑːtɪn] . "

as	she	hammered	at	the	pins	with	a	large	pebble	;	"	you	said	it	would	,	Martin
作为	她	锤击	在	这	别针	和	一个	大的	卵石	;	"	你	说	它	会	,	马丁

. "

: "

. "

她用一块大鹅卵石敲打着球瓶；“你说过会的，马丁。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [sɔː] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [triːz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːtɪn] .

"	That	was	before	I	saw	these	little	trees	,	"	replied	Martin	.
"	那	曾是	前	我	锯	这些	小的	树木	,	"	回复	马丁	.

“那是在我看到这些小树之前的事了，”马丁回答说。

" [ðə; ði] ['məʊmənt] [aɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , ['grəʊɪŋ] [hɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

"	The	moment	I	came	upon	them	,	growing	here	in	a	group	among	the	bushes	,
"	这	片刻	我	来了	之上	他们	,	生长	这里	在	一个	团体	之中	这	灌木丛	,

“当我偶然发现它们时，它们正成群地生长在灌木丛中，”

[aɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] ['wɒntɪd] .

I	knew	they	were	just	the	things	I	wanted	.
我	知道	他们	是	只是	这	事物	我	通缉	.

我知道它们正是我想要的东西。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪn] [ænd; ənd] ['teɪpərɪŋ] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [stɪk] [ɪz] [nɒt] . "

They	are	thin	and	tapering	,	and	your	stick	is	not	.	"
他们	是	薄的	和	逐渐变细	,	和	你的	戳	是	不是	.	"

它们又细又尖，而你的棍子不是。

" [wɒt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ðæt] [meɪk] ? " [-]

"	What	difference	does	that	make	?	"	[	88	]
"	什么	不同之处	做	那	制作	?	"	[	-	]

“那有什么区别呢？”[88]

[sed] ['dɒli] ;

said	Dolly	;
说	多莉	;

多莉说道；

" [ə; eɪ] [pəʊl] [ɪz] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

"	a	pole	is	only	for	the	purpose	of	casting	the	line	out	a	good	distance	into	the	water	,
"	一个	极	是	仅有的	为了	这	目的	的	铸件	这	线	出去	一个	好的	距离	进入	这	水	,

“鱼竿的作用仅仅是将鱼线抛到水中较远的位置。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "

isn't	it	?	"
不是	它	?	"

难道不是吗?

" [ðæt] [ɪz][wʌn][juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɑːtɪn] , " [bʌt; bət][nɒt] [ɔːl] .

"	That	is	one	use	for	it	,	"	said	Martin	,	"	but	not	all	.
"	那	是	一	使用	为了	它	,	"	说	马丁	,	"	但	不是	全部	.

“这是它的其中一种用途,”马丁说,“但并非全部用途。”

[ɪf] [ə; eɪ][pəʊl][ɪz] ['prɒpəli] [prə'pɔːʃənd] , [ðæt][ɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][æt; ət][ðə; ði]['hænd(ə)l]

If	a	pole	is	properly	proportioned	,	that	is	,	if	it	is	the	right	size	at	the	handle
如果	一个	极	是	适当地	比例匀称	,	那	是	,	如果	它	是	这	正确的	尺寸	在	这	处理

,

,

,

如果杆子的比例合适,也就是说,如果手柄处的尺寸合适,

[ænd; ənd] ['teɪpəz] ['grædʒuəli][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] [liːst] ['nɪb(ə)l] ,

and	tapers	gradually	to	the	point	,	the	fisherman	can	feel	the	least	nibble	,
和	锥形	逐步地	到	这	观点	,	这	渔夫	能	感觉	这	至少	蚕食	,

并且逐渐变细,直到渔夫能感觉到最轻微的鱼咬钩。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt]['məʊmənt] [wen] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ðə; ði][laɪn] .

and	know	the	exact	moment	when	to	draw	up	the	line	.
和	知道	这	精确的	片刻	什么时候	到	画	向上	这	线	.

并且知道何时划定界限。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fiːl] [ðə; ði] ['muːvmənt] , [ðə; ði] [fɪʃ] [maɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['strʌglz] [ə'keɪʒnd] [baɪ]

If	he	could	not	feel	the	movement	,	the	fish	might	,	in	the	struggles	occasioned	by
如果	他	可以	不是	感觉	这	移动	,	这	鱼	可能	,	在	这	斗争	引发	经过

[hɪz; ɪz][peɪn] ,

his	pain	,
他的	疼痛	,

如果他感觉不到这种动静,那么鱼儿或许会在他的疼痛引起的挣扎中挣扎。

['kæri] [ɒf] [beɪt][ænd; ənd] [hʊk] [tuː] . "

carry	off	bait	and	hook	too	.	"
携带	离开	饵	和	钩	也	.	"

把鱼饵和鱼钩也带走。

" [ɪn]['aʊə(r)] [keɪs] [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] , " [lɑːft] ['dɒli] ,

"	In	our	case	that	wouldn't	be	a	great	loss	,	"	laughed	Dolly	,
"	在	我们的	案件	那	不会	是	一个	伟大的	损失	,	"	笑了	多莉	,

“对我们来说,那不算什么损失,”多莉笑着说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [ʌp][ðə; ði][pɪnz] , ['niːtli] [bent]['ɪntuː] [ʃeɪp] .

and	she	held	up	the	pins	,	neatly	bent	into	shape	.
和	她	握住	向上	这	别针	,	整齐地	弯曲	进入	形状	.

她举起别针,别针都整齐地弯成了合适的形状。

" ['mɑːtɪn] , " [sed] ['besi] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

"	Martin	,	"	said	Bessie	,	in	a	low	voice	,
"	马丁	,	"	说	贝西	,	在	一个	低的	嗓音	,

“马丁,”贝西低声说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stuːpt] [tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , " [ai] [ges] [ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [fɪʃ]

as	she	stooped	to	raise	a	stone	at	his	side	,	"	I	guess	I	don't	care	to	fish
作为	她	弯腰	到	增加	一个	石头	在	他的	边	,	"	我	猜测	我	不	关心	到	鱼

,

,

,

她弯腰在他身边捡起一块石头,说道:“我想我并不想钓鱼。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] . " [-]
after all . " [89]
后 全部 . " [-]

毕竟。[89]

['mɑːtɪn] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'mɪs] .
Martin saw something was amiss .
马丁 锯 某物 曾是 错误 .

马丁察觉到有些不对劲。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːd] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Instead of giving utterance to a rude exclamation , or calling the attention of
反而 的 给予 发声 到 一个 粗鲁的 感叹 , 或者 呼叫 这 注意力 的
[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
the others ,
这 其他的 ,

与其发出粗鲁的惊叹声，或引起他人的注意，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [təʊn] ,
he said in a kind tone ,
他 说 在 一个 种类 语气 ,

他语气温和地说：

" [waɪ] , ['besi] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] ?
" Why , Bessie , what is the matter now ?
" 为什么 , 贝西 , 什么 是 这 事情 现在 ?

“贝西，怎么了？”

[dəʊnt][juː; jʊ] [fiːl] [raɪt] ?
Don't you feel right ?
不 你 感觉 正确的 ?

你感觉不对劲吗?

" ['besi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Bessie shook her head .
" 贝西 摇晃 她 头 .

贝西摇了摇头。

['mɑːtɪn] [sɔː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Martin saw there were tears in her eyes .
马丁 锯 那里 是 眼泪 在 她 眼睛 .

马丁看到她眼里噙着泪水。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [aɪ] [kəuks] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I am sorry I coaxed you , " he said .
" 我 是 对不起 我 哄骗 你 , " 他 说 .

“我很抱歉哄骗了你，”他说。

" [aɪ] [fiːl] [naʊ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [bɪ'heɪvd] [æz; əz][aɪ] [ɔːt] . "
" I feel now as if I had not behaved as I ought . "
" 我 感觉 现在 作为 如果 我 有 不是 表现 作为 我 应该 . "

“我现在觉得自己当时的行为不够得体。”

" [aɪ]['nevə(r)][dɪd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] , " [sed] ['besi] ;
" I never did like to go fishing , " said Bessie ;
" 我 绝不 做过 喜欢 到 去 钓鱼 , " 说 贝西 ;

“我从来都不喜欢去钓鱼，”贝西说；

" [ˌaɪ 'tiː] [həːts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [pænt][ænd; ənd]['flaʊndə(r)] [wen] [ðeɪ]

"	it	hurts	me	to	see	the	poor	little	things	pant	and	flounder	when	they
"	它	疼痛	我	到	看	这	贫穷的	小的	事物	喘气	和	比目鱼	什么时候	他们

[ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [ʌp] .

are	brought	up	.
是	带来	向上	.

“看到这些可怜的小家伙们被养大时气喘吁吁、挣扎求生，我感到很心痛。”

[ðə; ði]['məʊmənt][aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][peɪn] ,

The	moment	I	heard	you	speak	of	their	struggling	with	the	pain	,
这	片刻	我	听到	你	说话	的	他们的	挣扎	和	这	疼痛	,

我一听到你谈起他们与痛苦作斗争的经历，

[aɪ][wɒz; wəz] [sˈɒɹɪe] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv]

I	was	sorrier	than	ever	that	I	had	come	,	and	that	made	me	think	of
我	曾是	更抱歉	比	曾经	那	我	有	来	,	和	那	制成	我	思考	的

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

我比以往任何时候都更加后悔来到这里，这让我想起了母亲。

['steɪˌɪŋ] [həʊm] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][peɪn] .

staying	home	alone	with	her	pain	.
入住	家	独自的	和	她	疼痛	.

她独自在家承受着痛苦。

[aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [æt; ət][wʌns] . " [-]

I	do	believe	I	ought	to	go	back	at	once	.	"	[	90	]
我	做	相信	我	应该	到	去	后退	在	一次	.	"	[	-	]

我相信我应该立刻回去。[90]

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [faɪnd][ðə; ði] [weɪ] , " [sed] ['mɑːtɪn] ; " [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)]

"	But	you	cannot	find	the	way	,	"	said	Martin	;	"	you	have	never	been	here	before
"	但	你	不能	寻找	这	方式	,	"	说	马丁	;	"	你	有	绝不	到过	这里	前

. "

:	"
.	"

“但是你找不到路，”马丁说，“你以前从未到过这里。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [sed] ['besi] , ['saɪɪŋ] .

"	That	is	true	,	"	said	Bessie	,	sighing	.
"	那	是	真的	,	"	说	贝西	,	叹息	.

“确实如此，”贝西叹了口气说。

" [wel] , [aɪ][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [spɔɪl] - ['pleʒə(r)] .

"	Well	,	I	do	not	wish	to	be	a	spoil	-	pleasure	.
"	出色地	,	我	做	不是	希望	到	是	一个	剧透	-	乐趣	.

“嗯，我不想成为一个扫兴的人。”

[doʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] , [ðen] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [bɪ'gɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪʃɪŋ] ,

Don't	mind	me	,	then	,	but	you	and	the	others	begin	your	fishing	,
不	头脑	我	,	然后	,	但	你	和	这	其他的	开始	你的	钓鱼	,

那你就不用管我了，你们开始钓鱼吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [siː] [ə; eɪ]['wægən] [kʌm] [baɪ][ɒn][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [ɪz]['gəʊɪŋ]['aʊə(r)] [weɪ] ,

and	if	I	see	a	wagon	come	by	on	the	road	that	is	going	our	way	,
和	如果	我	看	一个	车皮	来	经过	在	这	路	那	是	去	我们的	方式	,

如果我看到一辆马车沿着通往我们方向的路经过，

[aɪ][kæn; kən][dʒʌmp][ɪn] .

I	can	jump	in	.
我	能	跳	在	.

我可以加入。

[ai] [niːd] [nɒt] [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [spɔːt] [ɪf] [ai][duː; də] [ðæt] .

I	need	not	stop	your	sport	if	I	do	that	.
我	需要	不是	停止	你的	运动	如果	我	做	那	.

如果我这样做，我并不需要阻止你们的运动。

" ['mɑːtɪn] [lʊkt] [pə'plekst] .

"	Martin	looked	perplexed	.
"	马丁	看起来	困惑	.

马丁一脸困惑。

" [ai] ['hɑːdli] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	hardly	like	you	to	try	it	,	"	he	said	,
"	我	几乎	喜欢	你	到	尝试	它	,	"	他	说	,

“我可不想让你试，”他说。

" [ænd; ənd] [jet] [ai][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] . "

"	and	yet	I	do	not	wish	you	to	stay	against	your	will	.	"
"	和	然而	我	做	不是	希望	你	到	停留	反对	你的	将要	.	"

“但我并不希望你违背自己的意愿留下来。”

" [wel] , " [sed] ['besi] , " [ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə][ækt] [miːn] , ['mɑːtɪn] .

"	Well	,	"	said	Bessie	,	"	I	don't	like	to	act	mean	,	Martin	.
"	出色地	,	"	说	贝西	,	"	我	不	喜欢	到	行为	意思是	,	马丁	.

“好吧，”贝西说，“我不喜欢表现得刻薄，马丁。”

[gəʊ][ɒn] ['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] .

Go	on	fishing	for	a	little	while	,	at	all	events	.
去	在	钓鱼	为了	一个	小的	尽管	,	在	全部	活动	.

无论如何，先去钓一会儿鱼吧。

[ai][kæn; kən] [weɪt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] , [ai] [sə'pəʊz] .

I	can	wait	half	an	hour	or	so	,	I	suppose	.
我	能	等待	一半	一个	小时	或者	所以	,	我	认为	.

我想我大概可以等半个小时。

" ['neli] [naʊ] [kɔːld] [tuː; tə] ['mɑːtɪn] [ðæt] [ðə; ði] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] , [fɔː(r); fə(r)] ['dɒli] [hæd; həd][dʒʌst]

"	Nelly	now	called	to	Martin	that	the	lines	were	ready	,	for	Dolly	had	just
"	内莉	现在	称为	到	马丁	那	这	线条	是	准备好	,	为了	多莉	有	只是

[-]

[	91	]

[-]

“内莉现在打电话给马丁，说线路已经准备好了，因为多莉刚刚[91]

['fɪnɪʃt] ['taɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][lɑːst][pɪn] .

finished	tying	on	the	last	pin	.
完成的	捆绑	在	这	最后的	别针	.

最后一个别针也系好了。

[hiː; hi] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði][beɪt][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [stəʊnz] ,

He	gathered	up	the	bait	he	had	found	beneath	the	stones	,
他	聚集	向上	这	饵	他	有	成立	下面	这	石头	,

他把在石头底下找到的诱饵收集起来。

[ænd; ənd] [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tuː] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] .

and	went	towards	the	two	other	girls	.
和	去	向	这	二	其他	女孩们	.

然后朝另外两个女孩走去。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ɒn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

He	thought	,	on	consideration	,	that	he	might	fish	for	a	short	time	,
他	想法	,	在	考虑	,	那	他	可能	鱼	为了	一个	短的	时间	,

他仔细考虑了一下，觉得或许可以钓一会儿鱼。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ]['wægən] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

while	waiting	to	see	if	a	wagon	approached	on	the	road	.
尽管	等待	到	看	如果	一个	车皮	接近	在	这	路	.

等待观察路上是否有马车驶来。

[ɪf] [nʌn] [dɪd][səʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ə'lɔtid] [hɑːf]['aʊə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][gəʊ][həʊm]

If	none	did	so	within	the	allotted	half	hour	,	he	made	up	his	mind	to	go	home
如果	没有任何	做过	所以	之内	这	分配	一半	小时	,	他	制成	向上	他的	头脑	到	去	家

.

:

.

如果在规定的半小时内没有人这样做，他就决定回家。

[hiː; hi] [bleɪmd] [hɪm'self] [nəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

He	blamed	himself	now	for	having	changed	the	destination	of	the	party	.
他	被指责	他自己	现在	为了	拥有	已更改	这	目的地	的	这	派对	.

他现在自责不已，因为他改变了聚会的地点。

" [hɪrz] [maɪ][laɪn] , " [kraɪd] ['dɒli] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pəʊl] ,

"	Here's	my	line	,	"	cried	Dolly	,	holding	it	out	at	the	end	of	her	pole	,
"	这里是	我的	线	,	"	哭	多莉	,	保持	它	出去	在	这	结尾	的	她	极	,

“这是我的鱼线，”多莉喊道，把鱼线举在杆子的末端。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɜːm] .

"	and	now	all	that	I	and	the	fishes	wait	for	is	a	worm	.
"	和	现在	全部	那	我	和	这	鱼	等待	为了	是	一个	蠕虫	.

“现在我和鱼儿们只等一条虫子了。”

" ['mɑːtɪn] ['fɑːsənd] [wʌn][ɒn] ['dɑːliz] [pɪn] , [wʌn][ɒn] ['nɛliz] ['laɪkwaɪz] ,

"	Martin	fastened	one	on	Dolly's	pin	,	one	on	Nelly's	likewise	,
"	马丁	系紧	一	在	多莉的	别针	,	一	在	内莉的	同样地	,

“马丁把一个别针别在多莉的胸针上，又把一个别针别在内莉的胸针上，都是如此。”

[ænd; ənd][wʌn][ɒn][ðə; ði][laɪn][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

and	one	on	the	line	he	intended	for	himself	.
和	一	在	这	线	他	故意的	为了	他自己	.

还有一条线是他打算留给自己的。

" [kʌm] , ['besi] , " [sed] ['neli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)][laɪn]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , " [kʌm] [traɪ]

"	Come	,	Bessie	,	"	said	Nelly	,	as	she	flung	her	line	into	the	water	,	"	come	try
"	来	,	贝西	,	"	说	内莉	,	作为	她	扔	她	线	进入	这	水	,	"	来	尝试

[jɔː(r); jə(r)] [lʌk] . " [-]

your	luck	.	"	[	92	]
你的	运气	.	"	[	-	]

“来吧，贝西，”内莉一边说着，一边把鱼线扔进水里，“来试试你的运气吧。”[92]

" ['besi] [dʌz] [nɒt][keə(r)][ə'baʊt] ['fɪʃɪŋ] , " [sed] ['mɑːtɪn] ['kaɪndli] ,

"	Bessie	does	not	care	about	fishing	,	"	said	Martin	kindly	,
"	贝西	做	不是	关心	关于	钓鱼	,	"	说	马丁	亲切地	,

“贝西对钓鱼不感兴趣，”马丁和蔼地说。

" [duː; də][nɒt] [preɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	do	not	press	her	if	she	does	not	wish	it	.
"	做	不是	按	她	如果	她	做	不是	希望	它	.

如果她不愿意，就不要强迫她。

" [ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz] [wel] [stɒkt] [wɪð] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [smɔːl] ['fɪʃɪz] ,

"	The	pond	was	well	stocked	with	a	variety	of	small	fishes	,
"	这	池塘	曾是	出色地	库存充足	和	一个	种类	的	小的	鱼	,

池塘里养着各种各样的小鱼，

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [gʊd] ['i:tɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['fɑ:rmərz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

many	of	which	were	considered	good	eating	by	the	farmers	in	the	neighborhood	.
许多	的	哪个	是	经过考虑的	好的	吃	经过	这	农民	在	这	邻里	.

其中许多都被附近的农民认为是美味佳肴。

[æz; əz] ['skeəsli] ['eni] [wʌn]['evə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][gəʊ]['ɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] ,

As	scarcely	any	one	ever	took	the	trouble	,	however	,	to	go	after	them	,
作为	几乎	任何	一	曾经	采取	这	麻烦	,	然而	,	到	去	后	他们	,

然而，几乎没有人费心去追捕他们。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:dli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hʊks] [ɔ:(r)][laɪnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ,

they	were	hardly	acquainted	with	hooks	or	lines	,	and	they	were	,
他们	是	几乎	熟人	和	钩子	或者	线条	,	和	他们	是	,

['kɒnsɪkwəntli] , [ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] ['i:zəli] [kɔ:t] .

consequently	,	all	the	more	easily	caught	.
最后	,	全部	这	更多的	容易地	捕捉	.

他们几乎不认识鱼钩和鱼线，因此更容易被钓到。

['mɑ:tɪn] [sed] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [sʌtʃ] ['hʌŋgri] ['fɪʃɪz] [bɪ'fɔ:(r)] .

Martin	said	he	had	never	seen	such	hungry	fishes	before	.
马丁	说	他	有	绝不	已见	这样的	饥饿的	鱼	前	.

马丁说他以前从未见过如此饥饿的鱼。

[ðeɪ] [snæpt] [æt; ət][ðə; ði][beɪt][ðə; ði]['məʊmənt][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ləʊərd; 'laʊərd][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

They	snapped	at	the	bait	the	moment	it	was	lowered	to	them	,
他们	啪啪	在	这	饵	这	片刻	它	曾是	降低	到	他们	,

['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'taɪəli] [ɒf] ,

oftentimes	carrying	it	entirely	off	,
经常	携带	它	完全	离开	,

它们一看到诱饵就立刻扑上去，常常把诱饵整个叼走。

[hʊk] [ænd; ənd][ɔ:l] .

hook	and	all	.
钩	和	全部	.

连钩子都带上了。

[wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ,

Once	,	and	the	children	could	scarcely	believe	it	when	they	saw	it	,
一次	,	和	这	孩子们	可以	几乎	相信	它	什么时候	他们	锯	它	,

有一次，孩子们看到后简直不敢相信自己的眼睛。

[ə; eɪ] [fɪʃ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [bʊl] - [hed] [li:pt] [æt; ət] [li:st] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd]

a	fish	called	a	bull	-	head	leaped	at	least	an	inch	above	the	water	and
一个	鱼	称为	一个	公牛	-	头	跳跃	在	至少	一个	英寸	多于	这	水	和

[traɪd] [tu:; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði][end] [-]

tried	to	swallow	the	end	[	93	]
尝试	到	吞	这	结尾	[	-	]

一条名叫牛头鱼的鱼跃出水面至少一英寸，试图吞下末端[93]

[ɒv; əv] ['dɑ:liz] [laɪn] , [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ,

of	Dolly's	line	,	which	she	was	in	the	act	of	raising	,
的	多莉的	线	,	哪个	她	曾是	在	这	行为	的	提高	,

多莉正在抚养的那批孩子，

[tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][pɪn][ænd; ənd] [wɜ:m] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gri:di] ['kɪndrəd] [hæd; həd][dʒʌst]

to	replace	the	pin	and	worm	which	some	of	his	greedy	kindred	had	just
到	代替	这	别针	和	蠕虫	哪个	一些	的	他的	贪婪的	亲属	有	只是

['teɪkən] [ə'weɪ] .

taken	away	.
已采取	离开	.

替换掉他那些贪婪的亲戚刚刚拿走的销钉和蜗杆。

['mɑːtɪn] [təʊld][ðə; ði][gˈɜːlz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pleɪs] [ðəmˈselvz] [wɪð] [hɪm] [ɒn][æn; ən][əʊld] [trʌŋk]

Martin	told	the	girls	that	if	they	would	place	themselves	with	him	on	an	old	trunk
马丁	讲述	这	女孩们	那	如果	他们	会	地方	他们自己	和	他	在	一个	老的	树干

[ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [əˈpærəntli] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] ,

of	a	tree	that	apparently	had	fallen	years	before	into	the	edge	of	the	pond	,
的	一个	树	那	显然	有	倒下	年	前	进入	这	边缘	的	这	池塘	,

马丁告诉女孩们，如果她们愿意和他一起站在一棵显然多年前就倒在池塘边的老树干上，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θrəʊ]

they	would	probably	find	it	to	be	a	better	position	from	which	to	throw
他们	会	大概	寻找	它	到	是	一个	更好的	位置	从	哪个	到	扔

[ðeə(r)] [laɪnz] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [æt; ət] [fɜːst] .

their	lines	than	the	shore	on	which	they	had	stood	at	first	.
他们的	线条	比	这	支撑	在	哪个	他们	有	站立	在	第一的	.

他们可能会发现，从这里抛竿比从他们最初站立的岸边抛竿要好得多。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði][ˈlɑːdʒə(r)] [fɪʃ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [ˈventʃə(r)] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [ˈʃæləʊ]

"	For	,	"	said	he	,	"	the	larger	fish	do	not	like	to	venture	into	such	shallow
"	为了	,	"	说	他	,	"	这	更大的	鱼	做	不是	喜欢	到	风险投资	进入	这样的	浅的

[ˈwɔːtə(r)] .

water	.
水	.

“因为，”他说，“大鱼不喜欢冒险进入这么浅的水域。”

" [ðə; ði] [trʌŋk] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [mɔɪst] [mɒs] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈslɪpəri] ,

"	The	trunk	,	however	,	was	covered	with	moist	moss	,	which	made	it	very	slippery	,
"	这	树干	,	然而	,	曾是	涵盖	和	潮湿	苔藓	,	哪个	制成	它	非常	滑	,

然而，树干上覆盖着潮湿的苔藓，这使得它非常滑。

[ænd; ənd] [ˈneli] [keɪm] [səʊ][nɪə(r)] [ˈluːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbæləns] [ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt]

and	Nelly	came	so	near	losing	her	balance	and	falling	in	,	as	she	walked
和	内莉	来了	所以	靠近	输	她	平衡	和	坠落	在	,	作为	她	步行

[ʌp][ˌaɪ ˈtiː] ,

up	it	,
向上	它	,

内莉走上去的时候，差点失去平衡掉进去。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

that	she	concluded	to	remain	where	she	was	.
那	她	结束	到	保持	在哪里	她	曾是	.

她最终决定留在原地。

['mɑːtɪn] [ænd; ənd] ['dɒli] [dɪd] [nɒt] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [-]

Martin	and	Dolly	did	not	meet	with	the	[	94	]
马丁	和	多莉	做过	不是	见面	和	这	[	-	]

马丁和多莉没有与[94]见面

[seɪm] [ˈdɪfɪkəlti] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈnɪb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]

same	difficulty	,	however	,	and	very	soon	they	discovered	that	the	nibbles	were
相同的	困难	,	然而	,	和	非常	很快	他们	发现	那	这	小食	是

[fɑː(r)][mɔː(r)] [ˈfriːkwənt] [ðæn; ðən][bɪˈfɔː(r)] .

far	more	frequent	than	before	.
远的	更多的	频繁	比	前	.

然而，困难依旧存在，他们很快发现，这种啃咬比以前频繁得多。

['mɑːtɪn] [kept] [ə; eɪ] [twɪg] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [fɪʃ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kɔːt] ,

Martin	kept	a	twig	on	which	he	slipped	the	fish	as	soon	as	caught	,
马丁	保留	一个	枝条	在	哪个	他	滑倒了	这	鱼	作为	很快	作为	捕捉	,

马丁随身带着一根树枝，钓到鱼后就把鱼套在上面。

[ænd; ənd] [ðen] [hʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɒs] - [ˈkʌvəd] [trʌŋk] .

and	then	hung	it	on	a	branch	of	the	moss	-	covered	trunk	.
和	然后	悬挂	它	在	一个	分支	的	这	苔藓	-	涵盖	树干	.

然后把它挂在长满青苔的树干的一根树枝上。

['besi] [hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [wɪð] ['ɪntrəst] ,

Bessie	had	begun	to	look	on	the	proceedings	with	interest	,
贝西	有	开始	到	看	在	这	诉讼程序	和	兴趣	,

贝西开始饶有兴趣地关注着事态发展。

['fiːlɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['sɒri] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjənz] [æz; əz][ə; eɪ] ['rævənəs] [bʊl] - [hed]

feeling	almost	as	sorry	as	her	companions	as	a	ravenous	bull	-	head
感觉	几乎	作为	对不起	作为	她	同伴	作为	一个	贪婪的	公牛	-	头

[əˈkeɪʒnəli] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [hʊks] ,

occasionally	carried	off	the	hooks	,
偶尔	携带	离开	这	钩子	,

她和同伴们一样感到难过，因为一头饥饿的牛头鱼偶尔会被从鱼钩上叼走。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [æz; əz][ɒv; əv] [wiːlz] .

when	she	heard	a	noise	on	the	road	as	of	wheels	.
什么时候	她	听到	一个	噪音	在	这	路	作为	的	车轮	.

她听到路上有车轮转动的声音。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] , [dɪˈvaɪdɪd][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɒnd] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]

She	ran	to	the	bushes	which	,	divided	it	from	the	pond	,	and	putting
她	跑	到	这	灌木丛	哪个	,	分割	它	从	这	池塘	,	和	推杆

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [feɪs] [θruː] ,

her	little	face	through	,
她	小的	脸	通过	,

她跑到隔开池塘和灌木丛的灌木丛前，把小脸伸了进去。

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['mɪlə(r)] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [wɪð] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [lɑːdʒ]

saw	that	the	miller	who	lived	in	the	village	was	passing	with	three	or	four	large
锯	那	这	磨坊主	WHO	居住地	在	这	村庄	曾是	通过	和	三	或者	四	大的

[sæks] [ɒv; əv] [miːl] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .

sacks	of	meal	in	a	wagon	drawn	by	a	pair	of	horses	.
麻袋	的	一顿饭	在	一个	车皮	绘制	经过	一个	一对	的	马匹	.

看见住在村里的磨坊主驾着一辆由两匹马拉的马车，车上装着三四大袋面粉。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ðə; ði] [rɒŋ] [weɪ] ,

He	was	going	the	wrong	way	,
他	曾是	去	这	错误的	方式	,

他走错方向了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [stɒp] [hɪm][ænd; ənd][ɑːsk] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

but	the	thought	occurred	to	her	to	stop	him	and	ask	how	long	it
但	这	想法	发生	到	她	到	停止	他	和	问	如何	长的	它

[wʊd] [-]

would	[	95	]
会	[	-	]

但她突然想到要拦住他，问问还要多久[95]

[biː; bi] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːn] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][səʊ][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [rəʊd] .

be	before	he	should	return	,	and	if	he	should	do	so	by	the	same	road	.
是	前	他	应该	返回	,	和	如果	他	应该	做	所以	经过	这	相同的	路	.

在他返回之前，如果他要走同一条路的话。

[ðə; ði]['mɪlə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] , [gʊd] - [neɪtʃəd] ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

The	miller	was	a	stout	,	good	-	natured	looking	man	,
这	磨坊主	曾是	一个	肥硕	,	好的	-	自然	寻找	男人	,

磨坊主是个身材敦实、面容和善的男人。

[wɪð] [æn; ən][əʊld][hæt][ænd; ənd][kəʊt][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [miːl] [bægz] .

with	an	old	hat	and	coat	as	white	as	his	meal	bags	.
和	一个	老的	帽子	和	外套	作为	白色的	作为	他的	一顿饭	包	.

他戴着一顶旧帽子，穿着一件和他饭袋一样白的旧外套。

[hiː; hi] [siːmd] [ə'stɒnɪʃt] [ɪ'nʌf] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['bɛsiz] [hed] [pɒp] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [aʊt] [ɒv; əv]

He	seemed	astonished	enough	at	seeing	Bessie's	head	pop	so	suddenly	out	of
他	似乎	惊讶	足够的	在	看到	贝西的	头	流行音乐	所以	突然	出去	的

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn] [ðæt] ['ləʊnli] [pleɪs] .

the	bushes	in	that	lonely	place	.
这	灌木丛	在	那	孤独	地方	.

看到贝西的头突然从那个偏僻地方的灌木丛里探出来，他似乎非常惊讶。

" [waɪ] , ['besi] , " [sed] [hiː; hi] , ['lɑːfɪŋ] , " [ɪf] [ai] ['hædnt] [biːn] [æz; əz][bəʊld][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] ,

"	Why	,	Bessie	,	"	said	he	,	laughing	,	"	if	I	hadn't	been	as	bold	as	a	lion	,
"	为什么	,	贝西	,	"	说	他	,	笑	,	"	如果	我	之前没有	到过	作为	大胆的	作为	一个	狮子	,

“哎呀，贝西，”他笑着说，“如果我没有狮子般大胆的话……”

[pə'hæps] [ai] [mait] [hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɜːmeɪd] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [sprʌŋ] [aʊt]

perhaps	I	might	have	mistaken	you	for	a	mermaid	that	had	just	sprung	out
也许	我	可能	有	错误	你	为了	一个	美人鱼	那	有	只是	弹簧	出去

[ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['praɪvət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ˌem 'iː] .

of	the	pond	to	have	a	little	private	conversation	with	me	.
的	这	池塘	到	有	一个	小的	私人的	对话	和	我	.

或许我会把你误认为是刚从池塘里跃出、想和我进行一番私密谈话的美人鱼。

[jes] , [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [baɪ] [ðɪs] [rəʊd] .

Yes	,	I	shall	come	back	by	this	road	.
是的	,	我	将	来	后退	经过	这	路	.

是的，我会走这条路回来。

[ai][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][maɪ] [miːl] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][left] ,

I	have	got	to	deliver	my	meal	at	the	first	house	on	the	left	,
我	有	得到	到	递送	我的	一顿饭	在	这	第一的	房子	在	这	左边	,

我必须把餐送到左边第一户人家。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [tɜːn] [tə'wɔːdz] [həʊm] [ə'gen] .

and	then	I	turn	towards	home	again	.
和	然后	我	转动	向	家	再次	.

然后我又转身往家的方向走去。

[ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] [ðæt] [ai] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ði][pɒnd] ? "

Is	that	your	party	that	I	catch	a	glimpse	of	on	the	pond	?	"
是	那	你的	派对	那	我	抓住	一个	一瞥	的	在	这	池塘	?	"

我瞥见池塘边上的是你们的聚会吗?

" [jes] , " [sed] ['besi] , " ['ðer] ['fɪʃɪŋ] . [-]

"	Yes	,	"	said	Bessie	,	"	they're	fishing	.	[	96	]
"	是的	,	"	说	贝西	,	"	它们是	钓鱼	.	[	-	]

“是的，”贝西说，“他们在钓鱼。”[96]

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][raɪd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][juː; jʊ][gəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] ,

You	wouldn't	mind	giving	us	a	ride	as	far	as	you	go	,	Mr	.	Watson	,
你	不会	头脑	给予	我们	一个	骑	作为	远的	作为	你	去	,	先生	.	沃森	,

[wʊd] [juː; jʊ] ?

would	you	?
会	你	?

沃森先生，您不介意顺路载我们一程吧?

" ['mɪstə(r)] . ['wɒts(ə)n] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] [nəʊ][hiː; hi] [ˌwʊdnt] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi]

"	Mr	.	Watson	laughed	,	and	said	no	he	wouldn't	,	and	telling	her	he
"	先生	.	沃森	笑了	,	和	说	不	他	不会	,	和	讲述	她	他

[ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,

should	return	in	fifteen	minutes	,
应该	返回	在	十五	分钟	,

沃森先生笑了，说他不会，并告诉她他十五分钟后回来。

[hiː; hi] [drəʊv] [ɒn] .

he	drove	on	.
他	驾驶	在	.

他继续开车前行。

['besi] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [njuːz] .

Bessie	hurried	back	to	the	children	and	related	her	news	.
贝西	慌忙	后退	到	这	孩子们	和	有关的	她	消息	.

贝西匆匆回到孩子们身边，把她的消息告诉了他们。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['selfɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][pɒnd]

She	was	careful	not	to	be	so	selfish	as	to	ask	them	to	leave	the	pond
她	曾是	小心	不是	到	是	所以	自私	作为	到	问	他们	到	离开	这	池塘

[tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

to	go	with	her	,
到	去	和	她	,

她很小心，没有自私到要求他们离开池塘跟她一起走。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['benɪfɪt] [ðæt] [ðə; ði]['mɪlə(r)][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

but	she	told	them	for	their	own	benefit	that	the	miller	was	willing	to
但	她	讲述	他们	为了	他们的	自己的	益处	那	这	磨坊主	曾是	愿意的	到

[teɪk] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] .

take	the	whole	party	.
拿	这	所有的	派对	.

但她为了他们好，告诉他们磨坊主愿意收留他们所有人。

[ɪn'taɪsɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [wɒz; wəz] ,

Enticing	as	the	fishing	was	,
诱人的	作为	这	钓鱼	曾是	,

钓鱼固然诱人，

[ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [fɑː(r)] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [həʊm] [wen] [ðeɪ]

the	two	girls	were	now	far	too	tired	to	desire	to	walk	home	when	they
这	二	女孩们	是	现在	远的	也	疲劳的	到	欲望	到	走	家	什么时候	他们

[kʊd; kəd][raɪd] ['veri] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

could	ride	very	nearly	all	the	way	.
可以	骑	非常	几乎	全部	这	方式	.

两个女孩现在太累了，不想走路回家，因为她们几乎可以一路骑车回家。

['mɑːtɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [lɒŋgə(r)] ,

Martin	for	his	part	would	have	liked	to	remain	longer	,
马丁	为了	他的	部分	会	有	喜欢	到	保持	更长	,

马丁本人则希望能够待得更久一些。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'dʒen(ə)rəs] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ,

but	he	saw	that	it	would	be	ungenerous	to	refuse	to	accompany	them	,
但	他	锯	那	它	会	是	吝啬	到	拒绝	到	陪伴	他们	,

但他认为拒绝陪伴他们是不够宽容的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['ɜːli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ,

even	if	it	had	been	early	enough	to	do	so	,	which	it	was	not	,
甚至	如果	它	有	到过	早期的	足够的	到	做	所以	,	哪个	它	曾是	不是	,

即使时机足够早（但实际上并不早），

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [deɪ] [-]

for	already	the	day	[	97	]
为了	已经	这	天	[	-	]

已经是当天[97]

[wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [weɪn] .

was	on	the	wane	.
曾是	在	这	衰落	.

当时正处于衰落期。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [pɒnd] .

So	it	was	decided	to	leave	the	pond	.
所以	它	曾是	决定	到	离开	这	池塘	.

于是，他们决定离开池塘。

['mɑːtɪn] [pʊt] ['dɑːliz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['seprət] [twɪg] ,

Martin	put	Dolly's	share	of	the	fishes	on	a	separate	twig	,
马丁	放	多莉的	分享	的	这	鱼	在	一个	分离	枝条	,

马丁把多莉那份鱼放在另一根树枝上。

[ænd; ənd] ['veri] [praʊd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	very	proud	she	was	of	them	.
和	非常	自豪的	她	曾是	的	他们	.

她为他们感到非常自豪。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fraɪ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['brekfəst] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

She	said	she	should	fry	them	for	her	father's	breakfast	the	next	morning	,
她	说	她	应该	炒	他们	为了	她	父亲的	早餐	这	下一个	早晨	,

她说她应该把它们煎了，第二天早上给爸爸做早餐。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪt] .

before	he	started	for	market	.
前	他	开始	为了	市场	.

在他出发去市场之前。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [pəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['laɪɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [triː] .

The	fishing	poles	were	left	lying	near	the	old	tree	.
这	钓鱼	杆子	是	左边	说谎	靠近	这	老的	树	.

鱼竿被随意地放在老树附近。

[wen] [ðə; ði] ['mɪlə(r)] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['besi] [hæd; həd] [heild] [hɪm] ,

When	the	miller	drove	up	to	the	place	where	Bessie	had	hailed	him	,
什么时候	这	磨坊主	驾驶	向上	到	这	地方	在哪里	贝西	有	赞誉	他	,

当磨坊主开车来到贝西向他招手的地方时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .

he	found	the	children	awaiting	him	.
他	成立	这	孩子们	等待中	他	.

他发现孩子们正在等他。

['dɒli] [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] , [fɪʃ] [ɪn] [hænd] , ['neli] ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪtə(r)] - [swiːt] ['beriz] , [ænd; ənd]

Dolly	and	Martin	,	fish	in	hand	,	Nelly	carrying	her	bitter	-	sweet	berries	,	and
多莉	和	马丁	,	鱼	在	手	,	内莉	携带	她	苦的	-	甜的	浆果	,	和

['besi] [wɪð] [æn; ən] ['empti] ['bɑːskɪt] ,

Bessie	with	an	empty	basket	,
贝西	和	一个	空的	篮子	,

多莉和马丁手里拿着鱼，内莉拿着她那苦甜的浆果，贝西提着一个空篮子。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lait] [hɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [həʊm] [ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)n]

but	a	light	heart	at	the	thought	that	now	she	should	reach	home	in	good	season
但	一个	光	心	在	这	想法	那	现在	她	应该	抵达	家	在	好的	季节

[tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] [kres] . [-]

to	gather	the	cresses	.	[	98	]
到	收集	这	豆瓣菜	.	[	-	]

但想到现在应该能在合适的时节回到家乡采摘豆瓣菜，她心情轻松了不少。[98]

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[lɒst] .

LOST	.
丢失的	.

丢失的。

" [ai] [kænt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['besi] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['pɑːti] .

"	I	can't	find	it	,	"	said	Bessie	,	about	a	month	after	the	fishing	party	.
"	我	不能	寻找	它	,	"	说	贝西	,	关于	一个	月	后	这	钓鱼	派对	.

“我找不到它了，”贝西在钓鱼聚会大约一个月后说道。

" [ai][hæv; həv] ['hʌntɪd] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] .

"	I	have	hunted	high	and	low	.
"	我	有	猎杀	高的	和	低的	.

我四处搜寻过。

[ai] ['kænɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['eniweə(r)] .

I	cannot	find	it	anywhere	.
我	不能	寻找	它	任何地方	.

我到处都找不到。

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [huːz] [helθ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['greɪtli] [ɪm'pruːvɪŋ] , [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

"	Her	mother	,	whose	health	was	now	greatly	improving	,	was	sitting	in	the
"	她	母亲	,	谁	健康	曾是	现在	非常	改善	,	曾是	坐着	在	这

['kɪtʃɪn] [baɪ][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] ,

kitchen	by	the	blazing	fire	,
厨房	经过	这	炽烈	火	,

“她的母亲身体状况已大为好转，当时正坐在厨房里熊熊燃烧的炉火旁。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] ['grəʊɪŋ] ['kəʊldə(r)] ,

for	the	weather	was	gradually	growing	colder	,
为了	这	天气	曾是	逐步地	生长	更冷	,

因为天气渐渐转冷，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

and	the	logs	were	piled	up	a	little	higher	on	the	hearth	,	day	by	day	.
和	这	日志	是	堆积	向上	一个	小的	更高	在	这	炉	,	天	经过	天	.

一天天，壁炉上的木柴堆得更高了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['fɪnɪʃɪŋ] ['kwɪltɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['kaʊntəpeɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [huː]

She	was	busy	finishing	quilting	a	white	counterpane	for	a	neighbor	who
她	曾是	忙碌的	精加工	绗缝	一个	白色的	床罩	为了	一个	邻居	WHO

[ɪm'plɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['friːkwəntli] [tuː; tə] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .

employed	her	frequently	to	sew	for	her	family	.
受雇	她	频繁地	到	缝	为了	她	家庭	.

她正忙着为一位邻居缝制白色床罩，这位邻居经常雇她为邻居一家缝制衣物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [kweɪnt] [dɪ'vaɪsɪz] , [stɑːz] [ænd; ənd] [-]

It	was	full	of	quaint	devices	,	stars	and	[	99	]
它	曾是	满的	的	古雅	设备	,	明星	和	[	-	]

它充满了古朴的装置、星星和[99]

['daɪəməndz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,
diamonds **forming** **the** **border** **,**
钻石 成型 这 边界 ,

菱形构成边框，

[waɪl] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [læm] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [pə'fɔːmɪŋ] [sʌm; səm]
while **in** **the** **centre** **was** **a** **wonderful** **little** **lamb** **in** **the** **act** **of** **performing** **some**
尽管 在 这 中心 曾是 一个 精彩的 小的 羊肉 在 这 行为 的 表演 一些
['veri] ['frɪski] ['gæmbəl] .
very **frisky** **gambols** **.**
非常 活泼的 嬉戏 .

而画面中央，一只可爱的小羊羔正在嬉戏玩耍，十分活泼。

" ['kænɒt] [faɪnd] [wɒt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['bɛsiz] ['mʌðə(r)] .
" **Cannot** **find** **what** **?** **"** **demanded** **Bessie's** **mother** **.**
" 不能 寻找 什么 ? " 要求 贝西的 母亲 .

“找不到什么？”贝西的母亲问道。

" [maɪ] [mə'dɪərə] [nʌt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['besi] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .
" **My** **Madeira** **nut** **!** **"** **exclaimed** **Bessie** **,** **in** **a** **tone** **of** **despair** **.**
" 我的 马德拉 坚果 ! " 惊呼 贝西 , 在 一个 语气 的 绝望 .

“我的马德拉坚果！”贝西绝望地喊道。

" [əʊ] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?
" **Oh** **,** **what** **shall** **I** **do** **?**
" 哦 , 什么 将 我 做 ?

“哦，我该怎么办？”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?
what **shall** **I** **do** **?**
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [stɒpt] ['kwɪltɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
" **Her** **mother** **stopped** **quilting** **and** **turned** **to** **look** **at** **her** **.**
" 她 母亲 停止 绗缝 和 转向 到 看 在 她 .

她的母亲停下缝纫，转过身看着她。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː][lɑːst] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" **Where** **did** **you** **put** **it** **last** **?** **"** **she** **asked** **.**
" 在哪里 做过 你 放 它 最后的 ? " 她 问 .

她问：“你上次把它放在哪里了？”

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ['besi] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] . "
" **Surely** **,** **Bessie** **,** **you** **ought** **to** **remember** **that** **.** **"**
" 一定 , 贝西 , 你 应该 到 记住 那 . "

“贝西，你肯定应该记住这一点。”

" [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][bʌt; bət] [wʌn] [spɒt] , " [rɪ'plaɪd] ['besi] ;
" **I** **have** **never** **put** **it** **in** **but** **one** **spot** **,** **"** **replied** **Bessie** **;**
" 我 有 绝不 放 它 在 但 一 点 , " 回复 贝西 ;

“我只把它放在一个地方，”贝西回答说；

" [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [drɔː(r)] [ɒv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] .
" **I** **left** **it** **in** **the** **drawer** **of** **my** **little** **table** **.**
" 我 左边 它 在 这 抽屉 的 我的 小的 桌子 .

我把它放在小桌子的抽屉里了。

[wen] [juː; jʊ] [gruː] ['betə(r)] ,
When **you** **grew** **better** **,**
什么时候 你 生长 更好的 ,

当你变得更好时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['wʌznt] ['niːdɪd] ['eni] [mɔː(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bedruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][stænd]

and	the	table	wasn't	needed	any	more	in	your	bedroom	for	you	to	stand
和	这	桌子	不是	需要	任何	更多的	在	你的	卧室	为了	你	到	站立

[jɔː(r); jə(r)] ['medsnz] [ɒn] ,

your	medicines	on	,
你的	药物	在	,

你卧室里不再需要那张桌子来放你的药品了。

[aɪ][gɒt] ['neɪθən] [tuː; tə][help] [-]

I	got	Nathan	to	help	[	100	]
我	得到	内森	到	帮助	[	-	]

我让内森帮忙[100]

[ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [steəz] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [beɪd] [ˌem 'iː] ,

me	take	it	up	stairs	in	the	garret	,	just	as	you	bade	me	,
我	拿	它	向上	楼梯	在	这	阁楼	,	只是	作为	你	巴德	我	,

让我把它拿到阁楼楼上去，就像你吩咐的那样。

[ðæt] [deɪ] [lɑːst] [wiːk] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] ['spendɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

that	day	last	week	when	he	was	here	spending	the	afternoon	.
那	天	最后的	星期	什么时候	他	曾是	这里	开支	这	下午	.

上周的某一天，他下午来这里待了一会儿。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [stɪl] [kiːp] [ðə; ði] [nʌt] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd] [grəʊn] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]

I	thought	I	would	still	keep	the	nut	there	,	for	I	had	grown	used	to	the
我	想法	我	会	仍然	保持	这	坚果	那里	,	为了	我	有	生长	用过的	到	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

我想我还是会把那颗坚果留在那里，因为我已经习惯了那个地方。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪkt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [drɔː(r)] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

and	I	liked	to	go	to	the	drawer	and	pull	it	out	to	look	at	it
和	我	喜欢	到	去	到	这	抽屉	和	拉	它	出去	到	看	在	它

['sʌmtaɪmz] .

sometimes	.
有时	.

我有时喜欢走到抽屉前，把它拿出来看看。

[əʊ][dɪə(r)] , [əʊ][dɪə(r)] !

Oh	dear	,	oh	dear	!
哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	!

哦，天哪，哦，天哪！

" [ænd; ənd] ['besi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

"	and	Bessie	burst	into	tears	.
"	和	贝西	爆裂	进入	眼泪	.

“然后贝西就嚎啕大哭起来。”

" [pə'hæps] [juː; jʊ] ['hævnt] [sɜːrtʃt] [wel] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ; " [kʌm] , [aɪl] [gəʊ][ʌp] [steəz]

"	Perhaps	you	haven't	searched	well	,	"	said	her	mother	;	"	come	,	I'll	go	up	stairs
"	也许	你	还没有	搜索	出色地	,	"	说	她	母亲	;	"	来	,	患病的	去	向上	楼梯

[wɪð] [juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

“也许你还没仔细找过，”她母亲说；“来，我陪你上楼去。”

[aɪ] ['jʊdnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][gɒt] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [drɔː(r)] .

I	shouldn't	wonder	if	it	had	got	caught	in	the	top	of	the	drawer	.
我	不应该	想知道	如果	它	有	得到	捕捉	在	这	顶部	的	这	抽屉	.

我不应该怀疑它是不是卡在抽屉顶部了。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

I	have	heard	of	such	things	.
我	有	听到	的	这样的	事物	.

我听说过这类事情。

[ai] [lɒst] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ðæt] [weɪ] [maɪ'self] [wʌns] . "

I	lost	a	handkerchief	that	way	myself	once	.	"
我	丢失的	一个	手帕	那	方式	我	一次	.	"

我以前也这样丢过一条手帕。

" [bʌt; bət] , " [sɔb] ['besi] , " [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [get] [kɔːt] [laɪk] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['brəʊkən] ,

"	But	,	"	sobbed	Bessie	,	"	it	couldn't	get	caught	like	that	without	being	broken	,
"	但	,	"	啜泣	贝西	,	"	它	不能	得到	捕捉	喜欢	那	没有	存在	破碎的	,

“可是，”贝西抽泣着说，“它不可能那样被卡住而不被弄坏。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [θɪn] [ʃeld] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [sʌm; səm][ɒv; əv]

because	it	was	so	thin	shelled	,	and	then	I	should	have	seen	some	of
因为	它	曾是	所以	薄的	带壳	,	和	然后	我	应该	有	已见	一些	的

[ðə; ði] ['piːsɪz] ;

the	pieces	;
这	件	;

因为它的壳很薄，那样的话我就应该看到一些碎片了；

[ɔː(r)][ðə; ði] ['mʌni] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [bæk] [-]

or	the	money	would	have	fallen	back	[	101	]
或者	这	钱	会	有	倒下	后退	[	-	]

否则这笔钱就会回落[101]

['ɪntuː][ðə; ði] [drɔː(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['faʊnd] [ðæt] . "

into	the	drawer	,	and	I	would	have	found	that	.	"
进入	这	抽屉	,	和	我	会	有	成立	那	.	"

放进抽屉里，我就会找到了。

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	How	much	was	in	it	?	"	asked	her	mother	.
"	如何	很多	曾是	在	它	?	"	问	她	母亲	.

“里面有多少钱？”她妈妈问。

" [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['veri] [fɜːst] ['sɪlvə(r)]['mɪstə(r)] .

"	There	could	not	have	been	a	great	deal	more	than	the	very	first	silver	Mr	.
"	那里	可以	不是	有	到过	一个	伟大的	交易	更多的	比	这	非常	第一的	银	先生	.

[dɑːt] [brɔːt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kres] ,

Dart	brought	you	for	the	cresses	,
镖	带来	你	为了	这	豆瓣菜	,

“达特先生当初给你带来的第一块银子，用来买水芹菜，不可能比这多得多了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [wiː; wi][hæv; həv] [spent] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

for	the	rest	we	have	spent	from	time	to	time	as	fast	as	it
为了	这	休息	我们	有	花费	从	时间	到	时间	作为	快速地	作为	它

[wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .

was	received	.
曾是	已收到	.

至于其余部分，我们则是在收到后尽快花掉的。

[ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [tuː] . "

I	was	sorry	enough	to	do	it	too	.	"
我	曾是	对不起	足够的	到	做	它	也	.	"

我也很后悔，所以才这么做的。

" [ai] ['wʌznt] , " [sed] ['besi] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] , " [ai][wɒz; wəz]

"	I	wasn't	,	"	said	Bessie	,	brightening	up	a	little	through	her	tears	,	"	I	was
"	我	不是	,	"	说	贝西	,	提亮	向上	一个	小的	通过	她	眼泪	,	"	我	曾是

[glæd][ænd; ənd] ['θæŋkfl] ,

glad	and	thankful	,
高兴的	和	感恩	,

“我没有，”贝西说着，泪水盈眶，笑容稍稍灿烂了一些，“我很高兴，也很感激。”

['mʌðə(r)] , [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [spend] .

mother	,	to	have	it	to	spend	.
母亲	,	到	有	它	到	花费	.

母亲，有钱花。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kres] ,

If	it	had	not	been	for	the	cresses	,
如果	它	有	不是	到过	为了	这	豆瓣菜	,

如果不是因为水芹，

[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌju: 'es][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [sɪk] ? "

what	would	have	become	of	us	all	the	while	you	were	so	sick	?	"
什么	会	有	变得	的	我们	全部	这	尽管	你	是	所以	生病的	?	"

如果你一直生病，我们该怎么办?

" [gɒd] ['ɔ:lweɪz] [prə'vaɪdz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['ni:di] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]

"	God	always	provides	for	the	poor	and	needy	,	"	said	her	mother
"	上帝	总是	提供	为了	这	贫穷的	和	贫困	,	"	说	她	母亲

['greɪvli] ,

gravely	,
严重地	,

“上帝总会眷顾穷人和有需要的人，”她母亲严肃地说。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [nəʊz] ['i:v(ə)n] [wen] ['spærəʊz] [fɔ:l] [wʊd] [nɒt] [let]

"	and	I	am	certain	that	He	who	knows	even	when	sparrows	fall	would	not	let
"	和	我	是	肯定	那	他	WHO	知道	甚至	什么时候	麻雀	落下	会	不是	让

[ˌju: 'es]['sʌfə(r)] .

us	suffer	.
我们	遭受	.

“我确信，连麻雀何时坠落都知道，祂绝不会让我们受苦。”

[ɪf] [ðɪs] [help][hæd; həd][nɒt] [sprʌŋ] [-]

If	this	help	had	not	sprung	[	102	]
如果	这	帮助	有	不是	弹簧	[	-	]

如果没有这种帮助[102]

[ʌp][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] [θru:] ['mɪstə(r)] . [dɑ:t] , ['sʌmθɪŋ] [els] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

up	for	us	through	Mr	.	Dart	,	something	else	would	have	presented	itself	.
向上	为了	我们	通过	先生	.	镖	,	某物	别的	会	有	呈现	本身	.

达特先生为我们提供了其他机会，否则就会有其他事情发生。

[kʌm] , [naʊ] , [let][ˌju: 'es][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['gærət] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] .

Come	,	now	,	let	us	go	to	the	garret	and	look	for	the	money	.
来	,	现在	,	让	我们	去	到	这	阁楼	和	看	为了	这	钱	.

来吧，我们去阁楼找钱。

" ['besi] [dɑ:tɪd] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [steəz] ,

"	Bessie	darted	ahead	of	her	mother	as	they	went	up	the	stairs	,
"	贝西	飞镖	前方	的	她	母亲	作为	他们	去	向上	这	楼梯	,

“贝西在妈妈上楼时，抢先一步跑到了前面。”

[wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [flaɪt]

with	a	bound	and	a	spring	that	brought	her	to	the	head	of	the	flight
和	一个	边界	和	一个	春天	那	带来	她	到	这	头	的	这	航班

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [step] .

when	her	mother	was	on	the	second	step	.
什么时候	她	母亲	曾是	在	这	第二	步	.

她一跃而起，冲到了队伍的最前面，而她的母亲当时正站在第二级台阶上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd]['ædʒaɪl] ,

She	was	young	and	agile	,
她	曾是	年轻的	和	敏捷	,

她年轻敏捷，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd][ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .

and	besides	she	was	greatly	excited	and	in	haste	to	begin	the	search	.
和	除了	她	曾是	非常	兴奋的	和	在	匆忙	到	开始	这	搜索	.

而且她非常兴奋，急于开始寻找。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [geɪn] ['eni] [θɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [spiːd] , [haʊ'evə(r)] ,

She	did	not	gain	any	thing	by	her	speed	,	however	,
她	做过	不是	获得	任何	事物	经过	她	速度	,	然而	,

然而，她的速度并没有给她带来任何好处。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tɔil]

for	she	had	to	wait	at	the	landing	until	her	mother	had	toiled
为了	她	有	到	等待	在	这	降落	直到	她	母亲	有	辛勤劳作

['sləʊli] [ʌp] .

slowly	up	.
缓慢地	向上	.

因为她必须在楼梯平台上等着，直到她的母亲慢慢爬上去。

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [drɔː(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [wen] ,

"	Now	let	us	look	at	the	drawer	,	"	said	her	mother	,	when	,
"	现在	让	我们	看	在	这	抽屉	,	"	说	她	母亲	,	什么时候	,

“现在我们来看看抽屉，”她母亲说着，

['ɑːftə(r)] ['pɔːzɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [briːð] , [ʃiː; ʃi] [muːvd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

after	pausing	a	moment	to	breathe	,	she	moved	towards	the	table	.
后	暂停	一个	片刻	到	呼吸	,	她	已搬	向	这	桌子	.

她停顿片刻，深吸一口气，然后走向桌子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪki] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'læpɪdeɪtɪd]

It	was	a	poor	little	shaky	thing	,	and	of	a	very	dilapidated
它	曾是	一个	贫穷的	小的	摇晃	事物	,	和	的	一个	非常	破旧的

[ə'pɪərəns] . [-]

appearance	.	[	103	]
外貌	.	[	-	]

它又小又摇摇晃晃，而且外观非常破旧。[103]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kʌvəri] [meɪd]

It	was	not	to	be	wondered	at	that	as	soon	as	her	recovery	made
它	曾是	不是	到	是	想知道	在	那	作为	很快	作为	她	恢复	制成

[ɪts] ['prez(ə)ns] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,

its	presence	unnecessary	in	her	room	,
它是	在场	不必要	在	她	房间	,

她康复后，房间里不再需要这些东西了，这也就不足为奇了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['bænɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['gærət] [wens] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] .

she	had	banished	it	to	the	garret	whence	it	had	been	brought	.
她	有	被放逐	它	到	这	阁楼	何处	它	有	到过	带来	.

她把它放逐到了它最初被带出来的阁楼里。

" [juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] ['besi] , ['mɔːnfəli] ,
" You see there is no trace of it , " said Bessie , mournfully ,
" 你 看 那里 是 不 痕迹 的 它 , " 说 贝西 , 悲伤地 ,

“你看，一点痕迹都没有了，”贝西悲伤地说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ðə; ði] [drɔː(r)] [kən'teɪnd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
as she watched her mother remove the articles the drawer contained one by one .
作为 她 观看 她 母亲 消除 这 文章 这 抽屉 包含 一 经过 一 .

她看着母亲一件件地从抽屉里拿出物品。

[nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [ɪn'diːd] .
No , it was not there indeed .
不 , 它 曾是 不是 那里 的确 .

不，它确实不在那里。

['besi] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [drɔː(r)] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Bessie pulled out the drawer , and even took the trouble to examine the aperture which contained it ,
贝西 拉 出去 这 抽屉 , 和 甚至 采取 这 麻烦 到 检查 这 光圈 哪个 包含 它 ,

贝西拉出抽屉，甚至还特意检查了装抽屉的开口。

[bʌt; bət] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ɪn] [veɪn] .
but all was in vain .
但 全部 曾是 在 徒劳 .

但这一切都是徒劳。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] [streɪndʒ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" It is certainly very strange , " said her mother .
" 它 是 当然 非常 奇怪的 , " 说 她 母亲 .

“这确实很奇怪，”她母亲说。

" [ai] [duː; də] [nɒt] [siː] [haʊ] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɪn] [ðɪs] [drɔː(r)] ,
" I do not see how , if it were really in this drawer ,
" 我 做 不是 看 如何 , 如果 它 是 真的 在 这 抽屉 ,

“我不明白，如果它真的在这个抽屉里，怎么会这样……”

[ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɒt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [help] . "
it could have got out without help . "
它 可以 有 得到 出去 没有 帮助 . "

它本来可以自己逃出去的。

" [nɔː(r)] [ai] ['aɪðə(r)] , " ['ædɪd] ['besi] , [hɑːf] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nʌt] ['wɔːkɪŋ] [-]
" Nor I either , " added Bessie , half laughing at the idea of a nut walking [104]
" 也不 我 任何一个 , " 额外 贝西 , 一半 笑 在 这 主意 的 一个 坚果 步行 [-]

“我也是，”贝西补充道，她半笑着想到一个疯子会走路[104]

[ɒf] [ɒv; əv] [ɪt'self] .
off of itself .
离开 的 本身 .

脱离自身。

" [əʊ] , [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] !
" Oh , if I could only find it !
" 哦 , 如果 我 可以 仅有的 寻找 它 !

“哦，如果我能找到它就好了！”

[ai][duː; də] [nɒt] [maɪnd][ðə; ði] [nʌt] [səʊ] [mʌtʃ] ,

I	do	not	mind	the	nut	so	much	,
我	做	不是	头脑	这	坚果	所以	很多	,

我并不太在意那个坚果。

[ɔːlˈðəʊ] [dɪə(r)][ˈʌŋk(ə)l][dʒeɪmz] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][lɑːst] [ˈkrɪsməs] , [æz; əz][ai][duː; də][ðə; ði]

although	dear	uncle	James	gave	it	to	me	last	Christmas	,	as	I	do	the
虽然	亲爱的	叔叔	詹姆斯	给予	它	到	我	最后的	圣诞节	,	作为	我	做	这

[ˈmʌni] ,

money	,
钱	,

虽然亲爱的詹姆斯叔叔去年圣诞节把它送给了我，就像我把钱送给他一样，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈmʌðə(r)] , [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ] [ɪf] [ai] [mait] [nɒt] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][fərˈevə(r)] ,

for	you	know	,	mother	,	I	asked	you	if	I	might	not	keep	it	forever	,
为了	你	知道	,	母亲	,	我	问	你	如果	我	可能	不是	保持	它	永远	,

妈妈，你知道吗？我问过你，我能不能永远留着它。

[ðæt] [ɪz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][lɪvd; ˈlaɪvd] , [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [dɑːrts] [ˈkaɪndnəs] [baɪ] , [ænd; ənd]

that	is	as	long	as	I	lived	,	to	remember	Mr	.	Dart's	kindness	by	,	and
那	是	作为	长的	作为	我	居住地	,	到	记住	先生	.	飞镖的	仁慈	经过	,	和

[tuː; tə] [ʃəʊ] ,

to	show	,
到	展示	,

只要我活着，我就会一直铭记达特先生的恩情，并以此表达我的感激之情。

[wen] [ai] [gruː] [ʌp] , [æz; əz][maɪ][fɜːst] [ˈɜːnɪŋz] .

when	I	grew	up	,	as	my	first	earnings	.
什么时候	我	生长	向上	,	作为	我的	第一的	收益	.

长大后，这是我的第一份收入。

[əʊ] , [ai][wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θriː] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ! "

Oh	,	I	was	so	proud	of	those	three	pieces	of	silver	!	"
哦	,	我	曾是	所以	自豪的	的	那些	三	件	的	银	!	"

哦，我当时对那三块银子真是无比自豪！

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	What	were	they	?	"	asked	her	mother	,	looking	over	the	contents	of	the
"	什么	是	他们	?	"	问	她	母亲	,	寻找	超过	这	内容	的	这

[drɔː(r)] [əˈgen] .

drawer	again	.
抽屉	再次	.

“那是什么？”她母亲一边问，一边再次查看抽屉里的东西。

" [doʊnt][juː; jʊ][rɪˈmembə(r)] ? " [ɪkˈskleɪmd] ['besi] , [ɪn][ə; eɪ][təʊn] [ɒv; əv] [greɪt] [səˈpraɪz] ,

"	Don't	you	remember	?	"	exclaimed	Bessie	,	in	a	tone	of	great	surprise	,
"	不	你	记住	?	"	惊呼	贝西	,	在	一个	语气	的	伟大的	惊喜	,

“你不记得了吗？”贝西惊呼道，语气中充满了惊讶。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] [fəˈgɒtn] .

as	though	it	were	really	remarkable	to	have	forgotten	.
作为	尽管	它	是	真的	卓越	到	有	被遗忘的	.

仿佛忘记这件事本身就是一件非常了不起的事。

" [doʊnt][juː; jʊ][rɪˈmembə(r)] ?

"	Don't	you	remember	?
"	不	你	记住	?

你不记得了吗?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['twenti] - [faɪv] [sent] ['piːsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ten] [sent] [piːs] !

There	were	two	twenty	-	five	cent	pieces	and	a	ten	cent	piece	!
那里	是	二	二十	-	五	中心	件	和	一个	十	中心	片	!

里面有两枚25美分的硬币和一枚10美分的硬币！

" [ænd; ənd] ['besi] [brəʊk] ['ɪntuː] [freʃ] ['wiːpɪŋ] [ə'gen] . [-]
" and Bessie broke into fresh weeping again . [105]
" 和 贝西 打破 进入 新鲜的 哭泣 再次 . [-]

“贝西又哭了起来。[105]

" [doʊnt] [kraɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['besi] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , " [juː; jʊ] [nəʊ] ['kraɪɪŋ] ['kænɒt] [brɪŋ]
" Don't cry about it , Bessie , " said her mother , " you know crying cannot bring
" 不 哭 关于 它 , 贝西 , " 说 她 母亲 , " 你 知道 哭泣 不能 带来
[ðem; ðəm] [bæk] . "
them back . "
他们 后退 . "

“别哭了，贝西，”她妈妈说，“你知道哭也叫不回他们。”

" [ai] [ˌwʊdnt] [keə(r)] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['jɛstərdeɪz] ['mʌni] ,
" I wouldn't care , " said the little girl , " if it had been yesterday's money ,
" 我 不会 关心 , " 说 这 小的 女孩 , " 如果 它 有 到过 昨天的 钱 ,

“如果那是昨天的钱，我才不在乎呢，”小女孩说。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [fɜːst] , [ðə; ðɪ] ['veri] [fɜːst] [ai] ['evə(r)] [ɜːnd] [ɒv; əv] [maɪ'self] ,
but it was the first , the very first I ever earned of myself ,
但 它 曾是 这 第一的 , 这 非常 第一的 我 曾经 获得 的 我 ,

但这是我靠自己挣到的第一份钱，真的是第一份。

[ænd; ənd] [ai] [ment] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ! "
and I meant to save it always ! "
和 我 意思是 到 节省 它 总是 ! "

我一直都想保存它！

" [ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [maɪ] [tʃaɪld] .
" I think I can tell you exactly how it happened , my child .
" 我 思考 我 能 告诉 你 确切地 如何 它 发生 , 我的 孩子 .

“孩子，我想我可以告诉你事情的经过。”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ʌn'taɪdi] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [drɔː(r)] .
Just look at the untidy appearance of your drawer .
只是 看 在 这 凌乱 外貌 的 你的 抽屉 .

看看你那凌乱不堪的抽屉吧。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [skræps] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] .
There are scraps in it of a great many things that ought not to be there .
那里 是 碎屑 在 它 的 一个 伟大的 许多 事物 那 应该 不是 到 是 那里 .

里面夹杂着许多不应该出现在那里的东西的碎片。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [sleɪt] , [jɔː(r); jə(r)] [wɔːn] - [aʊt] [wɜːk] - ['bɑːskɪt] , [jɔː(r); jə(r)] ['sʌmə(r)] [sʌn] - ['bɒnɪt]
Here is a broken slate , your worn - out work - basket , your summer sun - bonnet
这里 是 一个 破碎的 石板 , 你的 磨损 - 出去 工作 - 篮子 , 你的 夏天 太阳 - 引擎盖
, ['empti] ['bɔtlz] , [spuːl] [ɒv; əv] ['kɒtn] ,
, empty bottles , spools of cotton ,
, 空的 瓶子 , 线轴 的 棉布 ,

这里有一块破损的石板、你那破旧的工作篮、你的夏日遮阳帽、空瓶子、线轴，

[ænd; ənd] [lɑːst] [bʌt; bət] [nɒt] [liːst] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] ['hɪkəri] [nʌts] , — [ə; eɪ] [naɪs] [ə'reɪ] , [ai]
and last but not least , about a quart of hickory nuts , — a nice array , I
和 最后的 但 不是 至少 , 关于 一个 夸脱 的 山胡桃木 坚果 , — 一个 好的 大批 , 我
[ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] .
am sure .
是 当然 .

最后，还有大约一夸脱的山核桃——我相信这是一份不错的礼物。

" ['besi] [hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Bessie hung her head .
" 贝西 悬挂 她 头 .

贝西低下了头。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪsˈɔːdəli] [weɪz] [-]

She	was	ashamed	to	have	her	disorderly	ways	[	106	]
她	曾是	羞愧	到	有	她	乱	方式	[	-	]

她为自己放荡不羁的生活方式感到羞耻[106]

[riˈmɑːk] .

remarked	.
评论	.

说道。

[ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈniːtnəs] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈgreɪtɪst] [fɔːlt] .

A	want	of	neatness	was	her	greatest	fault	.
一个	想	的	整洁	曾是	她	最	过错	.

她最大的缺点就是不爱整洁。

" [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [mˈɜːməd] ,

"	I	was	just	going	to	clear	it	up	to	-	morrow	,	"	she	murmured	,
"	我	曾是	只是	去	到	清除	它	向上	到	-	明天	,	"	她	低声说道	,

“我本来打算明天再解释清楚的，”她低声说道。

[ˈtwɪtʃɪŋ] [ˈrɑːðə(r)] [ʌnˈiːzɪli] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ˈeɪprən] [strɪŋz] .

twitching	rather	uneasily	at	her	apron	strings	.
抽搐	相当	不安地	在	她	围裙	字符串	.

她不安地摆弄着围裙的系带。

" [əʊ] , [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] ,

"	Oh	,	my	little	girl	,
"	哦	,	我的	小的	女孩	,

“哦，我的小女儿，

[ðæt] - [dʒʌst] [ˈgəʊɪŋ] - [ɒv; əv] [jɔːz] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sædist] [θɪŋz] [ai] [kæn; kən] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] .

that	'	just	going	'	of	yours	is	one	of	the	saddest	things	I	can	hear	you	say	.
那	-	只是	去	-	的	你的	是	一	的	这	最悲伤的	事物	我	能	听到	你	说	.

你说的“就这么走了”是我听过最令人难过的话之一。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] - [dʒʌst] [ˈgəʊɪŋ] ,

You	are	always	'	just	going	,
你	是	总是	-	只是	去	,

你总是“只是走走”，

- [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [taɪm] [ˈseldəm] [ˈkɒmz] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] .

'	and	yet	the	time	seldom	comes	that	you	do	as	you	intend	.
-	和	然而	这	时间	很少	来	那	你	做	作为	你	打算	.

然而，你很少能如愿以偿。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈaɪðə(r)] [tuː] [ˈleɪzi] [ɔː(r)] [tuː] [ˈθɔːtləs] ['evə(r)] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] .

You	are	full	of	good	intentions	that	you	are	either	too	lazy	or	too	thoughtless	ever	to	fulfil	.
你	是	满的	的	好的	意图	那	你	是	任何一个	也	懒惰的	或者	也	轻率	曾经	到	实现	.

你满怀好意，但要么太懒惰，要么太粗心，以至于永远无法实现。

[ɪf] [ai] [dɪd] [nɒt] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈʃɑːpli] ,

If	I	did	not	watch	over	you	very	sharply	,
如果	我	做过	不是	手表	超过	你	非常	尖锐地	,

如果我没能非常仔细地看管你，

['evri] [θɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] ['mɪzrəbl] ['lʊkɪŋ] [drɔː(r)] , [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mæs]

every	thing	you	have	would	be	like	this	miserable	looking	drawer	,	a	complete	mass
每一个	事物	你	有	会	是	喜欢	这	悲惨的	寻找	抽屉	,	一个	完全的	大量的

[ɒv; əv][dɪs'ɔːdə(r)] . "

of	disorder	.	"
的	紊乱	.	"

你所有的东西都会像这个看起来很糟糕的抽屉一样，一片混乱。

" [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [nɒt] !

"	Oh	,	I	hope	not	!
"	哦	,	我	希望	不是	!

“哦，我希望不是！”

" [kraɪd] ['besi] , [kwaɪt] [ə'pɔːld] [æt; ət][ðə; ðɪ] [njuːz] .

"	cried	Bessie	,	quite	appalled	at	the	news	.
"	哭	贝西	,	相当	震惊	在	这	消息	.

“贝西惊叫道，听到这个消息她非常震惊。”

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , " [aɪ][kæn; kən] [treɪs] [ðə; ðɪ] ['luːzɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni]

"	Now	,	"	continued	her	mother	,	"	I	can	trace	the	losing	of	your	money
"	现在	,	"	持续	她	母亲	,	"	我	能	痕迹	这	输	的	你的	钱

[bæk] [tuː; tə] [-]

back	to	[	107	]
后退	到	[	-	]

“现在，”她母亲继续说道，“我可以追溯到你损失钱财的源头[107]

[jɔː(r); jə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['niːtnəs] .

your	want	of	neatness	.
你的	想	的	整洁	.

你缺乏整洁。

[ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] ,

In	all	probability	,
在	全部	可能性	,

很有可能，

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [drɔː(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hɪkəri]

when	you	came	to	this	drawer	some	time	to	get	a	few	of	your	hickory
什么时候	你	来了	到	这	抽屉	一些	时间	到	得到	一个	很少	的	你的	山胡桃木

[nʌts] ,

nuts	,
坚果	,

当你某天来到这个抽屉里，想拿几个山核桃的时候，

[juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [mə'dɪərə] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] , ['kærɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [steəz] ,

you	have	caught	up	the	Madeira	among	the	others	,	carried	it	down	stairs	,
你	有	捕捉	向上	这	马德拉	之中	这	其他的	,	携带	它	向下	楼梯	,

你把马德拉酒和其他酒一起拿了下来，扛下了楼。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] [həʊl] [paɪl] ['laɪɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ]['ɒf(ə)n][duː; də] ,

and	left	the	whole	pile	lying	as	you	often	do	,
和	左边	这	所有的	桩	说谎	作为	你	经常	做	,

然后像往常一样，把整堆东西都扔在那儿不管了。

['sʌmweə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] [tɪl] [juː; jʊ] [fiːl] [ɪn][ðə; ðɪ]['hjuːmə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['krækɪŋ] [ðem; ðəm] .

somewhere	around	the	garden	till	you	feel	in	the	humor	for	cracking	them	.
某处	大约	这	花园	直到	你	感觉	在	这	幽默	为了	裂纹	他们	.

在花园附近转悠，直到你觉得有幽默感可以把它们弄坏为止。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , [ɪn][ðə; ðɪ] [fɜːst] [pleɪs] ,

I	want	to	know	,	in	the	first	place	,
我	想	到	知道	,	在	这	第一的	地方	,

我首先想知道的是，

[waɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['hɪkəri] [nʌts] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [pʊt] [ɪn] [ðɪs] [drɔː(r)] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] [ænd; ənd]

why	your	hickory	nuts	were	ever	put	in	this	drawer	among	your	books	and
为什么	你的	山胡桃木	坚果	是	曾经	放	在	这	抽屉	之中	你的	图书	和

[spuːl] [ɒv; əv] ['kɒtn] .

spools	of	cotton	.
线轴	的	棉布	.

为什么你的山核桃会被放在这个抽屉里，和你的书、棉线轴放在一起?

" ['besi] [hæd; həd] [biːn] ['grəʊɪŋ] ['wɔːmə(r)][ænd; ənd]['wɔːmə(r)] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]

"	Bessie	had	been	growing	warmer	and	warmer	while	her	mother	was
"	贝西	有	到过	生长	更温暖	和	更温暖	尽管	她	母亲	曾是

['spiːkɪŋ] ,

speaking	,
请讲	,

“贝西在母亲说话的时候，脸色越来越红润。”

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn]

until	it	seemed	to	her	as	though	the	tips	of	her	ears	were	on
直到	它	似乎	到	她	作为	尽管	这	尖端	的	她	耳朵	是	在

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

直到她感觉自己的耳尖仿佛着火了一样。

[kən'vɪkʃn] [fɔːst] [ɪt'self] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [mə'dɪərə] [nʌt] [mʌst; məst][hæv; həv]

Conviction	forced	itself	upon	her	mind	that	her	Madeira	nut	must	have
定罪	强制	本身	之上	她	头脑	那	她	马德拉	坚果	必须	有

[gɒn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪ'skraɪbd] ,

gone	in	the	way	her	mother	described	,
已消失	在	这	方式	她	母亲	描述	,

她脑海中不由自主地浮现出一个信念：她的马德拉坚果一定是像她母亲描述的那样消失了。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [dɪ'stɪŋktli] ['hævɪŋ] ['ɒf(ə)n]['teɪkən] [tuː] [-]

for	she	remembered	distinctly	having	often	taken	two	[	108	]
为了	她	记得	明显地	拥有	经常	已采取	二	[	-	]

因为她清楚地记得自己经常服用两粒[108]

[ɔː(r)] [θriː] ['hændfulz] [ɒv; əv] [nʌts] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

or	three	handfuls	of	nuts	and	carried	them	in	her	apron	down	to	the
或者	三	一把	的	坚果	和	携带	他们	在	她	围裙	向下	到	这

['gɑːd(ə)n] ,

garden	,
花园	,

或者抓了三把坚果，用围裙包着带到花园里去。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] ['keələsli] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔːrts] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld]['æp(ə)l] -

leaving	them	lying	carelessly	about	her	favorite	resorts	,	under	the	old	apple	-
离开	他们	说谎	粗心大意	关于	她	最喜欢的	度假村	,	在下面	这	老的	苹果	-

[triː] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

tree	for	instance	,
树	为了	实例	,

她随意地把它们丢在她最喜欢的度假胜地，比如那棵老苹果树下。

[ɔː(r)][ɒn][ðə; ði][bɪg] [flæt] [stəʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] .

or	on	the	big	flat	stone	by	the	brook	.
或者	在	这	大的	平坦的	石头	经过	这	溪	.

或者在小溪边的大平石头上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['meni] [dʒʌst] [sʌtʃ] ['aɪd(ə)l] , [ˌʌnˌsɪstə'mætɪk] [weɪz] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] .

She	had	many	just	such	idle	,	unsystematic	ways	of	managing	.
她	有	许多	只是	这样的	闲置的	,	非系统性的	方式	的	管理	.

她有很多这样漫不经心、缺乏条理的管理方式。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] , [səʊ][ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜː'self] .

She	felt	she	was	in	the	wrong	,	so	she	scarcely	knew	how	to	defend	herself	.
她	毛毡	她	曾是	在	这	错误的	,	所以	她	几乎	知道	如何	到	保卫	她自己	.

她觉得自己做错了，所以几乎不知道该如何为自己辩护。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ai] [pʊt] [ðə; ði] [nʌts] [ðeə(r)] , ['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	I	don't	know	why	I	put	the	nuts	there	,	mother	,	"	she	said	,
"	我	不	知道	为什么	我	放	这	坚果	那里	,	母亲	,	"	她	说	,

“妈妈，我也不知道我为什么要把坚果放在那里，”她说。

" [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

"	unless	it	was	to	get	them	out	of	the	way	.
"	除非	它	曾是	到	得到	他们	出去	的	这	方式	.

除非是为了让他们离开。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [fʊl] [ai] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ]['mɪstə(r)]

They	are	those	that	are	left	of	the	basket	full	I	found	in	the	woods	by	Mr
他们	是	那些	那	是	左边	的	这	篮子	满的	我	成立	在	这	树林	经过	先生

. [dɑːrts] [fɑːm] ,

.	Dart's	farm	,
.	飞镖的	农场	,

这些是我在达特先生农场附近的树林里找到的那篮东西里剩下的。

[wʌn] [deɪ] [wen] ['neli] [ænd; ənd][ai] [went] [ðeə(r)] [tə'geðə(r)] . "

one	day	when	Nelly	and	I	went	there	together	.	"
一	天	什么时候	内莉	和	我	去	那里	一起	.	"

有一天，我和内莉一起去了那里。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [lɜːn] ['niːtnəs] , ['besi] ? "

"	When	will	you	learn	neatness	,	Bessie	?	"
"	什么时候	将要	你	学习	整洁	,	贝西	?	"

贝西，你什么时候才能学会整洁呢?

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sɔb] ['besi] , " ['nevə(r)] , [ai] - [spekt] .

"	I	don't	know	,	"	sobbed	Bessie	,	"	never	,	I	'	spect	.
"	我	不	知道	,	"	啜泣	贝西	,	"	绝不	,	我	-	光谱	.

“我不知道，”贝西抽泣着说，“我想永远不会。”

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai] [grəʊ] [wɜːs] [-]

Seems	to	me	I	grow	worse	[	109	]
似乎	到	我	我	生长	更糟	[	-	]

我觉得我的情况越来越糟[109]

[ænd; ənd] [wɜːs] .

and	worse	.
和	更糟	.

更糟。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɑːf][æz; əz] [gʊd] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][ten][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][naʊ] [wen]

I	don't	believe	I	shall	be	half	as	good	when	I	am	ten	as	I	am	now	when
我	不	相信	我	将	是	一半	作为	好的	什么时候	我	是	十	作为	我	是	现在	什么时候

[aɪm]['əʊnli][naɪn] .

I'm	only	nine	.
我是	仅有的	九	.

我不认为我十岁的时候能有我现在九岁时一半的水平。

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [gɒn] ['nʌtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] ['hæpənd] . "

I	wish	I	had	never	gone	nutting	,	and	then	this	would	not	have	happened	.	"
我	希望	我	有	绝不	已消失	坚果	,	和	然后	这	会	不是	有	发生	.	"

我真希望我当初没那么疯狂，那样就不会发生这种事了。

" [nəʊ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['smaɪlɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [wʊd] ,

"	No	,	"	said	her	mother	,	smiling	,	"	it	never	would	,
"	不	,	"	说	她	母亲	,	微笑	,	"	它	绝不	会	,

“不，”她母亲笑着说，“永远不会。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ɪn] [ɔːl] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [met] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['frendlɪ] [wɪð]

for	then	in	all	probability	you	would	not	have	met	and	become	friendly	with
为了	然后	在	全部	可能性	你	会	不是	有	遇见	和	变得	友好的	和

['aʊə(r)] [gʊd] ['mɪstə(r)] . [dɑːt] .

our	good	Mr	.	Dart	.
我们的	好的	先生	.	镖	.

如果那样的话，你很可能就不会遇到我们这位善良的达特先生，也不会和他成为朋友。

[doʊnt] [meɪk] [ræʃ] ['wɪʃɪz] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [bes] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [vekst] . "

Don't	make	rash	wishes	,	my	little	Bess	,	because	you	are	vexed	.	"
不	制作	皮疹	愿望	,	我的	小的	贝丝	,	因为	你	是	烦恼	.	"

小贝丝，别因为生气就轻易许愿。

" [əʊ] , [naʊ] [aɪ] [nəʊ] , " [kraɪd] ['besɪ] , [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'dɪə] ,

"	Oh	,	now	I	know	,	"	cried	Bessie	,	as	if	struck	with	a	sudden	idea	,
"	哦	,	现在	我	知道	,	"	哭	贝西	,	作为	如果	击	和	一个	突然	主意	,

“哦，我现在明白了！”贝西喊道，仿佛突然想到了什么。

" [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [nʌts] [ɪn] [ðæt] [drɔː(r)] , ['mʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪftɪ] .

"	I	put	the	nuts	in	that	drawer	,	mother	,	for	safety	.
"	我	放	这	坚果	在	那	抽屉	,	母亲	,	为了	安全	.

“妈妈，我把坚果放在那个抽屉里是为了安全起见。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [spred] [aʊt] [tuː; tə] [draɪ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðæt] ['bærəl] .

Before	that	they	were	lying	spread	out	to	dry	on	the	floor	,	over	by	that	barrel	.
前	那	他们	是	说谎	传播	出去	到	干燥	在	这	地面	,	超过	经过	那	桶	.

在此之前，它们被摊开在地板上晾干，就在那个桶旁边。

[aɪ] [rɪ'membə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪnɪŋ] [aʊt] ['prɪtɪ] [fɑːst] ,

I	remember	thinking	that	they	were	thinning	out	pretty	fast	,
我	记住	思维	那	他们	是	稀疏	出去	漂亮的	快速地	,

我记得当时我就觉得它们数量减少得很快。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ræts] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['kærɪd] [sʌm; səm] [ə'weɪ] .

and	that	the	rats	must	have	carried	some	away	.
和	那	这	老鼠	必须	有	携带	一些	离开	.

老鼠肯定叼走了一些。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [-]

I	thought	that	if	I	put	them	in	the	[	110	]
我	想法	那	如果	我	放	他们	在	这	[	-	]

我想如果我把它们放在[110]

[drɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [lɑːst] [ʌn'tɪl] [aɪ] [juːst] [ðem; ðəm] [ʌp] . "

drawer	they	would	last	until	I	used	them	up	.	"
抽屉	他们	会	最后的	直到	我	用过的	他们	向上	.	"

它们放在抽屉里，能一直用到我用完为止。

" [wel] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , " [ðæt] [b'ɛtəz] [ðə; ði] [keɪs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ;

"	Well	,	"	said	her	mother	,	"	that	betters	the	case	a	little	;
"	出色地	,	"	说	她	母亲	,	"	那	博彩公司	这	案件	一个	小的	;

“嗯，”她母亲说，“这让情况稍微好转了一些；

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][mʌst; məst][ɪn'sɪst] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] ['meni] [mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] ['pleɪsɪz]

but	still	I	must	insist	that	you	could	have	found	many	more	appropriate	places
但	仍然	我	必须	坚持	那	你	可以	有	成立	许多	更多的	合适的	地方

.

:

.

但我仍然要坚持认为，你本可以找到许多更合适的地方。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['bærəl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən]

If	you	had	put	them	in	the	barrel	it	would	have	been	far	better	than
如果	你	有	放	他们	在	这	桶	它	会	有	到过	远的	更好的	比

[ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [spuːl] ,

among	your	spools	,
之中	你的	线轴	,

如果你把它们放进枪管里，那肯定比放在线轴里要好得多。

[ænd; ənd][aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [æz; əz] [seɪf] .

and	I	do	not	know	but	that	it	would	have	been	quite	as	safe	.
和	我	做	不是	知道	但	那	它	会	有	到过	相当	作为	安全的	.

我不知道，但它是否也同样安全。

" ['bɛsiz] ['mʌðə(r)] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærəl] [ɪn] ['kwestʃən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] ,

"	Bessie's	mother	went	up	to	the	barrel	in	question	,	as	she	spoke	,
"	贝西的	母亲	去	向上	到	这	桶	在	问题	,	作为	她	辐	,

“贝西的母亲一边说着，一边走到那个木桶旁。”

[ænd; ənd] ['skeəsli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] , [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt]

and	scarcely	knowing	what	she	was	doing	,	shoved	it	a	little	with	her	foot
和	几乎	会心	什么	她	曾是	正在做	,	推搡	它	一个	小的	和	她	脚

.

:

.

她几乎不知道自己在做什么，就用脚轻轻地推了一下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd] ['jiːldɪd] ['iːzəli] .

It	was	empty	,	and	yielded	easily	.
它	曾是	空的	,	和	产生	容易地	.

它空无一物，很容易就被征服了。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [brɔːt] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] ,

This	change	in	its	position	brought	to	view	the	space	between	it	and	the	wall	,
这	改变	在	它是	位置	带来	到	看法	这	空间	之间	它	和	这	墙	,

它位置的改变使人们能够看到它与墙壁之间的空间。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [wɒt] [dɪd] ['besi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [paɪl]

and	there	,	what	did	Bessie	and	her	mother	see	but	a	nice	little	pile
和	那里	,	什么	做过	贝西	和	她	母亲	看	但	一个	好的	小的	桩

[ɒv; əv] ['hɪkəri] [nʌt] - [ʃelz] !

of	hickory	nut	-	shells	!
的	山胡桃木	坚果	-	贝壳	!

贝西和她妈妈在那里看到了什么呢？不就是一堆漂亮的山核桃壳吗！

['besi] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [-]

Bessie	uttered	an	exclamation	and	[	111	]
贝西	说出	一个	感叹	和	[	-	]

贝西发出了一声惊叹[111]

[spræŋ] ['fɔːwəd] .

sprang	forward	.
弹簧	向前	.

向前跃起。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ,

She	took	up	two	or	three	,
她	采取	向上	二	或者	三	,

她拿起了两三个，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊl] [hæd; həd] [biːn] ['niːtli] ['nɪbld] [ɪn] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːt]

and	found	that	a	hole	had	been	neatly	nibbled	in	each	and	the	meat
和	成立	那	一个	洞	有	到过	整齐地	轻咬	在	每个	和	这	肉

[səb'træktɪd] .

subtracted	.
减去	.

结果发现每个洞都被整齐地咬出了一个小洞，里面的肉也被取走了。

" [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [səʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒrəʊfəli] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [ʃelz] [drɒp] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	I	told	you	so	,	"	she	said	sorrowfully	,	letting	the	shells	drop	slowly	back	to	the
"	我	讲述	你	所以	,	"	她	说	悲伤地	,	出租	这	贝壳	降低	缓慢地	后退	到	这

[paɪl] ;

pile	;
桩	;

“我早就告诉过你了，”她悲伤地说，任由贝壳缓缓落回贝壳堆中；

" [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [waɪ] [maɪ] [nʌts] [dɪsə'pɪəd] [səʊ] [fɑːst] .

"	now	I	know	why	my	nuts	disappeared	so	fast	.
"	现在	我	知道	为什么	我的	坚果	消失	所以	快速地	.

现在我知道为什么我的坚果消失得那么快了。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] ['neɪθən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] ,

I	thought	at	first	that	Nathan	must	have	helped	himself	to	a	few	,
我	想法	在	第一的	那	内森	必须	有	帮助	他自己	到	一个	很少	,

我一开始以为是内森偷偷拿了一些，

[wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] .

when	he	has	been	here	.
什么时候	他	有	到过	这里	.

他来过这里的时候。

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [rʌnz] [ʌp] [steəz] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ,

He	often	runs	up	stairs	to	get	something	or	other	to	play	with	,
他	经常	跑步	向上	楼梯	到	得到	某物	或者	其他	到	玩	和	,

他经常跑上楼去拿东西玩。

[wen] [hiː; hi] [steɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [aɪ] [gest] [ðə; ði] [nʌts] [hæd; həd] ['temptɪd] [hɪm]

when	he	stays	the	whole	afternoon	,	and	I	guessed	the	nuts	had	tempted	him
什么时候	他	停留	这	所有的	下午	,	和	我	猜对了	这	坚果	有	受诱惑	他

.

:
.

他待了一整个下午，我猜是坚果诱惑了他。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['neɪθən] !

Poor	Nathan	!
贫穷的	内森	!

可怜的内森！

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] .

I	ought	to	have	known	better	.
我	应该	到	有	已知	更好的	.

我本该更谨慎些。

" ['bɛsiz] ['mʌðə(r)] [stuːpt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [ʃel] [ɪn] [ðə; ði] [paɪl] .

"	Bessie's	mother	stooped	and	examined	every	shell	in	the	pile	.
"	贝西的	母亲	弯腰	和	检查	每一个	壳	在	这	桩	.

贝西的母亲弯下腰，仔细查看了那堆贝壳中的每一个。

" [pə'hæps] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , " ['mɑ:stə(r)][ræt][hæz; həz] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [mə'dɪərə] [tu:] . "

"	Perhaps	,	"	said	she	,	"	master	rat	has	carried	off	the	Madeira	too	.	"
"	也许	,	"	说	她	,	"	掌握	鼠	有	携带	离开	这	马德拉	也	.	"

“或许，”她说，“鼠王也把马德拉岛偷走了。”

" [əʊ] , [ai] [həʊp] [səʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] ; [-]

"	Oh	,	I	hope	so	,	"	cried	the	little	girl	;	[	112	]
"	哦	,	我	希望	所以	,	"	哭	这	小的	女孩	;	[	-	]

“哦，我希望如此，”小女孩喊道；[112]

" [du:; də] [ju:; jʊ] [si:] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , ['mʌðə(r)] ?

"	do	you	see	any	of	the	pieces	of	it	,	mother	?
"	做	你	看	任何	的	这	件	的	它	,	母亲	?

“母亲，您看到它的碎片了吗？”

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɑ:m] [ðə; ði] ['mʌni] [ju:; jʊ] [nəʊ] ,

He	could	not	harm	the	money	you	know	,
他	可以	不是	伤害	这	钱	你	知道	,

他不可能损害那笔钱，你知道的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [keə(r)] [məʊst] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [bæk] . "

and	that	is	what	I	care	most	about	getting	back	.	"
和	那	是	什么	我	关心	最多	关于	获得	后退	.	"

而这正是我最想找回的东西。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['raɪzɪŋ] ,

"	It	is	not	here	,	"	said	her	mother	,	rising	,
"	它	是	不是	这里	,	"	说	她	母亲	,	上升	,

“不在这里，”她母亲站起身来说道。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [jet] .

"	but	perhaps	we	shall	hear	something	of	it	yet	.
"	但	也许	我们	将	听到	某物	的	它	然而	.

但或许我们还会听到一些消息。

[ai] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [sʌn] - ['bɒnɪt] [ænd; ənd] [lʊk] ['keəfəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] .

I	want	you	to	put	on	your	sun	-	bonnet	and	look	carefully	about	the	garden	.
我	想	你	到	放	在	你的	太阳	-	引擎盖	和	看	小心	关于	这	花园	.

请你戴上遮阳帽，仔细看看花园。

[teɪk] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ɔ:(r)] [tu:] ['aʊəz] [ɪf] ['nesəsəri] , [bʌt; bət] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] ['θʌrəli] .

Take	an	hour	,	or	two	hours	if	necessary	,	but	do	it	thoroughly	.
拿	一个	小时	,	或者	二	小时	如果	必要的	,	但	做	它	彻底	.

花一个小时，或者必要时花两个小时，但一定要认真彻底地完成。

[ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [daʊn] [steəz] [naʊ] [tu:; tə] [maɪ] ['səʊɪŋ] .

I	must	go	down	stairs	now	to	my	sewing	.
我	必须	去	向下	楼梯	现在	到	我的	缝纫	.

我现在得下楼去做我的缝纫活了。

" ['besi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['ti:diəs] , [sæd] [wɜ:k] ['sɜ:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒst] ['treʒə(r)] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

"	Bessie	found	it	very	tedious	,	sad	work	searching	for	her	lost	treasure	that	afternoon	.
"	贝西	成立	它	非常	乏味	,	伤心	工作	搜索	为了	她	丢失的	宝藏	那	下午	.

那天下午，贝西发现寻找她丢失的宝藏是一件非常枯燥乏味、令人难过的事情。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [hɔːnt] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt]

She	went	to	each	of	her	favorite	haunts	,	and	examined	them	with	great
她	去	到	每个	的	她	最喜欢的	闹鬼的地方	,	和	检查	他们	和	伟大的

[maɪ'njuːtnɪs] ,

minuteness	,
微小	,

她去了自己最喜欢的每一个地方，仔细地考察了一番。

[bʌt; bət][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nʌt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] .

but	no	trace	of	the	nut	was	to	be	discovered	.
但	不	痕迹	的	这	坚果	曾是	到	是	发现	.

但是，始终没有找到那颗坚果的踪迹。

[wʌn] [θɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['veri] [streɪndʒ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ,

One	thing	seemed	to	her	as	very	strange	,	however	,	and	that	was	,
一	事物	似乎	到	她	作为	非常	奇怪的	,	然而	,	和	那	曾是	,

然而，有一件事让她觉得非常奇怪，那就是：

[ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [-]

that	of	all	the	small	supplies	of	[	113	]
那	的	全部	这	小的	补给品	的	[	-	]

所有小供应[113]

[nʌts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['leɪtli] ['kærid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

nuts	which	she	had	lately	carried	down	to	the	garden	,
坚果	哪个	她	有	最近	携带	向下	到	这	花园	,

她最近带到花园里的坚果，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['iːv(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [krækt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] ,

and	of	which	she	did	not	remember	even	to	have	cracked	a	single	one	,
和	的	哪个	她	做过	不是	记住	甚至	到	有	裂纹	一个	单身的	一	,

她甚至不记得自己曾打开过其中任何一个。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃel] [wɒz; wəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

not	so	much	as	a	fragment	of	a	shell	was	now	to	be	found	.
不是	所以	很多	作为	一个	分段	的	一个	壳	曾是	现在	到	是	成立	.

现在连一块贝壳碎片都找不到。

['əʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['strɔːbəri] ['bɑːskɪt] [hɑːf] [fɪld] ,

Only	the	day	before	she	had	left	a	little	strawberry	basket	half	filled	,
仅有的	这	天	前	她	有	左边	一个	小的	草莓	篮子	一半	已填	,

就在前一天，她留下了一个装了一半草莓的小篮子。

[ɒn][ðə; ði][bɪg] [stəʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] ,

on	the	big	stone	by	the	brook	,
在	这	大的	石头	经过	这	溪	,

在小溪边的大石头上，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ri'membə] [ʃiː; ʃi] [wʌns] [led] ['mɪstə(r)] . [dɑːt] [tuː; tə] ['sɜːveɪ] [ðə; ði] [kres] .

to	which	the	reader	remembers	she	once	led	Mr	.	Dart	to	survey	the	cresses	.
到	哪个	这	读者	记得	她	一次	引领	先生	.	镖	到	民意调查	这	豆瓣菜	.

读者由此想起，她曾带领达特先生去勘察过水芹菜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][sɪt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [kræk] [ænd; ənd] [pɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ,

She	had	meant	to	sit	there	and	crack	and	pick	them	out	at	once	,
她	有	意思是	到	坐	那里	和	裂缝	和	挑选	他们	出去	在	一次	,

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['leʒə(r)] ,

at	her	leisure	,
在	她	闲暇	,

她原本打算坐在那里，悠闲地把它们一个个拆开，一个个挑出来。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ə'træktɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt][du:; də][səʊ] ,

but	something	attracting	her	attention	as	usual	,	she	did	not	do	so	,
但	某物	吸引	她	注意力	作为	通常	,	她	做过	不是	做	所以	,

但她像往常一样被什么东西吸引住了，所以没有那么做。

[bʌt; bət] [dɪ'zɜ:tɪd] [bəuθ] ['bɑ:skɪt] [ænd; ənd] [nʌts] .

but	deserted	both	basket	and	nuts	.
但	荒凉的	两个都	篮子	和	坚果	.

但他却把篮子和坚果都丢弃了。

[ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [stɪl] , [bʌt; bət][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [sə'praɪz] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['empti] .

The	basket	was	there	still	,	but	to	her	surprise	,	it	was	quite	empty	.
这	篮子	曾是	那里	仍然	,	但	到	她	惊喜	,	它	曾是	相当	空的	.

篮子还在那里，但令她惊讶的是，篮子里空空如也。

[ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [ɒn] [ɪts] [saɪd] [nɪə(r)] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'ti:] .

It	lay	on	its	side	near	where	she	had	left	it	.
它	躺	在	它是	边	靠近	在哪里	她	有	左边	它	.

它侧翻在她离开的地方附近。

[nəʊ] [mɑ:k] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ['hævɪŋ] [bi:n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['mʌdi] [grɑ:s] .

No	mark	of	any	one	having	been	there	was	to	be	seen	in	the	muddy	grass	.
不	标记	的	任何	一	拥有	到过	那里	曾是	到	是	已见	在	这	浑	草	.

泥泞的草地上没有丝毫人迹。

['besi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [ænd; ənd] [geɪzd] [-]

Bessie	took	up	the	basket	and	gazed	[	114	]
贝西	采取	向上	这	篮子	和	凝视	[	-	]

贝西拿起篮子凝视着[114]

[æt; ət][ˌaɪ 'ti:][ɪn]['saɪlənt] [ə'stɒnɪʃmənt] .

at	it	in	silent	astonishment	.
在	它	在	沉默的	惊讶	.

他目瞪口呆地看着它。

[wɒt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:] [mi:n] ?

What	could	it	mean	?
什么	可以	它	意思是	?

这可能意味着什么?

[hu:] [wʊd] [help] [ðəm'selvz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [nʌts] [ɪn] [ðɪs] [wei] ?

Who	would	help	themselves	to	her	nuts	in	this	way	?
WHO	会	帮助	他们自己	到	她	坚果	在	这	方式	?

谁会这样偷吃她的坚果?

[ænd; ənd] [waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɑ:skɪt] [nɒt] ['kærid] [ɒf] ['ɔ:lsəʊ] ?

and	why	was	the	basket	not	carried	off	also	?
和	为什么	曾是	这	篮子	不是	携带	离开	还	?

为什么篮子没有被一起带走?

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪŋgjələ(r)]['ə'feə(r)]['əʊvə(r)] ,

She	was	still	sitting	on	the	stone	thinking	the	whole	singular	affair	over	,
她	曾是	仍然	坐着	在	这	石头	思维	这	所有的	单数	事务	超过	,

她仍然坐在石头上，回想着这件奇特的事情。

[wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] ['neɪθən] [kɔ:l] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] [haʊs] , [weə(r)] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd]

when	she	heard	Nathan	call	to	her	from	the	next	house	,	where	he	lived
什么时候	她	听到	内森	称呼	到	她	从	这	下一个	房子	,	在哪里	他	居住地

.

:

.

她听到内森从隔壁房子（他住的地方）喊她。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] .

She	looked	up	,	and	there	he	was	leaning	over	the	fence	.
她	看起来	向上	,	和	那里	他	曾是	倾斜	超过	这	栅栏	.

她抬头一看，发现他正倚在栅栏上。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [ʌn'plezntli] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

She	had	just	been	thinking	of	him	,	and	it	made	her	feel	unpleasantly	to	see	him	.
她	有	只是	到过	思维	的	他	,	和	它	制成	她	感觉	令人不快的	到	看	他	.

她刚才还在想他，看到他让她感觉很不愉快。

" [bes] , " [kraɪd] [hiː; hi] , " [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	Bess	,	"	cried	he	,	"	what	do	you	think	?
"	贝丝	,	"	哭	他	,	"	什么	做	你	思考	?

“贝丝，”他喊道，“你觉得怎么样？”

['fɑːðə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

father	is	going	to	give	me	a	ride	to	town	to	-	morrow	.
父亲	是	去	到	给	我	一个	骑	到	镇	到	-	明天	.

明天爸爸要开车送我去镇上。

" ['besi] ['skeəsli] [hɜːd] [hɪm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['empti] ['bɑːskɪt] , [sed] [rɪ'prəʊtʃfəli] , —

"	Bessie	scarcely	heard	him	as	she	rose	,	and	holding	up	her	empty	basket	,	said	reproachfully	,	—
"	贝西	几乎	听到	他	作为	她	玫瑰	,	和	保持	向上	她	空的	篮子	,	说	责备地	,	—

贝西起身时几乎没听见他说话，她举起空篮子，责备地说：

" [əʊ] , ['neɪθən] , [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [klaɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [nʌts] ? " [-]

"	Oh	,	Nathan	,	how	could	you	climb	over	the	fence	and	take	my	nuts	?	"	[	115	]
"	哦	,	内森	,	如何	可以	你	爬	超过	这	栅栏	和	拿	我的	坚果	?	"	[	-	]

“哦，内森，你怎么能翻过栅栏去拿我的坚果呢？[115]

" [nʌts] ! " ['ekəud] ['neɪθən] , " [wɒt] [nʌts] ?

"	Nuts	!	"	echoed	Nathan	,	"	what	nuts	?
"	坚果	!	"	回声	内森	,	"	什么	坚果	?

“胡说！”内森附和道，“什么胡说？”

[aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [nʌts] . "

I	don't	know	any	thing	about	your	nuts	.	"
我	不	知道	任何	事物	关于	你的	坚果	.	"

我对你的坚果一无所知。

" ['sʌmbədi] [dʌz] , " [sed] ['besi] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz] [hɑːf] [fʊl] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['empti] .

"	Somebody	does	,	"	said	Bessie	,	"	for	this	basket	was	half	full	yesterday	,	and	now	it	is	empty	.
"	某人	做	,	"	说	贝西	,	"	为了	这	篮子	曾是	一半	满的	昨天	,	和	现在	它	是	空的	.

“肯定有人这么做了，”贝西说，“因为这个篮子昨天还装了一半，现在却空了。”

[aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [ɔːl] [naɪt] . "

I	left	it	here	on	the	stone	all	night	.	"
我	左边	它	这里	在	这	石头	全部	夜晚	.	"

我把它放在这块石头上整整一夜了。

" [aɪ] ['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['neɪθən] ;

"	I	never	saw	it	,	"	said	Nathan	;
"	我	绝不	锯	它	,	"	说	内森	;

“我从没见过它，”内森说；

" [ðæts] ['maɪti] ['prɪti] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kjuːz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] .
" **that's** **mighty** **pretty** **of** **you** **to** **accuse** **a** **fellow** **of** **stealing** **.**
" 那就是 强大的 漂亮的 的 你 到 控 一个 同伴 的 偷窃 .

“你竟然指责别人偷窃，真是太可恶了。”

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['keəf(ə)l] . "
You **had** **better** **be** **a** **little** **careful** **.** **"**
你 有 更好的 是 一个 小的 小心 . "

你最好小心点。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [juː; jʊ] [stəʊl] , ['neɪθən] , [ai]['əʊnli] — "
" **I** **didn't** **say** **you** **stole** **,** **Nathan** **,** **I** **only** **—** **"**
" 我 没有 说 你 偷窃 , 内森 , 我 仅有的 — "

“我没说你偷东西，内森，我只是——”

" [huː] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [nʌts] ?
" **Who** **cares** **for** **your** **old** **nuts** **?**
" WHO 关心 为了 你的 老的 坚果 ?

谁会在乎你那些老家伙?

" [ˌɪntə'rʌptɪd] ['neɪθən] , " ['ðer] [nɒt] [wɜːθ] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒf] .
" **interrupted** **Nathan** **,** **"** **they're** **not** **worth** **the** **carrying** **off** **.**
" 中断 内森 , " 它们是 不是 值得 这 携带 离开 .

“打断内森的话，‘他们不值得被带走。’”

[nekst] [θɪŋ] [jʊl] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [ai] ['med(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kres] . "
Next **thing** **you'll** **be** **saying** **I** **meddle** **with** **your** **cresses** **.** **"**
下一个 事物 你会 是 说 我 插手 和 你的 豆瓣菜 . "

接下来你是不是要说我动了你的水芹菜?

" [nəʊ] , " [sed] ['besi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædli] , " [ai] ['ʃudnt] [seɪ] [ðæt] .
" **No** **,** **"** **said** **Bessie** **,** **a** **little** **sadly** **,** **"** **I** **shouldn't** **say** **that** **.**
" 不 , " 说 贝西 , 一个 小的 令人遗憾的是 , " 我 不应该 说 那 .

“不，”贝西有些伤感地说，“我不应该那样说。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [b'ɑːskɪts] - [fʊl] [ɒv; əv] [naɪs] [wʌnz] [left] ,
There **are** **only** **two** **or** **three** **baskets** **-** **full** **of** **nice** **ones** **left** **,**
那里 是 仅有的 二 或者 三 篮子 - 满的 的 好的 一个 左边 ,

只剩下两三篮漂亮的了，

[ænd; ənd][baɪ][nekst] [wiːk] ['mɪstə(r)] . [dɑːt] [wɪl] [hæv; həv] [-]
and **by** **next** **week** **Mr** **.** **Dart** **will** **have** **[** **116** **]**
和 经过 下一个 星期 先生 . 镖 将要 有 [-]

到下周，达特先生将拥有[116]

['teɪkən][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] ['mɑːkɪt] .
taken **them** **all** **to** **market** **.**
已采取 他们 全部 到 市场 .

把它们全都拿到市场上去卖。

[ai][doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] [nʌts] , ['neɪθən] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] ,
I **don't** **care** **about** **my** **nuts** **,** **Nathan** **,** **it** **isn't** **that** **,**
我 不 关心 关于 我的 坚果 , 内森 , 它 不是 那 ,

我不在乎我的蛋蛋，内森，不是那个意思。

[bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [tʊk] [ðem; ðəm] . "
but **I** **should** **like** **to** **know** **who** **took** **them** **.** **"**
但 我 应该 喜欢 到 知道 WHO 采取 他们 . "

但我很想知道是谁拿走了它们。

" [wel] , [ai]['dɪd(ə)nt] , ['enihaʊ] , " [sed] ['neɪθən] , " [ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [krɒs] [ə'baʊt]

" **Well** , **I** **didn't** , **anyhow** , " **said** **Nathan** , " **and** **since** **you** **are** **so** **cross** **about**

" 出色地 , 我 没有 , 无论如何 , " 说 内森 , " 和 自从 你 是 所以 叉 关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it **,**

它 ,

“反正我没有，”内森说，“既然你这么生气，

[ai] [ʃænt] [steɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I **shan't** **stay** **to** **talk** **to** **you** **.**

我 不会 停留 到 讲话 到 你 .

我不会留下来和你说话。

" [hiː; hi] ['klæmbə] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] ['wɪslɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz]

" **He** **clambered** **down** **from** **the** **fence** **and** **walked** **away** **whistling** **,** **with** **his**

" 他 攀爬 向下 从 这 栅栏 和 步行 离开 吹口哨 , 和 他的

[hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .

hands **in** **his** **pockets** **.**

双手 在 他的 口袋 .

他从栅栏上爬下来，吹着口哨，双手插在口袋里，走开了。

[sʌm; səm] [wei] , ['besi] [felt] [ə; eɪ] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] ['neɪθən] [njuː] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [sed] [ə'baʊt]

Some **way** **,** **Bessie** **felt** **a** **presentiment** **that** **Nathan** **knew** **more** **than** **he** **said** **about**

一些 方式 , 贝西 毛毡 一个 预感 那 内森 知道 更多的 比 他 说 关于

[ðə; ði] [nʌts] .

the **nuts** **.**

这 坚果 .

不知为何，贝西隐隐觉得内森对坚果的了解比他说的要多。

[ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ðæt]

She **concluded** **to** **go** **in** **and** **ask** **her** **mother** **if** **it** **could** **possibly** **be** **that**

她 结束 到 去 在 和 问 她 母亲 如果 它 可以 可能 是 那

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mʌni] .

he **had** **taken** **the** **missing** **money** **.**

他 有 已采取 这 丢失的 钱 .

她决定进去问问她妈妈，会不会是他拿走了丢失的钱。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['lɪsnd] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə]['ʌtə(r)] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

Her **mother** **listened** **in** **silence** **to** **all** **she** **had** **to** **utter** **on** **the** **subject** **.**

她 母亲 听着 在 沉默 到 全部 她 有 到 说出 在 这 主题 .

她母亲静静地听着她就此事所说的一切。

['besi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['neɪθən] [wɒz; wəz][ə'weə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ə'weə(r)][frɒm; frəm]

Bessie **told** **her** **that** **Nathan** **was** **aware** **,** **and** **had** **been** **aware** **from**

贝西 讲述 她 那 内森 曾是 意识到的 , 和 有 到过 意识到的 从

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [-]

the **beginning** **,** **[** **117** **]**

这 开始 , [-]

贝西告诉她，内森知道这件事，而且从一开始就知道。[117]

[weə(r)] [ðə; ði] [mə'dɪərə] [nʌt] [wɒz; wəz] [kept] .

where **the** **Madeira** **nut** **was** **kept** **.**

在哪里 这 马德拉 坚果 曾是 保留 .

存放马德拉坚果的地方。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wen] [ʃiː; ʃi] [fɜːst] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [drɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

She **said** **he** **was** **present** **when** **she** **first** **put** **it** **in** **the** **drawer** **,** **which** **was**

她 说 他 曾是 展示 什么时候 她 第一的 放 它 在 这 抽屉 , 哪个 曾是

[ɪn'diːd] [truː] ,

indeed **true** **,**

的确 真的 ,

她说她第一次把东西放进抽屉时，他就在场，这确实属实。

[æz; əz][ðə; ði] ['riːdə(r)] [nəʊz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [sɪns] , [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

as	the	reader	knows	,	and	that	often	since	,	they	had	looked	at	it
作为	这	读者	知道	,	和	那	经常	自从	,	他们	有	看起来	在	它

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

正如读者所知，而且此后他们经常一起看过这本书。

" [maɪ][dɪə(r)] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [wen] ['besi] [kən'kluːdɪd] ,

"	My	dear	,	"	said	her	mother	,	when	Bessie	concluded	,
"	我的	亲爱的	,	"	说	她	母亲	,	什么时候	贝西	结束	,

“我亲爱的，”贝西说完后，她妈妈说道。

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][kən'dʒektʃə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə]

"	I	do	not	see	that	you	have	any	thing	more	than	conjecture	on	which	to
"	我	做	不是	看	那	你	有	任何	事物	更多的	比	推测	在	哪个	到

[faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [sə'spiʃən] .

found	your	suspicions	.
成立	你的	怀疑	.

“我看不出你除了猜测之外还有什么证据可以作为你怀疑的依据。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [rɒŋ] [tuː; tə][ækt][ɒn][kən'dʒektʃə(r)]['əʊnli] . "

It	is	very	wrong	to	act	on	conjecture	only	.	"
它	是	非常	错误的	到	行为	在	推测	仅有的	.	"

仅凭猜测就采取行动是大错特错的。

" [bʌt; bət] ['evribɒdi] [θɪŋks] [næt][ɪz][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] , " [sed] ['besi] ['iːgəli] ;

"	But	everybody	thinks	Nat	is	a	bad	boy	,	"	said	Bessie	eagerly	;
"	但	大家	思考	纳特	是	一个	坏的	男生	,	"	说	贝西	急切地	;

“但大家都认为纳特是个坏孩子，”贝西急切地说；

" [ðə; ði] ['neɪbəz] [seɪ] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də]['ɔːlməʊst] ['eni] [θɪŋ] .

"	the	neighbors	say	he	will	do	almost	any	thing	.
"	这	邻居	说	他	将要	做	几乎	任何	事物	.

邻居们说他几乎什么都愿意做。

['əʊnli][lɑːst] ['sʌndeɪ] [hiː; hi] [pɪnd] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [kəʊt] [teɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

Only	last	Sunday	he	pinned	the	minister's	coat	tails	to	the	shade	of	the	church
仅有的	最后的	星期日	他	已置顶	这	部长	外套	尾巴	到	这	阴影	的	这	教会

['wɪndəʊ] ,

window	,
窗户	,

就在上周日，他还把牧师的衣角别在了教堂窗户的遮光帘上。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['diːkən] ['dæn,bəri] , ['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

as	he	stood	talking	to	Deacon	Danbury	,	after	meeting	was	over	.
作为	他	站立	说	到	执事	丹伯里	,	后	会议	曾是	超过	.

会议结束后，他站在那里和丹伯里执事说话。

[wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [went] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒf] , [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

When	the	minister	went	to	walk	off	,	down	came	the	shade	on	his	head	and
什么时候	这	部长	去	到	走	离开	,	向下	来了	这	阴影	在	他的	头	和

[smæʃt] [-]

smashed	[	118	]
粉碎	[	-	]

当部长要离开时，遮在他头上的灯罩掉了下来，砸碎了[118]

[hɪz; ɪz] [njuː] [hæt] .

his	new	hat	.
他的	新的	帽子	.

他的新帽子。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɪl] [duː; də] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [θɪŋz] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]

I	think	that	a	boy	who	will	do	that	would	take	things	that	do	not	belong	to
我	思考	那	一个	男生	WHO	将要	做	那	会	拿	事物	那	做	不是	属于	到

[hɪm] . "

him	.	"
他	.	"

我认为会这样做的男孩会拿走不属于他的东西。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [mait] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['kwaɪətli] .

"	Perhaps	he	might	,	"	said	her	mother	quietly	.
"	也许	他	可能	,	"	说	她	母亲	悄悄	.

“或许他会吧，”她母亲平静地说。

" [wel] , [ʃæl; ʃəl][ai][ɑːsk][hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [di'mɑːnd, -'mænd] ['besi] .

"	Well	,	shall	I	ask	him	about	it	,	"	demanded	Bessie	.
"	出色地	,	将	我	问	他	关于	它	,	"	要求	贝西	.

“那我该问问他吗？”贝西问道。

" [maɪ][dɪə(r)] [tʃaɪld] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['greɪvli] , " [jɔː(r); jə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɑː(r); ə(r)][wʌn]

"	My	dear	child	,	"	said	her	mother	gravely	,	"	your	ideas	of	justice	are	one
"	我的	亲爱的	孩子	,	"	说	她	母亲	严重地	,	"	你的	想法	的	正义	是	一

- ['saɪdɪd] .

-	sided	.
-	侧面	.

“我亲爱的孩子，”她母亲严肃地说，“你对正义的看法是片面的。”

[ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [nɒt] [θraɪv] [ɪf] ['evri] [wʌn] ['æktɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə]

The	world	would	not	thrive	if	every	one	acted	on	the	principles	you	seem	to
这	世界	会	不是	蓬勃发展	如果	每一个	一	行动	在	这	原则	你	似乎	到

['ædvəkeɪt] .

advocate	.
提倡	.

如果每个人都按照你所倡导的原则行事，世界将无法繁荣发展。

['meni] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] [mait] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [æz; əz] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪf] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [mɪə(r)]

Many	an	honest	man	might	be	imprisoned	as	a	thief	if	people	should	take	mere
许多	一个	诚实的	男人	可能	是	被监禁	作为	一个	贼	如果	人们	应该	拿	仅仅

[kən'dʒektʃə(r)][fɔː(r); fə(r)] [pruːf] [ɒv; əv] [gɪlt] ,

conjecture	for	proof	of	guilt	,
推测	为了	证明	的	有罪	,

如果人们仅凭猜测就认定一个人有罪，那么许多诚实的人可能会被当作小偷关进监狱。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['meni] [ə; eɪ] [θiːf] [wʊd] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .

while	at	the	same	time	,	many	a	thief	would	pass	for	an	honest	man	.
尽管	在	这	相同的	时间	,	许多	一个	贼	会	经过	为了	一个	诚实的	男人	.

与此同时，许多窃贼却能伪装成诚实的人。

[ɪn] [lɔː] , [ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['ɪnəs(ə)nt] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pruːvd] ['gɪlti] .

In	law	,	all	persons	are	supposed	innocent	,	until	they	are	proved	guilty	.
在	法律	,	全部	人	是	据称	清白的	,	直到	他们	是	已证实	有罪的	.

在法律上，所有人在被证明有罪之前都被推定为无罪。

[juː; jʊ][dɪd][nɒt] [siː] ['neɪθən] [teɪk] ['eni] [θɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

You	did	not	see	Nathan	take	any	thing	belonging	to	you	,
你	做过	不是	看	内森	拿	任何	事物	属于	到	你	,

你没有亲眼看到内森拿走你的任何东西。

[nɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eni] [wʌn] [huː] [-]

nor	do	you	know	any	one	who	[	119	]
也不	做	你	知道	任何	一	WHO	[	-	]

你也不认识任何[119]

[dɪd] .
did .
做过 .

做过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['kruːəlti] [ðen] , [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['æbsəluːt] [pruːf] . "
It would be the height of cruelty then , to accuse him without absolute proof . "
它 会 是 这 高度 的 残酷 然后 , 到 控 他 没有 绝对 证明 . "

那么，在没有确凿证据的情况下指控他，将是极其残忍的。

" [jes] , " [sed] ['besi] , " [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [hiː; hi][dɪd] [teɪk] [ðə; ði] [nʌt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] . "
" Yes , " said Bessie , " but suppose he did take the nut after all . "
" 是的 , " 说 贝西 , " 但 认为 他 做过 拿 这 坚果 后 全部 . "

“是的，”贝西说，“但假设他最终还是拿走了那颗坚果呢。”

" [ðen] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
" Then , " said her mother ,
" 然后 , " 说 她 母亲 ,

“然后，”她母亲说，

" [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [liːv] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [ðæt] [dʒʌdʒ] [huː] ['duːɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] .
" we can only leave the case to that Judge who doeth all things well .
" 我们 能 仅有的 离开 这 案件 到 那 法官 WHO 做 全部 事物 出色地 .

我们只能将案件交由那位做事公正无私的法官来审理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [sə'pəʊz] [hɪm] ['ɪnəs(ə)nt] ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['gɪlti] ,
It is better for us to suppose him innocent even while he may be guilty ,
它 是 更好的 为了 我们 到 认为 他 清白的 甚至 尽管 他 可能 是 有罪的 ,

即使他可能犯了罪，我们也最好假定他是无辜的。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [sə'pəʊz] [hɪm] ['gɪlti] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] . "
than to suppose him guilty when he is innocent . "
比 到 认为 他 有罪的 什么时候 他 是 清白的 . "

与其在他无辜时假定他有罪，不如让他无罪。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] , " [sed] ['besi] ,
" I wish I knew , " said Bessie ,
" 我 希望 我 知道 , " 说 贝西 ,

“我真希望我知道，”贝西说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [ʃɪəz] [ænd; ənd]['bɑːskɪt][tuː; tə][gəʊ][aʊt][tuː; tə][get][ðə; ði] [kres]
as she took up her shears and basket to go out to get the cresses
作为 她 采取 向上 她 剪 和 篮子 到 去 出去 到 得到 这 豆瓣菜
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪz] ['mɑːkɪt] .
for the next day's market .
为了 这 下一个 天 市场 .

她拿起剪刀和篮子，出门去采摘水芹菜，准备第二天拿到市场上去卖。

" [ðə; ði][kəʊld] ['weðə(r)] [wɪl] [suːn] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə][ðə; ði] [kres] , [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ,
" The cold weather will soon put a stop to the cresses , I am afraid ,
" 这 寒冷的 天气 将要 很快 放 一个 停止 到 这 豆瓣菜 , 我 是 害怕的 ,

恐怕寒冷的天气很快就会让水芹停止生长了。

" [ri'mɑːk] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .
" remarked her mother , after a pause .
" 评论 她 母亲 , 后 一个 暂停 .

“她母亲停顿了一下，说道。”

" [jes] , " [sed] ['besi] , " ['mɪstə(r)] . [dɑːt] [sez] [-]
" Yes , " said Bessie , " Mr . Dart says [120]
" 是的 , " 说 贝西 , " 先生 . 镖 说道 [-]

“是的，”贝西说，“达特先生说[120]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [naʊ] ; [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [grəʊ] [fɑːst]['ɑːftə(r)] ['kʌtɪŋ] , ['eni] [mɔː(r)] ,

they	are	getting	poor	now	;	they	do	not	grow	fast	after	cutting	,	any	more	,
他们	是	获得	贫穷的	现在	;	他们	做	不是	生长	快速地	后	切割	,	任何	更多的	,

它们现在长势不好了；砍伐后不再长得快了。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒst] . "

on	account	of	the	frost	.	"
在	帐户	的	这	霜	.	"

由于霜冻。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['tʃɪəfəli] , " [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

"	Never	mind	,	"	said	her	mother	cheerfully	,	"	in	the	spring	,
"	绝不	头脑	,	"	说	她	母亲	愉快地	,	"	在	这	春天	,

“没关系，”她母亲高兴地说，“春天的时候，

[wɪtʃ] ['ɑːftə(r)][ɔːl][ɪz][nɒt][səʊ] ['veri] [fɑː(r)] [ɒf] , [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [faɪn] [ə'gen] ,

which	after	all	is	not	so	very	far	off	,	they	will	become	fine	again	,
哪个	后	全部	是	不是	所以	非常	远的	离开	,	他们	将要	变得	美好的	再次	,

毕竟，那一天并不遥远，他们会再次好起来的。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sel] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)] .

and	then	you	can	begin	to	sell	as	fast	as	ever	.
和	然后	你	能	开始	到	卖	作为	快速地	作为	曾经	.

然后你就可以像以前一样快速地销售了。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] [ðen] , [æz; əz][aɪ] [həʊp] [ænd; ənd] [trʌst] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,

If	I	am	well	then	,	as	I	hope	and	trust	I	shall	be	,
如果	我	是	出色地	然后	,	作为	我	希望	和	相信	我	将	是	,

如果我身体健康的话，正如我希望和相信的那样，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['peni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , ['besi] .

we	must	not	touch	a	penny	of	your	money	,	Bessie	.
我们	必须	不是	触碰	一个	一分钱	的	你的	钱	,	贝西	.

贝西，我们一分钱都不能动。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [seɪvd] [tuː; tə][send][juː; jʊ] ['regjələli] [tuː; tə] [mɪs] ['mɪliz] [skuːl] ,

It	shall	all	be	saved	to	send	you	regularly	to	Miss	Milly's	school	,
它	将	全部	是	已保存	到	发送	你	经常	到	错过	米莉的	学校	,

省下来的钱将用于定期送你去米莉小姐的学校上学。

[ænd; ənd] [baɪ] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːn] [aʊt] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [pə'hæps] , [huː] [nəʊz] ,

and	buy	books	for	you	to	learn	out	of	,	and	perhaps	,	who	knows	,
和	买	图书	为了	你	到	学习	出去	的	,	和	也许	,	WHO	知道	,

买些书让你学习，也许，谁知道呢，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [left] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [bɪ'saɪdz] .

there	will	be	something	left	to	put	in	the	bank	besides	.
那里	将要	是	某物	左边	到	放	在	这	银行	除了	.

此外，还能剩下一些钱存入银行。

[ðɪs] [fɔːl][ðə; ði] [kres] [hæv; həv] [fed] ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , ['sʌfərɪŋ] ['bɒdɪz] , [bʌt; bət][nekst] [sprɪŋ] ,

This	fall	the	cresses	have	fed	our	poor	,	suffering	bodies	,	but	next	spring	,
这	落下	这	豆瓣菜	有	美联储	我们的	贫穷的	,	痛苦	身体	,	但	下一个	春天	,

[ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] ,

if	nothing	happens	,
如果	没有什么	发生	,

今年秋天，水芹滋养了我们这些饱受苦难的可怜人，但明年春天，如果情况没有好转，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [fiːd] [maɪ] ['bɛsiz] [maɪnd] . " [-]

they	shall	feed	my	Bessie's	mind	.	"	[	121	]
他们	将	喂养	我的	贝西的	头脑	.	"	[	-	]

它们将滋养我贝西的心灵。[121]

" [skuːl] ! " [kraɪd] ['besi] , ['drɒpɪŋ] [bəuθ][ðə; ði]['bɑːskɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪzəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

"	School	!	"	cried	Bessie	,	dropping	both	the	basket	and	the	scissors	in	her
"	学校	!	"	哭	贝西	,	下降	两个都	这	篮子	和	这	剪刀	在	她

[dɪ'laɪt] ,

delight	,
喜	,

“上学啦！”贝西喊道，高兴得手里的篮子和剪刀都掉在了地上。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] ['riːəli] [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ?

"	shall	I	really	go	to	school	?
"	将	我	真的	去	到	学校	?

我真的要去上学吗?

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [kres] ?

And	all	through	the	water	-	cresses	?
和	全部	通过	这	水	-	豆瓣菜	?

整个水芹菜丛里都是这样吗?

[waɪ] , [wiː; wi]['nevə(r)] [θɔːt] ['aʊə(r)][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [brʊk] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es][səʊ] [rɪtʃ] , [dɪd][wiː; wi] ,

Why	,	we	never	thought	our	dear	little	brook	would	make	us	so	rich	,	did	we	,
为什么	,	我们	绝不	想法	我们的	亲爱的	小的	溪	会	制作	我们	所以	富有的	,	做过	我们	,

['mʌðə(r)] ? " [-]

mother	?	"	[	122	]
母亲	?	"	[	-	]

母亲，我们当初怎么也没想到我们亲爱的小溪会让我们如此富有，是吗？[122]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [nest] .

THE	NEST	.
这	巢	.

巢穴。

[wʌn] [klɪə(r)][ænd; ənd][kəʊld] ['mɔːnɪŋ] [ɪn]['wɪntə(r)] ,

One	clear	and	cold	morning	in	winter	,
一	清除	和	寒冷的	早晨	在	冬天	,

冬日一个晴朗寒冷的早晨

[æz; əz] ['besi] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [led][baɪ] ['nɛliz] [həʊm] ,

as	Bessie	was	passing	along	the	road	that	led	by	Nelly's	home	,
作为	贝西	曾是	通过	沿着	这	路	那	引领	经过	内莉的	家	,

当贝西沿着通往内莉家的路经过时，

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['mɑːtɪn] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] .

she	heard	Martin	call	her	from	the	barn	where	he	was	at	work	.
她	听到	马丁	称呼	她	从	这	谷仓	在哪里	他	曾是	在	工作	.

她听到马丁从他工作的谷仓里喊她。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .

He	saw	her	passing	and	beckoned	to	her	to	come	to	him	.
他	锯	她	通过	和	招手	到	她	到	来	到	他	.

他看见她经过，便向她招手示意，让她到他身边来。

['besi] [hæd; həd][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)]['hæbɪt] [wɪtʃ] [məʊst] ['tʃɪldrən] [pə'zes] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk]

Bessie	had	the	singular	habit	which	most	children	possess	of	stopping	to	ask
贝西	有	这	单数	习惯	哪个	最多	孩子们	具有	的	停止	到	问

[waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] ,

why	she	was	summoned	,
为什么	她	曾是	被召唤	,

贝西和大多数孩子一样，有个独特的习惯，那就是她总会停下来问为什么有人叫她来。

[wen] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [kɔːl] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] .

when	at	the	same	time	she	fully	intended	to	answer	the	call	in	person	.
什么时候	在	这	相同的	时间	她	完全	故意的	到	回答	这	称呼	在	人	.

与此同时，她完全打算亲自接听电话。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [kraɪd] ,

So	she	stood	still	,	and	in	a	loud	voice	cried	,
所以	她	站立	仍然	,	和	在	一个	大声	嗓音	哭	,

于是她站在那里，大声喊道：

" [mɑː(r)] - [tɪn] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Mar	-	TIN	,	what	is	it	?
"	三月	-	锡	,	什么	是	它	?

“Mar-TIN是什么？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ? " [-]

What	do	you	want	of	me	?	"	[	123	]
什么	做	你	想	的	我	?	"	[	-	]

你想要我做什么？[123]

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] ! " [rɪ'plaɪd] ['mɑːtɪn] , " [aɪv] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] !

"	Come	and	see	!	"	replied	Martin	,	"	I've	something	nice	to	show	you	!
"	来	和	看	!	"	回复	马丁	,	"	我已经	某物	好的	到	展示	你	!

“过来看看！”马丁回答说，“我有好东西要给你看！”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [heɪ] - ['kʌtɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

"	and	then	he	resumed	his	place	at	the	hay	-	cutting	machine	,
"	和	然后	他	恢复	他的	地方	在	这	干草	-	切割	机器	,

然后他又回到割草机旁继续工作。

[æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [wen] [hiː; hi] [i'spai] [hɜː(r); hə(r)] .

at	which	he	had	been	busy	when	he	espied	her	.
在	哪个	他	有	到过	忙碌的	什么时候	他	窥视	她	.

他当时正忙着什么，突然瞥见了她。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪnsɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə] [iːt] .

He	was	mincing	the	hay	for	the	cattle	to	eat	.
他	曾是	绞碎	这	干草	为了	这	牛	到	吃	.

他正在把干草剁碎喂牛。

['besi] [stɪl] [stʊd] [ɪ'rezəluːt] .

Bessie	still	stood	irresolute	.
贝西	仍然	站立	徊	.

贝西依然犹豫不决。

[ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [kʌm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə][biː; bi] ['grætɪfaɪd] [bɪ'fɔː(r)]

She	meant	to	come	,	but	she	desired	her	curiosity	to	be	gratified	before
她	意思是	到	来	,	但	她	想要的	她	好奇心	到	是	满意	前

[ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] .

she	did	so	.
她	做过	所以	.

她原本打算来，但她想在来之前先满足一下自己的好奇心。

" [mɑː(r)] - [tɪn] ? "

"	Mar	-	TIN	?	"
"	三月	-	锡	?	"

“马丁？”

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

“出色地？”

" [kænt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [naʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? "

"	Can't	you	tell	me	now	what	it	is	?	"
"	不能	你	告诉	我	现在	什么	它	是	?	"

“你现在就不能告诉我那是什么吗？”

" [nəʊ] , " [rɪˈplaɪd] ['mɑːtɪn] , ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [heɪ] ['tʃɒpɪŋ] ;

"	No	,	"	replied	Martin	,	going	on	with	his	hay	chopping	;
"	不	,	"	回复	马丁	,	去	在	和	他的	干草	切碎	;

“不，”马丁一边回答，一边继续砍干草；

" [ai] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] .

"	I	guess	you	will	have	to	come	and	see	for	yourself	.
"	我	猜测	你	将要	有	到	来	和	看	为了	你自己	.

“我想你得亲自来看看才知道。”

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlməʊst] [splɪts] [maɪ] [θrəʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][səʊ] . "

It	almost	splits	my	throat	to	be	calling	out	to	you	so	.	"
它	几乎	分裂	我的	喉	到	是	呼叫	出去	到	你	所以	.	"

我几乎哽咽着喊你。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mait] [tel] [ˌem ˈiː] , " [sed] ['besi] , ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [təˈwɔːdz] [hɪm] ;

"	I	think	you	might	tell	me	,	"	said	Bessie	,	opening	the	gate	and	walking	towards	him	;
"	我	思考	你	可能	告诉	我	,	"	说	贝西	,	开幕	这	门	和	步行	向	他	;

“我想你应该告诉我，”贝西说着，打开大门朝他走去；

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [-]

"	you	could	have	done	[	124	]
"	你	可以	有	完毕	[	-	]

“你本来可以做到[124]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [hɑːf] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

it	in	half	the	time	that	you	have	been	talking	about	it	.
它	在	一半	这	时间	那	你	有	到过	说	关于	它	.

用你谈论这件事一半的时间就能搞定。

['mɜːsi] !

Mercy	!
怜悯	!

怜悯!

[hæv; həv][juː; jʊ] [kʌt] [ɔːl] [ðæt] [paɪl] [ɒv; əv] [heɪ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "

have	you	cut	all	that	pile	of	hay	this	morning	?	"
有	你	切	全部	那	桩	的	干草	这	早晨	?	"

你今天早上把那堆干草都割完了吗?

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [waɪt] [ʃiːp] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['iːgəli] [ʌp] [tuː; tə] ['mɑːrtɪnz] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] .

"	A	couple	of	white	sheep	came	running	eagerly	up	to	Martin's	outstretched	hand	.
"	一个	夫妻	的	白色的	羊	来了	跑步	急切地	向上	到	马丁的	伸展	手	.

" — [piː] . -

"	—	p	.	125
"	—	p	.	-

“两只白羊急切地跑向马丁伸出的手。”——第125页

" [jes] , " [sed] ['mɑːtɪn] ; " [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

"	Yes	,	"	said	Martin	;	"	it's	for	the	horses	.
"	是的	,	"	说	马丁	;	"	它是	为了	这	马匹	.

“是的，”马丁说；“这是为了马。”

[ai]['sprɪŋk(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

I	sprinkle	a	little	water	on	it	,
我	撒	一个	小的	水	在	它	,

我在上面洒了点水，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)][ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][draɪ][ænd; ənd] [ˌʌn'kʌt] .

and	they	like	it	a	great	deal	better	than	when	it	is	dry	and	uncut	.
和	他们	喜欢	它	一个	伟大的	交易	更好的	比	什么时候	它	是	干燥	和	未剪辑版	.

他们觉得这种口感比干巴巴的、没切过的口感要好得多。

[ɪts] [h'ɛlθɪɐ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [tuː] . "

It's	healthier	for	them	too	.	"
它是	更健康	为了	他们	也	.	"

对他们来说也更健康。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][doʊnt][lɪv; laɪv][ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['besi] .

"	I	am	glad	I	don't	live	on	it	,	"	said	Bessie	.
"	我	是	高兴的	我	不	居住	在	它	,	"	说	贝西	.

“我很高兴我不住在那里，”贝西说。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [hɔːs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [fed] [ɒn] ['ʃeɪvɪŋz] ,

"	I	should	be	like	the	horse	that	his	master	fed	on	shavings	,
"	我	应该	是	喜欢	这	马	那	他的	掌握	美联储	在	刨花	,

“我应该像那匹主人喂它刨花的马一样。”

— [dʒʌst][æz; əz][ai][gɒt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] . "

—	just	as	I	got	used	to	it	I	should	die	.	"
—	只是	作为	我	得到	用过的	到	它	我	应该	死	.	"

“我刚习惯了就死了。”

" ['veri] ['laɪkli] , " [sed] ['mɑːtɪn] , ['lɑːfɪŋ] .

"	Very	likely	,	"	said	Martin	,	laughing	.
"	非常	可能	,	"	说	马丁	,	笑	.

“很有可能，”马丁笑着说。

" [kʌm] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [spəʊk] [ə'baʊt] .

"	Come	,	and	I'll	show	you	what	I	spoke	about	.
"	来	,	和	患病的	展示	你	什么	我	辐	关于	.

来，我带你看看我刚才说的是什么。

" ['besi] ['fɒləʊd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [weə(r)] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['fəʊldɪŋ] - [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['sɪtʃueɪtɪd] .

"	Bessie	followed	him	as	he	led	the	way	across	the	yard	to	the	part	of	the	barn	where	the	large	folding	-	doors	were	situated	.
"	贝西	随后	他	作为	他	引领	这	方式	穿过	这	院子	到	这	部分	的	这	谷仓	在哪里	这	大的	折叠式的	-	门	是	位于	.

“贝西跟着他，他领着她穿过院子，来到谷仓里装有大型折叠门的那部分。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði][klɪə(r)]['wɪntə(r)] ['sʌnʃaɪn] [stɹ'iːmd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

They	were	wide	open	,	and	the	clear	winter	sunshine	streamed	on	the	floor	.
他们	是	宽的	打开	,	和	这	清除	冬天	阳光	流媒体	在	这	地面	.

它们敞开着，明媚的冬日阳光洒在地板上。

[æn; ən][əʊld]['wægən][ænd; ənd][ə; eɪ]['lædə(r)] [-]

An	old	wagon	and	a	ladder	[	125	]
一个	老的	车皮	和	一个	梯子	[	-	]

一辆旧马车和一架梯子[125]

[wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'krɒs] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] ,

were	placed	across	this	opening	,
是	放置	穿过	这	开幕	,

放置在这个开口处，

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn] [ɔː(r)] [gəʊ] [aʊt] [wɪˈðaʊt] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈəʊvə(r)] .

so	**that**	**no**	**one**	**could**	**come**	**in**	**or**	**go**	**out**	**without**	**climbing**	**over**	**.**
所以	那	不	一	可以	来	在	或者	去	出去	没有	攀登	超过	.

这样一来，任何人不翻越过去就无法进出。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ˈbesi] .

"	**What**	**is**	**this**	**for**	**?**	**"**	**asked**	**Bessie**	**.**
"	什么	是	这	为了	?	"	问	贝西	.

“这是做什么用的？”贝西问道。

" [ðɪs] [ˈwægən] [doʊnt] [bɪˈlɒŋ] [hɪə(r)] , [ˈmɑːtɪn] .

"	**This**	**wagon**	**don't**	**belong**	**here**	**,**	**Martin**	**.**
"	这	车皮	不	属于	这里	,	马丁	.

“马丁，这辆马车不属于这里。”

[ai] [ˈnevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] . "

I	**never**	**saw**	**it**	**here**	**before**	**.**	**"**
我	绝不	锯	它	这里	前	.	"

我以前从没在这里见过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《粗心大意的小贝西，(Little Bessie, the Careless Girl, or,)
第4/4页

" [ðæts] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kaʊz] [aʊt] , " [sed] ['mɑːtɪn] , ['smaɪlɪŋ] .

"	That's	to	keep	the	cows	out	,	"	said	Martin	,	smiling	.
"	那就是	到	保持	这	牛	出去	,	"	说	马丁	,	微笑	.

“那是为了防止牛群进来，”马丁笑着说。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['treʒəz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də][fɔː(r); fə(r)]

"	We	have	treasures	in	this	part	of	the	barn	that	it	would	not	do	for
"	我们	有	宝藏	在	这	部分	的	这	谷仓	那	它	会	不是	做	为了

[ðə; ði]['kæt(ə)l][tuː; tə][get][æt; ət] .

the	cattle	to	get	at	.
这	牛	到	得到	在	.

“谷仓的这部分里藏着一些宝贝，我们可不能让牛去碰它们。”

[hɪə(r)] ['næni] , [hɪə(r)]['dʒɪni] !

Here	Nanny	,	here	Jinny	!
这里	保姆	,	这里	金妮	!

保姆，金妮！

" [ə; eɪ] ['pætə] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [huːf] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdn] [flɔː(r)] ,

"	A	pattering	of	little	hoofs	was	heard	on	the	wooden	floor	,
"	一个	打节拍	的	小的	蹄子	曾是	听到	在	这	木制的	地面	,

“木地板上传来细小的蹄声，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [waɪt] [ʃiːp] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['iːgəli] [ʌp] [tuː; tə] ['mɑːrtɪnz] [ˌaʊt'stretʃt]

and	a	couple	of	white	sheep	came	running	eagerly	up	to	Martin's	outstretched
和	一个	夫妻	的	白色的	羊	来了	跑步	急切地	向上	到	马丁的	伸展

[hænd] .

hand	.
手	.

两只白羊急切地跑向马丁伸出的手。

[ðeɪ] [rʌbd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	rubbed	themselves	against	it	,
他们	摩擦	他们自己	反对	它	,

它们用身体摩擦着它，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ɪn] ['veərɪəs] ['ʌðə(r)] [weɪz] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

and	showed	in	various	other	ways	how	glad	they	were	to	see	him	.
和	显示	在	各种各样的	其他	方式	如何	高兴的	他们	是	到	看	他	.

他们还以各种其他方式表达了见到他的喜悦之情。

" [ɑːrnt] [ðeɪ] ['prɪti] ? " [sed] ['besi] [əd'maɪərɪŋli] .

"	Aren't	they	pretty	?	"	said	Bessie	admiringly	.
"	不是	他们	漂亮的	?	"	说	贝西	钦佩地	.

“她们是不是很漂亮？”贝西赞叹道。

" [kʌm] [hɪə(r)] , ['næni] . " [-]

"	Come	here	,	Nanny	.	"	[	126	]
"	来	这里	,	保姆	.	"	[	-	]

“过来，保姆。”[126]

[bʌt; bət] ['næni] [wʊd] [nɒt] [tʌtʃ] ['bɛsiz] [hænd] , [ænd; ənd] [bækt] [ʌp] [ðə; ði] [bɑːn] ,

But	Nanny	would	not	touch	Bessie's	hand	,	and	backed	up	the	barn	,
但	保姆	会	不是	触碰	贝西的	手	,	和	支持的	向上	这	谷仓	,

但保姆不肯碰贝西的手，把谷仓往后退了几步。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] ['lɪt(ə)l]

shaking	her	head	at	the	sight	of	it	,	and	kicking	her	delicate	little
摇晃	她	头	在	这	视线	的	它	,	和	踢	她	精美的	小的

[hiːlz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

heels	in	the	air	.
高跟鞋	在	这	空气	.

看到这一幕，她摇了摇头，纤细的小脚后跟在空中踢来踢去。

" [ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [juː; jʊ] [jet] , " [sed] ['mɑːtɪn] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [teɪm] ,

"	They	don't	know	you	yet	,	"	said	Martin	,	"	but	they	are	very	tame	,
"	他们	不	知道	你	然而	,	"	说	马丁	,	"	但	他们	是	非常	驯服	,

“他们还不认识你，”马丁说，“但他们很温顺。”

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] [æz; əz][aɪ]

and	would	soon	become	acquainted	if	you	were	with	them	every	day	as	I
和	会	很快	变得	熟人	如果	你	是	和	他们	每一个	天	作为	我

[ˌeɪ 'em] .

am	.
是	.

如果你像我一样每天都和他们在一起，很快就会熟悉起来。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm] [tuː] [wiːks] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðeɪ] [let][ˌem 'iː] [pleɪ] [wɪð]

We	have	had	them	two	weeks	,	and	already	they	let	me	play	with
我们	有	有	他们	二	周	,	和	已经	他们	让	我	玩	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们养了它们两周，它们就已经让我和它们一起玩了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔsit] . "

They	are	cossets	.	"
他们	是	宠儿	.	"

他们是娇生惯养的宝贝。

" ['kɔsit] , ['mɑːtɪn] ? "

"	Cossets	,	Martin	?	"
"	宠儿	,	马丁	?	"

“宠儿，马丁？”

" [jes] ; [ðæt] [miːnz] [ðə; ði][pets][ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] .

"	Yes	;	that	means	the	pets	of	the	flock	.
"	是的	;	那	方法	这	宠物	的	这	群	.

“是的；那指的是羊群中的宠物。”

[ðə; ði] ['kɒsɪt] [læm] [miːnz] [ðə; ði][pet] [læm] . "

The	cosset	lamb	means	the	pet	lamb	.	"
这	溺爱	羊肉	方法	这	宠物	羊肉	.	"

“cosset lamb”指的是宠物羊羔。

" [pet][ɪz][ə; eɪ] [pɹ'ɪtiɐ] [wɜːd] [ðæn; ðən] ['kɒsɪt] , " [sed] ['besi] ; " [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][kɔːl][ðem; ðəm]

"	Pet	is	a	prettier	word	than	cosset	,	"	said	Bessie	;	"	I	should	never	call	them
"	宠物	是	一个	更漂亮	单词	比	溺爱	,	"	说	贝西	;	"	我	应该	绝不	称呼	他们

[ðæt] .

that	.
那	.

“‘宠物’比‘宠儿’好听多了，”贝西说；“我永远不应该那样称呼它们。”

[aɪ][duː; də] [wɪʃ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tuː] [sʌtʃ] [naɪs] [ʃiːp] .

I	do	wish	mother	had	two	such	nice	sheep	.
我	做	希望	母亲	有	二	这样的	好的	羊	.

我真希望妈妈也有两只这么好的羊。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʃʌt] [ʌp][hɪə(r)] ? " [-]

But	why	do	you	keep	them	shut	up	here	?	"	[	127	]
但	为什么	做	你	保持	他们	关闭	向上	这里	?	"	[	-	]

但你们为什么要把他们关在这里？[127]

" [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [ɔːl] [jet] , " [sed] ['mɑːtɪn] , ['smaɪlɪŋ] ;

"	You	haven't	seen	all	yet	,	"	said	Martin	,	smiling	;
"	你	还没有	已见	全部	然而	,	"	说	马丁	,	微笑	;

“你还没看到全部呢，”马丁笑着说；

" [dʒʌst] [kriːp] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [raʊnd] [baɪ] [ðiːz] [wiːlz] ,

"	just	creep	through	this	place	and	round	by	these	wheels	,
"	只是	潜行者	通过	这	地方	和	圆形的	经过	这些	车轮	,

“就悄悄地穿过这个地方，绕着这些轮子走一圈，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [waɪ] [ðə; ði] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	we	will	go	in	and	find	out	why	the	cows	are	kept	out	and	the
和	我们	将要	去	在	和	寻找	出去	为什么	这	牛	是	保留	出去	和	这

[ʃiːp] [kept] [ɪn] .

sheep	kept	in	.
羊	保留	在	.

我们将进去查明为什么牛被关在外面，羊却被圈养起来。

" ['mɑːtɪn] [helpt] ['besi] [θruː] [ðə; ði] [əb'strʌkʃnz] , [ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bæk]

"	Martin	helped	Bessie	through	the	obstructions	,	and	led	her	to	the	back
"	马丁	帮助	贝西	通过	这	障碍物	,	和	引领	她	到	这	后退

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [weə(r)] ,

of	the	barn	where	,
的	这	谷仓	在哪里	,

马丁帮助贝西克服了障碍，领着她来到谷仓后面，

['nesld] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [kliːn] [heɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] [paɪld] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['fəʊldɪŋ] [dɔːz] ,

nestled	in	a	heap	of	clean	hay	that	was	piled	against	the	opposite	folding	doors	,
依偎	在	一个	堆	的	干净的	干草	那	曾是	堆积	反对	这	对面的	折叠式的	门	,

它蜷缩在一堆堆干净的干草中，这些干草堆靠在对面的折叠门上。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dʒʌst] [dɪ'tekt] [tuː]

she	saw	a	little	bundle	of	something	white	,	in	which	she	could	just	detect	two
她	锯	一个	小的	捆	的	某物	白色的	,	在	哪个	她	可以	只是	探测	二

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

她看到一小团白色的东西，从中隐约可以看到两个小小的.....

['glɪtərɪŋ] [aɪz] .

glittering	eyes	.
闪闪发光	眼睛	.

闪亮的眼睛。

" [ɪts] [ə; eɪ] [læm] , " [kraɪd] ['besi] , [skɪpɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][wʌn] [hɜː'self] .

"	It's	a	lamb	,	"	cried	Bessie	,	skipping	about	as	if	she	were	one	herself	.
"	它是	一个	羊肉	,	"	哭	贝西	,	跳过	关于	作为	如果	她	是	一	她自己	.

“是只小羊羔！”贝西喊道，蹦蹦跳跳的，仿佛自己也是一只小羊羔。

" [tuː] [ɒv; əv] - [ɪm] , " [sed] ['mɑːtɪn] .

"	Two	of	'	em	,	"	said	Martin	.
"	二	的	-	呃	,	"	说	马丁	.

“其中两个，”马丁说。

" ['əʊnli] [lʊk] [hɪə(r)] !

"	Only	look	here	!
"	仅有的	看	这里	!

“只看这里！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [ə'pɑːt][ðə; ði] [luːs] [wɪsps] [ɒv; əv] [heɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪ] [rɪ'viːld] [tuː]

"	and	he	pulled	apart	the	loose	whisps	of	hay	,	and	there	lay	revealed	two
"	和	他	拉	除	这	松动的	耳语	的	干草	,	和	那里	躺	揭晓	二

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fætɪst] ,

of	the	fattest	,
的	这	最胖的	,

他拨开松散的干草，露出了两只最肥的牛。

['waɪtɪst] , [ænd; ənd] [-]

whitest	,	and	[	128	]
最白	,	和	[	-	]

最白的，并且[128]

[p'rɪtɪɪst] [læmz] [ðæt] ['evə(r)][wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

prettiest	lambs	that	ever	were	seen	.
最漂亮的	羔羊	那	曾经	是	已见	.

有史以来最漂亮的小羊羔。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][laɪk] ['biːɪŋ] [əd'maɪəd] ,

They	did	not	seem	to	like	being	admired	,
他们	做过	不是	似乎	到	喜欢	存在	钦佩	,

他们似乎并不喜欢被人仰慕。

[bʌt; bət] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɑːp] [kraɪ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['beɪbiz] .

but	gave	utterance	to	a	little	sharp	cry	very	much	like	a	baby's	.
但	给予	发声	到	一个	小的	锋利的	哭	非常	很多	喜欢	一个	婴儿的	.

但却发出了一声像婴儿一样尖锐的啼哭。

['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [trɔt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

Hearing	it	,	one	of	the	sheep	trotted	up	,	and	pushing	between	them	and
听力	它	,	一	的	这	羊	小跑	向上	,	和	推动	之间	他们	和

['mɑːtɪn] ,

Martin	,
马丁	,

听到动静，一只羊小跑过来，挤到他们和马丁中间。

['kwaɪətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪk] [ðem; ðəm] .

quietly	began	to	lick	them	.
悄悄	开始	到	舔	他们	.

它静静地开始舔舐它们。

" [ðæts] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , " [sed] ['mɑːtɪn] .

"	That's	their	mother	,	"	said	Martin	.
"	那就是	他们的	母亲	,	"	说	马丁	.

“那是他们的母亲，”马丁说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [twɪnz] , [ænd; ənd]['əʊnli] [tuː] [deɪz] [əʊld] .

"	They	are	twins	,	and	only	two	days	old	.
"	他们	是	双胞胎	,	和	仅有的	二	天	老的	.

他们是双胞胎，才出生两天。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][əʊld] [ʃiːp] [ɪz][ə; eɪ] [twɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] [əʊld][wʌn] ,

The	other	old	sheep	is	a	twin	of	this	old	one	,
这	其他	老的	羊	是	一个	双	的	这	老的	一	,

另一只老羊和这只老羊是孪生兄弟。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [kiːp] [ðem; ðəm] ['seprət] .

and	they	are	so	fond	of	each	other	that	we	cannot	keep	them	separate	.
和	他们	是	所以	喜爱	的	每个	其他	那	我们	不能	保持	他们	分离	.

他们彼此非常喜欢对方，我们无法将他们分开。

[æt; ət] [fɜːst] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈɑːnti] [wʊd] [ˈɪndʒə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ,

At	first	we	were	afraid	the	aunty	would	injure	the	young	ones	,
在	第一的	我们	是	害怕的	这	阿姨	会	损伤	这	年轻的	一个	,

起初我们担心这位阿姨会伤害孩子们，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət]

and	we	shut	her	out	in	the	barn	-	yard	,	but	she	came	and	stood	at
和	我们	关闭	她	出去	在	这	谷仓	-	院子	,	但	她	来了	和	站立	在

[ðə; ði] [dɔː(r)] ,

the	door	,
这	门	,

我们把她关在谷仓院子里，但她还是来了，站在门口。

[ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwægən] ,

there	by	the	wagon	,
那里	经过	这	车皮	,

马车就在那里，

[ænd; ənd] [kraɪd] [səʊ] [ˈpɪtiəsli] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [brʊks] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [steɪ] [ɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

and	cried	so	piteously	that	Mr	.	Brooks	told	me	she	might	stay	in	with	her
和	哭	所以	可怜地	那	先生	.	布鲁克斯	讲述	我	她	可能	停留	在	和	她

[ˈsɪstə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbeɪbi] [niːs] .

sister	and	her	baby	nieces	.
姐姐	和	她	婴儿	侄女	.

她哭得那么凄惨，布鲁克斯先生告诉我，她可能会待在家里，和她的姐姐以及她的小侄女们住在一起。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [bliːt] [səʊ] . " [-]

We	could	not	bear	to	hear	her	bleat	so	.	"	[	129	]
我们	可以	不是	熊	到	听到	她	咩咩叫	所以	.	"	[	-	]

我们实在无法忍受听她那样咩咩叫。[129]

" [doʊnt] [ʃiː; ʃi] [baɪt] [ɔː(r)] [tred] [ɒn] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [ˈbesi] .

"	Don't	she	bite	or	tread	on	them	?	"	asked	Bessie	.
"	不	她	咬	或者	踏	在	他们	?	"	问	贝西	.

“她不会咬它们或者踩它们吗？”贝西问道。

" [nəʊ] , " [sed] [ˈmɑːtɪn] , " [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈveri] [ˈtendə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

"	No	,	"	said	Martin	,	"	I	think	she	is	very	tender	with	them	.
"	不	,	"	说	马丁	,	"	我	思考	她	是	非常	投标	和	他们	.

“不，”马丁说，“我认为她对他们非常温柔。”

[ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [θruː] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ɒv; əv] [heɪ] [ˌæksɪˈdentəli] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlæmz]

This	morning	one	of	the	men	threw	a	handful	of	hay	accidentally	in	a	lamb's
这	早晨	一	的	这	男人	扔	一个	少数	的	干草	偶然	在	一个	羊羔的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

今天早上，其中一个男人不小心把一把干草扔到了一只小羊羔的脸上。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [bʌt; bət] [ˈkʊd(ə)nt] ,

and	when	it	tried	to	push	it	off	but	couldn't	,
和	什么时候	它	尝试	到	推	它	离开	但	不能	,

当他试图把它推开却失败后，

[wɒt] [dʌz] [əʊld] [ˈɑːnti] [duː; də] [bʌt; bət] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] , [ˈevri] [wɪsp] .

what	does	old	aunty	do	but	walk	up	and	eat	it	away	,	every	whisp	.
什么	做	老的	阿姨	做	但	走	向上	和	吃	它	离开	,	每一个	耳语	.

老姑妈走上前去，一口一口地把它吃光了。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [braɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [kaɪnd] [tuː] .

I	thought	that	was	quite	bright	of	her	,	and	kind	too	.
我	想法	那	曾是	相当	明亮的	的	她	,	和	种类	也	.

我觉得她既聪明又善良。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli] . "

On	the	whole	I	think	they	are	a	happy	family	.	"
在	这	所有的	我	思考	他们	是	一个	快乐的	家庭	.	"

总的来说，我认为他们是一个幸福的家庭。

" [dʌz] ['neli] [laɪk] - [ɪm] ? " [ɑːskt] ['besi] ,

"	Does	Nelly	like	'	em	?	"	asked	Bessie	,
"	做	内莉	喜欢	-	呃	?	"	问	贝西	,

“内莉喜欢它们吗？”贝西问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ['mɑːtɪn] [kɔːld] [ðə; ði] " ['ɑːnti] . "

as	she	patted	the	head	of	the	one	Martin	called	the	"	aunty	.	"
作为	她	轻拍	这	头	的	这	一	马丁	称为	这	"	阿姨	.	"

她轻轻拍了拍马丁称之为“阿姨”的那个人的头。

" [jes] , " [sed] ['mɑːtɪn] , " [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] ['ænɪmlz] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	Yes	,	"	said	Martin	,	"	she	thinks	they	are	the	handsomest	animals	on	the	place	.
"	是的	,	"	说	马丁	,	"	她	思考	他们	是	这	最英俊的	动物	在	这	地方	.

“是的，”马丁说，“她认为它们是这里最漂亮的动物。”

[ðeɪ] [grəʊ] ['fɒndə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] . "

They	grow	fonder	of	her	every	day	.	"
他们	生长	更爱	的	她	每一个	天	.	"

他们每天都更加喜欢她。

" [aɪ] [həʊp] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [-]

"	I	hope	her	father	don't	mean	to	have	[	130	]
"	我	希望	她	父亲	不	意思是	到	有	[	-	]

“我希望她父亲不是故意要[130]

[ðem; ðəm] [kɪld] , " [riˈmɑːk] ['besi] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sædli] .

them	killed	,	"	remarked	Bessie	,	a	little	sadly	.
他们	被杀	,	"	评论	贝西	,	一个	小的	令人遗憾的是	.

“他们被杀了，”贝西有些伤感地说。

" [nəʊ] [ɪn'diːd] , " [kraɪd] ['mɑːtɪn] , " [hiː; hi] [bɔːt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [pets] ,

"	No	indeed	,	"	cried	Martin	,	"	he	bought	them	for	pets	,
"	不	的确	,	"	哭	马丁	,	"	他	买	他们	为了	宠物	,

“不，绝对不是，”马丁喊道，“他买它们是为了当宠物。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lʊk] ['prɪti] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['medəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] .

and	to	look	pretty	running	about	the	meadow	in	the	summer	time	.
和	到	看	漂亮的	跑步	关于	这	草地	在	这	夏天	时间	.

而且夏天在草地上奔跑也很好看。

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [teɪm] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] .

He	says	they	are	too	tame	and	loving	to	be	killed	.
他	说道	他们	是	也	驯服	和	爱	到	是	被杀	.

他说它们性情温顺可爱，不应该被杀害。

[aɪ] ['ʃudnt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] .

I	shouldn't	like	to	think	of	such	a	thing	,	I	am	sure	.
我	不应该	喜欢	到	思考	的	这样的	一个	事物	,	我	是	当然	.

我肯定不应该想这种事。

[ðeə(r)] , — [duː; də] [siː] [əʊld] - ['pəʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wægən] !

There	,	—	do	see	old	Moolly	poking	her	head	over	the	wagon	!
那里	,	—	做	看	老的	-	戳	她	头	超过	这	车皮	!

瞧，老穆莉正把头探出马车呢！

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] !

How	she	does	want	to	come	in	!
如何	她	做	想	到	来	在	!

她多么想进来啊！

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [wɒz; wəz]['aʊə(r)][pet] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

She	always	was	our	pet	before	,	and	I	suppose	it	makes	her	a	little
她	总是	曾是	我们的	宠物	前	,	和	我	认为	它	制作	她	一个	小的

['dʒeləs] .

jealous	.
嫉妒的	.

她以前一直是我们的宠物，我想这让她有点嫉妒吧。

[pɔː(r); pʊə(r)] - , — [gʊd] ['lɪt(ə)l] - .

Poor	Moolly	,	—	good	little	Moolly	.
贫穷的	-	,	—	好的	小的	-	.

可怜的穆利，——善良的小穆利。

" ['mɑːtɪn] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [kɔːn] - [kɒb][ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ði] ['kaʊz] [ɪəz] .

"	Martin	picked	up	a	corn	-	cob	and	rubbed	the	cow's	ears	.
"	马丁	挑选	向上	一个	玉米	-	玉米	和	摩擦	这	牛的	耳朵	.

马丁捡起一根玉米棒，揉了揉牛的耳朵。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] [tuː; tə][let] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

She	stood	quite	still	to	let	him	do	it	,
她	站立	相当	仍然	到	让	他	做	它	,

她一动不动地站在那里，任由他这样做。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd] [lʊkt]

and	when	he	stopped	she	stretched	out	her	head	for	more	and	looked
和	什么时候	他	停止	她	拉伸	出去	她	头	为了	更多的	和	看起来

[æt; ət][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][hɑːf][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] . [-]

at	him	as	if	she	had	not	had	half	her	share	.	[	131	]
在	他	作为	如果	她	有	不是	有	一半	她	分享	.	[	-	]

当他停下来时，她伸长脖子想要更多，看着他，好像她还没有得到她应得的一半。[131]

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læmz] [nemd] ? " [ɑːskt] ['besi] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [heɪ]

"	Are	the	little	lambs	named	?	"	asked	Bessie	,	as	she	got	up	from	the	hay
"	是	这	小的	羔羊	命名	?	"	问	贝西	,	作为	她	得到	向上	从	这	干草

[tuː; tə][gəʊ] .

to	go	.
到	去	.

“这些小羊羔有名字了吗？”贝西一边问，一边从干草堆上站起来准备离开。

" [nəʊ] , " [sed] ['mɑːtɪn] ; " ['nɛliz] ['fɑːðə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [maɪt] [kɔːl][ðem; ðəm] ['eni] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi]

"	No	,	"	said	Martin	;	"	Nelly's	father	told	her	she	might	call	them	any	thing	she
"	不	,	"	说	马丁	;	"	内莉的	父亲	讲述	她	她	可能	称呼	他们	任何	事物	她

['wɒntɪd] ,

wanted	,
通缉	,

“不，”马丁说，“内莉的父亲告诉她，她可以随心所欲地称呼他们。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [lɒŋ] - [legd] [θɪŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [faɪnd]

but	she	thinks	they	are	such	funny	little	long	-	legged	things	that	she	cannot	find
但	她	思考	他们	是	这样的	有趣的	小的	长的	-	腿	事物	那	她	不能	寻找

[nems] ['prɪti] [ɪ'nʌf] .

names	pretty	enough	.
姓名	漂亮的	足够的	.

但她觉得它们是些长腿小家伙，实在想不出足够好听的名字来给它们取名。

[wen] [ðeɪ] [grəʊ] [strɒŋgə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [frɪsk] [ə'baʊt] [ænd; ənd][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [pleɪ] . "

When	they	grow	stronger	they	will	frisk	about	and	be	full	of	play	.	"
什么时候	他们	生长	更强	他们	将要	搜身	关于	和	是	满的	的	玩	.	"

等它们长大些，就会活泼好动，充满玩耍的天性。

" [ai] [miːn] [tuː; tə] [rʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt]
" I mean to run over to the house to see her and ask her about
" 我 意思是 到 跑步 超过 到 这 房子 到 看 她 和 问 她 关于
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

“我打算赶紧跑到她家去，问问她这件事。”

" [sed] ['besi] .
" said Bessie .
" 说 贝西 .

贝西说道。

" [ai][ˌeɪ 'em]['riːəl][glæd][juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː] , ['mɑːtɪn] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
" I am real glad you called me , Martin , to look at them .
" 我 是 真实的 高兴的 你 称为 我 , 马丁 , 到 看 在 他们 .

“马丁，我很高兴你打电话给我，让我来看看它们。”

" ['mɑːtɪn] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [heɪ] - ['kʌtɪŋ] , [ænd; ənd] ['besi] [beɪd] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] ,
" Martin went back to his hay - cutting , and Bessie bade him good - by ,
" 马丁 去 后退 到 他的 干草 - 切割 , 和 贝西 巴德 他 好的 - 经过 ,

马丁回去继续割草，贝西向他道别。

[ænd; ənd] [skɪpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɑːθ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
and skipped along the path to the house .
和 跳过 沿着 这 小路 到 这 房子 .

然后沿着小路蹦蹦跳跳地走向房子。

['besi] ['ɔːlweɪz] [skɪpt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [ɔː(r)] ['rʌnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli]
Bessie always skipped instead of walking or running , when she was particularly
贝西 总是 跳过 反而 的 步行 或者 跑步 , 什么时候 她 曾是 特别
[pliːzd] [wɪð] ['eni] [θɪŋ] .
pleased with any thing .
高兴 和 任何 事物 .

贝西在特别高兴的时候，总是蹦蹦跳跳地走，而不是走或跑。

[ɒn] ['nɒkɪŋ] [-]
On knocking [132]
在 敲门 [-]

敲门[132]

[æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] - [haʊs] [dɔː(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['sɒrəʊ] [ðæt] ['neli]
at the farm - house door , she was told to her great sorrow that Nelly
在 这 农场 - 房子 门 , 她 曾是 讲述 到 她 伟大的 悲哀 那 内莉
[wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðɪn] ,
was not within ,
曾是 不是 之内 ,

在农舍门口，她悲痛地得知内莉不在屋里。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [hɜː'self] ,
but when she heard that she had just started to pay a visit to herself ,
但 什么时候 她 听到 那 她 有 只是 开始 到 支付 一个 访问 到 她自己 ,

但当她听说自己才刚刚开始探望自己时，

[ðæt] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][dʒɔɪ] ,
that sorrow was changed to joy ,
那 悲哀 曾是 已更改 到 喜悦 ,

那份悲伤变成了喜悦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [lait] [hɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['veri]

and	she	turned	to	go	home	with	a	very	light	heart	and	a	pair	of	very
和	她	转向	到	去	家	和	一个	非常	光	心	和	一个	一对	的	非常

[brɪsk] [fiːt] .

brisk	feet	.
轻快	脚	.

于是她转身回家，心情轻松，脚步轻快。

" [pə'hæps] [ai][kæn; kən] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ; [bʌt; bət][gəʊ][æz; əz][fɑːst]

"	Perhaps	I	can	overtake	her	,	"	she	said	to	herself	;	but	go	as	fast
"	也许	我	能	超过	她	,	"	她	说	到	她自己	;	但	去	作为	快速地

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,

as	she	could	,
作为	她	可以	,

“或许我能超过她，”她心想；但她要尽可能快地跑。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['neli] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

she	saw	nothing	of	Nelly	on	the	road	.
她	锯	没有什么	的	内莉	在	这	路	.

她在路上没看到内莉。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [həʊm] ,

When	she	reached	home	,
什么时候	她	达到	家	,

她到家后，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm] [wɪð] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ðəʊ]

she	was	so	warm	with	the	exercise	that	it	seemed	to	her	as	though
她	曾是	所以	温暖的	和	这	锻炼	那	它	似乎	到	她	作为	尽管

[ðə; ði] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['veri] [maɪld][wʌn] [ɪn'diːd] .

the	day	were	a	very	mild	one	indeed	.
这	天	是	一个	非常	温和的	一	的确	.

运动后她感觉浑身暖和，仿佛今天的天气格外温和。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

As	she	pushed	open	the	door	of	the	kitchen	,
作为	她	推动	打开	这	门	的	这	厨房	,

她推开厨房的门时，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [braɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [səʊ] [red] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

her	eyes	were	so	bright	and	her	cheeks	so	red	from	her
她	眼睛	是	所以	明亮的	和	她	脸颊	所以	红色的	从	她

['lɪt(ə)l] [rʌn] ,

little	run	,
小的	跑步	,

她跑了一小段路，眼睛闪闪发亮，脸颊红扑扑的。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

that	her	mother	looked	up	from	her	work	and	asked	what	she	had
那	她	母亲	看起来	向上	从	她	工作	和	问	什么	她	有

[biːn] ['duːɪŋ] . [-]

been	doing	.	[	133	]
到过	正在做	.	[	-	]

她的母亲从工作中抬起头来，问她一直在做什么。[133]

" ['əʊnli] ['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][faɪnd] ['neli] , " [pænt] ['besi] ,

"	Only	racing	down	the	hill	to	find	Nelly	,	"	panted	Bessie	,
"	仅有的	赛车	向下	这	爬坡道	到	寻找	内莉	,	"	喘息	贝西	,

“我只是想赶紧下山去找内莉，”贝西气喘吁吁地说。

['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .

sinking	into	a	chair	as	she	spoke	.
下沉	进入	一个	椅子	作为	她	辐	.

她说话时身体缓缓陷进椅子里。

" ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi][hɪə(r)] ?

"	Isn't	she	here	?
"	不是	她	这里	?

她不是在这里吗?

[ai]['dɪd(ə)nt] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)] . "

I	didn't	overtake	her	.	"
我	没有	超过	她	.	"

我没超过她。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , " ['neli] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [gɒn] .

"	No	,	"	replied	her	mother	,	"	Nelly	has	been	here	and	gone	.
"	不	,	"	回复	她	母亲	,	"	内莉	有	到过	这里	和	已消失	.

“不,”她母亲回答说，“内莉来过这里，又走了。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɒri] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] . "

She	was	sorry	you	were	out	.	"
她	曾是	对不起	你	是	出去	.	"

她很遗憾你不在家。

" [gɒn] ! " ['ekəud] ['besi] .

"	Gone	!	"	echoed	Bessie	.
"	已消失	!	"	回声	贝西	.

“走了！”贝西附和道。

" [wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [tuː] [bæd] !

"	Well	,	if	that	is	not	too	bad	!
"	出色地	,	如果	那	是	不是	也	坏的	!

“嗯，如果那还不算太糟的话！”

['mɪsɪz] . [brʊks] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːtɪd] .

Mrs	.	Brooks	said	she	had	just	started	.
太太	.	布鲁克斯	说	她	有	只是	开始	.

布鲁克斯太太说她刚开始工作。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['sɒri] .

I	am	so	sorry	.
我	是	所以	对不起	.

我非常抱歉。

[dɪd] [ʃiː; ʃi] [tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ? "

Did	she	tell	you	which	way	she	was	going	?	"
做过	她	告诉	你	哪个	方式	她	曾是	去	?	"

她有没有告诉你她要往哪个方向走?

" [nəʊ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ,

"	No	,	"	said	her	mother	,	"	she	did	not	,
"	不	,	"	说	她	母亲	,	"	她	做过	不是	,

“不,”她母亲说，“她没有。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɒp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [bæk] .

but	she	said	perhaps	she	would	stop	on	her	way	back	.
但	她	说	也许	她	会	停止	在	她	方式	后退	.

但她说也许会在回来的路上停下来。

[kʌm] , [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][hæt][ænd; ənd] [ʃɔːl] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm][ʌp] ,

Come	,	take	off	your	hat	and	shawl	and	hang	them	up	,
来	,	拿	离开	你的	帽子	和	披肩	和	悬挂	他们	向上	,

来，把帽子和披肩摘下来挂起来。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪn] ['hemɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['taʊəlz] .

and	then	begin	hemming	one	of	these	towels	.
和	然后	开始	缝边	一	的	这些	毛巾	.

然后开始缝制其中一条毛巾的边。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [dʌn] .

I	am	in	a	great	hurry	to	get	them	done	.
我	是	在	一个	伟大的	匆忙	到	得到	他们	完毕	.

我急着把它们完成。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['mɪsɪz] . ['reɪnərz] , [ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə][send][ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]

They	are	Mrs	.	Raynor's	,	and	I	promised	to	send	them	home	to	-	morrow
他们	是	太太	.	雷诺的	,	和	我	承诺	到	发送	他们	家	到	-	明天

. " [-]

.	"	[	134	]

. " [-]

这些是雷诺太太的，我答应明天送它们回家。[134]

['besi] [lʌvd] [tuː; tə] [rɒmp] [ænd; ənd] [pleɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [səʊ] ,

Bessie	loved	to	romp	and	play	much	better	than	to	sew	,
贝西	喜爱	到	欢蹦乱跳	和	玩	很多	更好的	比	到	缝	,

贝西更喜欢嬉戏玩耍，而不是缝纫。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [dɪd] [nɒt] ['kɒnsɪkwəntli] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]

and	these	words	of	her	mother's	did	not	consequently	fill	her	with
和	这些	字	的	她	母亲的	做过	不是	最后	充满	她	和

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

因此，母亲的这些话并没有让她感到满意。

[ʃiː; ʃi] [njuː] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [baɪ] ['səʊɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] ,

She	knew	,	however	,	that	by	sewing	their	living	was	to	be	gained	,
她	知道	,	然而	,	那	经过	缝纫	他们的	活的	曾是	到	是	获得	,

然而，她知道，她们要靠缝纫谋生。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʃəʊkt] [daʊn] [ðə; ði]['fretf(ə)l] [wɜːdz] [ðæt] [rəʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .

so	she	choked	down	the	fretful	words	that	rose	to	her	lips	.
所以	她	窒息	向下	这	烦躁	字	那	玫瑰	到	她	嘴唇	.

于是，她强忍住涌上嘴边的焦躁话语。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] ,

She	felt	that	it	was	hard	enough	for	her	mother	to	work	,
她	毛毡	那	它	曾是	难的	足够的	为了	她	母亲	到	工作	,

她觉得母亲工作已经够辛苦了，

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)]['ɔːlsəʊ] .

without	having	her	repinings	to	endure	also	.
没有	拥有	她	重新装订	到	忍受	还	.

她无需承受自己的怨恨。

[ðə; ði] [gləʊ] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɔːk] , [haʊ'evə(r)] , ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

The	glow	and	cheerful	effect	of	her	walk	,	however	,	faded	away	as	she
这	辉光	和	快乐	影响	的	她	走	,	然而	,	褪色	离开	作为	她

['sləʊli] [ʌn'taɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hʊd] ,

slowly	untied	her	hood	,
缓慢地	解开	她	兜帽	,

然而，当她缓缓解开兜帽时，她走路时散发出的光芒和愉悦感也随之消失了。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːl] [ɒn][ə; eɪ][peg][bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] .

and	hung	it	with	her	shawl	on	a	peg	behind	the	door	.
和	悬挂	它	和	她	披肩	在	一个	钉子	在后面	这	门	.

她把披肩和披肩一起挂在门后的挂钩上。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['diːpli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['nɛliz] ['æbsəns] .

She	was	deeply	disappointed	at	Nelly's	absence	.
她	曾是	深	失望的	在	内莉的	缺席	.

内莉的缺席让她深感失望。

" [ai] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ;

"	I	wish	she	would	have	waited	a	little	while	,	"	she	said	;
"	我	希望	她	会	有	等待	一个	小的	尽管	,	"	她	说	;

“我希望她能再等等，”她说；

" [ai][doʊnt] [siː] [hɜː(r); hə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] [naʊ] [ðə; ði]['wɪntə(r)][hæz; həz][set][ɪn] ,

"	I	don't	see	her	so	often	now	the	winter	has	set	in	,
"	我	不	看	她	所以	经常	现在	这	冬天	有	放	在	,

“现在冬天来了，我就不常见到她了。”

[ðæt] [ai][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)] .

that	I	can	afford	to	miss	her	.
那	我	能	买得起	到	错过	她	.

我可以承受失去她的痛苦。

['mʌðə(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ] ['θɪmbl] ? " [-]

Mother	,	have	you	seen	my	thimble	?	"	[	135	]
母亲	,	有	你	已见	我的	顶针	?	"	[	-	]

母亲，你看到我的顶针了吗？[135]

" [wɒt] ! " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , " [lɒst] [ə'gen] , ['besi] ?

"	What	!	"	said	her	mother	,	"	lost	again	,	Bessie	?
"	什么	!	"	说	她	母亲	,	"	丢失的	再次	,	贝西	?

“什么！”她妈妈说，“贝西，你又迷路了吗？”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ['keələs] [gɜːl] ?

What	shall	I	do	with	this	careless	girl	?
什么	将	我	做	和	这	粗心	女孩	?

我该拿这个粗心的女孩怎么办?

[ðeə(r)] [ɪz][maɪ][əʊld][wʌn] , [juː; jʊ][kæn; kən][juːz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] . "

There	is	my	old	one	,	you	can	use	that	for	a	little	while	.	"
那里	是	我的	老的	一	,	你	能	使用	那	为了	一个	小的	尽管	.	"

这是我以前的那个，你可以先用一段时间。

" [əʊ] , [naʊ] [ai] [rɪ'membə(r)] , " [kraɪd] ['besi] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] , " [ai] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['gærət] ,

"	Oh	,	now	I	remember	,	"	cried	Bessie	,	springing	up	,	"	I	left	it	in	the	garret	,
"	哦	,	现在	我	记住	,	"	哭	贝西	,	弹簧	向上	,	"	我	左边	它	在	这	阁楼	,

“哦，我想起来了，”贝西跳起来喊道，“我把它落在阁楼里了。”

[ɪn][ðə; ði] [drɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['teɪb(ə)l] , [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

in	the	drawer	of	the	old	table	,	the	last	time	I	was	there	.
在	这	抽屉	的	这	老的	桌子	,	这	最后的	时间	我	曾是	那里	.

我上次去的时候，在旧桌子的抽屉里看到了。

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][biː; bi] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

I'll	get	it	,	and	be	down	again	in	a	moment	.
患病的	得到	它	,	和	是	向下	再次	在	一个	片刻	.

我会去拿，一会儿就下来。

" [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] , [ænd; ənd][ræn] ['kwɪkli] [ʌp][ðem; ðəm] .

"	She	opened	the	door	at	the	foot	of	the	stairs	,	and	ran	quickly	up	them	.
"	她	打开	这	门	在	这	脚	的	这	楼梯	,	和	跑	迅速地	向上	他们	.

她打开楼梯脚下的门，迅速跑上楼梯。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði][dɔː(r)] [waɪd] ['əʊpən] ,

She	did	not	notice	that	she	left	the	door	wide	open	,
她	做过	不是	注意	那	她	左边	这	门	宽的	打开	,

她没注意到自己把门敞开着。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][kəʊld][eə(r)] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːm] ['kɪtʃɪn] , [nɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi] [nəʊ] [ðæt]

and	that	the	cold	air	rushed	into	the	warm	kitchen	,	nor	did	she	know	that
和	那	这	寒冷的	空气	匆忙	进入	这	温暖的	厨房	,	也不	做过	她	知道	那

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

her	mother	,
她	母亲	,

冷空气涌入温暖的厨房，她也不知道她的母亲，

['saɪɪŋ] , [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [raɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)]

sighing	,	was	obliged	to	rise	from	her	work	and	shut	it	after
叹息	,	曾是	有义务	到	上升	从	她	工作	和	关闭	它	后

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

她叹了口气，不得不放下手中的工作，起身关上门。

[ɒn] [went] ['besi] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['lændɪŋ] , [bɪ'gæn][ðə; ði]['sekənd] [flaɪt] , [tuː] [steps] [æt; ət]

On	went	Bessie	,	and	turning	the	landing	,	began	the	second	flight	,	two	steps	at
在	去	贝西	,	和	转弯	这	降落	,	开始	这	第二	航班	,	二	步骤	在

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

贝西继续前进，转弯着陆后，开始第二段飞行，一次两步。

[æz; əz]['juːʒuəl] .

as	usual	.
作为	通常	.

照常。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['laɪt'fʊtɪd] , [-]

She	was	very	lightfooted	,	[	136	]
她	曾是	非常	轻盈的	,	[	-	]

她身轻如燕[136]

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'baʊt] ['neli] ,

and	owing	to	her	disappointment	about	Nelly	,
和	欠款	到	她	失望	关于	内莉	,

由于她对内莉感到失望，

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [fiːl] [kwaɪt] [geɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hʌm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tjuːnz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['dʒen(ə)rəli][dɪd] [wen]

she	did	not	feel	quite	gay	enough	to	hum	the	little	tunes	which	she	generally	did	when
她	做过	不是	感觉	相当	同性恋	足够的	到	哼	这	小的	曲调	哪个	她	一般来说	做过	什么时候

['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,

going	about	the	house	,
去	关于	这	房子	,

她感觉自己不够快乐，所以没有像往常那样在屋里走动时哼唱那些小曲。

[səʊ] [ðæt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʃiː; ʃi] ['skeəsli] [meɪd] ['eni] [nɔɪz] .

so	that	altogether	she	scarcely	made	any	noise	.
所以	那	共	她	几乎	制成	任何	噪音	.

所以她几乎没发出任何声音。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærət]

Perhaps	it	was	owing	to	this	that	,	as	she	reached	the	head	of	the	garret
也许	它	曾是	欠款	到	这	那	,	作为	她	达到	这	头	的	这	阁楼

[steəz] ,

stairs	,
楼梯	,

或许正因如此，当她走到阁楼楼梯顶端时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flɔː(r)] , ['evɪdəntli] [ə'lɑːmd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd]

she	saw	something	run	across	the	floor	,	evidently	alarmed	at	her	unexpected
她	锯	某物	跑步	穿过	这	地面	,	显然	惊慌	在	她	意外

[ə'pɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

她看到有什么东西在地板上跑过，显然是被她突然出现吓到了。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ['hɑːdli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ,

She	stood	still	for	a	moment	,	hardly	knowing	what	it	was	,
她	站立	仍然	为了	一个	片刻	,	几乎	会心	什么	它	曾是	,

她愣住了片刻，几乎不知道那是什么。

[ænd; ənd] [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)]

and	not	wishing	to	go	any	further	in	the	fear	of	frightening	it	away	before
和	不是	祝	到	去	任何	更远	在	这	害怕	的	令人恐惧	它	离开	前

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

she	could	get	a	good	look	at	it	.
她	可以	得到	一个	好的	看	在	它	.

她不愿再往前走，怕在好好看看它之前把它吓跑。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət] [wʌns] , [haʊ'evə(r)] , [frɒm; frəm] [ɪts] [saɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ræt] ,

She	decided	at	once	,	however	,	from	its	size	,	that	it	was	not	a	rat	,
她	决定	在	一次	,	然而	,	从	它是	尺寸	,	那	它	曾是	不是	一个	鼠	,

然而，她仅凭体型就立刻断定这不是老鼠。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [tuː] [lɑːdʒ] .

for	it	was	far	too	large	.
为了	它	曾是	远的	也	大的	.

因为它实在太大了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [bɪ'haɪnd] [sʌm; səm] [əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] ,

It	had	taken	refuge	behind	some	old	furniture	in	a	corner	,
它	有	已采取	避难所	在后面	一些	老的	家具	在	一个	角落	,

它躲在角落里的一些旧家具后面。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kept] ['pɜːfɪktli] [stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ventʃə(r)] [aʊt] [ə'gen] , [-

and	in	the	hope	that	if	she	kept	perfectly	still	,	it	would	venture	out	again	,	[	137
和	在	这	希望	那	如果	她	保留	完美	仍然	,	它	会	风险投资	出去	再次	,	[	-

]

]

]

她希望，如果她保持静止不动，它就会再次冒险出去。[137]

[ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [step] ,

she	sat	down	on	the	top	step	,
她	卫星	向下	在	这	顶部	步	,

她坐在了最高一级的台阶上，

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɪn'tentli] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'held] [ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsə'pɪə(r)]

and	fixed	her	eyes	intently	on	the	spot	where	she	had	beheld	it	disappear
和	固定的	她	眼睛	专注地	在	这	点	在哪里	她	有	观看	它	消失

.

:

.

她目不转睛地盯着它消失的地方。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðʌs] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['heɪsti] ['fʊtsteps] ['kʌmɪŋ]

She	had	remained	thus	but	a	short	time	when	she	heard	hasty	footsteps	coming
她	有	剩余	因此	但	一个	短的	时间	什么时候	她	听到	仓促	脚步声	未来

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] ,

from	the	kitchen	,
从	这	厨房	,

她刚保持这个姿势没多久，就听到厨房里传来急促的脚步声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] ['neli] , [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .

and	a	voice	that	she	recognized	as	that	of	Nelly	,	called	her	name	.
和	一个	嗓音	那	她	认可	作为	那	的	内莉	,	称为	她	姓名	.

一个她认出是内莉的声音在叫她的名字。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] ['ɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l][ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)ri] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

She	did	not	answer	,	for	she	wanted	to	unravel	the	mystery	,	whatever	it	might
她	做过	不是	回答	,	为了	她	通缉	到	绎	这	神秘	,	任何	它	可能

[biː; bi] ,

be	,
是	,

她没有回答，因为她想解开这个谜团，无论它是什么。

[ænd; ənd] [wen] ['neli] , [stɪl] ['kɔːlɪŋ] , ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [steəz] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][sæt] ,

and	when	Nelly	,	still	calling	,	followed	her	up	to	the	stairs	on	which	she	sat	,
和	什么时候	内莉	,	仍然	呼叫	,	随后	她	向上	到	这	楼梯	在	哪个	她	卫星	,

内莉一边喊着，一边跟着她上了楼梯，她就坐在楼梯上。

[ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪp][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪn] ['saɪləns] ,

she	put	her	finger	on	her	lip	by	way	of	enjoining	silence	,
她	放	她	手指	在	她	唇	经过	方式	的	禁止	沉默	,

她将手指放在嘴唇上，示意大家保持安静。

[ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

and	beckoned	to	her	to	come	to	her	.
和	招手	到	她	到	来	到	她	.

她向她招手，示意她过来。

['neli] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['hevi] ['wɪntə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['ʃuːz]

Nelly	understood	in	a	moment	,	and	slipping	off	her	heavy	winter	walking	shoes
内莉	理解	在	一个	片刻	,	和	滑倒	离开	她	重的	冬天	步行	鞋

,

,

,

内莉立刻明白了，她脱下沉重的冬季步行鞋。

[krept] [ʌp] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

crept	up	and	sat	down	beside	her	.
悄悄地爬	向上	和	卫星	向下	旁	她	.

他蹑手蹑脚地走上前去，在她身边坐了下来。

" [hʌʃ] ! " ['wɪspəd] ['besi] , " [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

"	Hush	!	"	whispered	Bessie	,	"	don't	make	a	sound	.
"	嘘	!	"	低声说道	贝西	,	"	不	制作	一个	声音	.

“嘘！”贝西低声说，“别出声。”

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [kən'siːld] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [-]

There	is	some	sort	of	a	little	animal	concealed	behind	that	[	138	]
那里	是	一些	种类	的	一个	小的	动物	暗	在后面	那	[	-	]

在那后面藏着某种小动物[138]

[əʊld]['faɪə(r)] - [bɔːd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [aʊt] .

old	fire	-	board	,	and	I	want	to	see	it	come	out	.
老的	火	-	木板	,	和	我	想	到	看	它	来	出去	.

旧的防火板，我想看看它被拆下来是什么样子。

" [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] ['neli] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
" She spoke so low that Nelly had difficulty in getting at the sense of what she
" 她 辐 所以 低的 那 内莉 有 困难 在 获得 在 这 感觉 的 什么 她
[sed] ,
said ,
说 ,

“她说话声音太低，以至于内莉很难听懂她在说什么。”

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] ['slaɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l][gˈɜːlz][bɪˈgæn][ðə; ði] [wɒtʃ]
but when she did , she nodded slightly , and the two little girls began the watch
但 什么时候 她 做过 , 她 点头 轻微地 , 和 这 二 小的 女孩们 开始 这 手表
[təˈgeðə(r)] .
together .
一起 .

但当她这么做时，她微微点了点头，两个小女孩便一起开始守夜。

[ðeɪ] [sæt][ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] .
They sat there a long , long time .
他们 卫星 那里 一个 长的 , 长的 时间 .

他们在那里坐了很久很久。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['faɪə(r)] - [bɔːd] , [bʌt; bət]
Once or twice they thought they heard a movement behind the fire - board , but
一次 或者 两次 他们 想法 他们 听到 一个 移动 在后面 这 火 - 木板 , 但
[ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .
they saw nothing .
他们 锯 没有什么 .

他们曾一两次觉得听到防火板后面有动静，但什么也没看到。

[æt; ət][lɑːst] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈkʌmɪŋ] ['veri] ['wɪəri] [ɒv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]
At last , just as they were becoming very weary of remaining so long in the
在 最后的 , 只是 作为 他们 是 成为 非常 厌倦 的 其余的 所以 长的 在 这
[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

最后，正当他们因为长时间待在寒冷中而感到非常厌倦时，

['neli] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔɪntɪd] [nəʊz] , [prəˈdʒektɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Nelly caught sight of a small pointed nose , projecting from one side of the
内莉 捕捉 视线 的 一个 小的 尖 鼻子 , 投影 从 一 边 的 这
[bɔːd] .
board .
木板 .

内莉瞥见木板一侧伸出一个尖尖的小鼻子。

[æz; əz] [ðɪs] [nəʊz] [muːvd] ['sləʊli] ['fɔːwəd] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː]
As this nose moved slowly forward , a pair of bright little eyes came into view
作为 这 鼻子 已搬 缓慢地 向前 , 一个 一对 的 明亮的 小的 眼睛 来了 进入 看法
['ɔːlsəʊ] ,
also ,
还 ,

随着鼻子缓缓向前移动，一双明亮的小眼睛也映入眼帘。

['rəʊlɪŋ] ['restləsli] [əˈbaʊt] , [æz; əz] [ɪf] [siːkɪŋ] [tuː; tə][ɪˈspaɪ]['deɪndʒə(r)] .
rolling restlessly about , as if seeking to espy danger .
滚动 躁动不安 关于 , 作为 如果 寻求 到 间谍 危险 .

它不安地翻滚着，仿佛在寻找危险。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [rɪˈpres] [ðə; ði] [-]
It was with difficulty the children could repress the [139]
它 曾是 和 困难 这 孩子们 可以 抑 这 [-]

孩子们很难抑制[139]

[ˌeksklə'meiʃən] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)][lɪps] , [bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən] ['efət] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,

exclamations	that	were	on	their	lips	,	but	with	an	effort	they	did	so	,
感叹词	那	是	在	他们的	嘴唇	,	但	和	一个	努力	他们	做过	所以	,

他们有很多话想说，但最终还是强作镇定。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [dʒʌst][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

and	remained	just	as	quiet	as	before	.
和	剩余	只是	作为	安静的	作为	前	.

和以前一样，依然保持沉默。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [ded] ['stɪlnəs] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [əd'vɑːnst] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ɪts] [rɪ'triːt] ,

Encouraged	by	the	dead	stillness	,	the	animal	advanced	still	further	from	its	retreat	,
鼓励	经过	这	死的	寂静	,	这	动物	先进的	仍然	更远	从	它是	撤退	,

受到周围死寂的鼓舞，这只动物进一步远离了它的藏身之处。

['pɪərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

peering	all	the	while	about	it	.
窥视	全部	这	尽管	关于	它	.

一直偷偷地观察着它。

[ɪts] ['bɒdi] , [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [wɒz; wəz] ['spɒtɪd] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] ,

Its	body	,	as	near	as	they	could	see	,	was	spotted	gray	and	white	,
它是	身体	,	作为	靠近	作为	他们	可以	看	,	曾是	斑	灰色的	和	白色的	,

他们所能看到的范围内，它的身体呈灰白相间的斑点状。

[ænd; ənd][səʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪts] ['prɪti] [ɪəz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnstənt] ['məʊʃn] .

and	so	were	its	pretty	ears	,	which	were	long	,	and	in	constant	motion	.
和	所以	是	它是	漂亮的	耳朵	,	哪个	是	长的	,	和	在	持续的	运动	.

它的耳朵也很漂亮，又长又大，而且不停地动着。

[ˌaɪ 'tiː][ræn] ['kɔːʃəsli] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'siːlmənt] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , [wɪð] [ə; eɪ]

It	ran	cautiously	from	its	place	of	concealment	,	and	at	last	,	with	a
它	跑	谨慎地	从	它是	地方	的	隐蔽	,	和	在	最后的	,	和	一个

['greɪsf(ə)l] , ['hʌrid] [sprɪŋ] ,

graceful	,	hurried	spring	,
优美	,	慌忙	春天	,

它小心翼翼地从藏身之处跑了出来，最后，以一个优雅而急促的跳跃，

['lændɪd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] ['bɛsiz] ['teɪb(ə)l] .

landed	on	the	top	of	Bessie's	table	.
登陆	在	这	顶部	的	贝西的	桌子	.

落在了贝西的桌子上。

[ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Arrived	there	,	it	sat	down	and	looked	about	it	again	.
到达的	那里	,	它	卫星	向下	和	看起来	关于	它	再次	.

它到达那里后，坐了下来，再次环顾四周。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [muːv] .

The	children	did	not	move	.
这	孩子们	做过	不是	移动	.

孩子们一动不动。

[ðə; ði] [drɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [wɒz; wəz] ['pɑːʃəli] ['əʊpən] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

The	drawer	of	the	table	,	as	usual	,	was	partially	open	,	according	to
这	抽屉	的	这	桌子	,	作为	通常	,	曾是	部分	打开	,	根据	到

['bɛsiz] ['keələs] ['hæbɪt] ,

Bessie's	careless	habit	,
贝西的	粗心	习惯	,

按照贝西一贯的粗心习惯，桌子的抽屉像往常一样半开着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃə(r)] [pʊt] [ɪts] [maɪts] [ɒv; əv] [pɔ:z] ['keəfəli] [ɪn][ðə; ði] [kræk] , ['brɪŋɪŋ]

and	the	little	creature	put	its	mites	of	paws	carefully	in	the	crack	,	bringing
和	这	小的	生物	放	它是	螨虫	的	爪子	小心	在	这	裂缝	,	带来

[ðem; ðəm] [-]

them	[	140	]
他们	[	-	]

小家伙小心翼翼地将它细小的爪子伸进缝隙里，把它们带了进来[140]

[aʊt] [ə'gen] ['ɔ:lməʊst] [ɪ'mi:diətli] [wɪð] [ə; eɪ] [nʌt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'ti:] [kə'menst] [tu:; tə]

out	again	almost	immediately	with	a	nut	,	at	which	at	once	it	commenced	to
出去	再次	几乎	立即地	和	一个	坚果	,	在	哪个	在	一次	它	开始	到

['nɪb(ə)l] .

nibble	.
蚕食	.

它几乎立刻又叼出一颗坚果，并立即开始啃咬。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ɒd] [saɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][sæt][ðeə(r)][ɒn][ɪts][haɪnd][legz] ,

It	was	an	odd	sight	as	it	sat	there	on	its	hind	legs	,
它	曾是	一个	奇怪的	视线	作为	它	卫星	那里	在	它是	后	腿	,

它用后腿站立着，那景象很奇特。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [nʌt] [ɪn][ɪts] [frʌnt] [pɔ:z] ,

holding	the	nut	in	its	front	paws	,
保持	这	坚果	在	它是	正面	爪子	,

它用前爪叼着坚果，

[ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd]

and	twisting	and	turning	it	from	side	to	side	in	order	to	find	a	good
和	扭曲	和	转弯	它	从	边	到	边	在	命令	到	寻找	一个	好的

[pleɪs] [tu:; tə][plɑ:nt][ɪts] [ʃɑ:p] [ti:θ] .

place	to	plant	its	sharp	teeth	.
地方	到	植物	它是	锋利的	牙齿	.

它扭动着身体左右摇摆，以便找到一个合适的地方来放置它锋利的牙齿。

['neli] [glɑ:ns, glæns][æt; ət] ['besi] [ænd; ənd] [lɒŋd] [tu:; tə] [bɜ:st] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɑ:f] ,

Nelly	glanced	at	Bessie	and	longed	to	burst	into	a	laugh	,
内莉	瞥了一眼	在	贝西	和	渴望	到	爆裂	进入	一个	笑	,

内莉瞥了贝西一眼，很想放声大笑。

[bʌt; bət] ['besi] ['sɪgnɪfaɪd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] - [braʊz] [ænd; ənd]

but	Bessie	signified	to	her	by	a	movement	of	her	eye	-	brows	and
但	贝西	表示	到	她	经过	一个	移动	的	她	眼睛	-	眉毛	和

[lɪps] [ðæt] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][nɒt] .

lips	that	she	must	not	.
嘴唇	那	她	必须	不是	.

但贝西通过眉毛和嘴唇的动作向她示意，她不能这样做。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θi:f] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skwɪrəl] .

It	was	plain	enough	by	this	time	that	the	little	thief	was	a	squirrel	.
它	曾是	清楚的	足够的	经过	这	时间	那	这	小的	贼	曾是	一个	松鼠	.

这时已经很清楚地看出，这个小偷是一只松鼠。

['besi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [bɪ'wɪldəd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][get]

Bessie	was	quite	bewildered	at	the	thought	that	it	had	been	able	to	get
贝西	曾是	相当	困惑	在	这	想法	那	它	有	到过	有能力的	到	得到

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['nɒlɪdʒ] .

in	the	house	without	her	or	her	mother's	knowledge	.
在	这	房子	没有	她	或者	她	母亲的	知识	.

贝西感到非常困惑，它竟然能在她和她母亲不知情的情况下进入房子。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [bɪ'lɒŋd] [ɪz] [prə'vɜːbiəl] [fɔː(r); fə(r)]

She	did	not	know	that	the	race	to	which	the	animal	belonged	is	proverbial	for
她	做过	不是	知道	那	这	种族	到	哪个	这	动物	属于	是	谚语	为了

[ɪts] ['kʌnɪŋ] ,

its	cunning	,
它是	狡猾	,

她并不知道这只动物所属的种族以狡猾著称。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [stiːlz] [ə; eɪ] [-]

and	that	often	it	steals	a	[	141	]
和	那	经常	它	偷窃	一个	[	-	]

而且它经常偷走[141]

[wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [men] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [faɪnd] [siːdz]

way	into	the	habitations	of	men	for	no	other	purpose	than	to	find	seeds
方式	进入	这	居住地	的	男人	为了	不	其他	目的	比	到	寻找	种子

[ænd; ənd] [greɪnz] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

and	grains	on	which	to	live	.
和	谷物	在	哪个	到	居住	.

进入人类居住地，其目的仅仅是为了寻找赖以生存的种子和谷物。

[sʌm; səm] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['muːvmənt] [wɪtʃ] ['besi] [meɪd] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['stɑːtld] [ðə; ði] ['skwɪrəl]

Some	accidental	movement	which	Bessie	made	,	at	length	startled	the	squirrel
一些	偶然	移动	哪个	贝西	制成	,	在	长度	惊慌	这	松鼠

[frɒm; frəm] [ɪts] [sens] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊərəti] .

from	its	sense	of	security	.
从	它是	感觉	的	安全	.

贝西无意间的一个动作，最终惊醒了松鼠，打破了它原本的安逸感。

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['laɪtli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd]

It	leaped	lightly	from	the	table	to	the	floor	,	and	disappeared	behind
它	跳跃	轻轻	从	这	桌子	到	这	地面	,	和	消失	在后面

[sʌm; səm] [luːs] [blɒks] [ɒv; əv] [wʊd] ,

some	loose	blocks	of	wood	,
一些	松动的	积木	的	木头	,

它轻盈地从桌子上跳到地板上，消失在一些松动的木块后面。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [bɔːd] .

near	the	fire	-	board	.
靠近	这	火	-	木板	.

在防火板附近。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [səʊ] , ['neli] [sɔː] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] [teɪl] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] ,

As	it	did	so	,	Nelly	saw	that	part	of	its	tail	was	missing	,
作为	它	做过	所以	,	内莉	锯	那	部分	的	它是	尾巴	曾是	丢失的	,

这时，内莉发现它的尾巴少了一部分。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [tɔːn] [ɒf] [æt; ət] [ə'baʊt] [hɑːf] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] .

looking	as	if	torn	off	at	about	half	its	length	.
寻找	作为	如果	撕裂	离开	在	关于	一半	它是	长度	.

看起来像是从大约一半的长度处被撕掉了一样。

" ['besi] !

"	Bessie	!
"	贝西	!

“贝西！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] ['iːgəli] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjən] [meɪd] [ə; eɪ] [dɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blɒks]
" she exclaimed eagerly , as her companion made a dart for the blocks
" 她 惊呼 急切地 , 作为 她 伴侣 制成 一个 镖 为了 这 积木
[ɒv; əv] [wʊd] , " ['besi] ,
of wood , " Bessie ,
的 木头 , " 贝西 ,

“她急切地喊道，同时她的同伴飞快地朝木块跑去，”“贝西，

[æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [jʊr; jər] [əˈlaɪv] , [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] ['skwɪrəl] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
as sure as you're alive , that's the same squirrel we saw in the woods ,
作为 当然 作为 你是 活 , 那就是 这 相同的 松鼠 我们 锯 在 这 树林 ,

我敢肯定，那就是我们在树林里看到的那只松鼠。

[ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [went] ['nʌtɪŋ] . "
the day we went nutting . "
这 天 我们 去 坚果 . "

我们疯掉的那天。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [kraɪd] ['besi] ; " [æt; ət] [liːst] [-]
" I know it , " cried Bessie ; " at least [142]
" 我 知道 它 , " 哭 贝西 ; " 在 至少 [-]

“我知道，”贝西喊道；“至少[142]

[ai][ˌeɪ ˈem][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][ai][kæn; kən][biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz] [laɪk] [ðɪs] ,
I am as sure as I can be , for that one was like this ,
我 是 作为 当然 作为 我 能 是 , 为了 那 一 曾是 喜欢 这 ,

我非常肯定，因为那件事就是这样的。

['spɒtɪd] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
spotted white and gray , and each of them had only a part of a
斑 白色的 和 灰色的 , 和 每个 的 他们 有 仅有的 一个 部分 的 一个
[teɪl] .
tail .
尾巴 .

它们身上有白色和灰色的斑点，而且每条尾巴都只有一部分。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [səʊ] ['hʌŋgri] [æz; əz][tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)][maɪ] [nʌts] !
To think of the little thing being so hungry as to come after my nuts !
到 思考 的 这 小的 事物 存在 所以 饥饿的 作为 到 来 后 我的 坚果 !

真没想到这小家伙竟然饿到要来吃我的坚果！

[ɪf] [ai][kæn; kən]['əʊnli][faɪnd][ɪts] [həʊl] , [aɪl] [fiːd] [ˌaɪ ˈtiː] ['regjələli] ['evri] [deɪ] . "
If I can only find its hole , I'll feed it regularly every day . "
如果 我 能 仅有的 寻找 它是 洞 , 患病的 喂养 它 经常 每一个 天 . "

只要我能找到它的洞，我就会每天定时喂它。

" [wɒt] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] ? " [kraɪd] ['neli] , ['lɑːfɪŋ] .
" What could bring it so far from the woods ? " cried Nelly , laughing .
" 什么 可以 带来 它 所以 远的 从 这 树林 ? " 哭 内莉 , 笑 .

“是什么把它从树林里带到这么远的地方来呢？”内莉笑着喊道。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] [θɪŋ] [mɔː(r)] [streɪndʒ] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] . "
" I never heard of any thing more strange , even in a book . "
" 我 绝不 听到 的 任何 事物 更多的 奇怪的 , 甚至 在 一个 书 . "

“我从未听说过比这更奇怪的事情，即使在书里也没见过。”

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['kʊmz] [aʊt] [ə'gen] , " [sed] ['besi] ,
" You stay here and watch if it comes out again , " said Bessie ,
" 你 停留 这里 和 手表 如果 它 来 出去 再次 , " 说 贝西 ,

“你待在这里，看看它会不会再次出现，”贝西说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [tel] ['mʌðə(r)] .

"	and	I'll	run	tell	mother	.
"	和	患病的	跑步	告诉	母亲	.

“我会去告诉妈妈。”

[pə'hæps] [ʃi:; ʃi][kæn; kən][help][faɪnd][ɪts]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

Perhaps	she	can	help	find	its	hiding	-	place	.
也许	她	能	帮助	寻找	它是	隐藏	-	地方	.

或许她能帮忙找到它的藏身之处。

" ['neli] [went] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [tu:; tə][get][hɜ:(r); hə(r)]

"	Nelly	went	with	her	as	far	as	the	foot	of	the	stairs	to	get	her
"	内莉	去	和	她	作为	远的	作为	这	脚	的	这	楼梯	到	得到	她

['ʃu:z] ,

shoes	,
鞋	,

“内莉陪她走到楼梯脚下去拿鞋子，

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['grəʊɪŋ] ['veri] [kəʊld] .

for	her	feet	were	now	growing	very	cold	.
为了	她	脚	是	现在	生长	非常	寒冷的	.

因为她的双脚现在变得非常冰冷。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gærət] , [bʌt; bət] [-]

Then	she	returned	to	the	garret	,	but	[	143	]
然后	她	返回	到	这	阁楼	,	但	[	-	]

然后她回到了阁楼，但是[143]

['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][hæd; həd] [bi:n] [si:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skwɪrəl] [wen] ['besi] [ə'pɪəd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]

nothing	more	had	been	seen	of	the	squirrel	when	Bessie	appeared	with	her
没有什么	更多的	有	到过	已见	的	这	松鼠	什么时候	贝西	出现	和	她

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

当贝西和她妈妈出现时，人们再也没有看到过那只松鼠。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [dʒʌst][hɪə(r)] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , " [kraɪd] ['besi] ;

"	It	was	here	,	just	here	,	that	it	went	out	of	sight	,	"	cried	Bessie	;
"	它	曾是	这里	,	只是	这里	,	那	它	去	出去	的	视线	,	"	哭	贝西	;

“就在这里，就在这里，它消失在了视线之外，”贝西喊道；

" ['sʌmweə(r)] [baɪ] [ði:z] [blɒks] [ænd; ənd] [ðɪs] [əʊld]['faɪə(r)] - [bɔ:d] .

"	somewhere	by	these	blocks	and	this	old	fire	-	board	.
"	某处	经过	这些	积木	和	这	老的	火	-	木板	.

“就在这些街区和这块旧防火板附近。”

" [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [sed] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [wɜ:s] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

"	Her	mother	laughed	,	and	said	if	there	were	nothing	worse	than	a
"	她	母亲	笑了	,	和	说	如果	那里	是	没有什么	更糟	比	一个

['skwɪrəl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

squirrel	in	the	house	,
松鼠	在	这	房子	,

她母亲笑着说，如果说家里有什么比松鼠更糟糕的事，

[ʃi:; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][glæd] .

she	should	be	glad	.
她	应该	是	高兴的	.

她应该感到高兴。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)][ɪts] [nest] ;
" We must look , " she added , " and perhaps we can discover its nest ;
" 我们 必须 看 , " 她 额外 , " 和 也许 我们 能 发现 它是 巢 ;
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

“我们必须找找，”她补充道，“或许我们能找到它的巢穴；也就是说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌn][hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , ['besi] ,
if it has one here , for , Bessie ,
如果 它 有 一 这里 , 为了 , 贝西 ,

如果这里有的话，为了贝西，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [jɔː(r); jə(r)] [mə'dɪərə] [nʌt]
it has just occurred to me that this is the way your Madeira nut
[dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
消失 .

我突然想到，这就是你的马德拉坚果消失的方式。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði][nest] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [tuː] ,
If we can find the nest we may find your money too ,
如果 我们 能 寻找 这 巢 我们 可能 寻找 你的 钱 也 ,

如果我们能找到鸟巢，或许也能找到你的钱。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [aʊt] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
" and she began to move out the furniture from the wall .
" 和 她 开始 到 移动 出去 这 家具 从 这 墙 .

于是她开始把家具从墙边搬开。

[æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dɪərə] [nʌt] , ['besi] ['kʌlərd] ['diːpli] , [ænd; ənd] ['riːəli] [siːmd]
At the mention of the Madeira nut , Bessie colored deeply , and really seemed
在 这 提到 的 这 马德拉 坚果 , 贝西 有色 深 , 和 真的 似乎
[strʌk] [wɪð] [truː] [ʃeɪm] . [-]
struck with true shame . [144]
击 和 真的 耻辱 . [-]

提到马德拉坚果，贝西脸色涨得通红，似乎真的感到羞愧难当。[144]

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] , [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] ,
" Oh , mother , " she said , " to think that I have never , all this while ,
" 哦 , 母亲 , " 她 说 , " 到 思考 那 我 有 绝不 , 全部 这 尽管 ,

“哦，妈妈，”她说，“想想我这么多年来竟然从未……”

[kliːnd] [aʊt] [ðæt] [drɔː(r)] !
cleaned out that drawer !
已清洗 出去 那 抽屉 !

把抽屉清理干净了！

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː] ,
Some of the nuts are still in it , and the other things too ,
一些 的 这 坚果 是 仍然 在 它 , 和 这 其他 事物 也 ,

里面还有一些坚果，其他的东西也都在。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [deɪ] [wen] [ai] [lɒst] [maɪ] ['mʌni] .
just as they were that day when I lost my money .
只是 作为 他们 是 那 天 什么时候 我 丢失的 我的 钱 .

就像我那天丢了钱时一样。

[ai][hæv; həv] [ment] [tuː; tə][klɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [səʊ] ['meni] [taɪmz] !
I have meant to clear it out so many times !
我 有 意思是 到 清除 它 出去 所以 许多 时代 !

我好多次都想把它清理掉！

" [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊfəli] .

"	Her	mother	turned	and	looked	at	her	sorrowfully	.
"	她	母亲	转向	和	看起来	在	她	悲伤地	.

她的母亲转过身，悲伤地看着她。

" ['besi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [dʌn] [ɔːl][ai][kʊd; kəd][duː; də] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

"	Bessie	,	"	she	said	,	"	I	have	for	years	done	all	I	could	do	,	to	make	a
"	贝西	,	"	她	说	,	"	我	有	为了	年	完毕	全部	我	可以	做	,	到	制作	一个

['keəf(ə)l] ,

careful	,
小心	,

“贝西，”她说，“多年来，我尽我所能，小心翼翼地……”

[niːt] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['keələs] , [ʌn'taɪdi][wʌn] .

neat	little	girl	,	out	of	a	careless	,	untidy	one	.
整洁的	小的	女孩	,	出去	的	一个	粗心	,	凌乱	一	.

一个邋遢、不修边幅的女孩，却养成了一个爱干净的小女孩。

[ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [jɔː'self] ,

I	am	beginning	now	to	leave	you	to	yourself	,
我	是	开始	现在	到	离开	你	到	你自己	,

我现在要开始让你独自一人待着了。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [taɪm] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [jɔː'self] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [siː] [juː; jʊ] .

hoping	that	time	will	help	you	to	see	yourself	as	others	see	you	.
希望	那	时间	将要	帮助	你	到	看	你自己	作为	其他的	看	你	.

希望时间能帮助你以别人的视角看待自己。

[ai][hæv; həv] ['nəʊtɪst] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [drɔː(r)] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] ,

I	have	noticed	often	that	your	drawer	remained	in	the	same	condition	,
我	有	注意到	经常	那	你的	抽屉	剩余	在	这	相同的	状况	,

我经常注意到你的抽屉一直保持着原样。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

but	I	did	not	speak	of	it	.	"
但	我	做过	不是	说话	的	它	.	"

但我没有提起这件事。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , " [kraɪd] ['besi] , ['fraɪt(ə)nd] , " [dəʊnt] [liːv] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ'self] , [dəʊnt] .

"	Oh	,	mother	,	"	cried	Bessie	,	frightened	,	"	don't	leave	me	to	myself	,	don't	.
"	哦	,	母亲	,	"	哭	贝西	,	害怕	,	"	不	离开	我	到	我	,	不	.

“哦，妈妈，”贝西害怕地哭喊道，“不要把我一个人留下，不要。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [-]

I	shall	[	145	]
我	将	[	-	]

我将[145]

['nevə(r)] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] , [ðæt] [wei] .

never	learn	to	be	good	at	all	,	that	way	.
绝不	学习	到	是	好的	在	全部	,	那	方式	.

那样的话，你永远也学不会如何变得优秀。

[əʊ] , [dəʊnt] [gɪv] [ˌem 'iː] [ʌp] [jet] . "

Oh	,	don't	give	me	up	yet	.	"
哦	,	不	给	我	向上	然而	.	"

哦，别这么快就放弃我。

" [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli][traɪ] ,

"	My	poor	child	,	"	said	her	mother	,	"	if	you	will	only	try	,
"	我的	贫穷的	孩子	,	"	说	她	母亲	,	"	如果	你	将要	仅有的	尝试	,

“我可怜的孩子，”她母亲说，“如果你愿意尝试一下，

[səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] , [maɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət] [nɒt]

so	that	I	can	see	you	trying	,	my	confidence	in	you	will	come	back	,	but	not
所以	那	我	能	看	你	尝试	,	我的	信心	在	你	将要	来	后退	,	但	不是

['ʌðəwaɪz] .

otherwise	.
否则	.

这样我才能看到你的努力，我对你的信心才会恢复，否则不会。

[aɪ] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['empti] ['prɒmɪsɪz] .

I	want	something	more	than	empty	promises	.
我	想	某物	更多的	比	空的	承诺	.

我想要的不只是空洞的承诺。

[juː; jʊ] [fə'get] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] . "

You	forget	them	as	soon	as	you	make	them	.	"
你	忘记	他们	作为	很快	作为	你	制作	他们	.	"

你做出来之后很快就会忘记。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ] , [aɪ] [wɪl] ['riːəli] [traɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	But	I	will	try	,	I	will	really	try	this	time	,
"	但	我	将要	尝试	,	我	将要	真的	尝试	这	时间	,

但我会尽力，这次我一定会尽力。

" [sed] ['besi] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

"	said	Bessie	with	tears	in	her	eyes	.
"	说	贝西	和	眼泪	在	她	眼睛	.

“贝西说着，眼里噙满了泪水。”

" [aɪm] ['leɪzi] , ['mʌðə(r)] , [aɪm] ['riːəl] ['leɪzi] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ] [maɪt] [biː; bi] .

"	I'm	lazy	,	mother	,	I'm	real	lazy	,	but	I	am	not	as	bad	as	I	might	be	.
"	我是	懒惰的	,	母亲	,	我是	真实的	懒惰的	,	但	我	是	不是	作为	坏的	作为	我	可能	是	.

“妈妈，我很懒，真的很懒，但我还没有那么糟糕。”

[aɪl] [kliːn] [ðə; ði] [drɔː(r)] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nest] , [ʃʊə(r)] . "

I'll	clean	the	drawer	just	as	soon	as	we	look	for	the	nest	,	sure	.	"
患病的	干净的	这	抽屉	只是	作为	很快	作为	我们	看	为了	这	巢	,	当然	.	"

“等我们找到鸟巢后，我马上就把抽屉清理干净。”

" [wel] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [hɑːf] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz]['dəʊlf(ə)l] [təʊn] , " [wel] ,

"	Well	,	"	said	her	mother	,	half	smiling	at	the	little	girl's	doleful	tone	,	"	well	,
"	出色地	,	"	说	她	母亲	,	一半	微笑	在	这	小的	女孩们	悲伤的	语气	,	"	出色地	,

“嗯，”她母亲说，听着小女孩悲伤的语气，脸上带着一丝微笑，“嗯，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [wʌn] [mɔː(r)] [tʃɑːns] .

I	will	give	you	this	one	more	chance	.
我	将要	给	你	这	一	更多的	机会	.

我再给你最后一次机会。

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [drɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] .

We	will	take	the	drawer	for	a	new	starting	point	.
我们	将要	拿	这	抽屉	为了	一个	新的	开始	观点	.

我们将以抽屉作为新的起点。

[kʌm] , ['neli] , [let] [ˌjuː 'es] [sɜːtʃ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skwɜːrəlz] [həʊl] .

Come	,	Nelly	,	let	us	search	now	for	the	squirrel's	hole	.
来	,	内莉	,	让	我们	搜索	现在	为了	这	松鼠的	洞	.

来吧，内莉，我们现在去找松鼠洞吧。

[ˌaɪ 'tiː] [-]

It	[	146	]
它	[	-	]

它[146]

[mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt][hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [steəz] ,

must	be	somewhere	about	here	,	for	it	would	never	come	up	by	the	stairs	,
必须	是	某处	关于	这里	,	为了	它	会	绝不	来	向上	经过	这	楼梯	,

[ai] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

肯定就在这附近，因为我觉得它不可能从楼梯上来。

" [ðeɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['θʌrə] [hʌnt] , ['lɪftɪŋ] [ʌp] ['evri] [laɪt] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði][aʊt] - ['gærət] , [weə(r)]

"	They	began	a	thorough	hunt	,	lifting	up	every	light	article	in	the	out	-	garret	,	where
"	他们	开始	一个	彻底	打猎	,	举重	向上	每一个	光	文章	在	这	出去	-	阁楼	,	在哪里

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

they	were	,
他们	是	,

“他们开始彻底搜查，把他们所在的阁楼里所有轻便的物品都翻了个遍，

[ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['pɒndərəs] ['fɜːnɪtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['pleɪsɪz] .

and	dragging	the	more	ponderous	furniture	from	their	places	.
和	拖拽	这	更多的	沉重的	家具	从	他们的	地方	.

并将比较笨重的家具从原位拖走。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][stɔː(r)] - [ə'weɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [nɒt][ɪn] ['evri] - [deɪ] [juːz] ,

It	was	a	sort	of	store	-	away	place	for	things	not	in	every	-	day	use	,
它	曾是	一个	种类	的	店铺	-	离开	地方	为了	事物	不是	在	每一个	-	天	使用	,

它就像一个储藏室，用来存放不常用的物品。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['evri] [θɪŋ] .

and	therefore	it	took	some	time	to	examine	every	thing	.
和	所以	它	采取	一些	时间	到	检查	每一个	事物	.

因此，检查所有事项需要一些时间。

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [paɪl] [ɒv; əv] ['nɪbld] [nʌt] - [ʃelz] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .

An	occasional	pile	of	nibbled	nut	-	shells	was	all	that	was	brought	to	light	.
一个	偶然	桩	的	轻咬	坚果	-	贝壳	曾是	全部	那	曾是	带来	到	光	.

偶尔会发现一些被啃过的坚果壳。

" [wel] , " [sed] ['neli] , ['lɑːfɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][lɑːst]['ɑːtɪk(ə)l] ,

"	Well	,	"	said	Nelly	,	laughing	,	as	she	looked	under	the	last	article	,
"	出色地	,	"	说	内莉	,	笑	,	作为	她	看起来	在下面	这	最后的	文章	,

“嗯，”内莉笑着说，一边翻看最后一篇文章。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['brəʊkən][tʃeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['besi] .

a	little	broken	chair	belonging	to	Bessie	.
一个	小的	破碎的	椅子	属于	到	贝西	.

贝西的一把破旧小椅子。

" [wel] , [aɪ][doʊnt] [siː] [bʌt; bət] [ðæt] ['mædəm] ['skwɪrəl] [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ˌjuː 'es] .

"	Well	,	I	don't	see	but	that	Madame	Squirrel	has	escaped	us	.
"	出色地	,	我	不	看	但	那	夫人	松鼠	有	逃脱	我们	.

“嗯，我没看到松鼠夫人从我们身边逃脱了。”

[aɪ] [kænt] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [bɪ'jɒnd] [ðiːz] [nʌt] - [ʃelz] .

I	can't	meet	with	a	trace	of	her	,	for	my	part	,	beyond	these	nut	-	shells	.
我	不能	见面	和	一个	痕迹	的	她	,	为了	我的	部分	,	超过	这些	坚果	-	贝壳	.

"

"
"

就我而言，除了这些零星的片段，我找不到任何关于她的线索。

" [nɔː(r)][aɪ]['aɪðə(r)] , " ['woʊfəli] ['ædɪd] ['besi] . [-]

"	Nor	I	either	,	"	wofully	added	Bessie	.	[	147	]
"	也不	我	任何一个	,	"	可怜地	额外	贝西	.	[	-	]

“我也是，”贝西悲伤地补充道。[147]

" [jet] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,
" Yet how could it have run away from us ,
" 然而 如何 可以 它 有 跑步 离开 从 我们 ,

“可是它怎么可能从我们手中逃走呢？”

[sɪns] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][nəʊ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [flɔː(r)] ,
since we can find no hole in the floor ,
自从 我们 能 寻找 不 洞 在 这 地面 ,

因为我们找不到地板上的洞，

[ænd; ənd] ['neli] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [rʊmz; ruːmz] ? " [ɑːskt] ['bɛsiz]
and Nelly did not see it run into any of these other rooms ? " asked Bessie's
和 内莉 做过 不是 看 它 跑步 进入 任何 的 这些 其他 房间 ? " 问 贝西的
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

“内莉难道没看到它跑进其他房间吗？”贝西的母亲问道。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪt'self] , " [ri'mɑːk] ['neli] .
" Perhaps it is hidden in the furniture itself , " remarked Nelly .
" 也许 它 是 隐 在 这 家具 本身 , " 评论 内莉 .

“也许它就藏在家具里，”内莉说道。

" [stɒp] [ə; eɪ]['məʊmənt] , " [sed] ['bɛsiz] ['mʌðə(r)] ,
" Stop a moment , " said Bessie's mother ,
" 停止 一个 片刻 , " 说 贝西的 母亲 ,

“停一下，”贝西的母亲说。

[æz; əz] ['neli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [aʊt][ðə; ði] [drɔːz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld]['bjʊərəʊ] ,
as Nelly began to pull out the drawers of an old bureau ,
作为 内莉 开始 到 拉 出去 这 抽屉 的 一个 老的 局 ,

当内莉开始拉出旧梳妆台的抽屉时，

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['krɔːs,biːm] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] - [bɔːd] ,
" here are some crossbeams in the wall by the fire - board ,
" 这里 是 一些 横梁 在 这 墙 经过 这 火 - 木板 ,

“这是防火板旁边墙上的一些横梁，

[ðæt] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [tiːθ] [hæd; həd] ['nɪbld] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn]
that look very much as though a set of sharp teeth had nibbled a hole in
那 看 非常 很多 作为 尽管 一个 放 的 锋利的 牙齿 有 轻咬 一个 洞 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

看起来就像是被一排锋利的牙齿咬出了一个洞一样。

— [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] !
— yes , it is so !
— 是的 , 它 是 所以 !

——是的，就是这样！

[wel] , [ai] [θɪŋk] [wɪv] [trækt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [naʊ] !
Well , I think we've tracked the squirrel now !
出色地 , 我 思考 我们已经 已追踪 这 松鼠 现在 !

我想我们已经找到那只松鼠了！

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flɔː(r)] ,
The place is such a little way from the floor ,
这 地方 是 这样的 一个 小的 方式 从 这 地面 ,

这个地方离地面有点远，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd]['skæmpə(r)] [ɒf] [θruː] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] , [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd]

that	it	could	jump	in	and	scamper	off	through	the	walls	,	before	any	one	could
那	它	可以	跳	在	和	疾走	离开	通过	这	墙壁	,	前	任何	一	可以

[mə'lest] [ˌaɪ 'tiː] .

molest	it	.
骚扰	它	.

它能跳进去，然后穿过墙壁逃走，赶在任何人打扰它之前。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][juː 'es] , [æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] . " [-]

Perhaps	it	is	far	away	in	the	woods	,	laughing	at	us	,	at	this	minute	.	"	[	148	]
也许	它	是	远的	离开	在	这	树林	,	笑	在	我们	,	在	这	分钟	.	"	[	-	]

也许它此刻正在遥远的树林里嘲笑我们。[148]

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [druː] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [biːmz] [ɪn] ['kwestʃən] , [wɪð] [strɒŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

The	children	drew	near	the	beams	in	question	,	with	strong	curiosity	.
这	孩子们	画	靠近	这	光束	在	问题	,	和	强的	好奇心	.

孩子们带着强烈的好奇心走近了那些横梁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [æz; əz] ['bɛsiz] ['mʌðə(r)] [sed] ; [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][mɑːrks][ɒv; əv] [tiːθ] [ɪn]

It	was	indeed	as	Bessie's	mother	said	;	there	were	the	marks	of	teeth	in
它	曾是	的确	作为	贝西的	母亲	说	;	那里	是	这	标记	的	牙齿	在

[ðə; ðɪ] [wʊd] ,

the	wood	,
这	木头	,

正如贝西的母亲所说，木头上确实有牙印。

[ænd; ənd][dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [biːmz] [dʒɔɪnd][wɒz; wəz][ə; eɪ][həʊl] [kwaɪt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

and	just	where	the	beams	joined	was	a	hole	quite	large	enough	for	a
和	只是	在哪里	这	光束	加入	曾是	一个	洞	相当	大的	足够的	为了	一个

['skwɪrəl] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] .

squirrel	to	pass	through	.
松鼠	到	经过	通过	.

梁柱连接处有一个足够大的洞，松鼠可以从那里钻过去。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [wʌn][wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['neli] ,

"	It	is	the	same	one	we	saw	in	the	woods	,	I	know	it	is	,	"	said	Nelly	,
"	它	是	这	相同的	一	我们	锯	在	这	树林	,	我	知道	它	是	,	"	说	内莉	,

“我知道，就是我们在树林里看到的那只，”内莉说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ? "

"	but	what	should	bring	it	here	?	"
"	但	什么	应该	带来	它	这里	?	"

“但究竟是什么把它引到这里来呢？”

" [pə'hæps] , [ɪn] [taɪm] , [wiː; wi][kæn; kən] [teɪm] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðæt] [ɪz] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [ɔːl'redi]

"	Perhaps	,	in	time	,	we	can	tame	it	;	that	is	if	we	have	not	already
"	也许	,	在	时间	,	我们	能	驯服	它	;	那	是	如果	我们	有	不是	已经

['fraɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

frightened	it	away	.
害怕	它	离开	.

“或许，假以时日，我们就能驯服它；前提是，我们还没有把它吓跑。”

[meɪ] [ai][traɪ][tuː; tə] [teɪm] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ? "

May	I	try	to	tame	it	,	mother	?	"
可能	我	尝试	到	驯服	它	,	母亲	?	"

母亲，我可以试着驯服它吗?

" [jes] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Yes	,	"	said	her	mother	.
"	是的	,	"	说	她	母亲	.

“是的，”她母亲说。

" [ai] [θɪŋk] ['bʌni] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] [pet] .

"	I	think	Bunny	will	make	a	pretty	pet	.
"	我	思考	兔子	将要	制作	一个	漂亮的	宠物	.

“我觉得兔子会成为一只很漂亮的宠物。”

[wiː; wi][kæn; kən] [struː] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɔːn] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] [nʌts] [ə'baʊt] [ɪts] [həʊl] ['evri] [deɪ] ,

We	can	strew	a	few	grains	of	corn	,	or	a	few	nuts	about	its	hole	every	day	,
我们	能	肿	一个	很少	谷物	的	玉米	,	或者	一个	很少	坚果	关于	它是	洞	每一个	天	,

我们可以每天在洞口撒些玉米粒或坚果。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lɜːrnz] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌjuː 'es][æz; əz][ɪts] [frendz] ;

until	it	learns	to	regard	us	as	its	friends	;
直到	它	学习	到	看待	我们	作为	它是	朋友们	;

直到它学会把我们视为朋友;

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [mʌst; məst] [get] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [gʊd] ['hæbɪt][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

but	a	little	girl	that	I	know	must	get	into	the	good	habit	of	putting	her
但	一个	小的	女孩	那	我	知道	必须	得到	进入	这	好的	习惯	的	推杆	她

[θɪŋz] [ɪn] [-]

things	in	[	149	]
事物	在	[	-	]

但我认识的一个小女孩必须养成把东西放进[149]个好习惯

[ðeə(r)]['prɒpə(r)]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['teɪb(ə)l] [drɔːz] [taɪt] ,

their	proper	places	,	and	shutting	her	table	drawers	tight	,
他们的	恰当的	地方	,	和	关闭	她	桌子	抽屉	紧的	,

将它们放回原位，并把桌子抽屉关紧。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [help] [ɪt'self] [tuː; tə] [mɔː(r)]['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] ,

or	it	will	continue	to	help	itself	to	more	valuable	things	,
或者	它	将要	继续	到	帮助	本身	到	更多的	有价值的	事物	,

否则它会继续攫取更有价值的东西。

[ænd; ənd] [meɪk] [ɪt'self] [ə; eɪ] [pleɪg] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	make	itself	a	plague	to	us	.
和	制作	本身	一个	瘟疫	到	我们	.

并成为我们的灾祸。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [daʊt] [ðæt] ['bʌni] [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɪn][ɪts] [nest] [æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

I	do	not	doubt	that	Bunny	has	your	money	in	its	nest	at	this	minute	.
我	做	不是	怀疑	那	兔子	有	你的	钱	在	它是	巢	在	这	分钟	.

我毫不怀疑，此时此刻，你的钱已经被兔子藏在它的窝里了。

[ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] , ['prɒbəbli] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [gʊd] , [saʊnd] [nʌt] . "

It	thought	,	probably	,	that	it	was	carrying	off	a	good	,	sound	nut	.	"
它	想法	,	大概	,	那	它	曾是	携带	离开	一个	好的	,	声音	坚果	.	"

它大概以为自己带走的是一颗结实耐用的坚果。

" [jes] , " [sed] ['besi] ,

"	Yes	,	"	said	Bessie	,
"	是的	,	"	说	贝西	,

“是的，”贝西说。

" [ænd; ənd][aɪ][deə(r)] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ræn] [ɒf] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn][maɪ] ['bɑːskɪt] ,

"	and	I	dare	say	it	was	it	that	ran	off	with	those	in	my	basket	,
"	和	我	敢	说	它	曾是	它	那	跑	离开	和	那些	在	我的	篮子	,

“我敢说，就是它叼走了我篮子里的东西。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n] .

and	all	the	others	in	the	garden	.
和	全部	这	其他的	在	这	花园	.

以及花园里的其他所有植物。

[pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪə(r)] ['neɪθən] !

Poor	,	dear	Nathan	!
贫穷的	,	亲爱的	内森	!

可怜的内森!

[ai][mʌst; məst] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [fə'get] [maɪ] [krɒs] [wɜːdz] .

I	must	tell	him	about	it	,	and	ask	him	to	forget	my	cross	words	.
我	必须	告诉	他	关于	它	,	和	问	他	到	忘记	我的	叉	字	.

我必须把这件事告诉他，并请他忘记我之前说的那些难听的话。

[wʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [hɪmz] [sez] , - [kaɪnd] [wɜːdz] [kæn; kən]['nevə(r)][daɪ] . -

One	of	my	Sunday	-	school	hymns	says	,	'	Kind	words	can	never	die	.	'
一	的	我的	星期日	-	学校	赞美诗	说道	,	-	种类	字	能	绝不	死	.	-

我主日学校的一首赞美诗里唱道："善言永不消逝。"

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði][ˌʌn'kaɪnd] [wɜːdz] [lɪv; laɪv][fər'evə(r)] [tuː] .

I	wonder	if	the	unkind	words	live	forever	too	.
我	想知道	如果	这	不友善	字	居住	永远	也	.

我想知道那些刻薄的话语是否也会永远流传下去。

[duː; də] [ðeɪ] , ['mʌðə(r)] ? "

Do	they	,	mother	?	"
做	他们	,	母亲	?	"

真的吗，妈妈?

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , " [bʌt; bət] ['meni] [æn; ən][ˌʌn'kaɪnd] [wɜːd] [liːvz] [ə; eɪ] [stɪŋ]

"	I	hope	not	,	"	was	the	answer	,	"	but	many	an	unkind	word	leaves	a	sting
"	我	希望	不是	,	"	曾是	这	回答	,	"	但	许多	一个	不友善	单词	树叶	一个	蜇

[ɪn] [-]

in	[	150	]
在	[	-	]

"我希望不是，"回答说，"但许多刻薄的话会在心里留下伤痕[150]。"

[ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

the	mind	of	the	person	to	whom	it	is	said	,
这	头脑	的	这	人	到	谁	它	是	说	,

听者的心境，

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] ['ʌtə] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .

long	after	the	one	who	uttered	it	has	entirely	forgotten	it	.
长的	后	这	一	WHO	说出	它	有	完全	被遗忘的	它	.

很久以后，说出这句话的人早已完全忘记了它。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['neɪθən] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

I	don't	believe	Nathan	,	for	instance	,
我	不	相信	内森	,	为了	实例	,

例如，我不相信内森。

[wɪl] [suːn] [siːs] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [nʌts] .

will	soon	cease	to	remember	that	you	asked	him	why	he	took	your	nuts	.
将要	很快	停止	到	记住	那	你	问	他	为什么	他	采取	你的	坚果	.

他很快就会忘记你问过他为什么拿走你的坚果。

[juː; jʊ]['æktɪd] [tuː] [ɪm'pʌlsɪvli] . "

You	acted	too	impulsively	.	"
你	行动	也	冲动地	.	"

你行事太冲动了。

" [tuː] [wɒt] , ['mʌðə(r)] ? " [ɑːskt] ['besi] , ['kjʊəriəsli] .

"	Too	what	,	mother	?	"	asked	Bessie	,	curiously	.
"	也	什么	,	母亲	?	"	问	贝西	,	奇怪的是	.

"什么事，妈妈？"贝西好奇地问。

" [tuː] [ɪmˈpʌlsɪvli] .
" Too impulsively .
" 也 冲动地 .

“太冲动了。”

[ðæt] [ɪz] , [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði][ˈmætə(r)] , [bʌt; bət] [spəʊk] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ]
That is , you did not wait to consider the matter , but spoke out just as you
那 是 , 你 做过 不是 等待 到 考虑 这 事情 , 但 辐 出去 只是 作为 你
[felt] ,
felt ,
毛毡 ,

也就是说，你没有仔细考虑，而是直接表达了自己的感受。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] [hɪm] .
as soon as you saw him .
作为 很快 作为 你 锯 他 .

你一见到他就……

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə][ɪkˈskjuːs][juː; jʊ] .
You must certainly ask him to excuse you .
你 必须 当然 问 他 到 原谅 你 .

你一定要请他原谅你。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈveri] [ˈdʒent(ə)l][tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ˈfjuːtʃə(r)] , [pəˈhæps] [jɔː(r); jə(r)] [əˈfens] [wɪl] [biː; bi]
If you are always very gentle to him in future , perhaps your offence will be
如果 你 是 总是 非常 温和的 到 他 在 未来 , 也许 你的 罪行 将要 是
[fəˈgɒtn] .
forgotten .
被遗忘的 .

如果你以后一直对他很温柔，也许你的过错就会被他忘记。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsuːðɪŋ] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðəʊz] - [kaɪnd] [wɜːdz] [ðæt] [ˈnevə(r)][daɪ] ! - "
There is no end to the soothing effect of those ' kind words that never die ! ' "
那里 是 不 结尾 到 这 舒缓 影响 的 那些 - 种类 字 那 绝不 死 ! - "

“那些永不消逝的暖心话语，其抚慰人心的力量真是无穷无尽！”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [krɒs] [ɪˈnʌf] [wɪð] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [-]
" He was cross enough with me about [151]
" 他 曾是 叉 足够的 和 我 关于 [-]

“他因为我[151]的事情而对我非常生气

[ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [ˈbesi] , [rɪˈflektɪvli] .
it , " said Bessie , reflectively .
它 , " 说 贝西 , 反思地 .

“它，”贝西若有所思地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kaɪnd] [wɜːdz] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [hɪm] [tuː; tə] [seɪ] . "
" I think a few kind words would not hurt him to say . "
" 我 思考 一个 很少 种类 字 会 不是 伤害 他 到 说 . "

“我觉得说几句好话对他没什么坏处。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈneɪθən] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
" We have nothing to do with Nathan as to that , " said her mother .
" 我们 有 没有什么 到 做 和 内森 作为 到 那 , " 说 她 母亲 .

“这件事和内森没有任何关系，”她母亲说。

" [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] - [ˈtempəd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbɪznəs] ,
" If he chooses to be ill - tempered , it is his own business ,
" 如果 他 选择 到 是 患病的 - 淬火 , 它 是 他的 自己的 商业 ,

“如果他选择发脾气，那是他自己的事。”

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aʊəz][tuː; tə][beə(r)][aɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪm] ['peɪʃntli] .

while	it	is	ours	to	bear	it	from	him	patiently	.
尽管	它	是	我们的	到	熊	它	从	他	耐心	.

而我们则要耐心地承受他带给我们的这一切。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli][baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [tiːtʃ] [hɪm] [haʊ] [rɒŋ] [hiː; hi][ɪz] . "

It	is	only	by	such	means	that	we	can	teach	him	how	wrong	he	is	.	"
它	是	仅有的	经过	这样的	方法	那	我们	能	教	他	如何	错误的	他	是	.	"

只有通过这种方式，我们才能让他明白他错得有多离谱。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['prɪti] [hɑːd] [tuː; tə][duː; də] , " [sed] ['besi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , " [doʊnt]

"	I	think	that	is	pretty	hard	to	do	,	"	said	Bessie	,	shaking	her	head	,	"	don't
"	我	思考	那	是	漂亮的	难的	到	做	,	"	说	贝西	,	摇晃	她	头	,	"	不

[juː; jʊ] , ['neli] ?

you	,	Nelly	?
你	,	内莉	?

“我觉得这很难做到，”贝西摇着头说，“你不觉得吗，内莉？”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [raɪt] [streɪt] [bæk] . "

I	always	want	to	answer	right	straight	back	.	"
我	总是	想	到	回答	正确的	直的	后退	.	"

我总是想直接回答。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

"	And	if	you	do	,	"	said	her	mother	,
"	和	如果	你	做	,	"	说	她	母亲	,

“如果你那样做的话，”她母亲说，

" [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'veəriəbli] [meɪk] [ðə; ði] [keɪs] [wɜːs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

"	you	will	find	that	you	invariably	make	the	case	worse	than	before	.
"	你	将要	寻找	那	你	总是	制作	这	案件	更糟	比	前	.

你会发现，你总是会让事情变得比以前更糟。

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['pəʊɪt] , [huːz] [wɜːks] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə] , [hæz; həz] [sed] , -

A	noble	poet	,	whose	works	you	may	read	when	you	are	older	,	has	said	,	'
一个	高贵	诗人	,	谁	作品	你	可能	读	什么时候	你	是	老	,	有	说	,	-

[biː; bi]['saɪlənt][ænd; ənd] [-]

Be	silent	and	[	152	]
是	沉默的	和	[	-	]

一位高贵的诗人，他的作品你长大后可能会读到，曾说过：“保持沉默[152]

[ɪn'djʊə(r)] ! -

endure	!	'
忍受	!	-

忍受！ '

[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ][bəuθ] ,

and	experience	will	prove	to	you	both	,
和	经验	将要	证明	到	你	两个都	,

经验会证明这一点。

[ðæt] [ðɪs] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'djʊərəns] [ɪz][ðə; ði] [truː] [kiː] [tuː; tə] ['hæpinəs] .

that	this	silence	and	this	endurance	is	the	true	key	to	happiness	.
那	这	沉默	和	这	耐力	是	这	真的	钥匙	到	幸福	.

这种沉默和这种忍耐才是获得幸福的真正秘诀。

[naʊ] , [rʌn] [daʊn] [steəz] , ['besi] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɔː] .

Now	,	run	down	stairs	,	Bessie	,	and	bring	me	up	the	little	saw	.
现在	,	跑步	向下	楼梯	,	贝西	,	和	带来	我	向上	这	小的	锯	.

贝西，快跑下楼，把小锯子拿上来给我。

[ðə; ði][aɪˈdɪə][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

The	idea	has	just	come	to	me	,
这	主意	有	只是	来	到	我	,

我突然想到了这个主意。

[tuː; tə] [sɔː] [əˈweɪ] [sʌm; səm][pv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][pv; əv] [ðiːz] [biːmz] .

to	saw	away	some	of	the	board	at	the	side	of	these	beams	.
到	锯	离开	一些	的	这	木板	在	这	边	的	这些	光束	.

锯掉这些梁侧面的一些木板。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [pv; əv] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][pn][ɪn][ðə; ði][wɔːl] ,

That	will	give	us	a	good	view	of	what	is	going	on	in	the	wall	,
那	将要	给	我们	一个	好的	看法	的	什么	是	去	在	在	这	墙	,

这样我们就能清楚地看到墙体内部的情况了。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [ɪts] [əˈpɪərəns] [mʌtʃ] , ['aɪðə(r)] .

and	will	not	hurt	its	appearance	much	,	either	.
和	将要	不是	伤害	它是	外貌	很多	,	任何一个	.

而且也不会对它的外观造成太大影响。

" ['besi] [suːn] [ˌriːə'piə] [wɪð] [ðə; ði] [sɔː] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [smɔːl] ,

"	Bessie	soon	reappeared	with	the	saw	,	which	,	as	it	was	small	,
"	贝西	很快	再次出现	和	这	锯	,	哪个	,	作为	它	曾是	小的	,

贝西很快又拿着锯子出现了，由于锯子很小，

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['hændlɪŋ] .

her	mother	had	no	difficulty	in	handling	.
她	母亲	有	不	困难	在	处理	.

她母亲处理起来毫无困难。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][bɪˈgæn] [ɑːpəˈreɪʃnz] [æt; ət][wʌns] ,

She	took	it	from	her	and	began	operations	at	once	,
她	采取	它	从	她	和	开始	运营	在	一次	,

她从她手中接过东西，立即开始手术。

[ɪnsˈɜːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːp] [end][pv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

inserting	the	sharp	end	of	it	in	a	crevice	in	the	wood	,
插入	这	锋利的	结尾	的	它	在	一个	裂缝	在	这	木头	,

将尖锐的一端插入木头的缝隙中，

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ['grædʒuəli] [əˈkrɒs] [ðə; ði][greɪn] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði][end][pv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [fel] [pn]

and	moving	it	gradually	across	the	grain	,	until	the	end	of	the	board	fell	on
和	移动	它	逐步地	穿过	这	粮食	,	直到	这	结尾	的	这	木板	跌倒	在

[ðə; ði][flɔː(r)] ,

the	floor	,
这	地面	,

然后逐渐横向移动木板，直到木板的一端掉到地上。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [ɔːl'redi] [leɪ] . [-]

where	the	sawdust	already	lay	.	[	153	]
在哪里	这	锯末	已经	躺	.	[	-	]

锯末已经铺在那里了。[153]

" [əʊ] , [let][ˌem ˈiː] [siː] ! " [kraɪd] ['besi] , [ɪn][waɪld] [dɪ'laɪt] [æt; ət] [ðɪs] [ɪk'spəʊʒə(r)][pv; əv][ðə; ði] ['skwɜːrəlz]

"	Oh	,	let	me	see	!	"	cried	Bessie	,	in	wild	delight	at	this	exposure	of	the	squirrel's
"	哦	,	让	我	看	!	"	哭	贝西	,	在	荒野	喜	在	这	接触	的	这	松鼠的

[hɔːnt] .

haunt	.
出没	.

“哦，让我看看！”贝西惊呼道，她欣喜若狂地发现了松鼠的巢穴。

[ænd; ənd]
And
和

和

" [əʊ] , [let] [ˌem ˈiː] [siː] [tuː] ! " [kraɪd] ['neli] .
" Oh , let me see too ! " cried Nelly .
" 哦 , 让 我 看 也 ! " 哭 内莉 .

“哦，也让我看看！”内莉喊道。

[bʌt; bət] ['bɛsiz] ['mʌðə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [piːp] [fɜːst] ,
But Bessie's mother said she thought she had better take a peep first ,
但 贝西的 母亲 说 她 想法 她 有 更好的 拿 一个 窥视 第一的 ,

但贝西的母亲说，她觉得最好先偷偷看一眼。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .
so she lowered her eyes to the aperture and looked in .
所以 她 降低 她 眼睛 到 这 光圈 和 看起来 在 .

于是她垂下眼帘，看向窗框。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] - [laɪt] , [æt; ət] [fɜːst]
It was dark , and her eyes , accustomed to the sun - light , at first
它 曾是 黑暗的 , 和 她 眼睛 , 习惯 到 这 太阳 - 光 , 在 第一的
[kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['nʌθɪŋ] .
could distinguish nothing .
可以 区分 没有什么 .

天色很暗，她的眼睛习惯了阳光，一开始什么也看不清。

['grædʒuəli] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [wɪð]
Gradually , however , she found that she could see a little way around the hole with
逐步地 , 然而 , 她 成立 那 她 可以 看 一个 小的 方式 大约 这 洞 和
[greɪt] [dɪ'stɪŋktnəs] ,
great distinctness ,
伟大的 明显 ,

然而，渐渐地，她发现自己能非常清晰地看到洞口周围的一小段路。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [hiːp] [ɒv; əv] [rægz] , [ə'pærəntli] ,
and it was not long before a small heap of rags , apparently ,
和 它 曾是 不是 长的 前 一个 小的 堆 的 破布 , 显然 ,

没过多久，就出现了一小堆破布，显然是……

[ə'træktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [biːmz] .
attracted her attention on one of the corner beams .
吸引 她 注意力 在 一 的 这 角落 光束 .

她的注意力被其中一根角梁吸引了。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ?
" What is it , mother ?
" 什么 是 它 , 母亲 ?

“母亲，什么事？”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [faɪnd] ? " [kraɪd] ['besi] ,
what do you find ? " cried Bessie ,
什么 做 你 寻找 ? " 哭 贝西 ,

“你发现了什么？”贝西喊道。

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [pʊt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [tuː; tə] [fiːl] [wɒt] [ðɪs] [hiːp] [kʊd; kəd] [biː; bi] .
as her mother put in her hand to feel what this heap could be .
作为 她 母亲 放 在 她 手 到 感觉 什么 这 堆 可以 是 .

她母亲把手伸进去，想摸摸这堆东西到底是什么。

['sʌmθɪŋ] [wɔ:m] [met] [ðə; ði] [-]
Something warm met the [154]
某物 温暖的 遇见 这 [-]

温暖的东西遇到了[154]

[tʌtʃ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dru:] [bæk] , ['slaɪtli] ['stɑ:tld] .
touch of her fingers , and she drew back , slightly startled .
触碰 的 她 手指 , 和 她 画 后退 , 轻微地 惊慌 .

她的手指触碰到了她，她微微一惊，向后退了一步。

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] , [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [nest] , [ænd; ənd] [ðæt]
On examining further , she found that this was indeed the animal's nest , and that
在 检查 更远 , 她 成立 那 这 曾是 的确 这 动物 巢 , 和 那
[ði:z] [sɒft] ,
these soft ,
这些 柔软的 ,

进一步检查后，她发现这确实是动物的巢穴，而且这些柔软的……

[wɔ:m] ['ɒbdʒɪkts] , [kɜ:ld] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['naɪsli] , [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [jʌŋ] [wʌnz] .
warm objects , curled up in it so nicely , were probably her little young ones .
温暖的 对象 , 卷曲 向上 在 它 所以 很好 , 是 大概 她 小的 年轻的 一个 .

温暖的物体蜷缩在其中，很可能是她的小宝贝们。

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

" [ʃi:; ʃi] [sed] , ['lɑ:fɪŋ] , " [kʌm] [si:] , ['tʃɪldrən] , [wɒt] [ai][hæv; həv] [faʊnd] !
" she said , laughing , " come see , children , what I have found !
" 她 说 , 笑 , " 来 看 , 孩子们 , 什么 我 有 成立 !

她笑着说：“孩子们，快来看我发现了什么！”

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['skwɜ:rəlz] [nest] , [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] !
Here is the squirrel's nest , and two of her little babies !
这里 是 这 松鼠的 巢 , 和 二 的 她 小的 婴儿 !

这是松鼠的窝，还有它的两个小宝宝！

" [ðə; ði][g'ɜ:lz] [piə] ['i:gəli] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [æt; ət] [ði:z] ['nju:li] [dɪ'skʌvəd] ['treʒəz] .
" The girls peered eagerly through the hole at these newly discovered treasures .
" 这 女孩们 窥视 急切地 通过 这 洞 在 这些 新 发现 宝藏 .

女孩们迫不及待地透过小洞窥视这些新发现的宝藏。

" [ðə; ði] ['dɑ:liŋz] ! " [kraɪd] ['besi] , " [wi:; wi][kæn; kən]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [teɪm] [ðɪ:z] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] , ['mʌðə(r)]
" The darlings ! " cried Bessie , " we can surely tame these little creatures , mother
" 这 亲爱的们 ! " 哭 贝西 , " 我们 能 一定 驯服 这些 小的 生物 , 母亲
, [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] [jʌŋ] .
, they are so young .
, 他们 是 所以 年轻的 .

“这些小家伙！”贝西喊道，“妈妈，我们一定能驯服这些小家伙，它们还这么小。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔ:l] . "
It will be no trouble at all . "
它 将要 是 不 麻烦 在 全部 . "

完全没问题。

" [wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][nest] , " [rɪ'plaɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" We must not take them from the nest , " replied her mother .
" 我们 必须 不是 拿 他们 从 这 巢 , " 回复 她 母亲 .

“我们不能把它们从巢里带走，”她的母亲回答说。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪm] [ðem; ðəm][baɪ] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd][baɪ] ['grædʒuəli] [-]

"	If	we	can	tame	them	by	kindness	,	and	by	gradually	[	155	]
"	如果	我们	能	驯服	他们	经过	仁慈	,	和	经过	逐步地	[	-	]

“如果我们能用仁慈驯服他们，并且逐渐地[155]

[ə'kʌstəm] [ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊə(r)] ['hɑːmləs] ['vɪzɪts] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [pets] [ɒv; əv]

accustoming	them	to	our	harmless	visits	,	I	am	very	willing	to	make	pets	of
习惯	他们	到	我们的	无害	访问	,	我	是	非常	愿意的	到	制作	宠物	的

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

让他们习惯了我们无害的探访后，我很乐意把它们当宠物养。

" [əʊ] , [haʊ] ['plez(ə)nt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] , " [ɪk'skleɪmd] ['besi] , [ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] .

"	Oh	,	how	pleasant	that	will	be	,	"	exclaimed	Bessie	,	in	an	ecstasy	.
"	哦	,	如何	令人愉快的	那	将要	是	,	"	惊呼	贝西	,	在	一个	狂喜	.

“哦，那该有多好啊！”贝西欣喜若狂地惊呼道。

" [duː; də] [lʊk] , ['neli] , [æt; ət][ðeə(r)] ['prɪti] [aɪz] .

"	Do	look	,	Nelly	,	at	their	pretty	eyes	.
"	做	看	,	内莉	,	在	他们的	漂亮的	眼睛	.

“内莉，看看他们漂亮的眼睛。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [maɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz]

I	don't	know	but	that	I	shall	be	just	as	well	satisfied	with	my	two	little	squirrels
我	不	知道	但	那	我	将	是	只是	作为	出色地	使满意	和	我的	二	小的	松鼠

[æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [læmz] .

as	you	are	with	your	two	lambs	.
作为	你	是	和	你的	二	羔羊	.

我不知道，但我相信，就像你对你的两只小羊羔一样，我对我的两只小松鼠也会感到同样满意。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['taɪni] ['ænɪmlz] [ɒn][ðə; ði] [hed] ,

"	As	she	spoke	,	she	put	in	her	hand	to	touch	the	tiny	animals	on	the	head	,
"	作为	她	辐	,	她	放	在	她	手	到	触碰	这	微小的	动物	在	这	头	,

“她一边说话，一边伸手去摸头上的小动物。”

[ænd; ənd] [smuːð] [ðem; ðəm] ['sɒftli] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][nest] ['sʌd(ə)nli]

and	smooth	them	softly	,	but	something	at	the	side	of	the	nest	suddenly
和	光滑的	他们	轻轻	,	但	某物	在	这	边	的	这	巢	突然

[ə'restɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

arrested	her	attention	,
被捕	她	注意力	,

她轻轻地抚平它们，但巢穴侧面的某个东西突然吸引了她的注意力。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][duː; də][səʊ] .

and	she	did	not	do	so	.
和	她	做过	不是	做	所以	.

但她并没有这样做。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [hɪə(r)][ɪz][maɪ] [mə'dɪərə] [nʌt] ,

"	Oh	,	mother	,	"	she	cried	,	"	I	do	believe	here	is	my	Madeira	nut	,
"	哦	,	母亲	,	"	她	哭	,	"	我	做	相信	这里	是	我的	马德拉	坚果	,

“哦，母亲，”她哭着说，“我相信这就是我的马德拉坚果。”

[ə'mʌŋ] [ðɪs] ['rʌbɪʃ] [ænd; ənd] ['empti] ['hɪkəri] [ʃelz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nest] .

among	this	rubbish	and	empty	hickory	shells	about	the	nest	.
之中	这	垃圾	和	空的	山胡桃木	贝壳	关于	这	巢	.

鸟巢周围散落着垃圾和空山核桃壳。

[aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , — [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

I	do	believe	it	,	—	I	do	believe	it	!
我	做	相信	它	,	—	我	做	相信	它	!

我相信，我真的相信！

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɒzətɪv] [ɒv; əv] [ðæt] .

It	looks	like	it	,	I	am	positive	of	that	.
它	看起来	喜欢	它	,	我	是	积极的	的	那	.

看起来是这样，我对此非常肯定。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [həʊl] , [tuː] .

It	seems	whole	,	too	.
它	似乎	所有的	,	也	.

它看起来也很完整。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [-]

I	don't	think	[	156	]
我	不	思考	[	-	]

我不认为[156]

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['nɪbld] [æt; ət][ɔːl] !

it	has	been	nibbled	at	all	!
它	有	到过	轻咬	在	全部	!

它一点都没被啃过!

[haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] ! "

How	glad	I	am	!	"
如何	高兴的	我	是	!	"

我真是太高兴了!

" [kæn; kən][juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ; " [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [duː; də][səʊ] .

"	Can	you	reach	it	?	"	asked	her	mother	;	"	if	you	can	,	do	so	.
"	能	你	抵达	它	?	"	问	她	母亲	;	"	如果	你	能	,	做	所以	.

“你能够得着吗？”她妈妈问；“如果能，就去够吧。”

" ['besi] [meɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] " [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɑːm] ,

"	Bessie	made	what	she	called	"	a	long	arm	,
"	贝西	制成	什么	她	称为	"	一个	长的	手臂	,

贝西做了一件她称之为“长臂”的事，

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ðɪ] [nʌt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː]['əʊpən] ['deɪlaɪt] .

"	and	in	a	moment	more	she	seized	the	nut	and	brought	it	into	open	daylight	.
"	和	在	一个	片刻	更多的	她	查获	这	坚果	和	带来	它	进入	打开	日光	.

“片刻之后，她抓起那颗坚果，把它带到了阳光下。”

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['gærət] ['dʒɔɪfəli] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [nʌt] !

"	Oh	,	mother	,	"	she	said	,	dancing	around	the	garret	joyfully	,	"	it	is	my	nut	!
"	哦	,	母亲	,	"	她	说	,	跳舞	大约	这	阁楼	欣喜地	,	"	它	是	我的	坚果	!

“哦，妈妈，”她高兴地在阁楼里跳舞说，“这是我的坚果！”

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][saɪd] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['skwɪrəl] [hæz; həz] ['bɪtn] ,

Here	is	a	little	place	in	the	side	where	the	squirrel	has	bitten	,
这里	是	一个	小的	地方	在	这	边	在哪里	这	松鼠	有	被咬	,

这里侧面有一小块被松鼠咬过的地方，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [raɪt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] !

and	you	can	see	the	money	right	through	it	!
和	你	能	看	这	钱	正确的	通过	它	!

透过它，你甚至可以看到里面的钱!

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

She	found	that	there	was	nothing	good	to	eat	in	it	,
她	成立	那	那里	曾是	没有什么	好的	到	吃	在	它	,

她发现里面没有什么好吃的。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [nɒt][tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] .

so	she	stopped	just	in	time	not	to	spoil	it	entirely	.
所以	她	停止	只是	在	时间	不是	到	剧透	它	完全	.

所以她及时停了下来，没有彻底毁掉这一切。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] — [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] !

I	am	so	glad	—	I	am	so	glad	!
我	是	所以	高兴的	—	我	是	所以	高兴的	!

我太高兴了——我太高兴了！

" [ðə; ði] [end] .

"	THE	END	.
"	这	结尾	.

“剧终。”

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .

Obvious	punctuation	errors	repaired	.
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] ['veərid] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɒv; əv] " ['wɔːtəkres] " [ænd; ənd] " ['wɔːtə(r)] - [kres] " [wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] .

The	varied	hyphenation	of	"	watercress	"	and	"	water	-	cress	"	was	retained	.
这	多种多样	连字符	的	"	西洋菜	"	和	"	水	-	豆瓣菜	"	曾是	保留	.

“watercress”和“water-cress”这两种不同的连字符用法被保留了下来。

[peɪdʒ] - , " ['luːər] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['ləʊə(r)] " ([ðə; ði]['ləʊə(r)][hɑːf] [wɪtʃ])

Page	20	,	"	lewer	"	changed	to	"	lower	"	(	the	lower	half	which	)
页	-	,	"	勒尔	"	已更改	到	"	降低	"	(	这	降低	一半	哪个	)

第 20 页，“lewer”改为“lower”（下半部分）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神